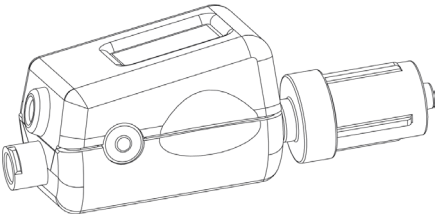
CENTURION®
Medical Products



Compass® Universal Hg

English....2
German....10
French....18
Dutch....26
Italian....34
Spanish....42
Portuguese....50
Swedish....58
Czech....66
Slovak....74
Slovenian....82
Norwegian....90
Polish....98
Finnish....106
Danish....114
Greek....122
Romanian....130
Bulgarian....138
Estonian....146
Hungarian....154
Latvian....162
Lithuanian....170
Croatian....178
Russian....186
Turkish....194
Korean....202
Arabic....210
Hebrew....218
Malay....226
Serbian....234

English

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Description
The Compass® Universal Hg is a self-calibrating disposable pressure transducer with integrated digital display.

Intended Use
The Compass® Universal Hg disposable pressure transducer with integrated digital display is intended for direct measurement and monitoring of physiological pressure, including during the infusion of fluids and therapeutic and diagnostic agents. Compass devices are intended for use by a licensed healthcare professional within the general population including pediatrics.

Indications for Use
The Compass® Universal Hg is indicated for use in the measurement and monitoring of compartment pressure, abdominal compartment pressure, and central venous pressure.

How Supplied
Intended for one-time use. Sterilized using ethylene oxide. Sterile if package is unopened or undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Avoid extended exposure to light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred. If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Suggested Procedure - CVC Insertion

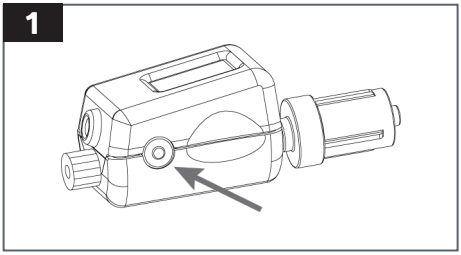
1. Remove Compass® Universal Hg from its sterile package.
2. Activate and calibrate Compass® Universal Hg by depressing power button for approximately one second until display reads “00 mm” (Figure 1).

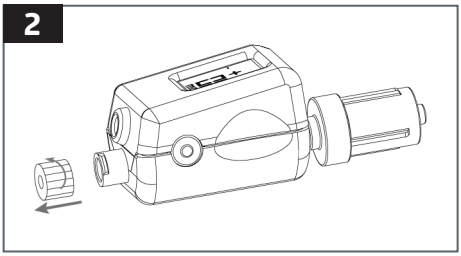
Warning: Turn on Compass® Universal Hg prior to attaching accessories to avoid incorrect baseline pressure.

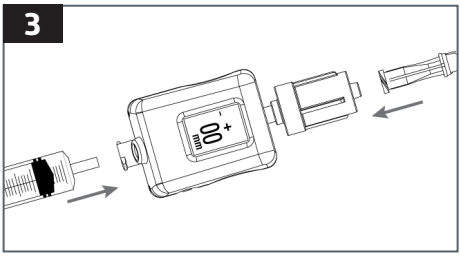
3. Remove the proximal luer cap (Figure 2).
4. Attach introducer needle and syringe to Compass® Universal Hg (Figure 3).
5. Insert introducer needle into central vein or other vessel.
6. Verify vessel access using pressure reading. Pressure is displayed on Compass® Universal Hg LCD (Figure 4).
7. Insert guidewire (0.025˝, 0.035˝, or 0.038˝ diameter) through Compass® Universal Hg guidewire port and into vessel (Figure 5). Use of a guidewire insertion tool or “cheater” may be necessary for smaller devices.

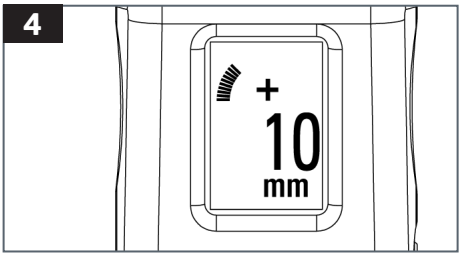
Alternate Technique: Remove syringe and insert guidewire through syringe port on Compass® Universal Hg.

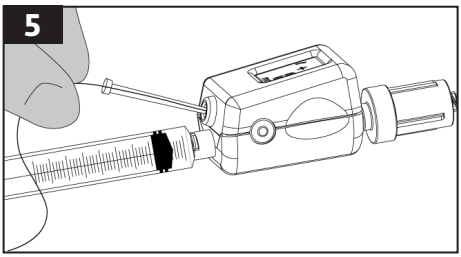
8. Hold guidewire in place and remove introducer needle and Compass® Universal Hg assembly.
9. Perform catheter insertion per catheter manufacturer’s instructions.











General Use

1. Remove Compass® Universal Hg from its sterile package. If accessories (e.g., stopcock or syringe) are to be attached to the proximal end of the Compass® Universal Hg, remove the proximal luer cap.

2. Activate and calibrate Compass® Universal Hg by depressing power button for approximately one second until display reads “00 mm” (Figure 1).

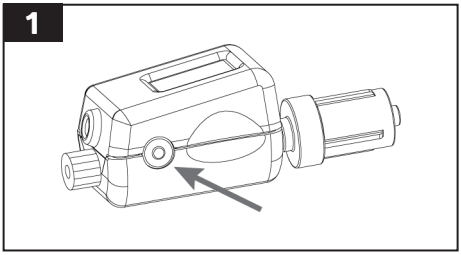
Warning: Turn on Compass® Universal Hg prior to attaching accessories to avoid incorrect baseline pressure.

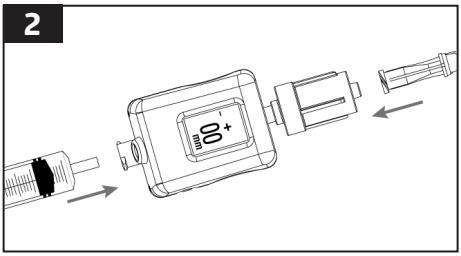
3. Connect Compass® Universal Hg to accessory monitoring equipment (e.g. needle, catheter, stopcocks, flush devices, extension sets, etc.) per hospital protocol. (Figure 2).

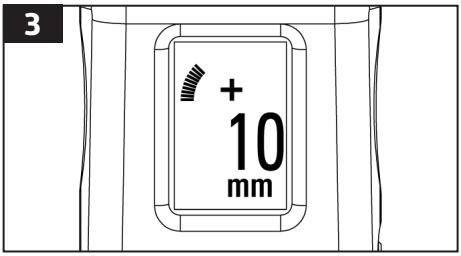
Note: Attach distal (male luer) side of Compass® Universal Hg to needle or catheter in contact with patient.

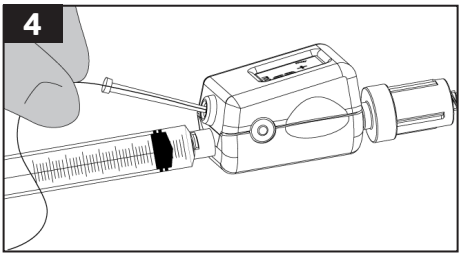
4. Pressure is displayed on Compass® Universal Hg LCD (Figure 3.)

If desired, insert device (maximum 0.038” diameter) through Compass® Universal Hg guidewire port (Figure 4). Use of guidewire insertion tool or “cheater” may be necessary for smaller devices.









Suggested Procedure - CVP Monitoring

1. Remove Compass® Universal Hg from its sterile package.
2. Activate and calibrate Compass® Universal Hg by depressing power button for approximately one second until display reads “00 mm” (Figure 1).

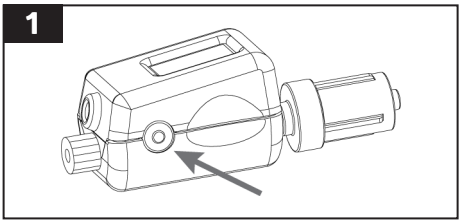
Warning: Turn on Compass® Universal Hg prior to attaching accessories to avoid incorrect baseline pressure.

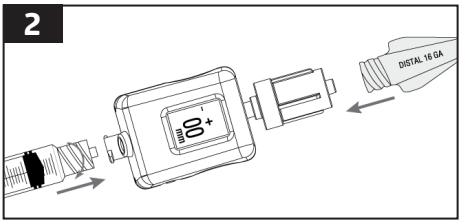
3. Remove the proximal luer cap, then prime Compass® Universal Hg with saline and attach Compass to distal hub of central venous catheter (Figure 2).

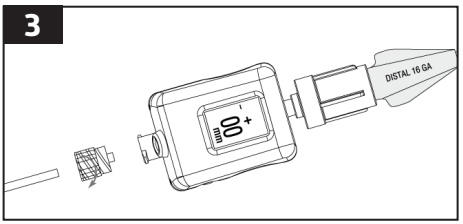
Note: Extension tubing (sold separately) may be needed to position Compass® Universal Hg at phlebostatic axis.

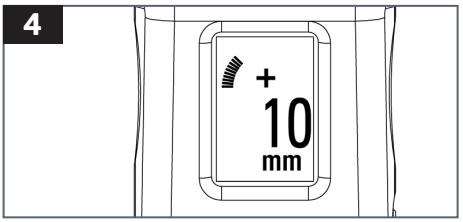
4. Attach infusion tubing (sold separately) to rear of Compass® Universal Hg (Figure 3), or close rear of Compass® Universal Hg with needleless connector.
5. Position Compass® Universal Hg at phlebostatic axis, then measure central venous pressure. Pressure is displayed on Compass® Universal Hg LCD (Figure 4).
   - If Compass® Universal Hg is connected to infusion fluid, close clamp (Figure 5).
   - If Compass® Universal Hg is capped, flush to ensure patency before CVP measurement.

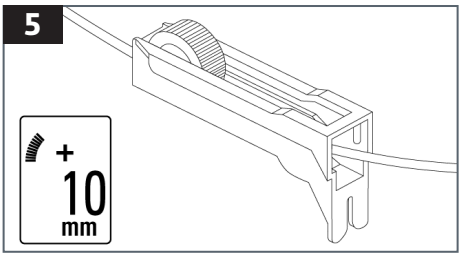
Note: When clamp is open during fluid infusion, the Compass® Universal Hg will report the pressure of the infusion fluid, NOT the central venous pressure (Figure 6).

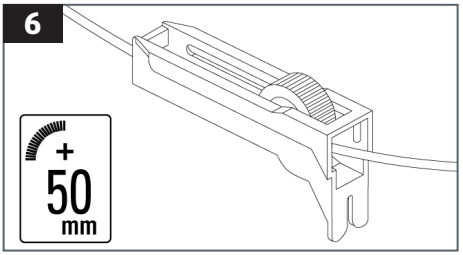






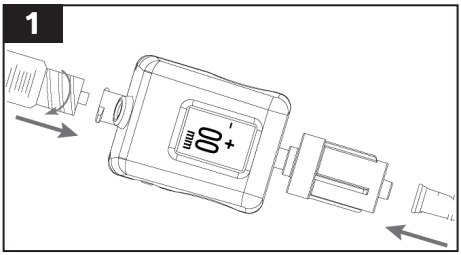


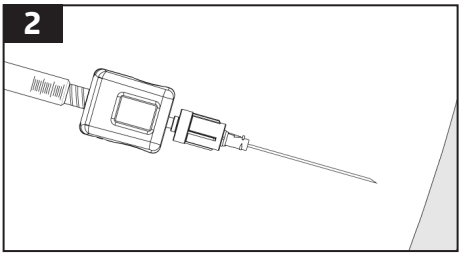


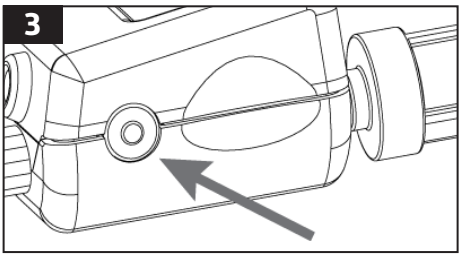


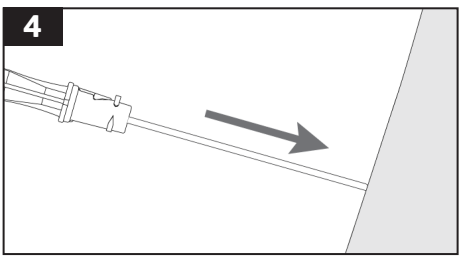
Suggested Procedure - Compartment Pressure

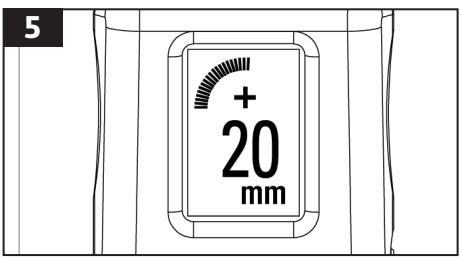
1. Remove Compass® Universal Hg from its sterile package.
2. Remove the proximal luer cap and connect Compass® Universal Hg to18G needle and saline filled syringe (Figure 1), then prime Compass® Universal Hg and needle with saline.
3. With the Compass® Universal Hg and needle positioned at the insertion angle (Figure 2), activate and calibrate Compass® Universal Hg by depressing power button for approximately one second until display reads “00 mm” (Figure 3).
4. Insert needle tip per hospital protocol (Figure 4) and inject 0.3 cc of saline.
5. Pressure is displayed on Compass® Universal Hg LCD (Figure 5).











Suggested Procedure - Intra-abdominal Pressure

1. Remove Compass® Universal Hg from its sterile package.
2. Activate and calibrate Compass® Universal Hg by depressing power button for approximately one second until display reads “00 mm” (Figure 1).

Warning: Turn on Compass® Universal Hg prior to attaching accessories to avoid incorrect baseline pressure.

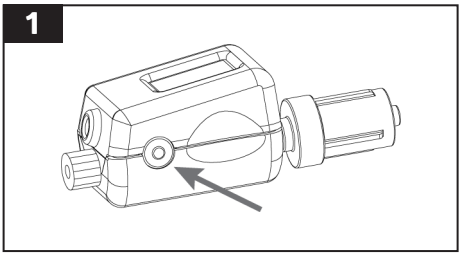
3. Remove the proximal luer cap and prime Compass® Universal Hg and accessories prior to attaching to sampling port of Foley catheter.
4. Attach needleless valve connector to the female luer lock connection of the Compass® Universal Hg (Figure 2).
5. Connect Compass® Universal Hg to the female Luer lock connection of the Foley catheter (Figure 3A or Figure 3B).
   5a. CLAMP Foley drain bag PRIOR to instilling saline into the bladder.

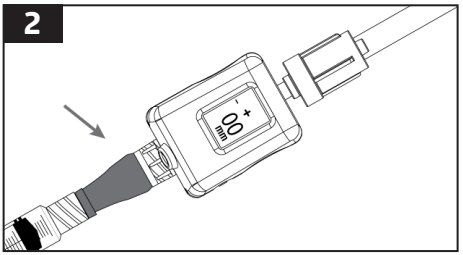
NOTE: Extension tubing (sold separately) may be needed to position the Compass® Universal Hg at the mid-axillary line (level of the urinary bladder). For patients in an inclined position, place Compass® Universal Hg at the iliac crest at the mid-axillary line.

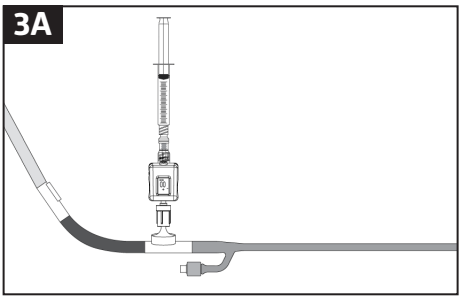
6. Instill saline per hospital protocol.

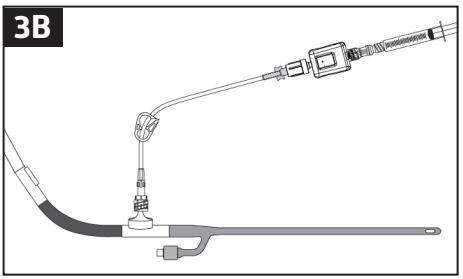
NOTE: Scrub the needleless connector with a sterile alcohol prep pad between attachment of each sterile 10 mL saline syringe.

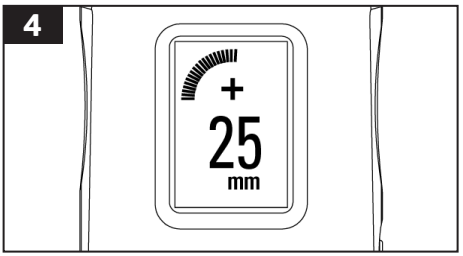
7. Position Compass® Universal Hg at mid-axillary line, then measure intra-abdominal pressure. Pressure is displayed on Compass® Universal Hg LCD (Figure 4).











Warnings

- Do not reinfuse blood or other bodily fluid into the patient after any such fluid is drawn into the Compass® Universal Hg.
- Do not reuse Compass® Universal Hg for more than one procedure in the same patient. Use a new Compass® Universal Hg device for each procedure. Reuse may lead to patient infection or cross contamination due to lack of sterility.
- To avoid a non-physiological pressure reading, do not move syringe plunger while measuring pressure.
- Pressure reading is not physiological if either front or rear of the device is open to atmospheric pressure.
- Not for use in oxygen-rich environments.

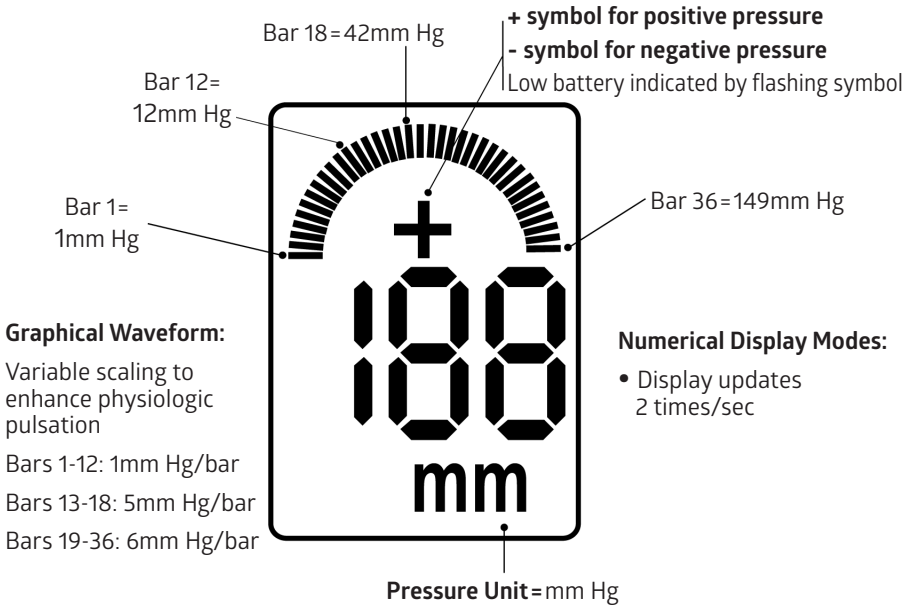
WARNING: No modification of this equipment is allowed.

The Compass® device contains a Lithium Manganese button cell battery that cannot be removed from the device housing. The whole Compass device should be disposed of as medical waste as facilitated by the healthcare facility's protocol and local member state and/or government requirements.

Device Power Off and Recalibration

Press button three times in a "PUSH - PUSH - HOLD" sequence (i.e. quickly push button twice and then hold third button push until device turns off). To recalibrate and zero the device, open the device to atmosphere and depress power button until display reads "00 mm".

Display



Compass® Universal Hg Specifications

Characteristics	Value
Pressure Range	-199 mmHg to +999 mmHg
Accuracy	±2 mm Hg below 50 mm Hg ±3% of reading above 50 mm Hg
Zero Drift	±1 mm Hg per 4 hours
Operating Life	8 hours
Operating Temperature	15 to 40° C (59 to 104° F)
Storage Temperature	-20 to 49° C (-4 to 120° F)
Light Sensitivity	< 1 mm Hg
Lithium Battery Voltage	3 Volts

Software Error Codes

Code	Meaning
SF	Software Failure
HF	Hardware Failure
PF	Pressure Sensor Failure
bF	Battery Failure
EE	Environmental Error-Device outside operating temperature range
CE	Calibration Error-Pressure values outside operating range

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

German

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

VORSICHT: Gemäß Bundesgesetzgebung der USA darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.

Beschreibung
Das Compass® Universal Hg ist ein selbst-kalibrierendes Einmal-Druckmessgerät mit integriertem digitalem Display.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das Einmal-Druckmessgerät Compass® Universal Hg mit integriertem digitalem Display ist für die direkte Messung und Überwachung des physiologischen Drucks, u. a. während der Infusion von Flüssigkeiten sowie therapeutischen und diagnostischen Mitteln bestimmt. Compass-Produkte sind zur Verwendung in der Allgemeinbevölkerung, einschließlich der pädiatrischen Bevölkerung, durch eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung vorgesehen.

Indikationen
Das Compass® Universal Hg ist für die Messung und Überwachung des Kompartmentdrucks, des abdominellen Kompartmentdrucks und des zentralen Venendrucks indiziert.

Lieferumfang
Für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Mit Ethylenoxid sterilisiert. Bei ungeöffneter oder unbeschädigter Verpackung steril. Das Produkt nicht verwenden, wenn bezüglich der Sterilität des Produkts Zweifel bestehen. Längere Lichteinwirkung vermeiden. Das Produkt nach dem Auspacken untersuchen, um sicherzustellen, dass keine Schäden entstanden sind. Ein im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenes schwerwiegendes Ereignis muss Medline und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender niedergelassen und/oder der Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Empfohlene Vorgehensweise – Einführen des ZVK

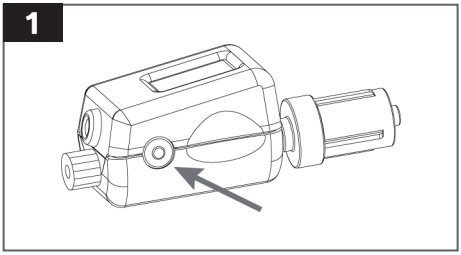
1. Das Compass® Universal Hg aus der sterilen Verpackung nehmen.
2. Das Compass® Universal Hg aktivieren und kalibrieren; hierzu den Ein/Aus-Knopf etwa eine Sekunde lang gedrückt halten, bis auf dem Display „00 mm“ angezeigt wird (Abbildung 1).

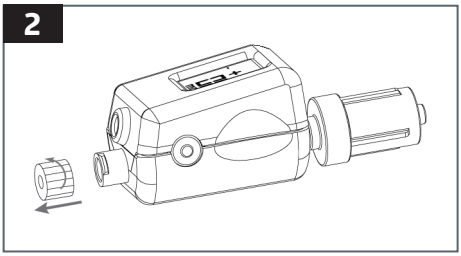
Warnung: Das Compass® Universal Hg vor dem Anbringen von Zubehör einschalten, um zu verhindern, dass ein falscher Ausgangsdruck angezeigt wird.

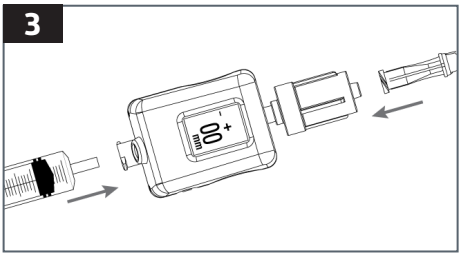
3. Die proximale Luer-Kappe abnehmen (Abbildung 2).
4. Die Einführnadel und die Spritze am Compass® Universal Hg anbringen (Abbildung 3).
5. Die Einführnadel in die Zentralvene oder ein anderes Gefäß einführen.
6. Den Gefäßzugang anhand des angezeigten Drucks bestätigen. Der gemessene Druck wird auf dem LCD-Display des Compass® Universal Hg angezeigt (Abbildung 4).
7. Den Führungsdraht (0,025 Zoll, 0,035 Zoll oder 0,038 Zoll Durchmesser) durch den Führungsdrahtanschluss des Compass® Universal Hg in das Gefäß einführen (Abbildung 5). Bei kleineren Produkten kann die Verwendung einer Führungsdrahteinführhilfe oder eines ähnlichen Hilfsinstruments erforderlich sein.

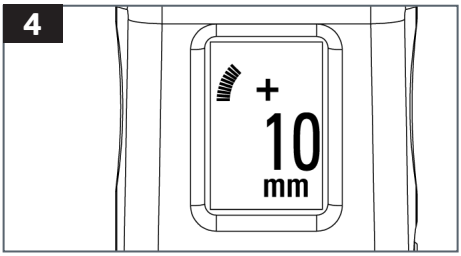
Alternative Technik: Die Spritze abnehmen und den Führungsdraht durch den Spritzenanschluss am Compass® Universal Hg einführen.

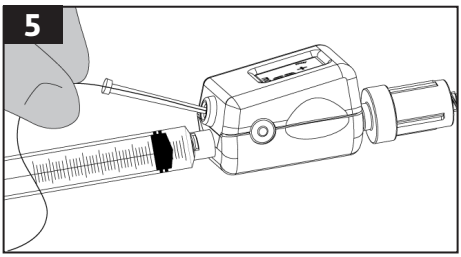
8. Den Führungsdraht stabil halten und die Einführnadel und die Compass® Universal Hg-Baugruppe entfernen.
9. Den Katheter gemäß den Anweisungen des Herstellers einführen.











Allgemeine Anwendung

1. Das Compass® Universal Hg aus der sterilen Verpackung nehmen. Wenn Zubehör (z. B. Sperrhahn oder Spritze) am proximalen Ende des Compass® Universal Hg angebracht werden soll, die proximale Luer-Kappe abnehmen.

2. Das Compass® Universal Hg aktivieren und kalibrieren; hierzu den Ein/Aus-Knopf etwa eine Sekunde lang gedrückt halten, bis auf dem Display „00 mm“ angezeigt wird (Abbildung 1).

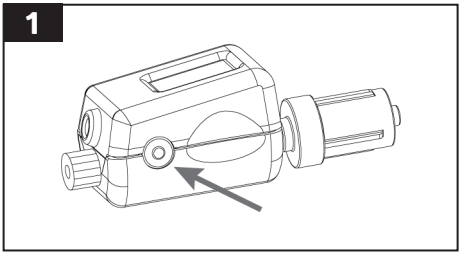
Warnung: Das Compass® Universal Hg vor dem Anbringen von Zubehör einschalten, um zu verhindern, dass ein falscher Ausgangsdruck angezeigt wird.

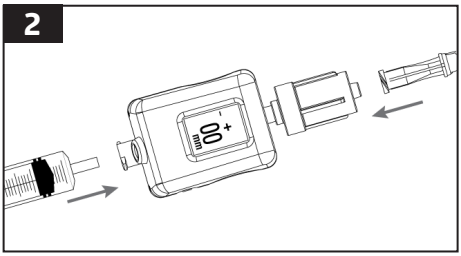
3. Das Compass® Universal Hg gemäß Krankenhausprotokoll an die zugehörigen Überwachungsgeräte (z. B. Nadel, Katheter, Sperrhähne, Spülvorrichtungen, Verlängerungssets usw.) anschließen (Abbildung 2).

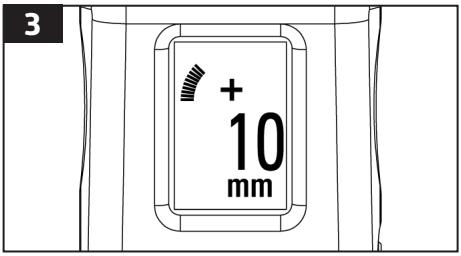
Hinweis: Die distale Seite des Compass® Universal Hg (männlicher Luer) mit der Nadel oder dem Katheter, die/der den Patienten berührt, verbinden.

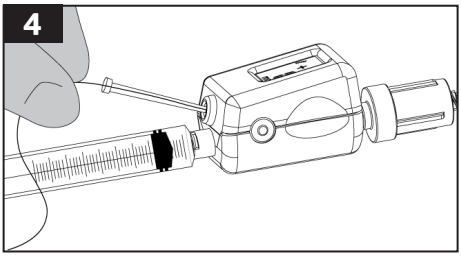
4. Der gemessene Druck wird auf dem LCD-Display des Compass® Universal Hg angezeigt (Abbildung 3).

Falls gewünscht, das Produkt (maximal 0,038 Zoll Durchmesser) durch den Führungsdrahtanschluss des Compass® Universal Hg einführen (Abbildung 4). Bei kleineren Produkten kann die Verwendung einer Führungsdrahteinführhilfe oder eines ähnlichen Hilfsinstruments erforderlich sein.









Empfohlene Vorgehensweise – ZVD-Überwachung

1. Das Compass® Universal Hg aus der sterilen Verpackung nehmen.
2. Das Compass® Universal Hg aktivieren und kalibrieren; hierzu den Ein/Aus-Knopf etwa eine Sekunde lang gedrückt halten, bis auf dem Display „00 mm“ angezeigt wird (Abbildung 1).

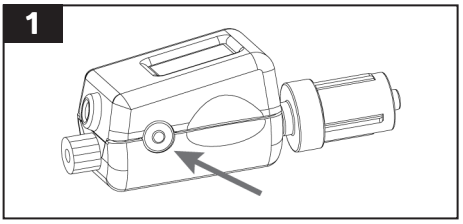
Warnung: Das Compass® Universal Hg vor dem Anbringen von Zubehör einschalten, um zu verhindern, dass ein falscher Ausgangsdruck angezeigt wird.

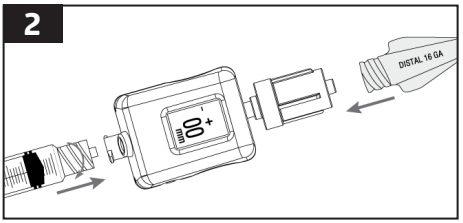
3. Die proximale Luer-Kappe abnehmen, dann das Compass® Universal Hg mit Kochsalzlösung vorfüllen und das Compass am distalen Ansatz des zentralen Venenkatheters anbringen (Abbildung 2).

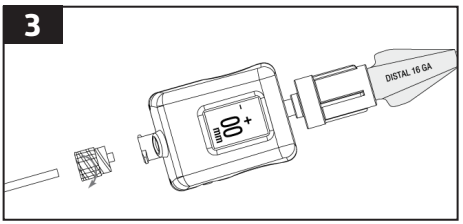
Hinweis: Zum Positionieren des Compass® Universal Hg an der phlebostatischen Achse ist eventuell ein Verlängerungsschlauch (separat erhältlich) erforderlich.

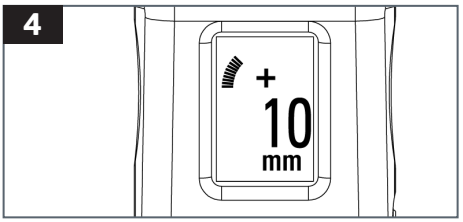
4. Den Infusionsschlauch (separat erhältlich) an der Rückseite des Compass® Universal Hg anbringen (Abbildung 3) oder die Rückseite des Compass® Universal Hg mit einem nadellosen Konnektor verschließen.
5. Das Compass® Universal Hg an der phlebostatischen Achse positionieren und dann den zentralen Venendruck messen. Der gemessene Druck wird auf dem LCD-Display des Compass® Universal Hg angezeigt (Abbildung 4).
   - Wenn das Compass® Universal Hg an die Infusionsflüssigkeit angeschlossen ist, die Klemme schließen (Abbildung 5).
   - Wenn das Compass® Universal Hg mittels Kappe verschlossen worden ist, das Produkt spülen, um die Durchgängigkeit vor der ZVD-Messung sicherzustellen.

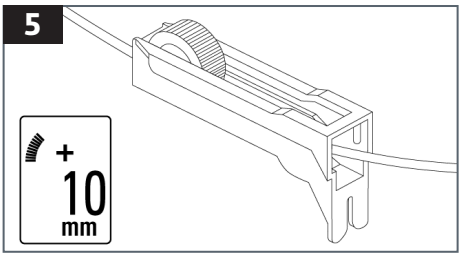
Hinweis: Wenn die Klemme während der Flüssigkeitsinfusion geöffnet ist, zeigt das Compass® Universal Hg den Druck der Infusionsflüssigkeit an, und NICHT den zentralen Venendruck (Abbildung 6).

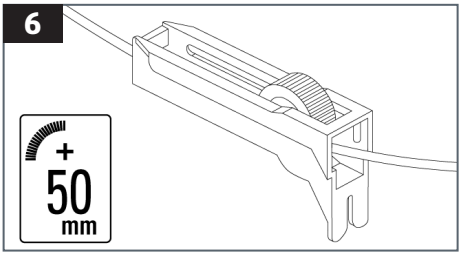






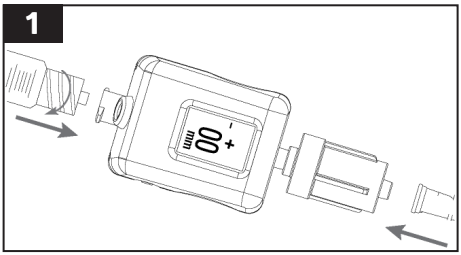


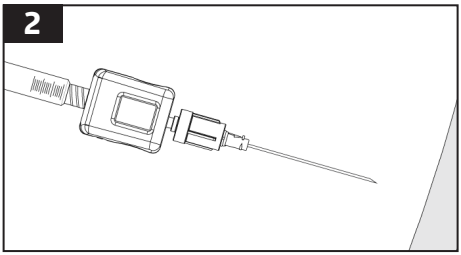


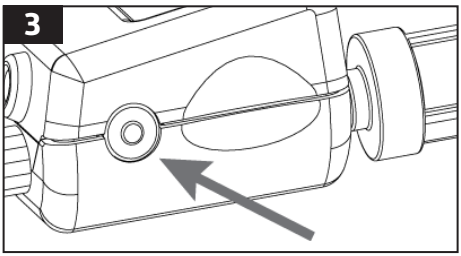


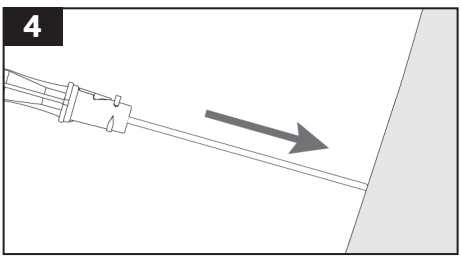
Empfohlene Verfahrensweise – Kompartmentdruck

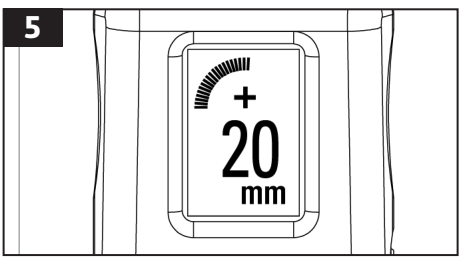
1. Das Compass® Universal Hg aus der sterilen Verpackung nehmen.
2. Die proximale Luer-Kappe abnehmen und das Compass® Universal Hg mit einer 18-G-Nadel und einer mit Kochsalzlösung gefüllten Spritze verbinden (Abbildung 1). Dann das Compass® Universal Hg und die Nadel mit Kochsalzlösung vorfüllen.
3. Nach Positionieren des Compass® Universal Hg und der Nadel im Einführungswinkel (Abbildung 2) das Compass® Universal Hg aktivieren und kalibrieren; hierzu den Ein/Aus-Knopf etwa eine Sekunde lang gedrückt halten, bis auf dem Display „00 mm“ angezeigt wird (Abbildung 3).
4. Die Nadelspitze gemäß Krankenhausprotokoll einführen (Abbildung 4) und 0,3 ml Kochsalzlösung injizieren.
5. Der gemessene Druck wird auf dem LCD-Display des Compass® Universal Hg angezeigt (Abbildung 5).











Empfohlene Verfahrensweise – Intraabdomineller Druck

1. Das Compass® Universal Hg aus der sterilen Verpackung nehmen.
2. Das Compass® Universal Hg aktivieren und kalibrieren; hierzu den Ein/Aus-Knopf etwa eine Sekunde lang gedrückt halten, bis auf dem Display „00 mm“ angezeigt wird (Abbildung 1).

Warnung: Das Compass® Universal Hg vor dem Anbringen von Zubehör einschalten, um zu verhindern, dass ein falscher Ausgangsdruck angezeigt wird.

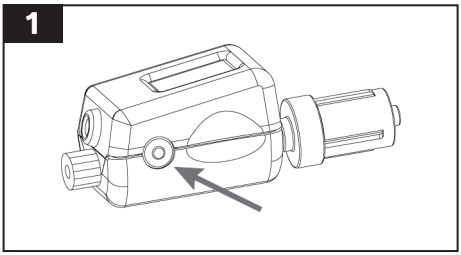
3. Die proximale Luer-Kappe abnehmen und das Compass® Universal Hg samt Zubehör vorfüllen, bevor es an den Probenahmeanschluss des Foley-Katheters angeschlossen wird.
4. Den nadellosen Ventilkonnektor an den weiblichen Luer-Lock-Anschluss des Compass® Universal Hg anschließen (Abbildung 2).
5. Das Compass® Universal Hg an den weiblichen Luer-Lock-Anschluss des Foley-Katheters anschließen (Abbildung 3A oder Abbildung 3B).
   5a. Den Foley-Drainagebeutel VOR dem Einfüllen der Kochsalzlösung in die Blase ABKLEMMEN.

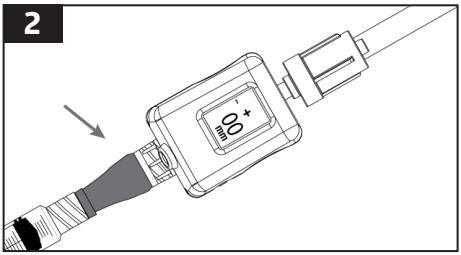
HINWEIS: Zum Positionieren des Compass® Universal Hg an der mittleren Axillarlinie (Höhe der Harnblase) ist eventuell ein Verlängerungsschlauch (separat erhältlich) erforderlich. Bei Patienten in Flachlagerung das Compass® Universal Hg am Beckenkamm auf Höhe der mittleren Axillarlinie platzieren.

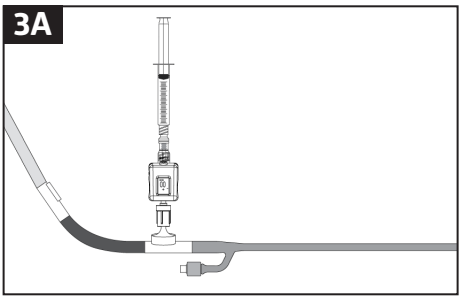
6. Die Kochsalzlösung gemäß Krankenhausprotokoll einbringen.

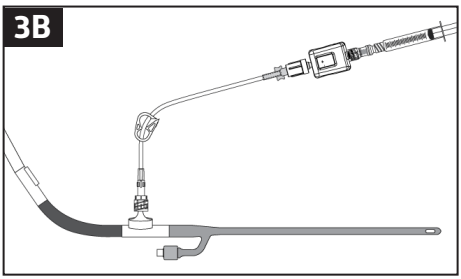
HINWEIS: Den nadellosen Konnektor zwischen jedem Anbringen einer mit 10 ml steriler Kochsalzlösung gefüllten Spritze mit einem sterilen Alkoholtupfer reinigen.

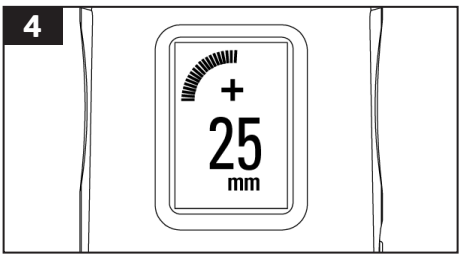
7. Das Compass® Universal Hg auf Höhe der mittleren Axillarlinie positionieren und dann den intraabdominellen Druck messen. Der gemessene Druck wird auf dem LCD-Display des Compass® Universal Hg angezeigt (Abbildung 4).











Warnungen

- Dem Patienten darf nach Aufziehen von Blut oder anderen Körperflüssigkeiten in das Compass® Universal Hg keine dieser Flüssigkeiten erneut zugeführt werden.
- Das Compass® Universal Hg darf nur für einen einzigen Eingriff an demselben Patienten verwendet werden. Für jeden Eingriff muss ein neues Compass® Universal Hg-Produkt verwendet werden. Eine Wiederverwendung kann aufgrund mangelnder Sterilität zu einer Infektion oder Kreuzkontamination beim Patienten führen.
- Um zu verhindern, dass ein nicht-physiologischer Druck gemessen wird, den Spritzenkolben während der Druckmessung nicht bewegen.
- Es wird nicht der physiologische Druck gemessen, wenn die Vorder- oder Rückseite des Messgeräts dem Atmosphärendruck ausgesetzt ist.
- Nicht zur Verwendung in sauerstoffreichen Umgebungen bestimmt.

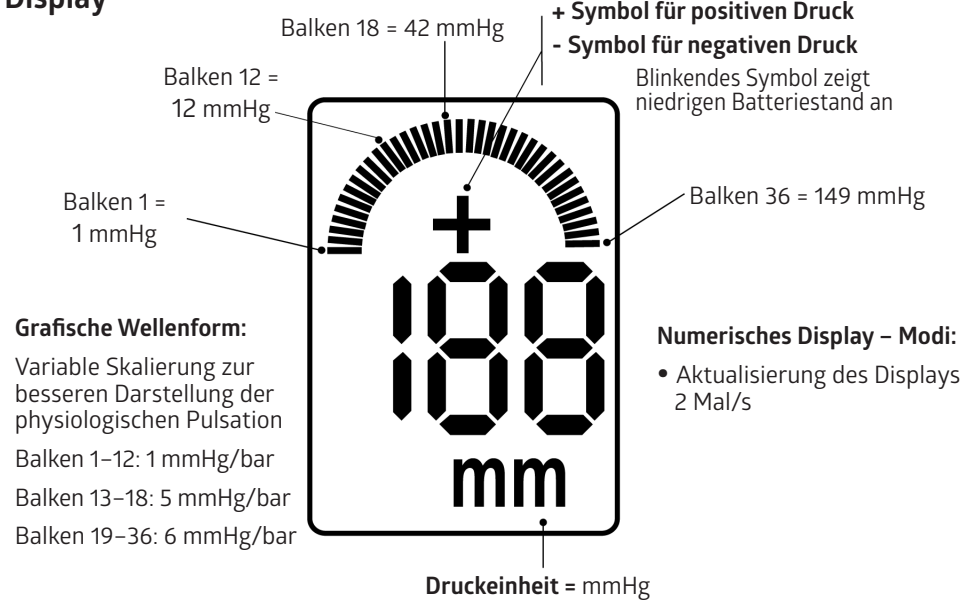
WARNUNG: Veränderungen an diesem Produkt sind nicht zulässig.

Das Compass®-Produkt enthält eine Lithium-Mangandioxid-Knopfzelle, die nicht aus dem Gehäuse des Produkts entfernt werden kann. Das komplette Compass-Produkt ist gemäß dem Protokoll der Gesundheitseinrichtung und den Anforderungen des jeweiligen Mitgliedstaats und/oder der zuständigen Behörde als medizinischer Abfall zu entsorgen.

Produkt ausschalten und neu kalibrieren

Den Knopf dreimal hintereinander in folgender Abfolge drücken: „DRÜCKEN“, „DRÜCKEN“, „HALTEN“ (den Knopf zweimal schnell hintereinander drücken und dann beim dritten Mal gedrückt halten, bis sich das Produkt ausschaltet). Um das Produkt neu zu kalibrieren und auf null zu stellen, das Produkt dem Atmosphärendruck aussetzen und den Ein/Aus-Knopf drücken, bis auf dem Display „00 mm“ angezeigt wird.

Display



Compass® Universal Hg – Technische Daten

Eigenschaften	Wert
Druckbereich	-199 mmHg bis +999 mmHg
Genauigkeit	±2 mmHg unter 50 mmHg ±3 % des Wertes über 50 mmHg
Nullpunktstabilität (Zero Drift)	±1 mmHg pro 4 Stunden
Betriebsdauer	8 Stunden
Betriebstemperatur	15 bis 40 °C (59 bis 104 °F)
Lagertemperatur	-20 bis 49 °C (-4 bis 120 °F)
Lichtempfindlichkeit	< 1 mmHg
Lithiumbatterie – Spannung	3 Volt

Softwarefehler-Codes

Code	Bedeutung
SF	Softwarefehler
HF	Hardwarefehler
PF	Drucksensorfehler
bF	Batterieausfall
EE	Umgebungsfehler – Produkt außerhalb des Betriebstemperaturbereichs
CE	Kalibrierungsfehler – Druckwerte außerhalb des Betriebsbereichs

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

French

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

ATTENTION : selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur son ordonnance.

Description
Le capteur de pression Compass® Universal Hg est un dispositif jetable à auto-étalonnage avec affichage numérique intégré.

Utilisation prévue
Le Compass® Universal Hg est un dispositif jetable à affichage numérique intégré, destiné à la mesure et à la surveillance directes de la pression physiologique, y compris durant la perfusion de liquides ainsi que d'agents thérapeutiques et de diagnostic. Les dispositifs Compass sont conçus pour être utilisés par un professionnel de la santé dûment agréé au sein de la population générale, y compris les enfants.

Indications
Le Compass® Universal Hg est destiné à la mesure et à la surveillance de la pression compartementale, la pression compartementale abdominale et la pression veineuse centrale.

Conditionnement
Produit destiné à un usage unique. Dispositif stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Produit stérile si l'emballage est scellé et intact. Ne pas utiliser le produit en cas de doute sur sa stérilité. Éviter l'exposition prolongée à la lumière. Inspecter le produit pour s'assurer qu'il est intact après l'avoir sorti de son emballage. Tout incident grave lié au dispositif doit être signalé à Medline et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient résident.

Procédure suggérée – Insertion du cathéter veineux central

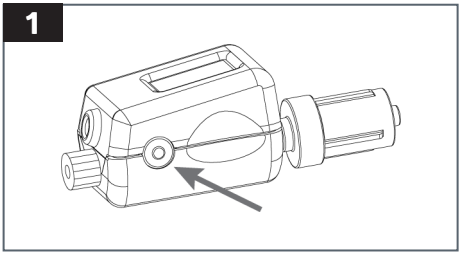
1. Retirez le Compass® Universal Hg de son emballage stérile.
2. Activez et étalonnez le Compass® Universal Hg en appuyant sur le bouton de marche-arrêt pendant environ une seconde, jusqu'à ce que « 00 mm » s'affiche sur l'écran (Figure 1).

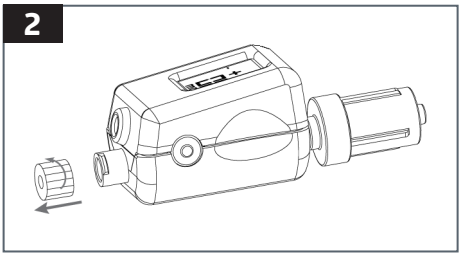
Avertissement : allumez le Compass® Universal Hg avant de raccorder les accessoires pour éviter toute mesure erronée de la pression de base.

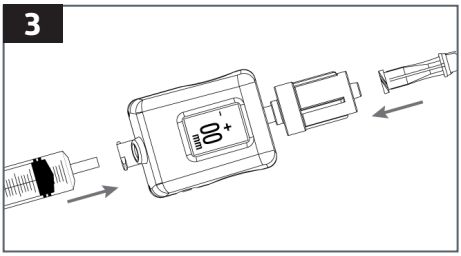
3. Retirez le capuchon Luer proximal (Figure 2).
4. Fixez l'aiguille d'introduction et la seringue au Compass® Universal Hg (Figure 3).
5. Insérez l'aiguille d'introduction dans la veine centrale ou un autre vaisseau.
6. Vérifiez l'accès au vaisseau par le biais de la valeur de pression. La pression s'affiche sur l'écran LCD du Compass® Universal Hg (Figure 4).
7. Insérez le fil-guide (0,63 mm, 0,89 mm ou 0,96 mm [0,025 po, 0,035 po ou 0,038 po] de diamètre) à travers le port correspondant du Compass® Universal Hg jusque dans le vaisseau (Figure 5). Pour les dispositifs plus petits, il peut être nécessaire d'utiliser un outil d'insertion du fil-guide.

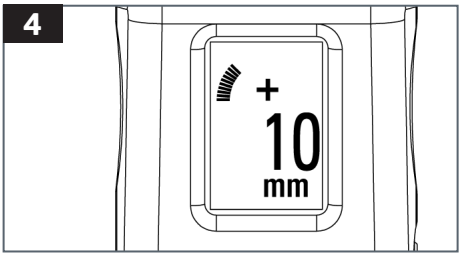
Autre technique : retirez la seringue et insérez le fil-guide à travers le port de seringue du Compass® Universal Hg.

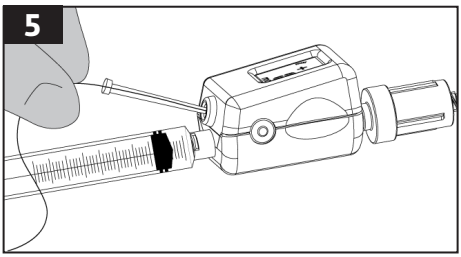
8. Maintenez le fil-guide en place et retirez l'aiguille d'introduction et l'ensemble Compass® Universal Hg.
9. Effectuez l'insertion du cathéter selon les instructions de son fabricant.











Utilisation générale

1. Retirez le Compass® Universal Hg de son emballage stérile. Retirez le capuchon Luer proximal si vous comptez installer des accessoires (p. ex. robinet d'arrêt ou seringue) à l'extrémité proximale du Compass® Universal Hg.

2. Activez et étalonnez le Compass® Universal Hg en appuyant sur le bouton de marche-arrêt pendant environ une seconde, jusqu'à ce que « 00 mm » s'affiche sur l'écran (Figure 1).

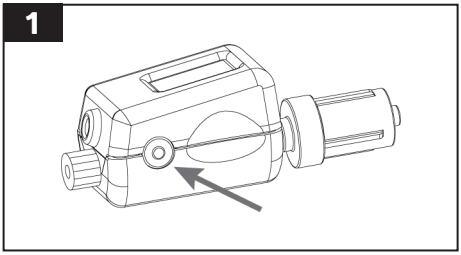
Avertissement : allumez le Compass® Universal Hg avant de raccorder les accessoires pour éviter toute mesure erronée de la pression de base.

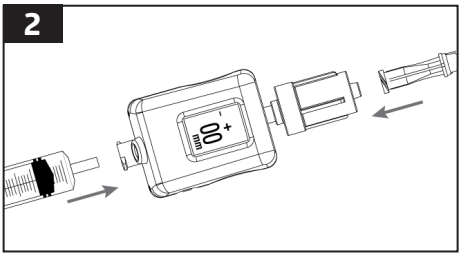
3. Raccordez le Compass® Universal Hg à l'équipement de surveillance des accessoires (p. ex. aiguille, cathéter, robinet d'arrêt, seringue, dispositif de rinçage, tubulure, kit d'extension, etc.) conformément au protocole de l'hôpital (Figure 2).

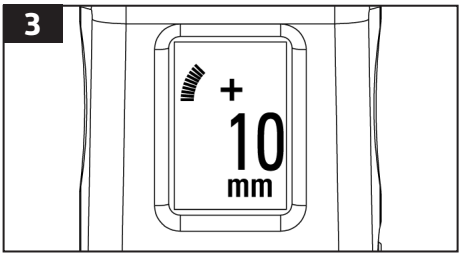
Remarque : fixez le côté distal (Luer mâle) du Compass® Universal Hg à l'aiguille ou au cathéter qui est en contact avec le patient.

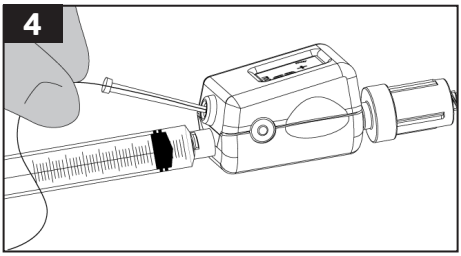
4. La pression s'affiche sur l'écran LCD du Compass® Universal Hg (Figure 3).

Si vous le désirez, insérez le dispositif (diamètre maximal de 0,96 mm [0,038 po]) à travers le port du fil-guide du Compass® Universal Hg (Figure 4). Pour les dispositifs plus petits, il peut être nécessaire d'utiliser un outil d'insertion du fil-guide.









Procédure suggérée – Surveillance de la pression veineuse centrale

1. Retirez le Compass® Universal Hg de son emballage stérile.
2. Activez et étalonnez le Compass® Universal Hg en appuyant sur le bouton de marche-arrêt pendant environ une seconde, jusqu'à ce que « 00 mm » s'affiche sur l'écran (Figure 1).

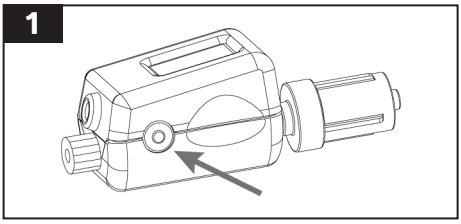
Avertissement : allumez le Compass® Universal Hg avant de raccorder les accessoires pour éviter toute mesure erronée de la pression de base.

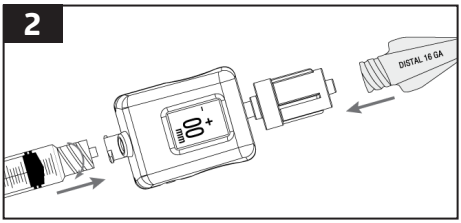
3. Retirez le capuchon Luer proximal, puis amorcez le Compass® Universal Hg avec le sérum physiologique et fixez-le à l'embase distale du cathéter veineux central (Figure 2).

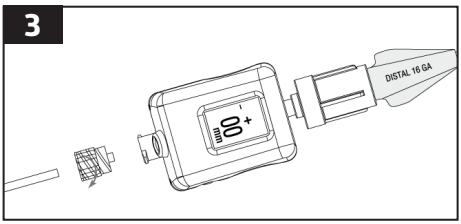
Remarque : une tubulure d'extension (vendue séparément) peut être nécessaire pour positionner le Compass® Universal Hg au niveau de l'axe phlébostatique.

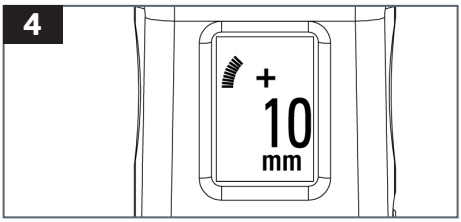
4. Fixez la tubulure de perfusion (vendue séparément) au port arrière du Compass® Universal Hg (Figure 3) ou fermez le port arrière de celui-ci avec le connecteur sans aiguille.
5. Positionnez le Compass® Universal Hg au niveau de l'axe phlébostatique, puis mesurez la pression veineuse centrale. La pression s'affiche sur l'écran LCD du Compass® Universal Hg (Figure 4).
   - Si le Compass® Universal Hg est raccordé au liquide de perfusion, fermez la pince (Figure 5).
   - Si le Compass® Universal Hg est fermé par le capuchon, rincez pour assurer la perméabilité avant de mesurer la pression veineuse centrale.

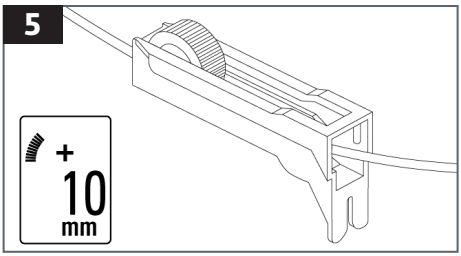
Remarque : si la pince est ouverte pendant la perfusion, le Compass® Universal Hg affiche la pression du liquide de perfusion, PAS la pression veineuse centrale (Figure 6).

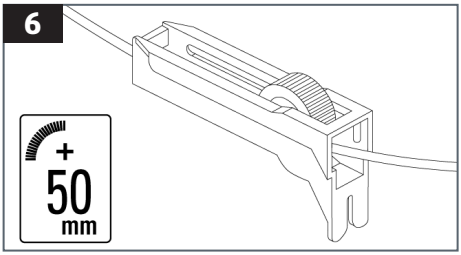






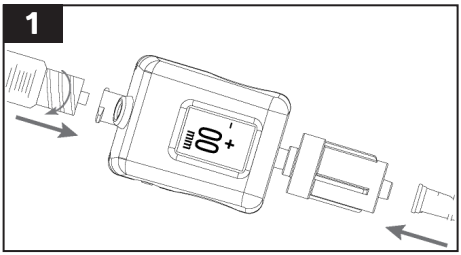


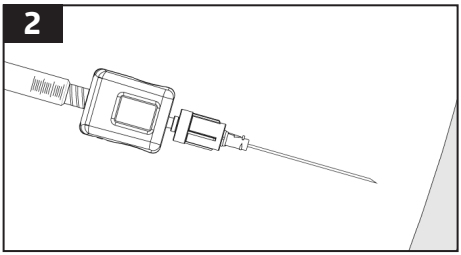


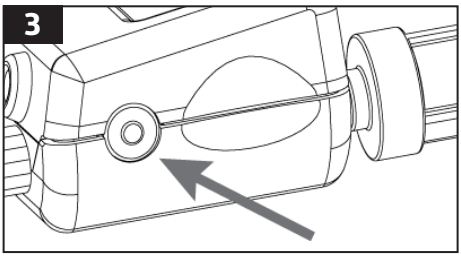


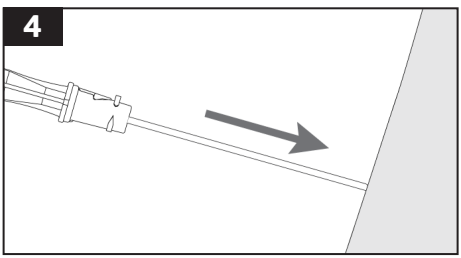
Procédure suggérée – Pression compartimentale

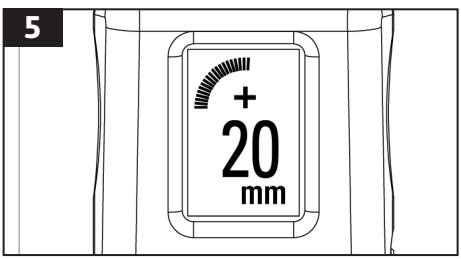
1. Retirez le Compass® Universal Hg de son emballage stérile.
2. Retirez le capuchon Luer proximal et raccordez le Compass® Universal Hg à l'aiguille 18G et à la seringue remplie de sérum physiologique (Figure 1), puis amorcez le Compass® Universal Hg et l'aiguille avec le sérum physiologique.
3. Une fois le Compass® Universal Hg et l'aiguille positionnés à l'angle d'insertion (Figure 2), activez et étalonnez le Compass® Universal Hg en appuyant sur le bouton de marche-arrêt pendant environ une seconde, jusqu'à ce que « 00 mm » s'affiche sur l'écran (Figure 3).
4. Insérez la pointe de l'aiguille conformément au protocole de l'hôpital (Figure 4) et injectez 0,3 ml de sérum physiologique.
5. La pression s'affiche sur l'écran LCD du Compass® Universal Hg (Figure 5).











Procédure suggérée – Pression intra-abdominale

1. Retirez le Compass® Universal Hg de son emballage stérile.
2. Activez et étalonnez le Compass® Universal Hg en appuyant sur le bouton de marche-arrêt pendant environ une seconde, jusqu'à ce que « 00 mm » s'affiche sur l'écran (Figure 1).

Avertissement : allumez le Compass® Universal Hg avant de raccorder les accessoires pour éviter toute mesure erronée de la pression de base.

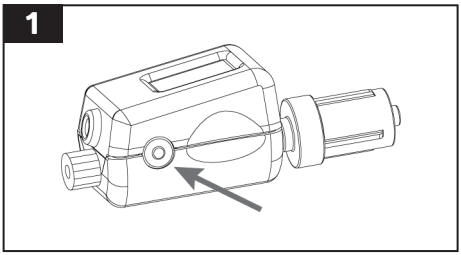
3. Retirez le capuchon Luer proximal et amorcez le Compass® Universal Hg et les accessoires avant de fixer le port d'échantillonnage du cathéter Foley.
4. Fixez le connecteur de valve sans aiguille au connecteur femelle Luer-Lock du Compass® Universal Hg (Figure 2).
5. Raccordez le Compass® Universal Hg au connecteur femelle Luer-Lock du cathéter Foley (Figure 3A ou Figure 3B).
   5a. PINCEZ le sac de drainage Foley AVANT d'instiller le sérum physiologique dans la vessie.

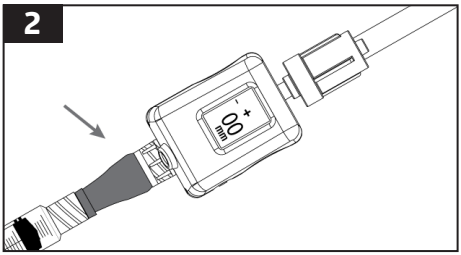
REMARQUE : une tubulure d'extension (vendue séparément) peut être nécessaire pour positionner le Compass® Universal Hg sur la ligne médio-axillaire (au niveau de la vessie). Pour les patients en position inclinée, placez le Compass® Universal Hg à la crête iliaque sur la ligne médio-axillaire.

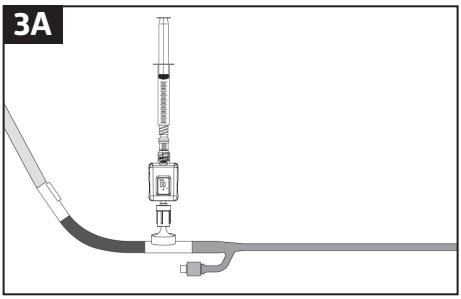
6. Instillez le sérum physiologique conformément au protocole de l'hôpital.

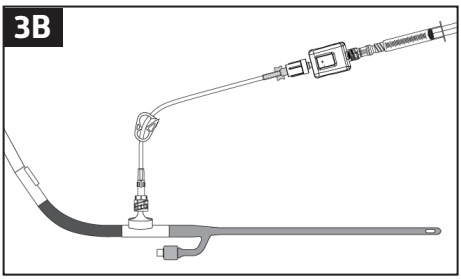
REMARQUE : frottez le connecteur sans aiguille avec un tampon stérile imbibé d'alcool après chaque raccordement d'une seringue stérile remplie de 10 ml de sérum physiologique.

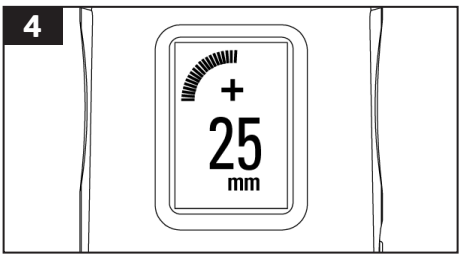
7. Positionnez le Compass® Universal Hg sur la ligne médio-axillaire, puis mesurez la pression intra-abdominale. La pression s'affiche sur l'écran LCD du Compass® Universal Hg (Figure 4).











Avertissements

- Ne réinjectez pas le sang ou un autre fluide corporel dans l'organisme du patient après l'avoir recueilli dans le Compass® Universal Hg.
- N'utilisez pas le Compass® Universal Hg plus d'une fois. Utilisez un nouveau Compass® Universal Hg pour chaque procédure. Le dispositif n'étant plus stérile après une procédure, vous exposeriez le patient à une contamination croisée ou une infection.
- Pour éviter la lecture de la pression non physiologique, ne faites pas bouger le piston de la seringue pendant la mesure de la pression.
- La valeur de pression n'est pas physiologique si le port avant ou arrière du dispositif est ouvert à la pression atmosphérique.
- Dispositif non destiné à l'utilisation dans des environnements riches en oxygène.

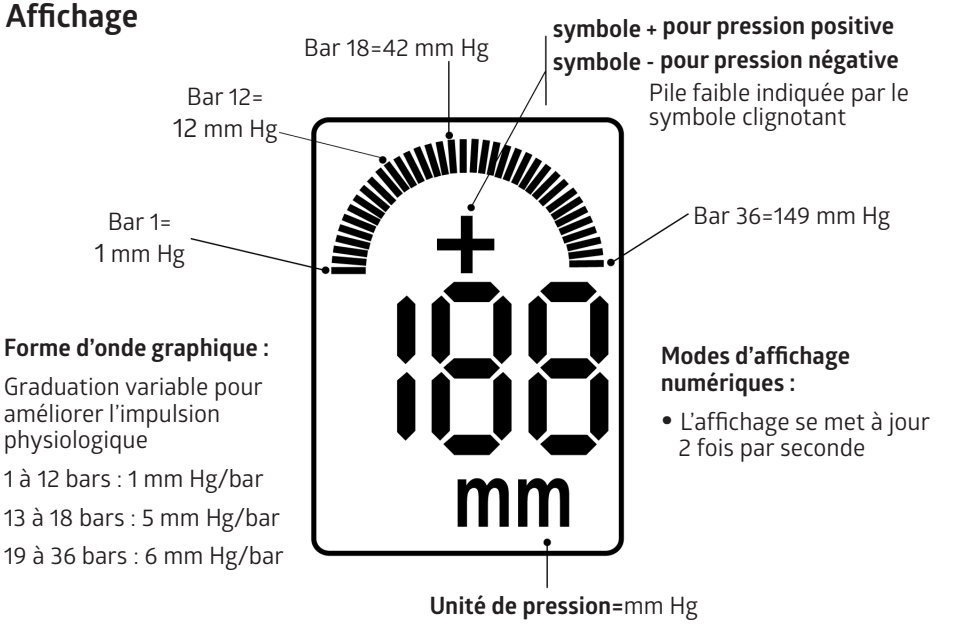
AVERTISSEMENT : aucune modification de ce dispositif n'est autorisée.

Le dispositif Compass® contient une pile bouton au lithium-manganèse qui ne peut pas être retirée de son boîtier. L'ensemble du dispositif Compass doit être éliminé en tant que déchet médical, conformément au protocole de l'établissement de santé et aux exigences de l'État membre et/ou du gouvernement local.

Mise hors tension et réétalonnage du dispositif

Appuyez sur le bouton trois fois dans la séquence suivante : deux fois brièvement puis une troisième fois plus longuement jusqu'à ce que le dispositif se mette hors tension. Pour réétalonner et réinitialiser le dispositif, ouvrez celui-ci à l'atmosphère et appuyez sur le bouton de marche-arrêt jusqu'à ce que « 00 mm » s'affiche à l'écran.

Affichage



Spécifications du Compass® Universal Hg

Caractéristiques	Valeur
Plage de pression	-199 mm Hg à +999 mm Hg
Précision	±2 mm Hg en deçà de 50 mm Hg ±3 % de toute valeur supérieure à 50 mm Hg
Dérive du zéro	±1 mm Hg toutes les 4 heures
Durée de fonctionnement	8 heures
Température de fonctionnement	15 à 40 °C (59 à 104 °F)
Température d'entreposage	-20 à 49 °C (-4 à 120 °F)
Sensibilité à la lumière	< 1 mm Hg
Tension de la pile au lithium	3 volts

Codes d'erreur du logiciel

Code	Signification
SF	Défaillance logicielle
HF	Défaillance matérielle
PF	Défaillance du capteur de pression
bF	Défaillance de la pile
EE	Erreur environnementale – dispositif hors de la plage de température
CE	Erreur d'étalonnage – valeurs de pression hors de la plage de fonctionnement

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Dutch

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

LET OP: Krachtens de federale wetgeving (van de Verenigde Staten) mag dit hulpmiddel uitsluitend door of in opdracht van een arts worden verkocht.

Beschrijving
De Compass® Universal Hg is een zelfkalibrerende wegwerpdruktransducer met geïntegreerd digitaal scherm.

Beoogd gebruik
De Compass® Universal Hg-wegwerp-druktransducer met geïntegreerd digitaal scherm is bedoeld voor directe meting en bewaking van fysiologische druk, ook tijdens de infusie van vloeistoffen en therapeutische en diagnostische middelen. Compass-hulpmiddelen zijn bedoeld voor gebruik door een gediplomeerde medische zorgverlener bij de algemene bevolking, met inbegrip van kinderen.

Indicaties voor gebruik
De Compass® Universal Hg is geïndiceerd voor gebruik bij het meten en bewaken van compartimentdruk, abdominale com-partimentdruk en centraal veneuze druk.

Leveringswijze
Bedoeld voor eenmalig gebruik. Gesteriliseerd met ethyleenoxide. Steriel als de verpakking niet geopend en niet beschadigd is. Het product niet gebruiken als er twijfel bestaat of het product steriel is. Langdurige blootstelling aan licht vermijden. Na verwijdering uit de verpakking het product inspecteren om er zeker van te zijn dat er geen schade is. Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, moet dit worden gemeld aan Medline en de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Aanbevolen procedure – inbrengen van centraal veneuze lijn (CVC)

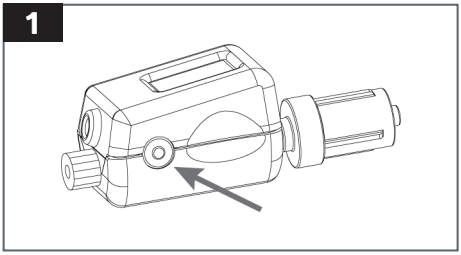
1. Haal de Compass® Universal Hg uit zijn steriele verpakking.
2. Activeer en kalibreer de Compass® Universal Hg door de aan/uit-knop gedurende ongeveer één seconde in te drukken totdat het scherm “00 mm” aangeeft (afbeelding 1).

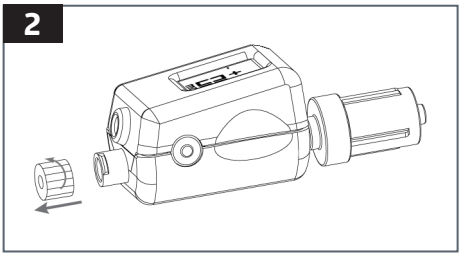
Waarschuwing: Zet de Compass® Universal Hg aan alvorens accessoires aan te sluiten om een verkeerde uitgangsdruk te voorkomen.

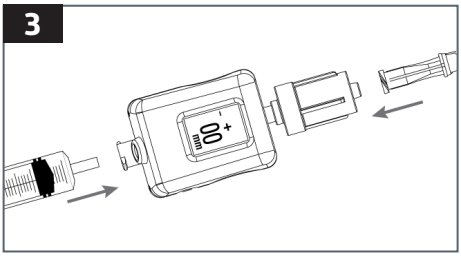
3. Verwijder de proximale luerdop (afbeelding 2).
4. Bevestig de introducernaald en spuit aan de Compass® Universal Hg (afbeelding 3).
5. Breng de introducernaald in de centrale ader of een ander bloedvat in.
6. Controleer de toegang tot het bloedvat aan de hand van de drukwaarde. De druk wordt weergegeven op het lcd-scherm van de Compass® Universal Hg (afbeelding 4).
7. Breng de voerdraad in (diameter van 0,63 mm [0,025 inch], 0,89 mm [0,035 inch], 0,96 mm [0,038 inch]) via de poort voor de voerdraad van de Compass® Universal Hg en in het bloedvat (afbeelding 5). Het gebruik van een inbrenghulpmiddel voor de voerdraad of “cheater” kan nodig zijn voor kleinere hulpmiddelen.

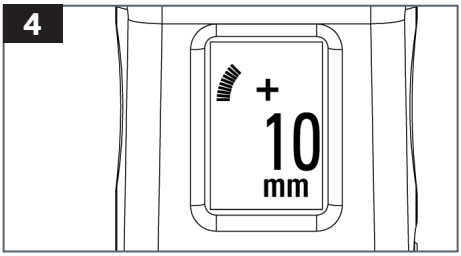
Andere techniek: Verwijder de spuit en breng de voerdraad in via de spuitpoort op de Compass® Universal Hg.

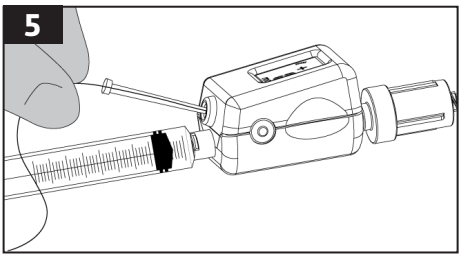
8. Houd de voerdraad op zijn plaats en verwijder de gemonteerde introducer-naald en de Compass® Universal Hg.
9. Voer het inbrengen van de katheter uit volgens de instructies van de fabrikant van de katheter.











Algemeen gebruik

1. Haal de Compass® Universal Hg uit zijn steriele verpakking. Als accessoires (bijv. afsluitkraan of spuit) moeten worden bevestigd aan het proximale uiteinde van de Compass® Universal Hg, verwijdert u de proximale luerdop.
2. Activeer en kalibreer de Compass® Universal Hg door de aan/uit-knop gedurende ongeveer één seconde in te drukken totdat het scherm “00 mm” aangeeft (afbeelding 1).

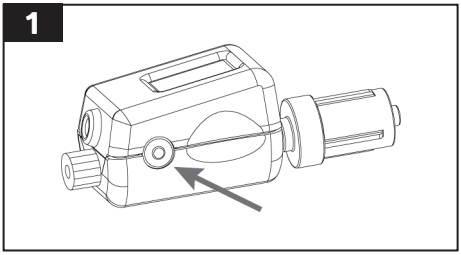
Waarschuwing: Zet de Compass® Universal Hg aan alvorens accessoires aan te sluiten om een verkeerde uitgangsdruk te voorkomen.

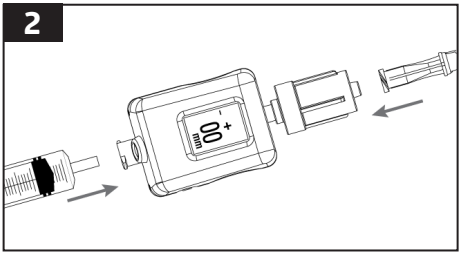
3. Sluit de Compass® Universal Hg aan op de bewakingsaccessoires van de apparatuur (bijv. naald, katheter, afsluitkranen, spoelsystemen, sets verlengslangen enz.) in overeenstemming met het ziekenhuisprotocol (afbeelding 2).

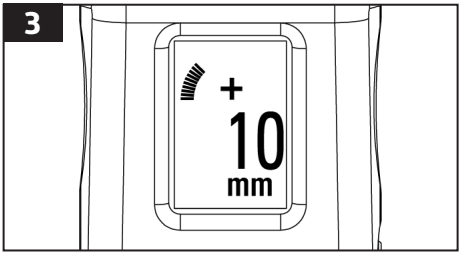
Opmerking: Bevestig de distale (mannelijke luer) kant van de Compass® Universal Hg aan de naald of katheter die in contact komt met de patiënt.

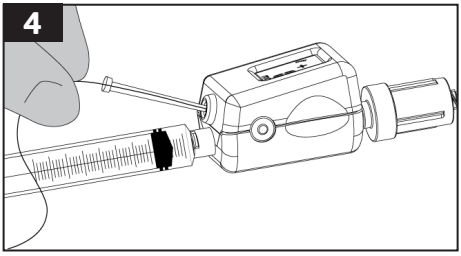
4. De druk wordt weergegeven op het lcd-scherm van de Compass® Universal Hg (afbeelding 3.)

Indien gewenst, brengt u het hulpmiddel in (maximale diameter 0,96 mm [0,038 inch]) via de voerdraadpoort van de Compass® Universal Hg (afbeelding 4). Het gebruik van een inbrenghulpmiddel voor de voerdraad of “cheater” kan nodig zijn voor kleinere hulpmiddelen.









Aanbevolen procedure – bewaking van centraal veneuze druk (CVP)

1. Haal de Compass® Universal Hg uit zijn steriele verpakking.
2. Activeer en kalibreer de Compass® Universal Hg door de aan/uit-knop gedurende ongeveer één seconde in te drukken totdat het scherm “00 mm” aangeeft (afbeelding 1).

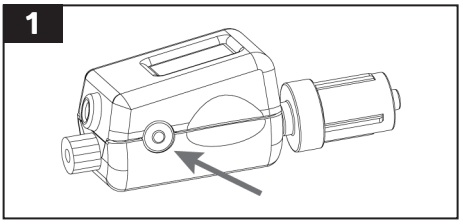
Waarschuwing: Zet de Compass® Universal Hg aan alvorens accessoires aan te sluiten om een verkeerde uitgangsdruk te voorkomen.

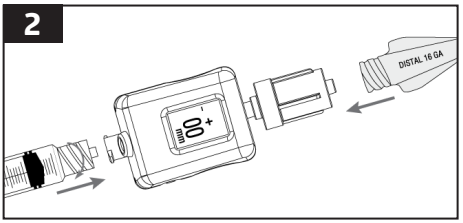
3. Verwijder de proximale luerdop, vul vervolgens de Compass® Universal Hg voor met fysiologische zoutoplossing en bevestig de Compass aan het distale aanzetstuk van de centraal veneuze katheter (afbeelding 2).

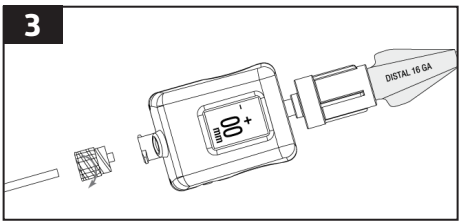
Opmerking: Een verlengslang (afzonderlijk verkrijgbaar) kan nodig zijn om de Compass® Universal Hg op de flebostatische as te positioneren.

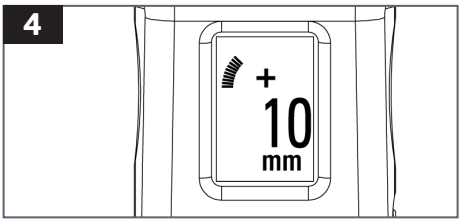
4. Bevestig de infuusslang (afzonderlijk verkrijgbaar) op de achterkant van de Compass® Universal Hg (afbeelding 3) of sluit de achterkant van de Compass® Universal Hg met een naaldloze connector.
5. Positioneer de Compass® Universal Hg ter hoogte van de flebostatische as en meet vervolgens de centraal veneuze druk. De druk wordt weergegeven op het lcd-scherm van de Compass® Universal Hg (afbeelding 4).
   - Als de Compass® Universal Hg is aangesloten op de infuusvloeistof, sluit u de klem (afbeelding 5).
   - Als de Compass® Universal Hg met een dop is afgesloten, moet u doorspoelen om de doorgankelijkheid te waarborgen alvorens de centraal veneuze druk te meten.

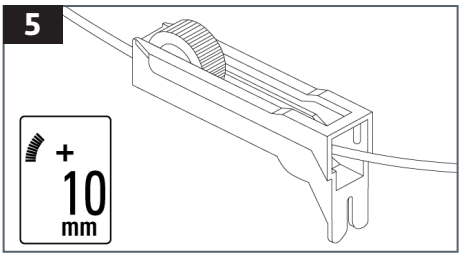
Opmerking: Als de klem open is tijdens een vloeistofinfuus, geeft de Compass® Universal Hg de druk van de infuusvloeistof aan en NIET de centraal veneuze druk (afbeelding 6).

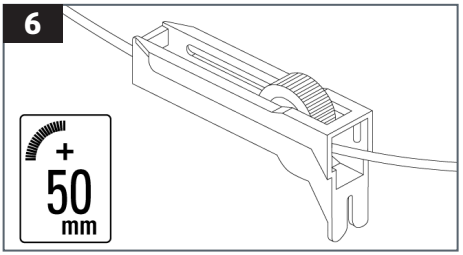






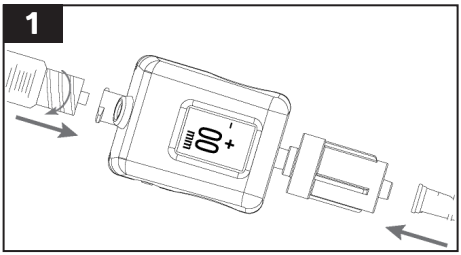


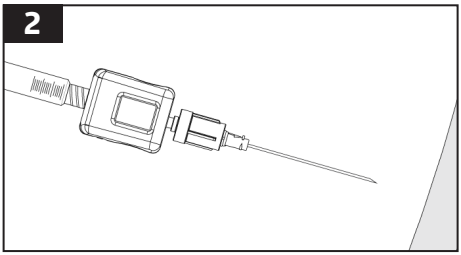


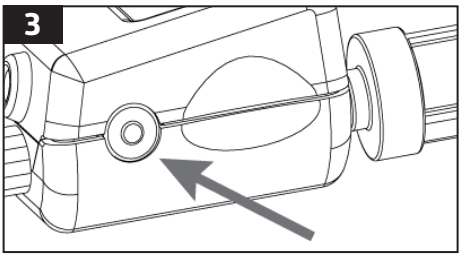


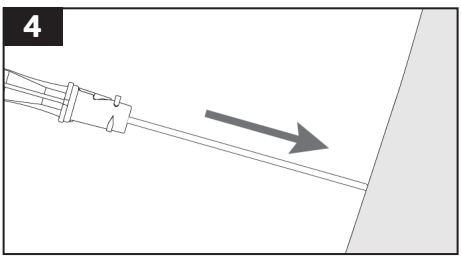
Aanbevolen procedure – druk in compartiment

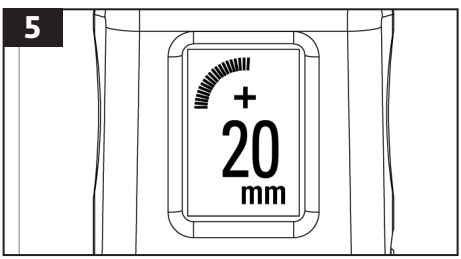
1. Haal de Compass® Universal Hg uit zijn steriele verpakking.
2. Verwijder de proximale luerdop en sluit de Compass® Universal Hg aan op een 18G naald en met fysiologische zoutoplossing gevulde spuit (afbeelding 1). Vul vervolgens de Compass® Universal Hg en de naald voor met fysiologische zoutoplossing.
3. Als de Compass® Universal Hg en de naald in de juiste inbrenghoek zijn gepositioneerd (afbeelding 2), activeert en kalibreert u de Compass® Universal Hg door de aan/uit-knop gedurende ongeveer één seconde in te drukken totdat het scherm “00 mm” aangeeft (afbeelding 3).
4. Breng de naaldpunt in overeenstemming met het ziekenhuisprotocol (afbeelding 4) in en injecteer 0,3 ml fysiologische zoutoplossing.
5. De druk wordt weergegeven op het lcd-scherm van de Compass® Universal Hg (afbeelding 5).











Aanbevolen procedure – intra-abdominale druk

1. Haal de Compass® Universal Hg uit zijn steriele verpakking.
2. Activeer en kalibreer de Compass® Universal Hg door de aan/uit-knop gedurende ongeveer één seconde in te drukken totdat het scherm “00 mm” aangeeft (afbeelding 1).

Waarschuwing: Zet de Compass® Universal Hg aan alvorens accessoires aan te sluiten om een verkeerde uitgangsdruk te voorkomen.

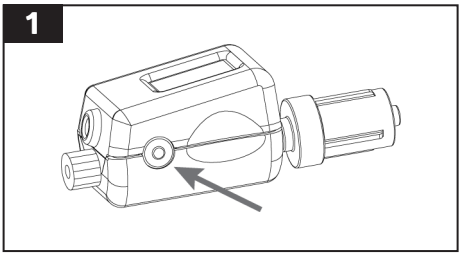
3. Verwijder de proximale luerdop, en vul de Compass® Universal Hg en accessoires voor alvorens deze op de bemonsteringspoort van de Foley-katheter aan te sluiten.
4. Bevestig de naaldloze klepconnector aan de vrouwelijke luerlock-aansluiting van de Compass® Universal Hg (afbeelding 2).
5. Sluit de Compass® Universal Hg aan op de vrouwelijke luerlock-aansluiting van de Foley-katheter (afbeelding 3A of afbeelding 3B).
   5a. KLEM de Foley-drainagezak VAST ALVORENS de fysiologische zoutoplossing in de blaas te instilleren.

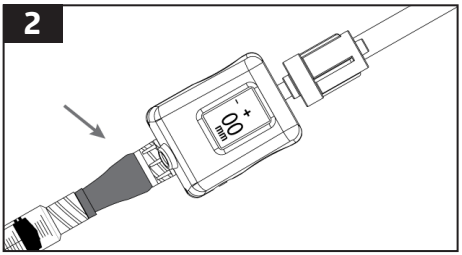
OPMERKING: Een verlengslang (afzonderlijk verkrijgbaar) kan nodig zijn om de Compass® Universal Hg op de midaxillaire lijn (ter hoogte van de urineblaas) te positioneren. Voor patiënten in een schuine positie plaatst u de Compass® Universal Hg op de darmbeenkam op de midaxillaire lijn.

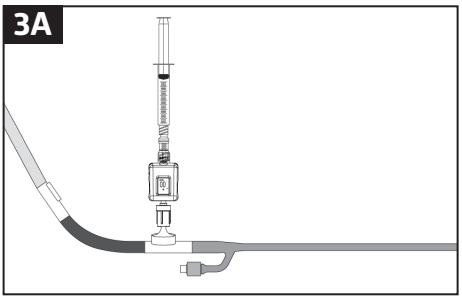
6. Instilleer fysiologische zoutoplossing in overeenstemming met het ziekenhuis-protocol.

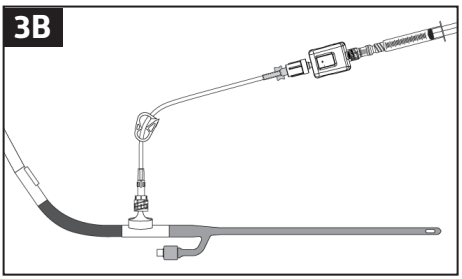
OPMERKING: Reinig de naaldloze connector met een steriel alcoholdoekje voordat elke steriele spuit met 10 ml fysiologische zoutoplossing wordt bevestigd.

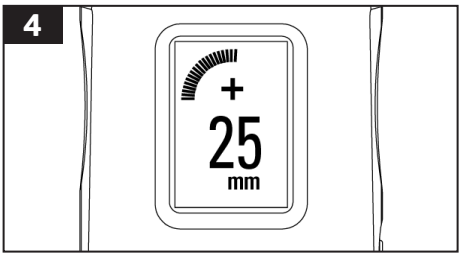
7. Positioneer de Compass® Universal Hg op de midaxillaire lijn en meet vervolgens de intra-abdominale druk. De druk wordt weergegeven op het lcd-scherm van de Compass® Universal Hg (afbeelding 4).











Waarschuwingen

- Bloed of ander lichaamsvocht niet opnieuw infunderen in de patiënt nadat een dergelijke vloeistof is opgetrokken in de Compass® Universal Hg.
- De Compass® Universal Hg niet opnieuw gebruiken voor meer dan één procedure bij dezelfde patiënt. Gebruik voor elke procedure een nieuwe Compass® Universal Hg. Opnieuw gebruik kan door gebrekkige steriliteit tot infectie of kruisbesmetting leiden bij de patiënt.
- De plunjer van de spuit niet bewegen tijdens het meten van de druk om een niet-fysiologische drukwaarde te voorkomen.
- De drukmeting is niet fysiologisch als de voor- of achterkant van het apparaat open is naar de buitenlucht.
- Niet gebruiken in zuurstofrijke omgevingen.

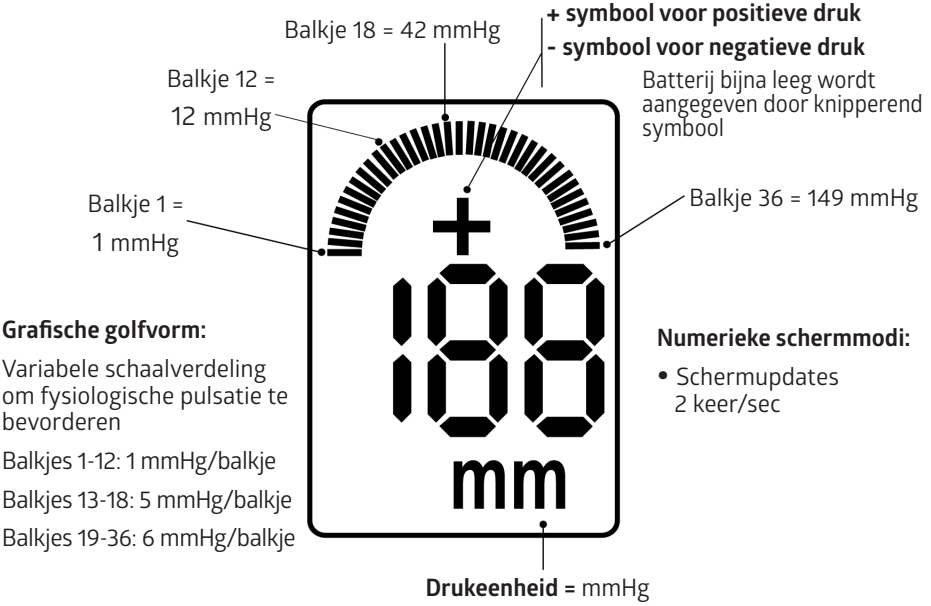
WAARSCHUWING: Modificatie van deze apparatuur is niet toegestaan.

Het Compass®-hulpmiddel bevat een lithium-mangaan knoopcel die niet uit de behuizing van het hulpmiddel kan worden verwijderd. Het gehele Compass-hulpmiddel moet als medisch afval worden afgevoerd overeenkomstig het protocol van de zorginstelling en de plaatselijke voorschriften van de lidstaat en/of de overheid.

Hulpmiddel uitschakelen en opnieuw kalibreren

Druk drie keer op de knop in deze volgorde: “DRUKKEN”, “DRUKKEN”, “INGEDRUKT HOUDEN” (d.w.z. druk twee keer snel op de knop en druk een derde keer op de knop en houd deze ingedrukt totdat het hulpmiddel uitschakelt). Om het hulpmiddel opnieuw te kalibreren en op nul in te stellen, opent u het hulpmiddel naar de buitenlucht en drukt u op de aan/uit-knop totdat “00 mm” op het scherm verschijnt.

Scherm



Specificaties van de Compass® Universal Hg

Kenmerken	Waarde
Drukbereik	-199 mmHg tot +999 mmHg
Nauwkeurigheid	± 2 mmHg onder 50 mmHg ± 3% van de waarde boven 50 mmHg
Nulverloop	± 1 mmHg om de 4 uur
Levensduur	8 uur
Bedrijfstemperatuur	15 tot 40 °C (59 tot 104 °F)
Bewaartemperatuur	-20 tot 49 °C (-4 tot 120 °F)
Lichtgevoeligheid	< 1 mmHg
Spanning van lithiumbatterij	3 V

Foutcodes software

Code	Betekenis
SF	Software storing
HF	Hardware storing
PF	Storing druksensor
bF	Defecte batterij
EE	Omgevingsfout – Buiten bereik van bedrijfstemperatuur
CE	Kalibratiefout - Buiten vereiste nauwkeurigheid

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895, VS
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

ATTENZIONE. La legge federale statunitense limita le vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica.

Descrizione
Compass® Universal Hg è un trasduttore di pressione monouso e a taratura automatica con display digitale integrato.

Uso previsto
Il trasduttore di pressione monouso con display digitale integrato Compass® Universal Hg è destinato alla misurazione diretta e al monitoraggio della pressione fisiologica, anche durante l'introduzione di fluidi o di agenti terapeutici e diagnostici. I dispositivi Compass sono destinati all'uso da parte di professionisti sanitari autorizzati nella popolazione generale, compresa quella pediatrica.

Indicazioni per l'uso
Il Compass® Universal Hg è destinato alla misurazione e al monitoraggio della pressione in un compartimento muscolare o nel compartimento addominale e della pressione venosa centrale.

Confezionamento
Esclusivamente monouso. Sterilizzato con ossido di etilene. Sterile se la confezione è integra e non aperta. Non usare il prodotto se esiste qualsiasi dubbio che non sia sterile. Evitare l'esposizione alla luce. Una volta estratto il prodotto dalla confezione, ispezionarlo per verificare che non sia danneggiato. Un eventuale evento grave correlato all'uso del dispositivo deve essere segnalato a Medline e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'operatore e/o il paziente.

Procedura suggerita - Inserimento del CVC

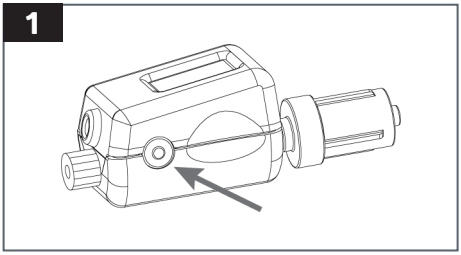
1. Rimuovere il Compass® Universal Hg dalla confezione sterile.
2. Attivare e tarare il Compass® Universal Hg premendo senza rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento per circa un secondo finché sul display non compare "00 mm" (Figura 1).

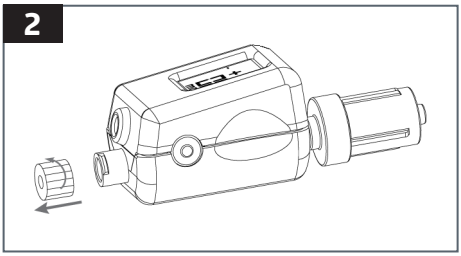
Avvertenza. Accendere il Compass® Universal Hg prima di collegare accessori, per evitare una lettura errata del livello di riferimento.

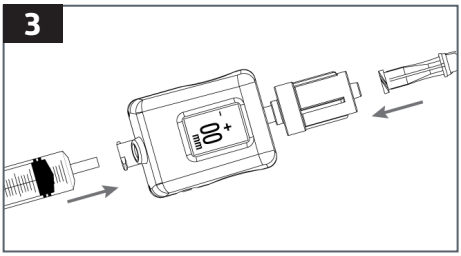
3. Rimuovere il tappo del raccordo Luer prossimale (Figura 2).
4. Collegare la siringa e l'ago dell'introduttore al Compass® Universal Hg (Figura 3).
5. Inserire l'ago dell'introduttore nella vena centrale o in un altro vaso.
6. Verificare l'accesso al vaso controllando la lettura di pressione. La pressione viene visualizzata sul display LCD del Compass® Universal Hg (Figura 4).
7. Inserire il filo guida (diametro di 0,025, 0,035 o 0,038 pollici) attraverso l'apposita porta del Compass® Universal Hg e nel vaso (Figura 5). Per dispositivi più piccoli potrebbe essere necessario servirsi di un apposito strumento per inserire il filo guida.

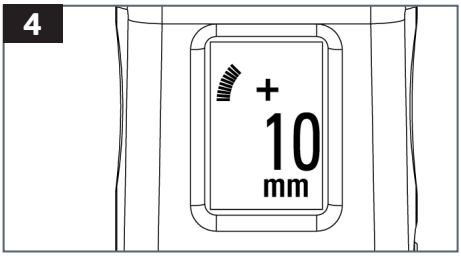
Tecnica alternativa: rimuovere la siringa e inserire il filo guida attraverso la porta per la siringa sul Compass® Universal Hg.

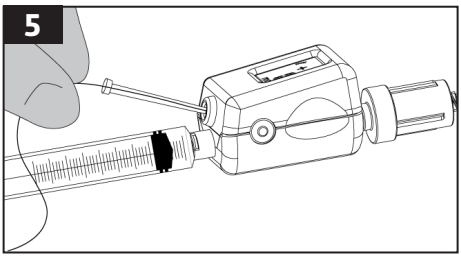
8. Mantenendo in posizione il filo guida, rimuovere il gruppo ago dell'introduttore Compass® Universal Hg.
9. Inserire il catetere seguendo le istruzioni del produttore.











Generali

1. Rimuovere il Compass® Universal Hg dalla confezione sterile. Se si collegheranno accessori (per es., un rubinetto di arresto o una siringa) all'estremità prossimale del Compass® Universal Hg, rimuovere il tappo del raccordo Luer prossimale.
2. Attivare e tarare il Compass® Universal Hg premendo senza rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento per circa un secondo finché sul display non compare "00 mm" (Figura 1).

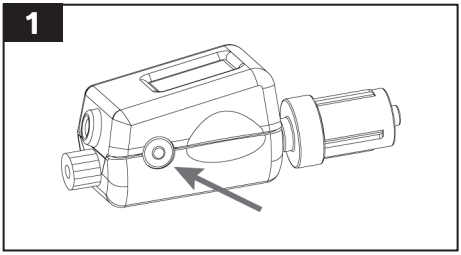
Avvertenza. Accendere il Compass® Universal Hg prima di collegare accessori, per evitare una lettura errata del livello di riferimento.

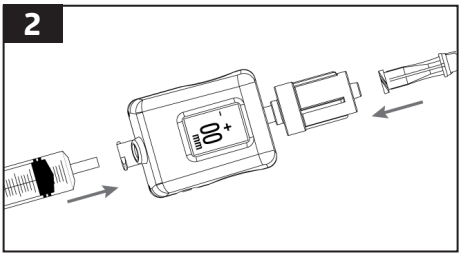
3. Collegare il Compass® Universal Hg all'apparecchiatura di monitoraggio dell'accessorio (per es., ago, catetere, rubinetti di arresto, dispositivi di lavaggio, set di prolunga ecc.) in conformità al protocollo ospedaliero (Figura 2).

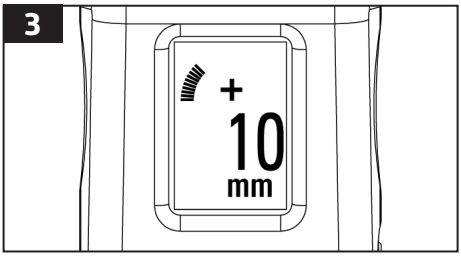
Nota. Collegare il lato distale (Luer maschio) del Compass® Universal Hg all'ago o al catetere a contatto con il paziente.

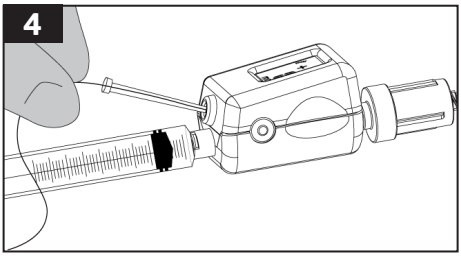
4. La pressione viene visualizzata sul display LCD del Compass® Universal Hg (Figura 3).

Se si desidera, inserire il dispositivo (diametro massimo 0,038 pollici) attraverso la porta per filo guida sul Compass® Universal Hg (Figura 4). Per dispositivi più piccoli potrebbe essere necessario servirsi di un apposito strumento per inserire il filo guida.









Procedura suggerita - Monitoraggio del CVC

1. Rimuovere il Compass® Universal Hg dalla confezione sterile.
2. Attivare e tarare il Compass® Universal Hg premendo senza rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento per circa un secondo finché sul display non compare "00 mm" (Figura 1).

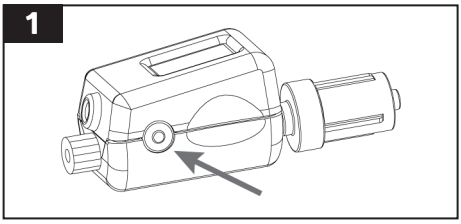
Avvertenza. Accendere il Compass® Universal Hg prima di collegare accessori, per evitare una lettura errata del livello di riferimento.

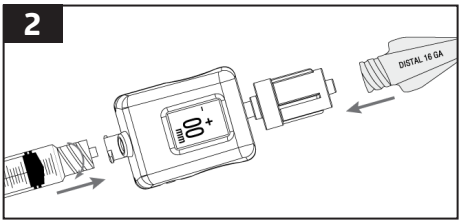
3. Rimuovere il tappo del raccordo Luer prossimale, quindi eseguire il priming del Compass® Universal Hg con una soluzione salina e collegarlo al connettore distale del catetere venoso centrale (Figura 2).

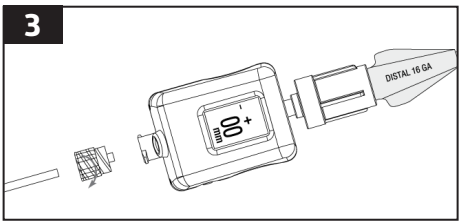
Nota. Per posizionare il Compass® Universal Hg sull'asse flebostatico potrebbe essere necessario un tubo di prolunga (venduto separatamente).

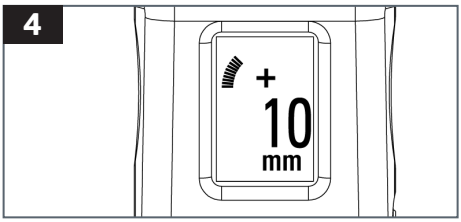
4. Collegare il tubo per infusione (venduto separatamente) alla porta posteriore del Compass® Universal Hg (Figura 3) o chiudere tale porta con un connettore senza ago.
5. Posizionare il Compass® Universal Hg sull'asse flebostatico e procedere a misurare la pressione venosa centrale. La pressione viene visualizzata sul display LCD del Compass® Universal Hg (Figura 4).
   - Se il Compass® Universal Hg è collegato al fluido da introdurre, chiudere il morsetto (Figura 5).
   - Se il Compass® Universal Hg è tappato, eseguire il lavaggio per assicurare la pervietà prima di misurare la pressione venosa centrale.

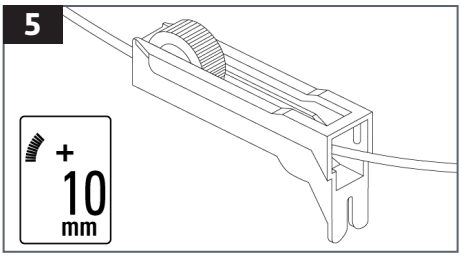
Nota. Quando si apre il morsetto durante l'introduzione del fluido, il Compass® Universal Hg indicherà la pressione di tale fluido, NON la pressione venosa centrale (Figura 6).

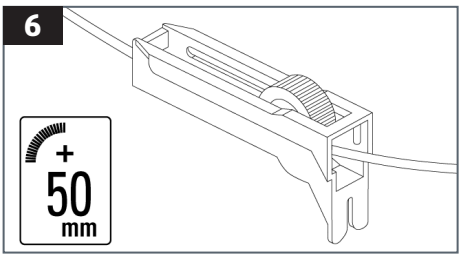






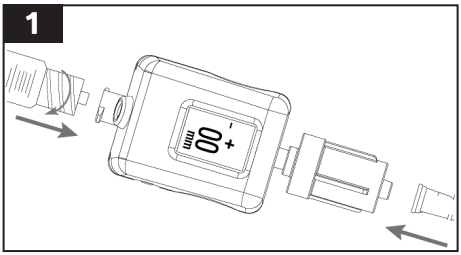


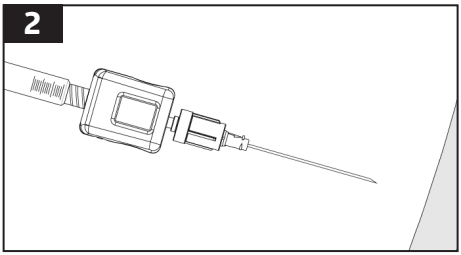


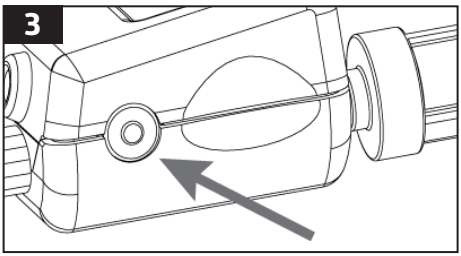


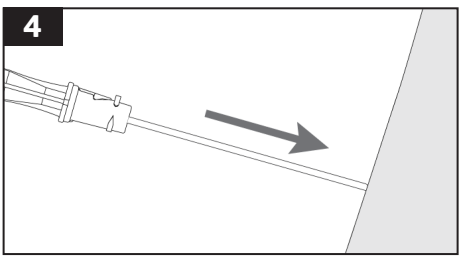
Procedura suggerita - Misurazione della pressione in un compartimento muscolare

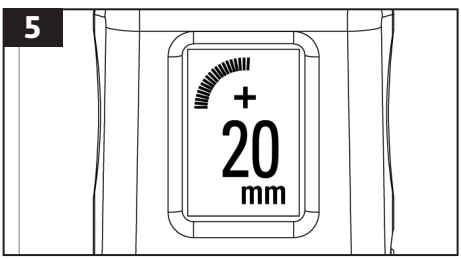
1. Rimuovere il Compass® Universal Hg dalla confezione sterile.
2. Rimuovere il tappo del raccordo Luer prossimale e collegare il Compass® Universal Hg a un ago da 18G e una siringa di soluzione salina (Figura 1), quindi eseguire il priming del Compass® Universal Hg e dell'ago con la soluzione stessa.
3. Con il Compass® Universal Hg e l'ago posizionati all'angolo di inserzione (Figura 2), attivare e tarare il Compass® Universal Hg premendo senza rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento per circa un secondo finché sul display non compare "00 mm" (Figura 3).
4. Inserire la punta dell'ago in conformità al protocollo ospedaliero (Figura 4) e iniettare 0,3 cc di soluzione salina.
5. La pressione viene visualizzata sul display LCD del Compass® Universal Hg (Figura 5).











Procedura suggerita - Misurazione della pressione intra-addominale

1. Rimuovere il Compass® Universal Hg dalla confezione sterile.
2. Attivare e tarare il Compass® Universal Hg premendo senza rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento per circa un secondo finché sul display non compare "00 mm" (Figura 1).

Avvertenza. Accendere il Compass® Universal Hg prima di collegare accessori, per evitare una lettura errata del livello di riferimento.

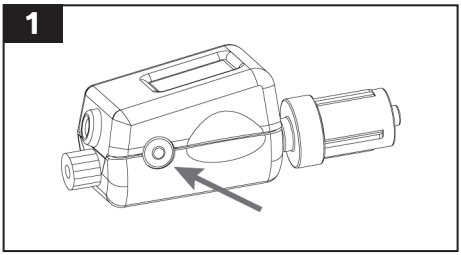
3. Rimuovere il tappo del raccordo Luer prossimale ed eseguire il priming del Compass® Universal Hg e degli accessori prima del collegamento alla porta di prelievo del catetere Foley.
4. Collegare il raccordo della valvola senza ago al raccordo Luer Lock femmina del Compass® Universal Hg (Figura 2).
5. Collegare il Compass® Universal Hg al raccordo Luer Lock femmina del catetere Foley (Figura 3A o 3B).
   5a. PRIMA di instillare la soluzione salina nella vescica, MORSETTARE la sacca di drenaggio Foley.

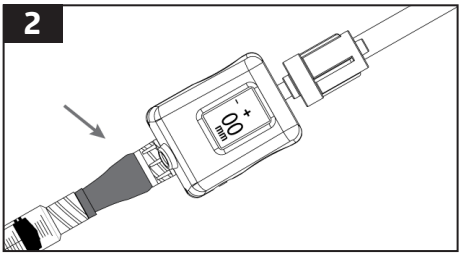
NOTA. Per posizionare il Compass® Universal Hg sulla linea medio-ascellare (a livello della vescica urinaria) potrebbe essere necessario un tubo di prolunga (venduto separatamente). Se il paziente è in una posizione inclinata, posizionare il Compass® Universal Hg sulla linea medio-ascellare all'altezza della cresta iliaca.

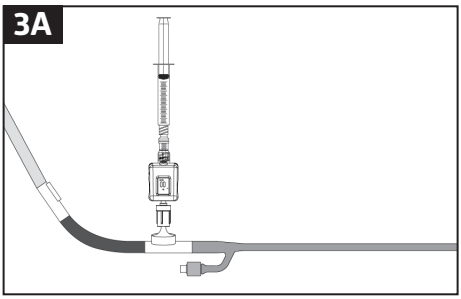
6. Instillare la soluzione salina in conformità al protocollo ospedaliero.

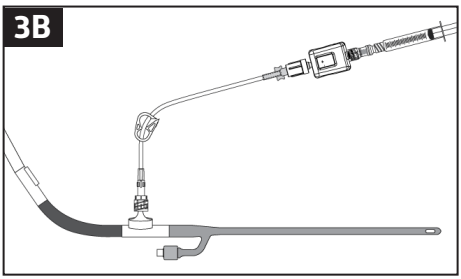
NOTA. Tra un collegamento e l'altro di ciascuna siringa con 10 ml di soluzione salina sterile strofinare il raccordo senza ago con un tampone imbevuto di alcol sterile.

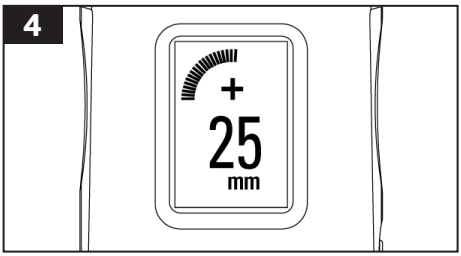
7. Posizionare il Compass® Universal Hg sull'asse flebostatico e procedere a misurare la pressione venosa centrale. La pressione viene visualizzata sul display LCD del Compass® Universal Hg (Figura 4).











Avvertenze

- Non reintrodurre sangue o alcun altro fluido corporeo nel paziente dopo averlo aspirato nel Compass® Universal Hg.
- Non riutilizzare il Compass® Universal Hg per più di una procedura sullo stesso paziente. Usare un nuovo dispositivo Compass® Universal Hg per ciascuna procedura. Il riutilizzo potrebbe causare contaminazione crociata o infezione del paziente a causa della mancanza di sterilità.
- Per prevenire una lettura di pressione non fisiologica, non muovere lo stantuffo della siringa mentre si misura la pressione.
- La pressione misurata non è quella fisiologica se la parte anteriore o quella posteriore del dispositivo è aperta alla pressione atmosferica.
- Da non usarsi in ambienti ricchi di ossigeno.

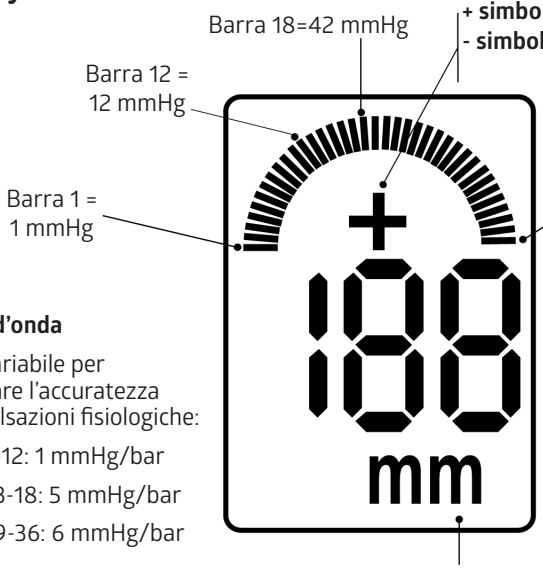
AVVERTENZA. Non è consentito apportare alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo Compass® contiene una batteria a bottone al litio-manganese che non può essere rimossa. L'intero dispositivo Compass deve essere smaltito come rifiuto medico secondo quanto previsto dal protocollo della struttura sanitaria e dai requisiti locali dello Stato membro e/o dai requisiti governativi.

Spegnimento del dispositivo e ritaratura

Premere il pulsante di accensione/spegnimento tre volte nella sequenza PREMERE, PREMERE, PREMERE SENZA RILASCIARE (ossia, premere rapidamente due volte il pulsante e la terza volta che lo si preme non rilasciarlo finché il dispositivo non si spegne). Per ritarare e azzerare il dispositivo, aprirlo all'atmosfera e premere senza rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento finché sul display non compare "00 mm".

Display



Forma d'onda

Scala variabile per migliorare l'accuratezza delle pulsazioni fisiologiche:

Barre 1-12: 1 mmHg/bar

Barre 13-18: 5 mmHg/bar

Barre 19-36: 6 mmHg/bar

Modalità di visualizzazione numerica

- Il display si aggiorna 2 volte/s

Unità di misura della pressione = mmHg

Dati tecnici del Compass® Universal Hg

Caratteristiche	Valore
Intervallo di pressioni	Da -199 a +999 mmHg
Precisione	±2 mmHg sotto 50 mmHg ±3% della lettura oltre 50 mmHg
Deriva dello zero	±1 mmHg ogni 4 ore
Durata operativa	8 ore
Temperatura di funzionamento	Da 15 a 40 °C (da 59 a 104 °F)
Limiti della temperatura di conservazione	Da -20 a 49 °C (da -4 a 120 °F)
Sensibilità alla luce	< 1 mmHg
Tensione della batteria agli ioni di litio	3 V

Codici di errore software

Codice	Significato
SF	Errore software
HF	Guasto hardware
PF	Guasto al sensore di pressione
bF	Guasto alla batteria
EE	Errore ambientale – Dispositivo fuori dell'intervallo di temperature di funzionamento
CE	Errore di taratura – Valori della pressione fuori dell'intervallo di funzionamento

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Spanish

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

PRECAUCIÓN: La legislación federal de los Estados Unidos limita la venta de este producto a médicos o por prescripción facultativa.

Descripción
El Compass® Universal Hg es un transductor de presión autocalibrado desechable con pantalla digital integrada.

Uso previsto
El transductor de presión desechable Compass® Universal Hg con pantalla digital integrada está diseñado para la medición y monitorización directas de la presión fisiológica, incluso durante la infusión de líquidos y agentes terapéuticos y diagnósticos. Los productos sanitarios Compass están diseñados para su uso por parte de profesionales sanitarios acreditados en tratamientos para la población general (incluida la pediátrica).

Indicaciones de uso
El Compass® Universal Hg está indicado para utilizarse en la medición y monitorización de la presión compartimental, la presión compartimental abdominal y la presión venosa central.

Presentación
Diseñado para un solo uso. Esterilizado con óxido de etileno. Estéril si el envase no se ha abierto ni ha sufrido daños. No utilice el producto si tiene dudas sobre su esterilidad. Evite la exposición prolongada a la luz. Al extraer el producto del envase, inspecciónelo para confirmar que no ha sufrido daños. Si se produce un incidente grave relacionado con el dispositivo, debe notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que reside el usuario o el paciente.

Procedimiento recomendado: Inserción del catéter venoso central (CVC)

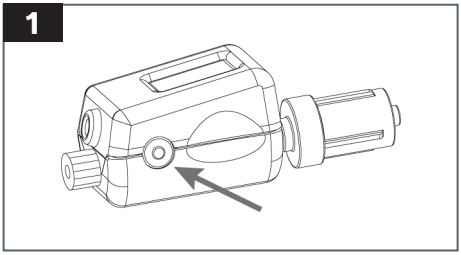
1. Extraiga el Compass® Universal Hg de su envase estéril.
2. Para activar y calibrar el Compass® Universal Hg, pulse el botón de encendido durante aproximadamente un segundo hasta que aparezca “00 mm” en la pantalla (figura 1).

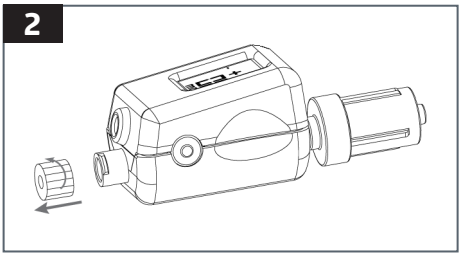
Advertencia: Encienda el Compass® Universal Hg antes de conectar los accesorios, para evitar una lectura incorrecta de la línea base.

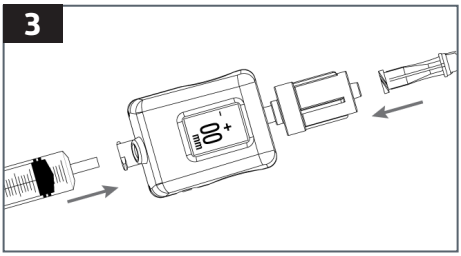
3. Retire el tapón lúer proximal (figura 2).
4. Conecte la aguja introductora y la jeringa al Compass® Universal Hg (figura 3).
5. Inserte la aguja introductora en la vena central o en otro vaso sanguíneo.
6. Verifique el acceso al vaso mediante la lectura de presión. La presión se mostrará en la pantalla LCD del Compass® Universal Hg (figura 4).
7. Inserte la guía (de 0,025″, 0,035″ o 0,038″ de diámetro) a través del puerto correspondiente en el Compass® Universal Hg al interior del vaso (figura 5). Puede ser necesario utilizar una herramienta de inserción de guías o una herramienta similar para los dispositivos más pequeños.

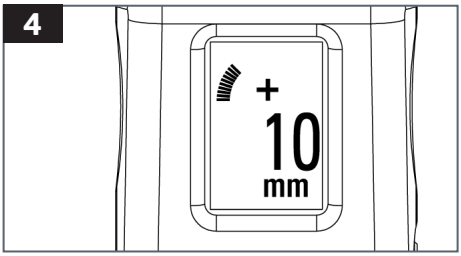
Técnica alternativa: Retire la jeringa e inserte la guía a través del puerto de la jeringa en el Compass® Universal Hg.

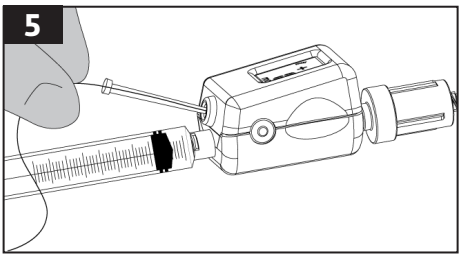
8. Mantenga la guía en posición y retire conjuntamente la aguja introductora y el Compass® Universal Hg.
9. Inserte el catéter siguiendo las instrucciones del fabricante del catéter.











Uso general

1. Extraiga el Compass® Universal Hg de su envase estéril. Si va a conectar accesorios (como una llave de paso o una jeringa) al extremo proximal del Compass® Universal Hg, retire el tapón lúer proximal.

2. Para activar y calibrar el Compass® Universal Hg, pulse el botón de encendido durante aproximadamente un segundo hasta que aparezca "00 mm" en la pantalla (figura 1).

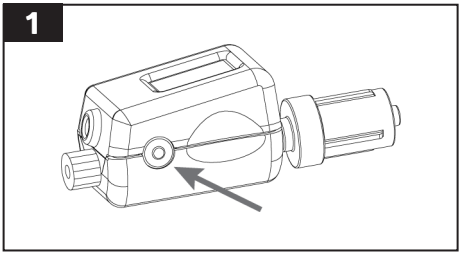
Advertencia: Encienda el Compass® Universal Hg antes de conectar los accesorios, para evitar una lectura incorrecta de la línea base.

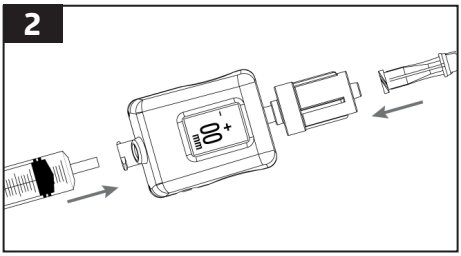
3. Conecte el Compass® Universal Hg al equipo de monitorización de accesorios (p. ej., aguja, catéter, llaves de paso, dispositivos de lavado, tubos, equipos de extensión, etc.) siguiendo el protocolo del hospital (figura 2).

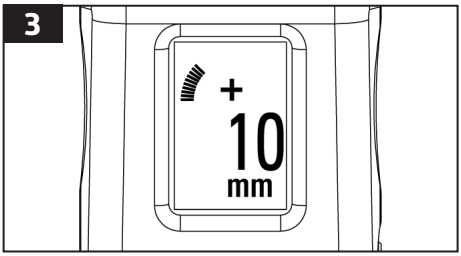
Nota: Conecte la parte distal (lúer macho) del Compass® Universal Hg a la aguja o el catéter en contacto con el paciente.

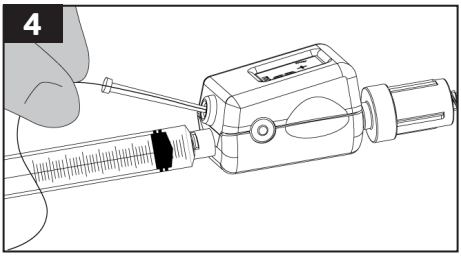
4. La presión se muestra en la pantalla LCD del Compass® Universal Hg (figura 3).

Si lo desea, inserte el dispositivo (de 0,038" de diámetro máximo) a través del puerto de la guía del Compass® Universal Hg (figura 4). Puede ser necesario utilizar una herramienta de inserción de guías o una herramienta similar para los dispositivos más pequeños.









Procedimiento recomendado: Monitorización de la presión venosa central (PVC)

1. Extraiga el Compass® Universal Hg de su envase estéril.
2. Para activar y calibrar el Compass® Universal Hg, pulse el botón de encendido durante aproximadamente un segundo hasta que aparezca "00 mm" en la pantalla (figura 1).

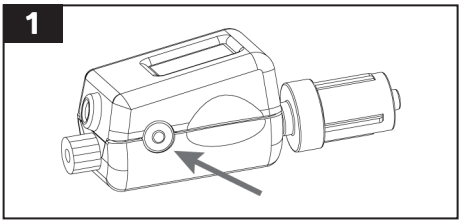
Advertencia: Encienda el Compass® Universal Hg antes de conectar los accesorios, para evitar una lectura incorrecta de la línea base.

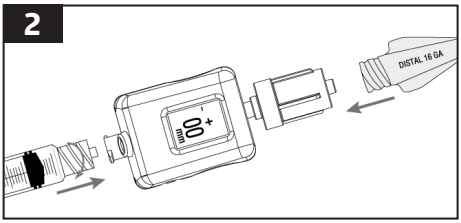
3. Retire el tapón lúer proximal y después cebe el Compass® Universal Hg con solución salina y conéctelo al conector distal del catéter venoso central (figura 2).

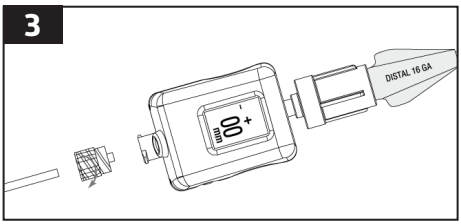
Nota: Puede ser necesario un tubo de extensión (se vende por separado) para colocar el Compass® Universal Hg en el eje flebostático.

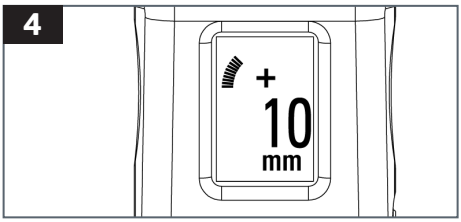
4. Conecte el tubo de infusión (se vende por separado) a la parte trasera del Compass® Universal Hg (figura 3) o cierre la parte trasera del Compass® Universal Hg con el conector sin aguja.
5. Coloque el Compass® Universal Hg en el eje flebostático y después mida la presión venosa central. La presión se mostrará en la pantalla LCD del Compass® Universal Hg (figura 4).
   - Si el Compass® Universal Hg está conectado al líquido de infusión, cierre la abrazadera (figura 5).
   - Si el Compass® Universal Hg está tapado, lávelo para asegurar la permeabilidad antes de medir la PVC.

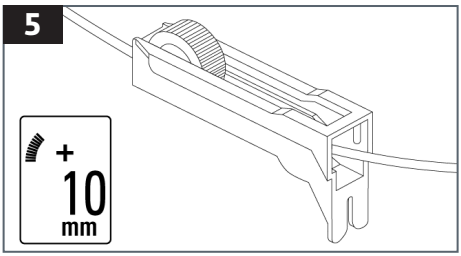
Nota: Cuando se abre la abrazadera durante la infusión de líquido, el Compass® Universal Hg indica la presión del líquido de infusión y NO la presión venosa central (figura 6).

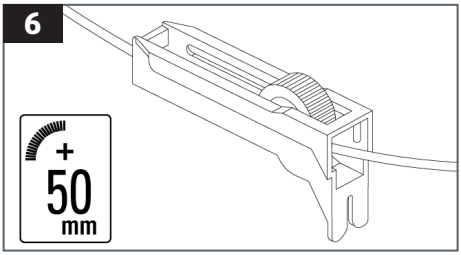






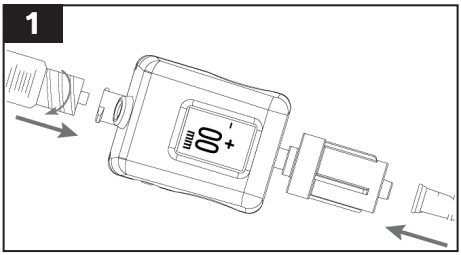


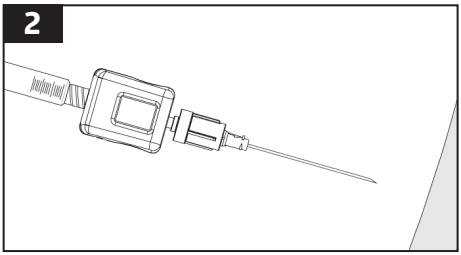


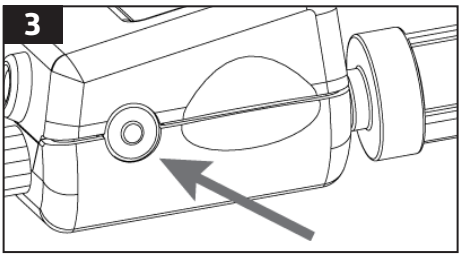


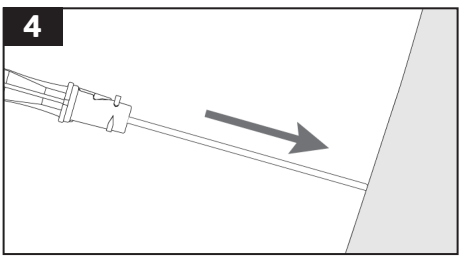
Procedimiento recomendado: Presión compartimental

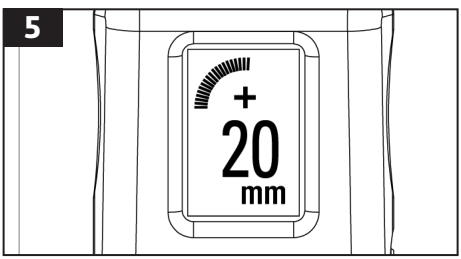
1. Extraiga el Compass® Universal Hg de su envase estéril.
2. Retire el tapón lúer proximal y conecte el Compass® Universal Hg a la aguja de calibre 18G y a la jeringa cargada con solución salina (figura 1); a continuación, cebe el Compass® Universal Hg y la aguja con solución salina.
3. Con el Compass® Universal Hg y la aguja colocados en el ángulo de inserción (figura 2), active y calibre el Compass® Universal Hg pulsando el botón de encendido durante aproximadamente un segundo hasta que aparezca “00 mm” en la pantalla (figura 3).
4. Inserte la punta de la aguja siguiendo el protocolo del hospital (figura 4) e inyecte 0,3 ml de solución salina.
5. La presión se mostrará en la pantalla LCD del Compass® Universal Hg (figura 5).











Procedimiento recomendado: Presión intraabdominal

1. Extraiga el Compass® Universal Hg de su envase estéril.
2. Para activar y calibrar el Compass® Universal Hg, pulse el botón de encendido durante aproximadamente un segundo hasta que aparezca "00 mm" en la pantalla (figura 1).

Advertencia: Encienda el Compass® Universal Hg antes de conectar los accesorios, para evitar una lectura incorrecta de la línea base.

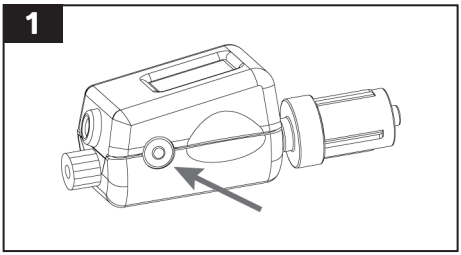
3. Retire el tapón lúer proximal y cebe el Compass® Universal Hg y los accesorios antes de conectarlos al puerto de muestreo del catéter Foley.
4. Acople el conector de la válvula sin aguja al conector lúer lock hembra del Compass® Universal Hg (figura 2).
5. Conecte el Compass® Universal Hg al conector lúer lock hembra del catéter Foley (figura 3A o figura 3B).
   5a. PINCE la bolsa de drenaje del Foley ANTES de instilar solución salina en la vejiga.

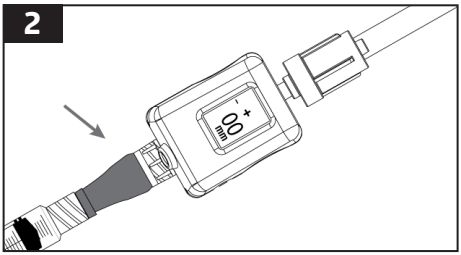
NOTA: Puede ser necesario un tubo de extensión (se vende por separado) para colocar el Compass® Universal Hg en la línea media axilar (a nivel de la vejiga urinaria). Para los pacientes en posición inclinada, coloque el Compass® Universal Hg en la cresta ilíaca, en la línea media axilar.

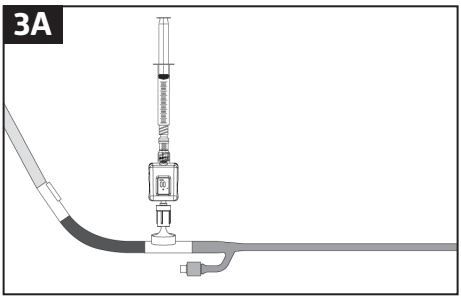
6. Instile solución salina siguiendo el protocolo del hospital.

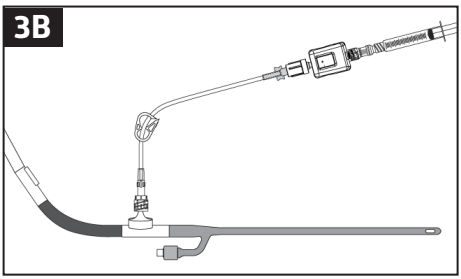
NOTA: Frote el conector sin aguja con una toallita de preparación estéril con alcohol antes de conectar cada jeringa de solución salina estéril de 10 ml.

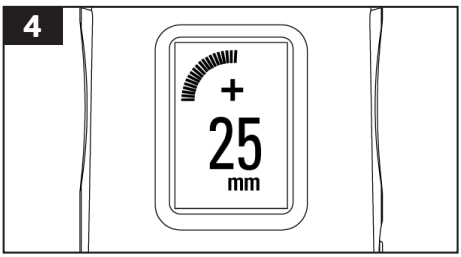
7. Coloque el Compass® Universal Hg en la línea media axilar y después mida la presión intraabdominal. La presión se mostrará en la pantalla LCD del Compass® Universal Hg (figura 4).











Advertencias

- No vuelva a infundir en el paciente la sangre u otro líquido corporal después de haberlos introducido en el Compass® Universal Hg.
- No reutilice el Compass® Universal Hg en más de un procedimiento en el mismo paciente. Utilice un dispositivo Compass® Universal Hg nuevo para cada procedimiento. La reutilización puede producir infección en el paciente o contaminación cruzada debido a la falta de esterilidad.
- Para evitar una lectura de presión no fisiológica, no mueva el émbolo de la jeringa mientras mide la presión.
- Si la parte delantera o trasera del dispositivo está abierta a la presión atmosférica, la lectura de presión no será fisiológica.
- No lo utilice en entornos con un alto contenido de oxígeno.

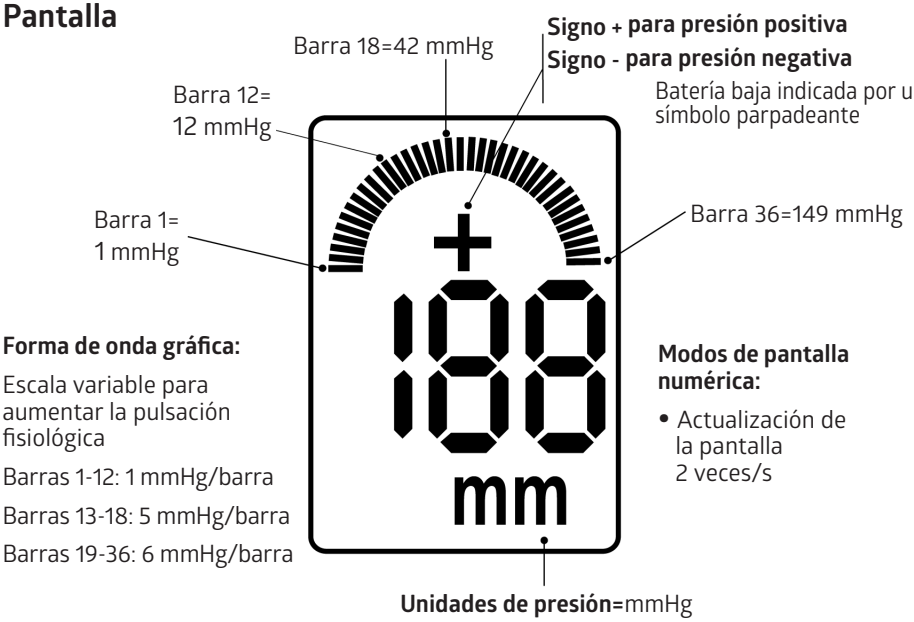
ADVERTENCIA: Queda totalmente prohibido modificar este equipo.

El dispositivo Compass® contiene una batería de botón de litio-manganeso que no puede sacarse de la carcasa. El dispositivo Compass debe desecharse como una sola unidad y considerarse como residuo médico conforme al protocolo del centro sanitario y la normativa gubernamental o del Estado miembro en cuestión.

Apagado y recalibración del dispositivo

Pulse tres veces el botón, siguiendo la secuencia “PULSAR”, “PULSAR”, “MANTENER” (es decir, pulse dos veces rápidamente el botón, y en la tercera pulsación, manténgalo pulsado hasta que el dispositivo se apague). Para recalibrar y poner en cero el dispositivo, ábralo a la atmósfera y pulse el botón de encendido hasta que aparezca “00 mm” en la pantalla.

Pantalla



Especificaciones del Compass® Universal Hg

Características	Valor
Intervalo de presión	-199 mmHg a +999 mmHg
Exactitud	±2 mmHg por debajo de 50 mmHg ±3 % de la lectura por encima de 50 mmHg
Desviación cero	±1 mmHg en 4 horas
Vida útil de funcionamiento	8 horas
Temperatura de funcionamiento	15 °C a 40 °C (59 °F a 104 °F)
Temperatura de almacenamiento	-20 °C a 49 °C (-4 °F a 120 °F)
Sensibilidad a la luz	<1 mmHg
Tensión de la batería de litio	3 voltios

Códigos de error del software

Código	Significado
SF	Fallo de software
HF	Fallo de hardware
PF	Fallo del sensor de presión
bF	Fallo de la batería
EE	Error ambiental: dispositivo fuera del intervalo de temperatura de funcionamiento
CE	Error de calibración: valores de presión fuera del intervalo de funcionamiento

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 EE. UU.
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

CUIDADO: a lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo por um médico ou mediante a respetiva prescrição.

Descrição
O Compass® Universal Hg é um transdutor de pressão descartável autocalibrável com visor digital integrado.

Utilização prevista
O transdutor de pressão descartável Compass® Universal Hg com visor digital integrado destina-se à medição e monitorização diretas da pressão fisiológica, incluindo durante a perfusão de fluidos e agentes terapêuticos e de diagnóstico. Os dispositivos Compass são indicados para utilização na população geral, incluindo população pediátrica, por profissionais de saúde credenciados.

Indicações de utilização
O Compass® Universal Hg é indicado para utilização na medição e monitorização da pressão do compartimento, pressão do compartimento abdominal e pressão venosa central.

Apresentação
Destina-se a uma utilização única. Dispositivo esterilizado por óxido de etileno. O dispositivo encontra-se estéril se a embalagem não estiver aberta nem danificada. Não utilize o produto se não tiver a certeza de que o produto se encontra estéril. Evite a exposição prolongada à luz. Após a remoção da embalagem, inspecione o produto para garantir que o mesmo não apresenta danos. Caso ocorra um incidente grave relacionado com o dispositivo, este deverá ser comunicado à Medline e à autoridade competente do Estado-Membro onde o utilizador e/ou o doente residem.

Sugestão de procedimento — Inserção de CVC

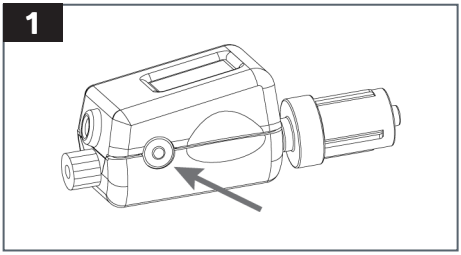
1. Retire o Compass® Universal Hg da respetiva embalagem estéril.
2. Ative e calibre o Compass® Universal Hg premindo o botão de alimentação durante, aproximadamente, um segundo até o visor apresentar “00 mm” (Figura 1).

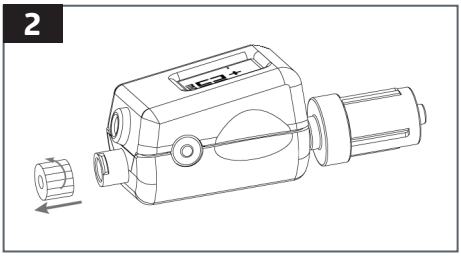
Advertência: ligue o Compass® Universal Hg antes de proceder à colocação de acessórios para evitar uma pressão de linha de base incorreta.

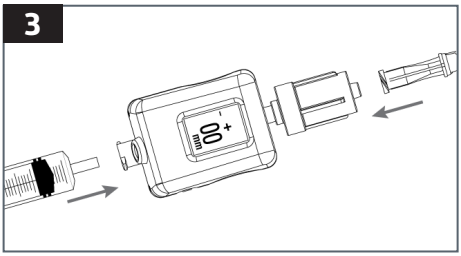
3. Remova a tampa Luer proximal (Figura 2).
4. Fixe a agulha introdutora e a seringa ao Compass® Universal Hg (Figura 3).
5. Introduza a agulha introdutora na veia central ou noutro vaso.
6. Verifique o acesso ao vaso através da leitura da pressão. A pressão é apresentada no LCD do Compass® Universal Hg (Figura 4).
7. Insira o fio-guia (0,025 pol., 0,035 pol. ou 0,038 pol. de diâmetro) através da porta do fio-guia do Compass® Universal Hg e no vaso (Figura 5). No caso de dispositivos mais pequenos, poderá ser necessário utilizar uma ferramenta de inserção do fio-guia ou outro tipo de dispositivo de inserção.

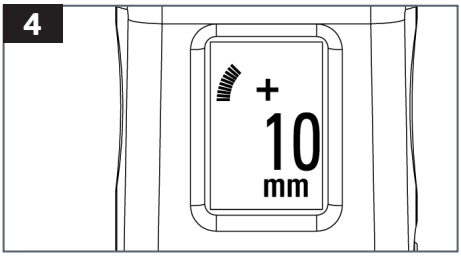
Técnica alternativa: retire a seringa e insira o fio-guia através da porta da seringa no Compass® Universal Hg.

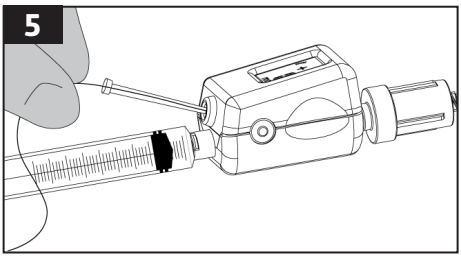
8. Mantenha o fio-guia no devido lugar e retire a agulha introdutora e o conjunto do Compass® Universal Hg.
9. Efetue a inserção do cateter de acordo com as instruções do fabricante do cateter.











Utilização geral

1. Retire o Compass® Universal Hg da respetiva embalagem estéril. Se pretender colocar acessórios (por exemplo, torneira ou seringa) na extremidade proximal do Compass® Universal Hg, remova a tampa Luer proximal.

2. Ative e calibre o Compass® Universal Hg premindo o botão de alimentação durante, aproximadamente, um segundo até o visor apresentar “00 mm” (Figura 1).

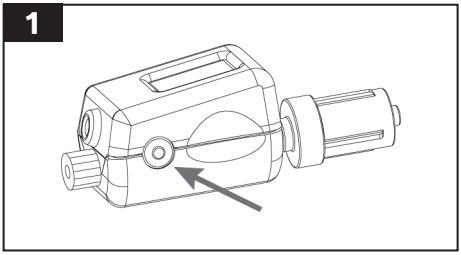
Advertência: ligue o Compass® Universal Hg antes de proceder à colocação de acessórios para evitar uma pressão de linha de base incorreta.

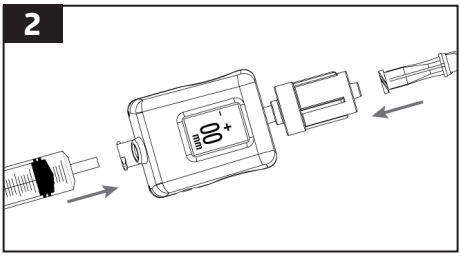
3. Ligue o Compass® Universal Hg ao equipamento de monitorização acessório (por exemplo, agulha, cateter, torneiras, dispositivos de irrigação, conjuntos de extensão, etc.) de acordo com o protocolo hospitalar (Figura 2).

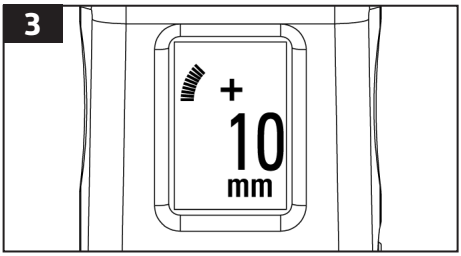
Nota: fixe o lado distal (Luer macho) do Compass® Universal Hg à agulha ou cateter em contacto com o doente.

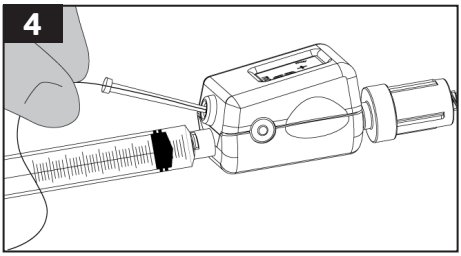
4. A pressão é apresentada no LCD do Compass® Universal Hg (Figura 3).

Se pretendido, insira o dispositivo (diâmetro máximo de 0,038 pol.) através da porta do fio-guia do Compass® Universal Hg (Figura 4). No caso de dispositivos mais pequenos, poderá ser necessário utilizar uma ferramenta de inserção do fio-guia ou outro tipo de dispositivo de inserção.









Sugestão de procedimento — Monitorização da PVC

1. Retire o Compass® Universal Hg da respetiva embalagem estéril.
2. Ative e calibre o Compass® Universal Hg premindo o botão de alimentação durante, aproximadamente, um segundo até o visor apresentar “00 mm” (Figura 1).

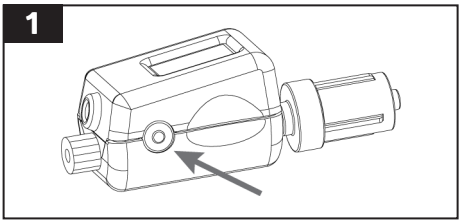
Advertência: ligue o Compass® Universal Hg antes de proceder à colocação de acessórios para evitar uma pressão de linha de base incorreta.

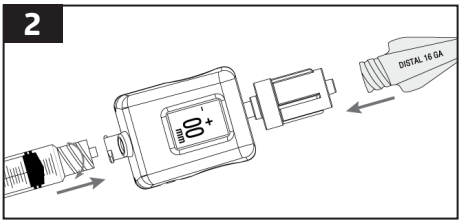
3. Remova a tampa Luer proximal e, em seguida, purgue o Compass® Universal Hg com soro fisiológico e fixe o Compass ao conector distal do cateter venoso central (Figura 2).

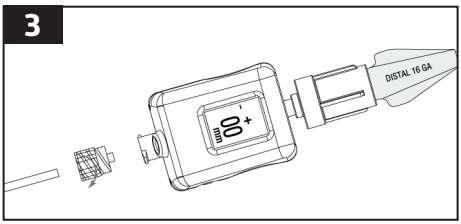
Nota: poderá ser necessário utilizar tubagem de extensão (vendida em separado) para posicionar o Compass® Universal Hg no eixo flebostático.

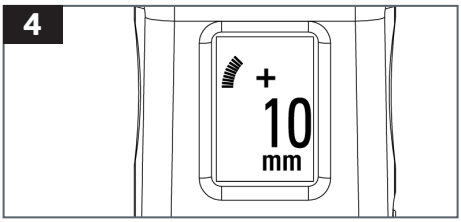
4. Fixe a tubagem de perfusão (vendida em separado) à ligação Luer Lock fêmea do Compass® Universal Hg (Figura 3) ou feche a ligação Luer Lock fêmea do Compass® Universal Hg com um conector sem agulha.
5. Posicione o Compass® Universal Hg no eixo flebostático e, em seguida, proceda à medição da pressão venosa central. A pressão é apresentada no LCD do Compass® Universal Hg (Figura 4).
   - Se o Compass® Universal Hg estiver ligado ao fluido de perfusão, feche o grampo (Figura 5).
   - Se o Compass® Universal Hg estiver protegido com tampa, proceda à irrigação para assegurar a desobstrução antes da medição da PVC.

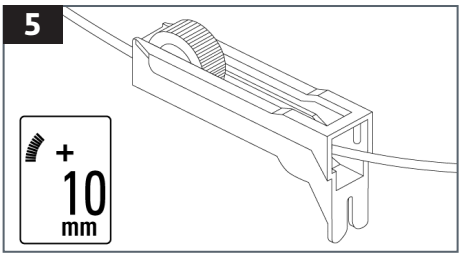
Nota: se o grampo estiver aberto durante a perfusão de fluido, o Compass® Universal Hg indica a pressão do fluido de perfusão e NÃO a pressão venosa central (Figura 6).

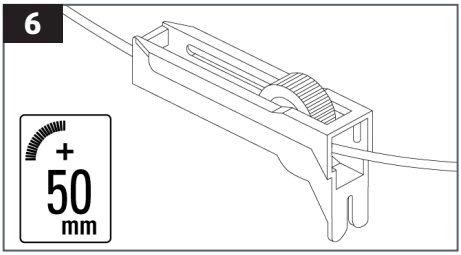






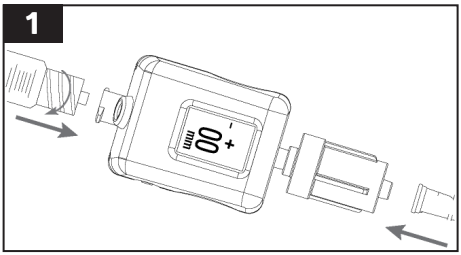


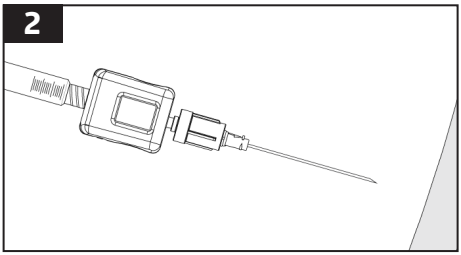


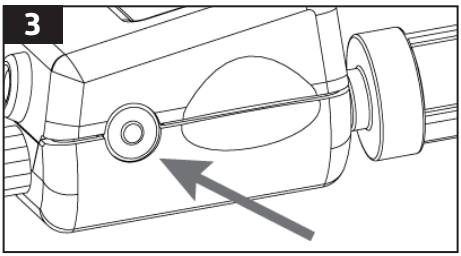


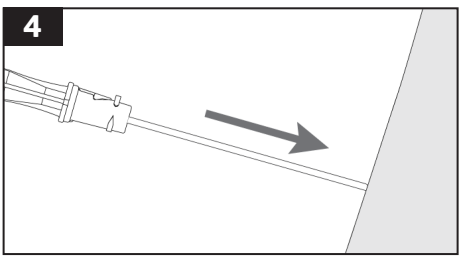
Sugestão de procedimento — Pressão do compartimento

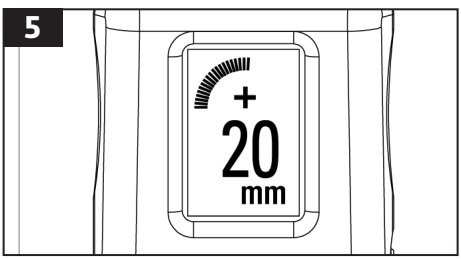
1. Retire o Compass® Universal Hg da respetiva embalagem estéril.
2. Remova a tampa Luer proximal e ligue o Compass® Universal Hg a uma agulha de calibre 18 e a uma seringa cheia de soro fisiológico (Figura 1) e, em seguida, purgue o Compass® Universal Hg e a agulha com soro fisiológico.
3. Com o Compass® Universal Hg e a agulha posicionados segundo o ângulo de inserção (Figura 2), ative e calibre o Compass® Universal Hg premindo o botão de alimentação durante, aproximadamente, um segundo até o visor apresentar "00 mm" (Figura 3).
4. Introduza a ponta da agulha de acordo com o protocolo hospitalar (Figura 4) e injete 0,3 cc de soro fisiológico.
5. A pressão é apresentada no LCD do Compass® Universal Hg (Figura 5).











Sugestão de procedimento — Pressão intra-abdominal

1. Retire o Compass® Universal Hg da respetiva embalagem estéril.
2. Ative e calibre o Compass® Universal Hg premindo o botão de alimentação durante, aproximadamente, um segundo até o visor apresentar “00 mm” (Figura 1).

Advertência: ligue o Compass® Universal Hg antes de proceder à colocação de acessórios para evitar uma pressão de linha de base incorreta.

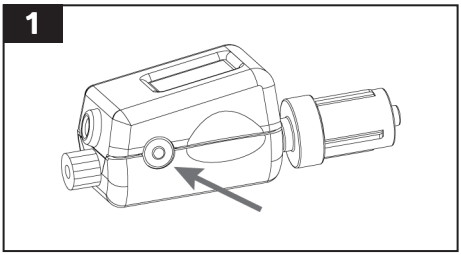
3. Remova a tampa Luer proximal e purgue o Compass® Universal Hg e os acessórios antes de os fixar à porta de amostragem do cateter de Foley.
4. Fixe o conector da válvula sem agulha à ligação Luer Lock fêmea do Compass® Universal Hg (Figura 2).
5. Ligue o Compass® Universal Hg à ligação Luer Lock fêmea do cateter de Foley (Figura 3A ou Figura 3B).
   5a. FECHE o saco de drenagem de Foley ANTES de proceder à instilação de soro fisiológico na bexiga.

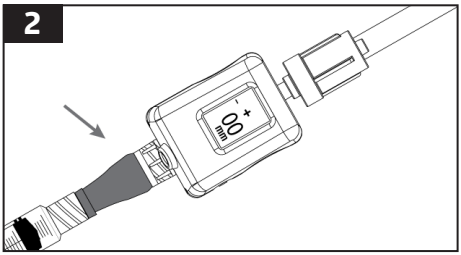
NOTA: poderá ser necessário utilizar tubagem de extensão (vendida em separado) para posicionar o Compass® Universal Hg na linha axilar média (ao nível da bexiga urinária). No caso de doentes numa posição inclinada, coloque o Compass® Universal Hg na crista ilíaca na linha axilar média.

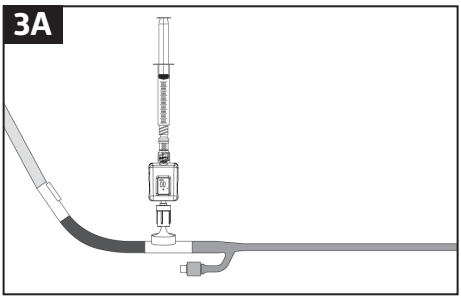
6. Proceda à instilação de soro fisiológico de acordo com o protocolo hospitalar.

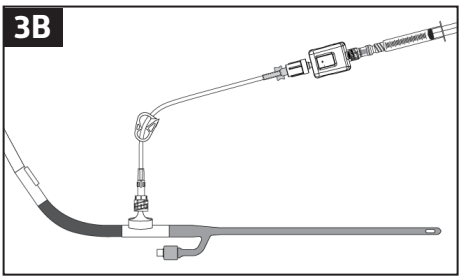
NOTA: esfregue o conector sem agulha com um toalhete desinfetante estéril antes da fixação de cada seringa estéril de 10 ml cheia de soro fisiológico.

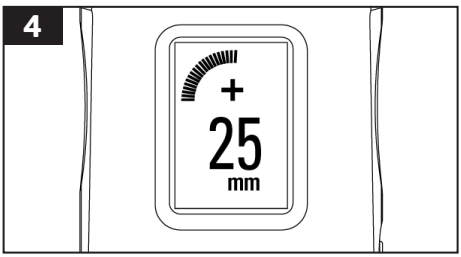
7. Posicione o Compass® Universal Hg na linha axilar média e, em seguida, proceda à medição da pressão intra-abdominal. A pressão é apresentada no LCD do Compass® Universal Hg (Figura 4).











Advertências

- Não volte a proceder à perfusão de sangue ou de outro fluido corporal no doente após a entrada de tais fluidos no Compass® Universal Hg.
- Não reutilize o Compass® Universal Hg para mais do que um procedimento no mesmo doente. Utilize um novo dispositivo Compass® Universal Hg para cada procedimento. A reutilização pode provocar infeção no doente ou contaminação cruzada devido à falta de esterilidade.
- Para evitar uma leitura da pressão não fisiológica, não mova o êmbolo da seringa durante a medição da pressão.
- A leitura da pressão não é fisiológica se a parte frontal ou traseira do dispositivo estiver exposta à pressão atmosférica.
- Não se destina a ser utilizado em ambientes ricos em oxigénio.

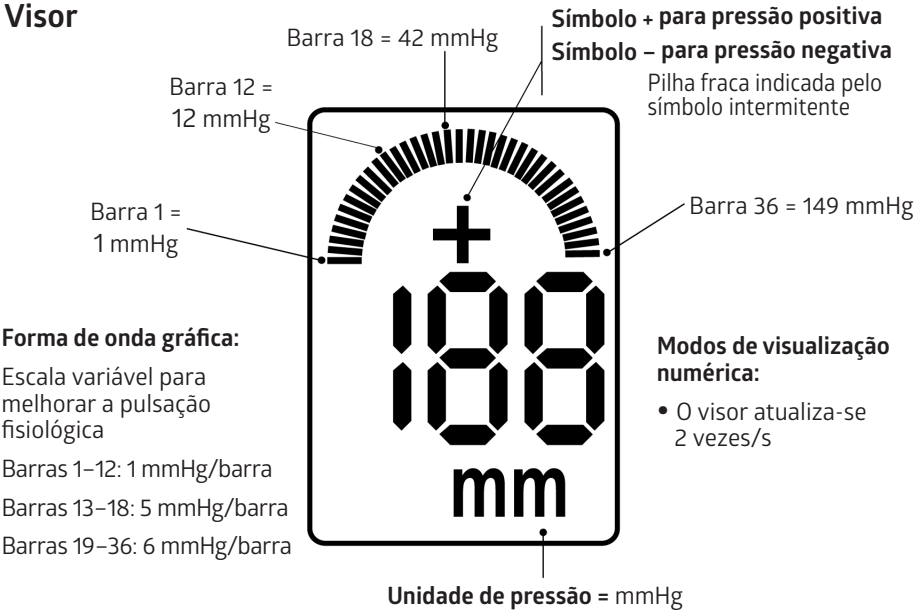
ADVERTÊNCIA: não é permitida qualquer modificação deste equipamento.

O dispositivo Compass® contém uma pilha de lítio-manganês tipo botão que não pode ser removida da estrutura do dispositivo. O dispositivo Compass deve ser eliminado na totalidade como resíduo médico, conforme recomendado pelo protocolo do estabelecimento de saúde e dos requisitos de cada estado-membro e/ou requisitos governamentais.

Desligar dispositivo e recalibrar

Prima o botão três vezes numa sequência de "PRESSÃO, PRESSÃO, MANTER PRESSÃO" (ou seja, prima rapidamente o botão duas vezes e, em seguida, mantenha o botão premido até o dispositivo se desligar). Para recalibrar e colocar o dispositivo a zero, exponha o mesmo à pressão atmosférica e prima o botão de alimentação até o visor apresentar "00 mm".

Visor



Especificações do Compass® Universal Hg

Características	Valor
Intervalo de pressão	–199 mmHg a +999 mmHg
Exatidão	±2 mmHg abaixo de 50 mmHg ±3% da leitura acima de 50 mmHg
Desvio do zero	±1 mmHg por 4 horas
Tempo de funcionamento	8 horas
Temperatura de funcionamento	15 a 40 °C (59 a 104 °F)
Temperatura de armazenamento	–20 a 49 °C (–4 a 120 °F)
Sensibilidade à luz	<1 mmHg
Tensão da pilha de lítio	3 Volts

Códigos de erro de software

Código	Significado
SF	Falha de software
HF	Falha de hardware
PF	Falha do sensor de pressão
bF	Falha da pilha
EE	Erro ambiental — Dispositivo fora do intervalo de temperatura de funcionamento
CE	Erro de calibração — Valores de pressão fora do intervalo de funcionamento

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 EUA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Swedish

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

OBS! Enligt federal (USA) lag får denna produkt endast säljas av eller på ordination av läkare.

Beskrivning
Compass® Universal Hg är en självkalibrerande engångstryckgivare med inbyggd digital display.

Avsedd användning
Compass® Universal Hg engångstryck-givare med inbyggd digital display är avsedd för direkt mätning och övervakning av fysiologiska tryck, inklusive under infusion av vätskor och terapeutiska och diagnostiska agens. Compass-enheterna är endast avsedda att användas av en legitimerad läkare/sjuksköterska till den allmänna befolkningen, inklusive barn.

Indikationer
Compass® Universal Hg är indicerad för användning vid mätning och övervakning av kompartmenttryck, abdominellt kompartmenttryck samt centralt ventryck.

Leverans
Avsedd för engångsbruk. Steriliserad med etylenoxid. Steril förutsatt att förpackningen är oöppnad och oskadad. Vid tveksamhet om huruvida produkten är steril får produkten inte användas. Undvik långvarig exponering för ljus. Inspektera produkten efter att den tagits ut ur förpackningen och säkerställ att den inte har skadats. Om en allvarlig incident har inträffat i samband med produkten ska händelsen rapporteras till Medline och till tillsynsmyndigheten i det medlemsland i vilket användaren och/eller patienten är etablerad/bosatt.

Rekommenderat förfarande – inläggning av CVK

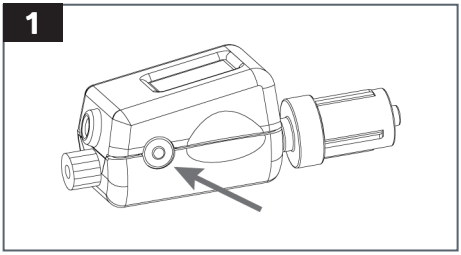
1. Ta ut Compass® Universal Hg ur sin sterila förpackning.
2. Aktivera och kalibrera Compass® Universal Hg genom att trycka på strömbrytaren i cirka en sekund tills displayen visar ”00 mm” (figur 1).

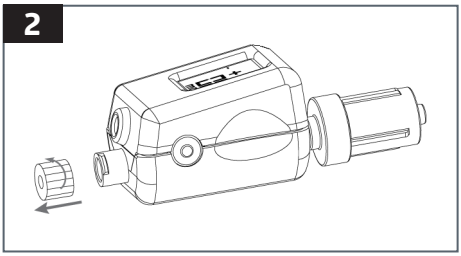
Varning! Slå på Compass® Universal Hg innan tillbehör ansluts så att felaktigt baslinjetryck undviks.

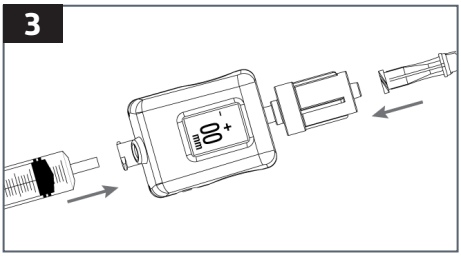
3. Ta av det proximala luerskyddet (figur 2).
4. Anslut introducernålen och injektionssprutan till Compass® Universal Hg (figur 3).
5. För in introducernålen i den centrala venen eller annat blodkärl.
6. Bekräfta kärlåtkomsten med hjälp av tryckvärdet. Trycket visas på Compass® Universal Hg LCD-displayen (figur 4).
7. För in ledaren (0,025 tum, 0,035 tum eller 0,038 tum i diameter) genom ledarporten på Compass® Universal Hg och in i blodkärlet (figur 5). För mindre enheter kan man behöva använda ett ledarinföringsverktyg eller annat införingsverktyg (”cheater”).

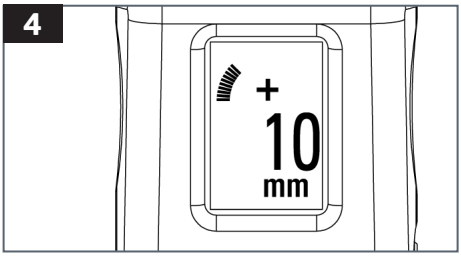
Alternativ metod: Ta bort injektions-sprutan och för in ledaren genom sprutporten på Compass® Universal Hg.

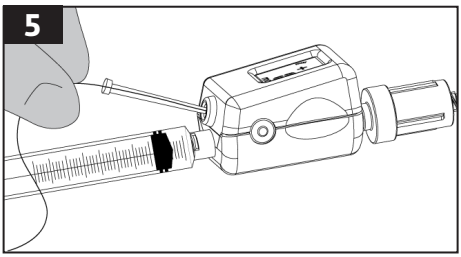
8. Håll ledaren på plats och avlägsna introducernålen och Compass® Universal Hg-enheten.
9. Lägg in katetern enligt katetertillverkarens anvisningar.











Allmän användning

1. Ta ut Compass® Universal Hg ur sin sterila förpackning. Om tillbehör (t.ex. kran eller spruta) ska anslutas till den proximala änden av Compass® Universal Hg, ta av det proximala luerskyddet.

2. Aktivera och kalibrera Compass® Universal Hg genom att trycka på strömbrytaren i cirka en sekund tills displayen visar ”00 mm” (figur 1).

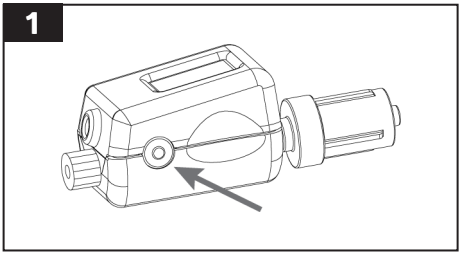
Varning! Slå på Compass® Universal Hg innan tillbehör ansluts så att felaktigt baslinjetryck undviks.

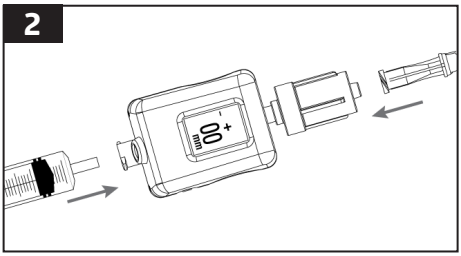
3. Anslut Compass® Universal Hg till extra övervakningsutrustning (t.ex. nål, kateter, kranar, spolanordningar, förlängningsset etc.) enligt sjukhusets protokoll (figur 2).

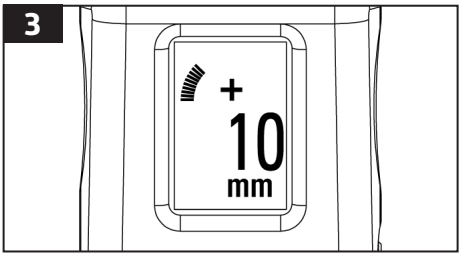
Obs! Anslut den distala (han-luer) sidan av Compass® Universal Hg till en nål eller kateter som är i kontakt med patienten.

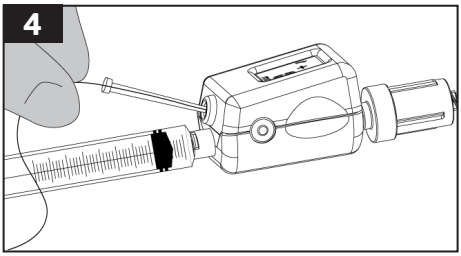
4. Trycket visas på Compass® Universal Hg LCD-displayen (figur 3).

Om så önskas, för in enheten (max 0,038 tum i diameter) genom ledarporten på Compass® Universal Hg (figur 4). För mindre enheter kan man behöva använda ett ledarinföringsverktyg eller annat införingsverktyg (”cheater”).









Rekommenderat förfarande – övervakning av centralt ventryck

1. Ta ut Compass® Universal Hg ur sin sterila förpackning.
2. Aktivera och kalibrera Compass® Universal Hg genom att trycka på strömbrytaren i cirka en sekund tills displayen visar ”00 mm” (figur 1).

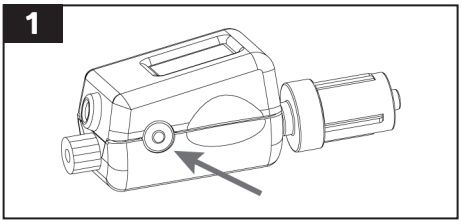
Varning! Slå på Compass® Universal Hg innan tillbehör ansluts så att felaktigt baslinjetryck undviks.

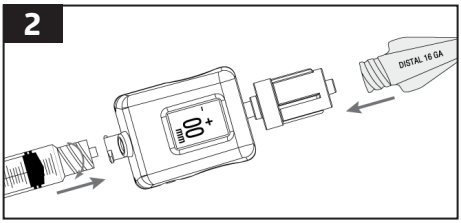
3. Ta av det proximala luerskyddet och vätskefyll sedan Compass® Universal Hg med fysiologisk koksaltlösning och anslut Compass till den distala fattningen på den centrala venkatetern (figur 2).

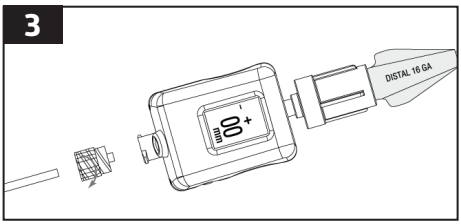
Obs! En förlängningsslang (säljs separat) kan behövas för att positionera Compass® Universal Hg i nivå med patientens hjärta.

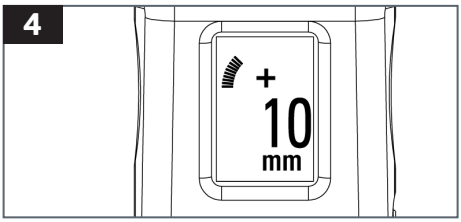
4. Anslut infusionsslangen (säljs separat) till hon-luerlockkopplingen på Compass® Universal Hg (figur 3), eller förslut hon-luerlockkopplingen på Compass® Universal Hg med en nålfri anslutning.
5. Positionera Compass® Universal Hg i nivå med patientens hjärta och mät sedan det centrala ventrycket. Trycket visas på Compass® Universal Hg LCD-displayen (figur 4).
   - Om Compass® Universal Hg är ansluten till infusionsvätska, stäng klämman (figur 5).
   - Om Compass® Universal Hg är försluten, spola för att säkerställa att banan är öppen före mätning av det centrala ventrycket.

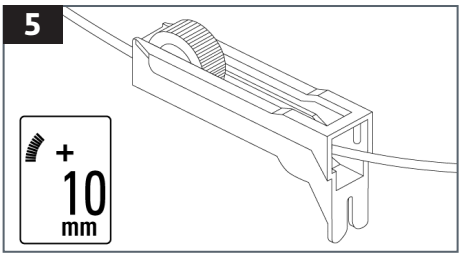
Obs! När klämman är öppen under vätskeinfusion rapporterar Compass® Universal Hg infusionsvätsketrycket, INTE det centrala ventrycket (figur 6).

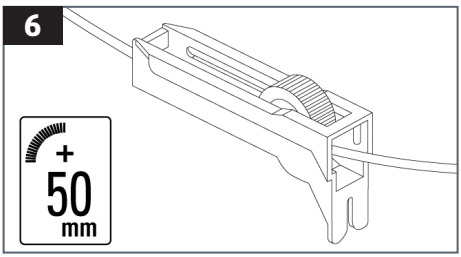






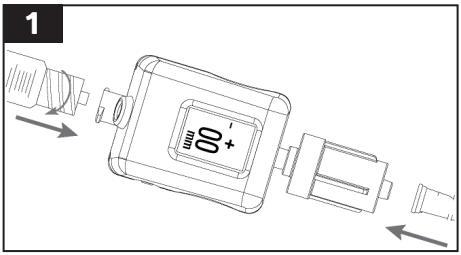


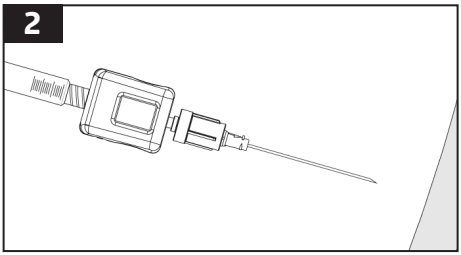


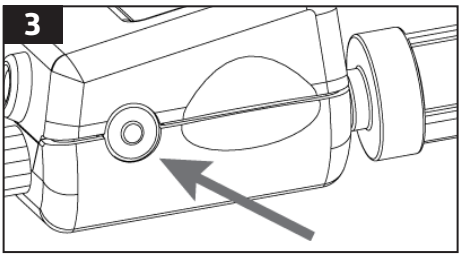


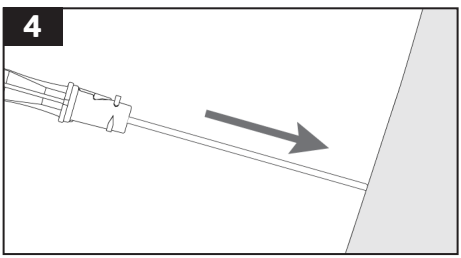
Rekommenderat förfarande – kompartmenttryck

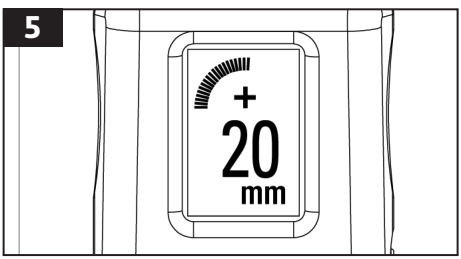
1. Ta ut Compass® Universal Hg ur sin sterila förpackning.
2. Ta av det proximala luerskyddet och anslut Compass® Universal Hg till en 18 G nål och en spruta fylld med fysiologisk koksaltlösning (figur 1), och vätskefyll sedan Compass® Universal Hg och nålen med koksaltlösning.
3. Med Compass® Universal Hg och nålen positionerade i införingsvinkeln (figur 2), aktivera och kalibrera Compass® Universal Hg genom att trycka på strömbrytaren i cirka en sekund tills displayen visar ”00 mm” (figur 3).
4. För in nålspetsen enligt sjukhusets protokoll (figur 4) och injicera 0,3 ml koksaltlösning.
5. Trycket visas på Compass® Universal Hg LCD-displayen (figur 5).











Rekommenderat förfarande – intraabdominellt tryck

1. Ta ut Compass® Universal Hg ur sin sterila förpackning.
2. Aktivera och kalibrera Compass® Universal Hg genom att trycka på strömbrytaren i cirka en sekund tills displayen visar ”00 mm” (figur 1).

Varning! Slå på Compass® Universal Hg innan tillbehör ansluts så att felaktigt baslinjetryck undviks.

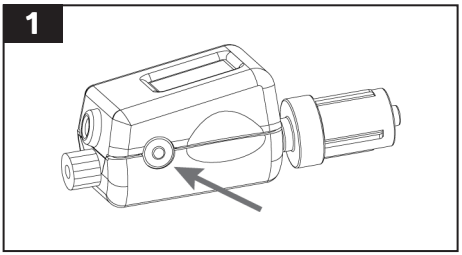
3. Ta av det proximala luerskyddet och vätskefyll Compass® Universal Hg och tillbehören före anslutning till samplingsporten på Foley-katetern.
4. Anslut en nålfri ventilkoppling till hon-luerlockkopplingen på Compass® Universal Hg (figur 2).
5. Anslut Compass® Universal Hg till hon-luerlockkopplingen på Foley-katetern (figur 3A eller 3B).
   5a. STÄNG Foley-uppsamlingspåsen MED KLÄMMA INNAN koksaltlösning sprutas in i blåsan.

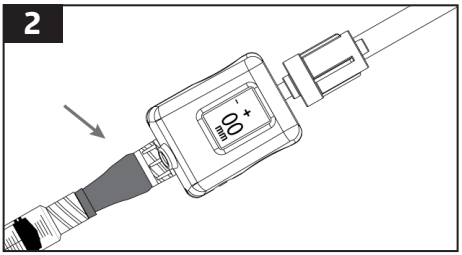
OBS! En förlängningsslang (säljs separat) kan behövas för att positionera Compass® Universal Hg i medioaxillarlinjen (i nivå med urinblåsan). För patienter i lätt vinklad liggande position, placera Compass® Universal Hg vid crista iliaca i medioaxillarlinjen.

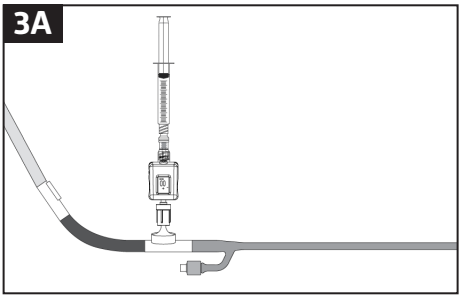
6. Spruta in koksaltlösning enligt sjukhusets protokoll.

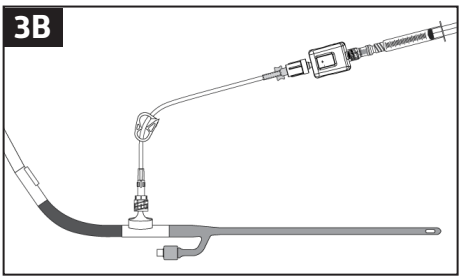
OBS! Rengör den nålfria kopplingen med en steril alkoholtork före varje anslutning av en steril 10 ml-spruta med koksaltlösning.

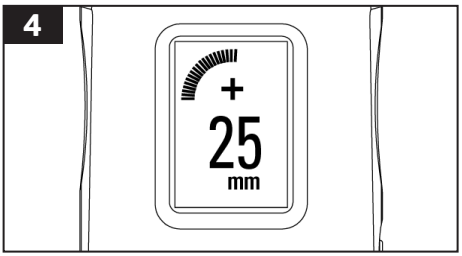
7. Positionera Compass® Universal Hg i medioaxillarlinjen och mät sedan det intraabdominella trycket. Trycket visas på Compass® Universal Hg LCD-displayen (figur 4).











Varningar

- Återinfundera inte blod eller andra kroppsvätskor till patienten efter att sådan vätska har dragits in i Compass® Universal Hg.
- Återanvänd inte Compass® Universal Hg till mer än en procedur hos samma patient. Använd en ny Compass® Universal Hg-enhet till varje procedur. Återanvändning kan leda till patientinfektion eller korskontaminering på grund av bristfällig sterilitet.
- För att undvika ett icke fysiologiskt tryckvärde, rör inte sprutkolven under mätning av trycket.
- Tryckvärdet är icke fysiologiskt om produktens fram- eller baksida är öppen mot atmosfärstrycket.
- Får inte användas i syrgasanrikad miljö.

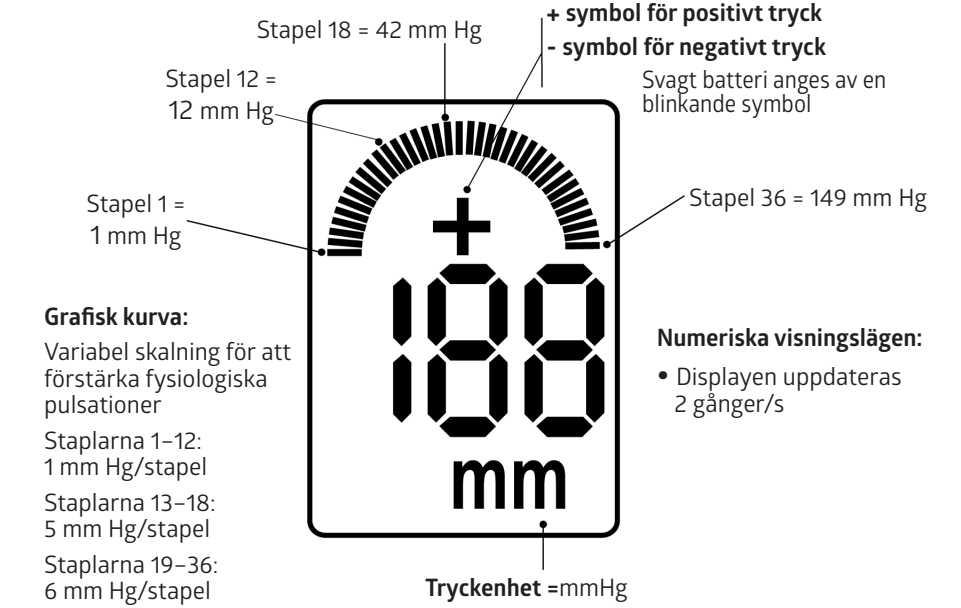
VARNING! Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten.

Compass®-enheten innehåller ett litium-mangan-knappcellsbatteri som inte kan avlägsnas från enheten. Hela Compass-enheten ska bortskaffas såsom medicinskt avfall enligt vårdenhetens rutiner och medlemslandets lokala och/eller statliga krav.

Avstängning och omkalibrering av enheten

Tryck på knappen tre gånger i sekvensen ”TRYCK-TRYCK-HÅLL” (dvs. tryck snabbt på knappen två gånger och håll sedan in knappen den tredje gången tills enheten stängs av). För att omkalibrera och nollställa enheten, öppna enheten mot rumsluften och tryck in strömbrytaren tills displayen visar ”00 mm”.

Display



Specifikationer för Compass® Universal Hg

Karaktäristika	Värde
Tryckområde	-199 mmHg till +999 mmHg
Noggrannhet	±2 mmHg under 50 mmHg ±3 % av mätvärdet över 50 mmHg
Nollavdrift	±1 mmHg per 4 timmar
Användningstid	8 timmar
Drifttemperatur	15–40 °C (59–104 °F)
Förvaringstemperatur	-20–49 °C (-4–120 °F)
Ljuskänslighet	< 1 mmHg
Litiumbatteriets spänning	3 volt

Felkoder som visas av programvaran

Kod	Betydelse
SF	Programvarufel
HF	Hårdvarufel
PF	Trycksensorfel
bF	Batterifel
EE	Miljöfel – enheten är utanför drifttemperaturområdet
CE	Kalibreringsfel – tryckvärdena är utanför driftområdet

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

POZOR: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto prostředku pouze na lékaře nebo na lékařský předpis.

Popis
Prostředek Compass® Universal Hg je jednorázový samokalibrující tlakový snímač s integrovaným digitálním displejem.

Určené použití
Jednorázový tlakový snímač Compass® Universal Hg s integrovaným digitálním displejem je určený pro přímé měření a monitorování fyziologického tlaku, včetně v průběhu infuze tekutin a terapeutických a diagnostických látek. Prostředky Compass jsou určeny k použití kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem u běžné populace včetně pediatrických pacientů.

Indikace k použití
Prostředek Compass® Universal Hg je indikován pro použití při měření a monitorování kompartmentového tlaku, břišního kompartmentového tlaku a centrálního žilního tlaku.

Stav při dodání
Určeno pro jednorázové použití. Sterilizováno ethylenoxidem. Sterilní, pokud obal není otevřený nebo poškozený. V případě pochybností o sterilitě výrobku výrobek nepoužívejte. Nevystavujte dlouhodobému působení světla. Po vyjmutí z obalu výrobek prohlédněte, zda nedošlo k jeho poškození. Pokud v souvislosti s prostředkem dojde k závažné nežádoucí příhodě, je třeba ji ohlásit společnosti Medline a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

Navrhovaný postup – zavedení CŽK

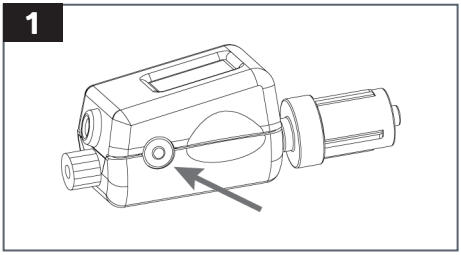
1. Prostředek Compass® Universal Hg vyjměte ze sterilního obalu.
2. Prostředek Compass® Universal Hg aktivujte stisknutím tlačítka vypínače po dobu asi jedné sekundy, dokud se na displeji neobjeví „00 mm“ (obrázek 1).

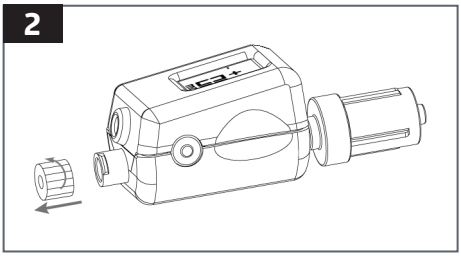
Varování: Prostředek Compass® Universal Hg zapněte před připojením příslušenství, abyste předešli nesprávnému základnímu tlaku.

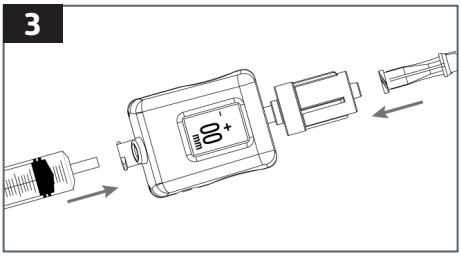
3. Sejměte víčko proximálního lueru (obrázek 2).
4. K prostředku Compass® Universal Hg připojte zaváděcí jehlu a stříkačku (obrázek 3).
5. Zaváděcí jehlu zaveďte do centrální žíly nebo jiné cévy.
6. Přístup do cévy ověřte pomocí odečtu tlaku. Tlak se zobrazí na LCD obrazovce prostředku Compass® Universal Hg (obrázek 4).
7. Portem pro vodicí drát prostředku Compass® Universal Hg zaveďte do cévy vodicí drát (o průměru 0,025 palce, 0,035 palce nebo 0,038 palce) (obrázek 5). U menších prostředků může být nutné použití nástroje na vodicí drát, tzv. „šidítka“.

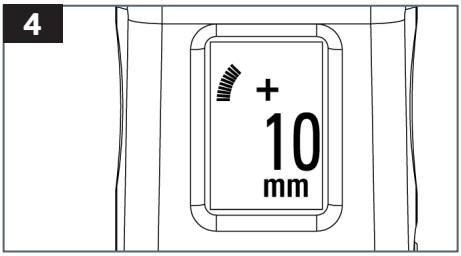
Alternativní technika: Odstraňte stříkačku a vodicí drát zasuňte přes port na stříkačku na prostředku Compass® Universal Hg.

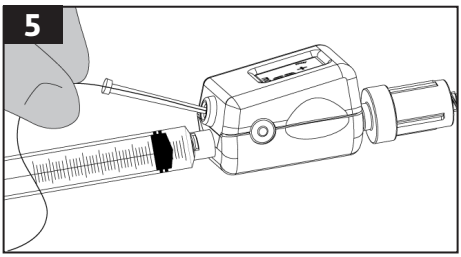
8. Vodicí drát přidržte na místě a vytáhněte sestavu zaváděcí jehly a prostředku Compass® Universal Hg.
9. Zasuňte katetr podle pokynů výrobce katetru.











Všeobecné použití

1. Prostředek Compass® Universal Hg vyjměte ze sterilního obalu. Pokud se k proximálnímu konci prostředku Compass® Universal Hg má připojit příslušenství (např. kohoutek nebo stříkačka), sejměte víčko proximálního lueru.

2. Prostředek Compass® Universal Hg aktivujte stisknutím tlačítka vypínače po dobu asi jedné sekundy, dokud se na displeji neobjeví „00 mm“ (obrázek 1).

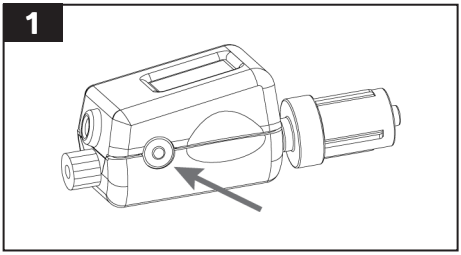
Varování: Prostředek Compass® Universal Hg zapněte před připojením příslušenství, abyste předešli nesprávnému základnímu tlaku.

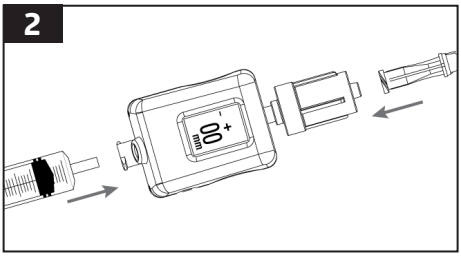
3. Prostředek Compass® Universal Hg spojte s přídavnými monitorovacími prostředky (např. jehlou, katetrem, kohoutky, výplachovými prostředky, prodlužovacími soupravami atd.) podle protokolu nemocnice (obrázek 2).

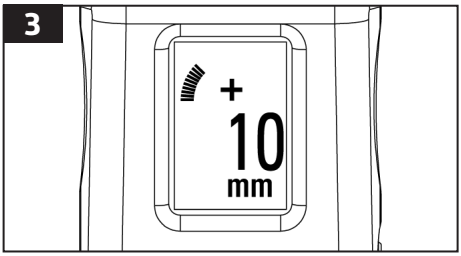
Poznámka: Distální stranu (zástrčkový luer) prostředku Compass® Universal Hg připojte k jehle nebo katetru v kontaktu s pacientem.

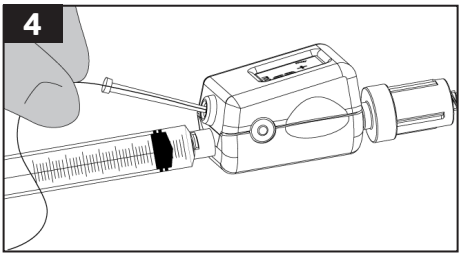
4. Tlak se zobrazí na LCD obrazovce prostředku Compass® Universal Hg (obrázek 3).

Podle potřeby zasuňte prostředek (s maximálním průměrem 0,038 palce) skrz port na vodicí drát prostředku Compass® Universal Hg (obrázek 4). U menších prostředků může být nutné použití nástroje na vodicí drát, tzv. „šidítka“.









Navrhovaný postup – monitorování CŽT

1. Prostředek Compass® Universal Hg vyjměte ze sterilního obalu.
2. Prostředek Compass® Universal Hg aktivujte stisknutím tlačítka vypínače po dobu asi jedné sekundy, dokud se na displeji neobjeví „00 mm“ (obrázek 1).

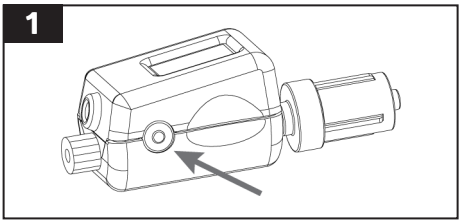
Varování: Prostředek Compass® Universal Hg zapněte před připojením příslušenství, abyste předešli nesprávnému základnímu tlaku.

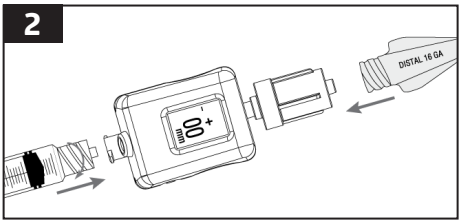
3. Sejměte víčko proximálního lueru, poté vypláchněte prostředek Compass® Universal Hg fyziologickým roztokem a připojte jej k distálnímu ústí centrálního žilního katetru (obrázek 2).

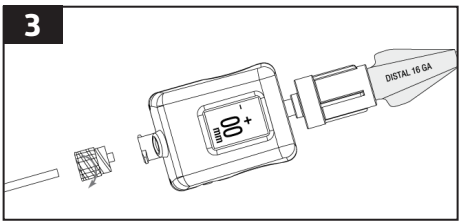
Poznámka: Pro umístění prostředku Compass® Universal Hg na flebostatické ose může být potřebná prodlužovací hadička (prodává se samostatně).

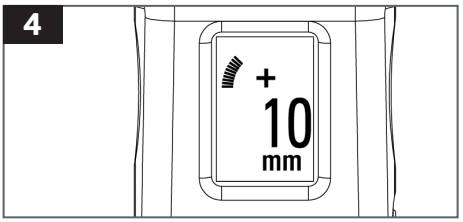
4. K zadní části prostředku Compass® Universal Hg (obrázek 3) připojte infuzní hadičku (prodává se samostatně), nebo zadní část prostředku Compass® Universal Hg uzavřete bezjehlovým konektorem.
5. Prostředek Compass® Universal Hg umístěte na flebostatickou osu, poté změřte centrální žilní tlak. Tlak se zobrazí na LCD obrazovce prostředku Compass® Universal Hg (obrázek 4).
   - Pokud je prostředek Compass® Universal Hg napojený na infuzní kapalinu, uzavřete svorku (obrázek 5).
   - Pokud je prostředek Compass® Universal Hg uzavřený víčkem, propláchněte jej, aby se zajistila průchodnost před měřením centrálního žilního tlaku.

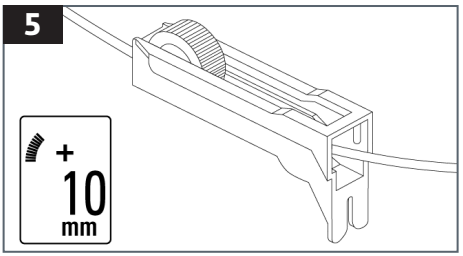
Poznámka: Pokud je svorka otevřená v průběhu infuze kapaliny, prostředek Compass® Universal Hg bude ukazovat tlak infuzní kapaliny, NIKOLI centrální žilní tlak (obrázek 6).

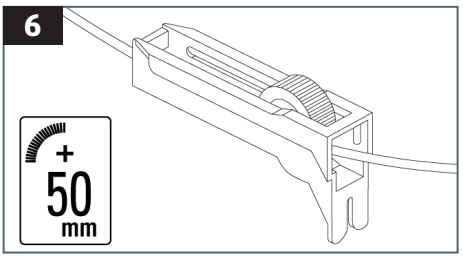






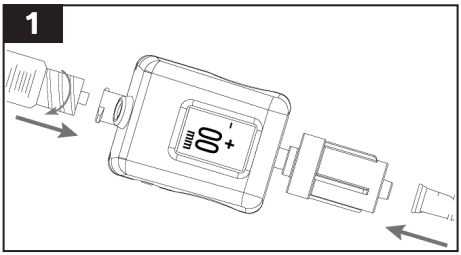


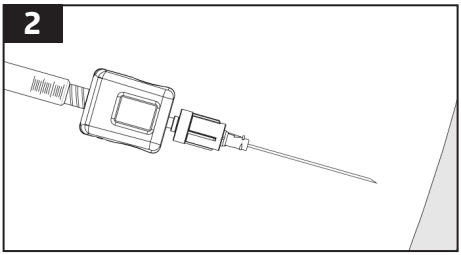


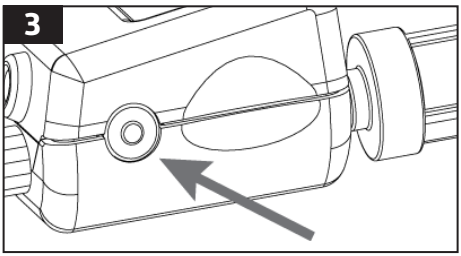


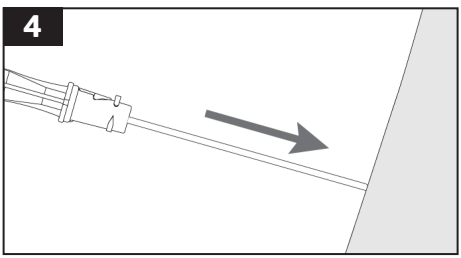
Navrhovaný postup – kompartmentový tlak

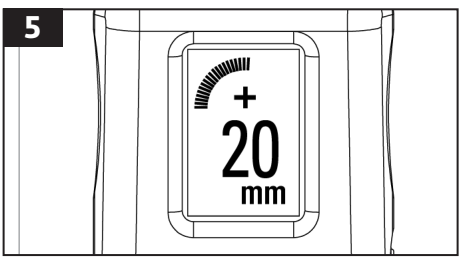
1. Prostředek Compass® Universal Hg vyjměte ze sterilního obalu.
2. Sejměte víčko proximálního lueru a prostředek Compass® Universal Hg připojte k jehle o velikosti 18 G a stříkačce naplněné fyziologickým roztokem (obrázek 1), potom prostředek Compass® Universal Hg a jehlu propláchněte fyziologickým roztokem.
3. Když jsou prostředek Compass® Universal Hg a jehla v poloze pod úhlem vpichu (obrázek 2), aktivujte a kalibrujte prostředek Compass® Universal Hg stisknutím tlačítka vypínače po dobu asi jedné sekundy, dokud se na displeji neobjeví „00 mm“ (obrázek 3).
4. Špičku jehly zaveďte podle nemocničního protokolu (obrázek 4) a vstříkněte 0,3 ml fyziologického roztoku.
5. Tlak se zobrazí na LCD obrazovce prostředku Compass® Universal Hg (obrázek 5).











Navrhovaný postup – nitrobřišní tlak

1. Prostředek Compass® Universal Hg vyjměte ze sterilního obalu.
2. Prostředek Compass® Universal Hg aktivujte stisknutím tlačítka vypínače po dobu asi jedné sekundy, dokud se na displeji neobjeví „00 mm“ (obrázek 1).

Varování: Prostředek Compass® Universal Hg zapněte před připojením příslušenství, abyste předešli nesprávnému základnímu tlaku.

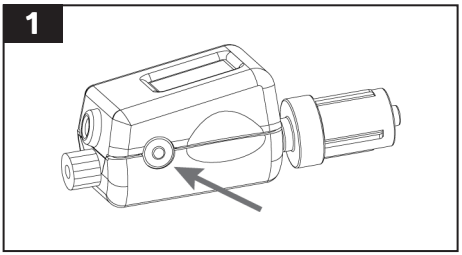
3. Sejměte víčko proximálního lueru a prostředek Compass® Universal Hg a příslušenství propláchněte před připojením k portu na vzorky Foleyova katetru.
4. K zástrčkovému uzamykacímu konektoru luer na prostředku Compass® Universal Hg připojte bezjehlový konektor ventilu (obrázek 2).
5. Prostředek Compass® Universal Hg připojte k zástrčkovému uzamykacímu konektoru luer Foleyova katetru (obrázek 3A nebo obrázek 3B).
   5a. Drenážní sáček Foleyova katetru ZASVORKUJTE PŘED vstříknutím fyziologického roztoku do močového měchýře.

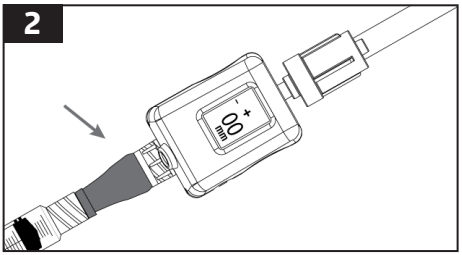
POZNÁMKA: Pro umístění prostředku Compass® Universal Hg na střední axilární čáře (na úrovni močového měchýře) může být potřebná prodlužovací hadička (prodává se samostatně). U pacientů v nakloněné poloze na zádech umístěte prostředek Compass® Universal Hg na hřeben pánevní kosti na střední axilární čáře.

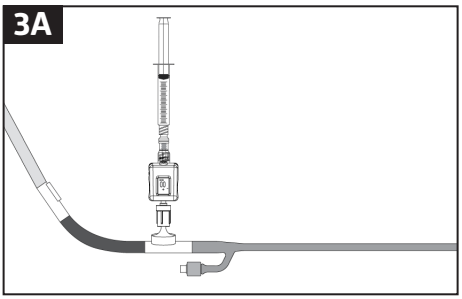
6. Fyziologický roztok nakapejte podle protokolu nemocnice.

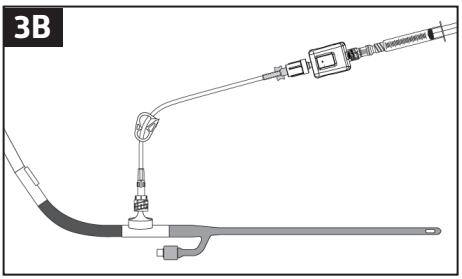
POZNÁMKA: Bezjehlový konektor otřete sterilním alkoholovým přípravným tampónem vždy mezi každým připojením sterilní 10ml stříkačky s fyziologickým roztokem.

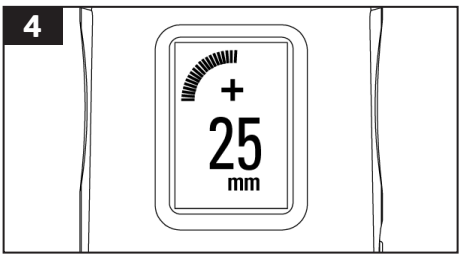
7. Prostředek Compass® Universal Hg umístěte na střední axilární čáru, poté změřte nitrobřišní tlak. Tlak se zobrazí na LCD obrazovce prostředku Compass® Universal Hg (obrázek 4).











Varování

- Krev ani jiné tělesné tekutiny nevracejte zpátky do těla pacienta poté, co byly nataženy do prostředku Compass® Universal Hg.
- Prostředek Compass® Universal Hg nepoužívejte opakovaně, tj. více než na jeden zákrok u jednoho pacienta. Pro každý zákrok použijte nový prostředek Compass® Universal Hg. Opakované použití může způsobit infekci pacienta nebo křížovou kontaminaci z důvodu nedostatečné sterility prostředku.
- Aby nedošlo k odčítání nefyziologického tlaku, při měření tlaku nehýbejte pístem stříkačky.
- Odečet tlaku není fyziologický, pokud je přední nebo zadní konec prostředku otevřený atmosférickému tlaku.
- Nepoužívejte v prostředí bohatém na kyslík.

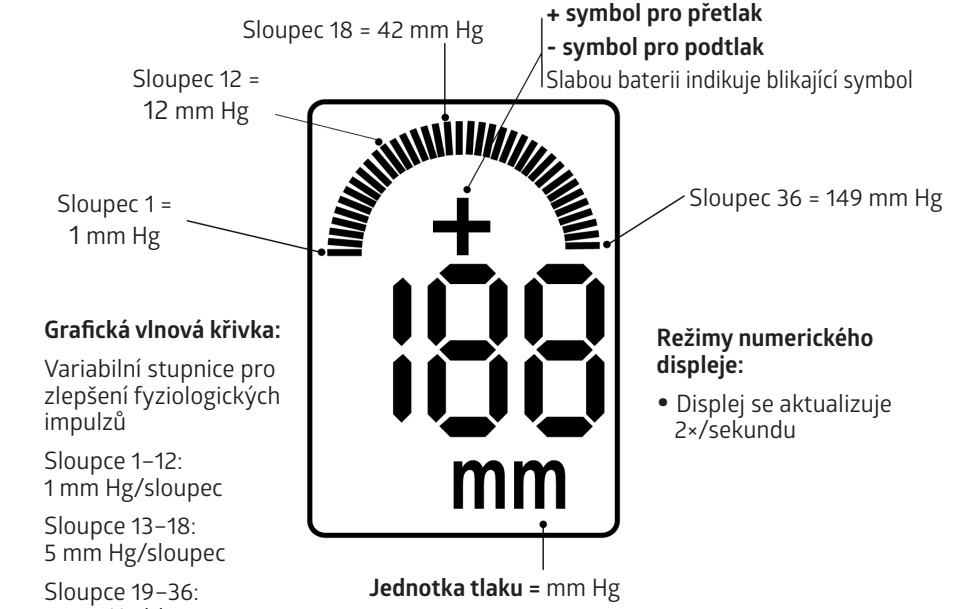
VAROVÁNÍ: Tento prostředek není povoleno jakkoli modifikovat.

Prostředek Compass® obsahuje lithium-manganovou knoflíkovou baterii, kterou nelze z krytu prostředku vyjmout. Celý prostředek Compass je třeba zlikvidovat jako zdravotnický odpad v souladu s protokolem zdravotnického zařízení a platnými předpisy členského státu a/nebo vnitrostátními předpisy.

Vypnutí prostředku a rekalibrace

Třikrát stiskněte tlačítko v pořadí „STISKNOUT“, „STISKNOUT“, „PŘIDRŽET“ (tj. tlačítko rychle dvakrát stiskněte a po třetím stisknutí tlačítko držte, dokud se prostředek nevypne). Pokud chcete prostředek rekalibrovat a vynulovat, otevřete jej vůči atmosféře a stiskněte vypínač, dokud se na displeji neukáže „00 mm“.

Displej



Specifikace prostředku Compass® Universal Hg

Charakteristika	Hodnota
Rozsah tlaku	-199 mm Hg až +999 mm Hg
Přesnost	±2 mm Hg pod 50 mm Hg ±3 % odečtu nad 50 mm Hg
Nulový posun	±1 mm Hg za 4 hodiny
Provozní životnost	8 hodin
Provozní teplota	15 až 40 °C (59 až 104 °F)
Teplota pro uchovávání	-20 až 49 °C (-4 až 120 °F)
Citlivost na světlo	< 1 mm Hg
Napětí lithiové baterie	3 volty

Chybové kódy softwaru

Kód	Význam
SF	Chyba softwaru
HF	Chyba hardwaru
PF	Chyba tlakového senzoru
bF	Chyba baterie
EE	Chyba prostředí – prostředek mimo rozsah provozní teploty
CE	Chyba kalibrace – hodnoty tlaku mimo provozní rozsah

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Slovak

CENTURION®
Medical Products

Pomôcka Compass® Universal Hg

UPOZORNENIE: Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia len lekárom alebo na lekársky predpis.

Popis
Pomôcka Compass® Universal Hg je jednorazový samokalibrujúci tlakový snímač so zabudovaným digitálnym displejom.

Určené použitie
Jednorazový tlakový snímač Compass® Universal Hg so zabudovaným digitálnym displejom je určený na priame meranie a monitorovanie fyziologického tlaku, vrátane počas infúzie tekutín a terapeutických a diagnostických látok. Pomôcky Compass sú určené na použitie licencovaným zdravotníckym pracovníkom u všeobecnej populácie, vrátane pediatrickej.

Indikácie na použitie
Pomôcka Compass® Universal Hg je indikovaná na použitie pri meraní a monitorovaní kompartmentového tlaku, brušného kompartmentového tlaku a centrálneho žilového tlaku.

Spôsob dodania
Určené na jednorazové použitie. Sterilizované etylénoxidom. Sterilné, ak obal nie je otvorený ani poškodený. Produkt nepoužívajte, ak máte pochybnosti, či je sterilný. Nevystavujte dlhodobo svetlu. Po vybratí z obalu produkt prezrite, či nedošlo k poškodeniu. Ak v súvislosti s touto pomôckou dôjde k vážnej nehode, musí sa to nahlásiť spoločnosti Medline a kompetentnému orgánu v členskom štáte v mieste bydliska používateľa alebo pacienta.

Navrhovaný postup – zavedenie CŽK

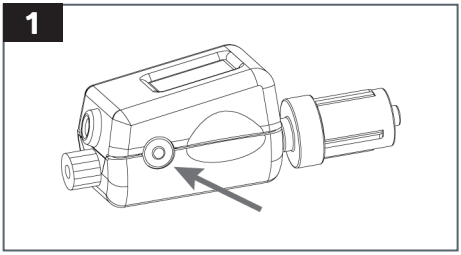
1. Pomôcku Compass® Universal Hg vyberte zo sterilného obalu.
2. Pomôcku Compass® Universal Hg aktivujte a kalibrujte stláčaním vypínača približne na jednu sekundu, kým sa na displeji neukáže „00 mm“ (obrázok 1).

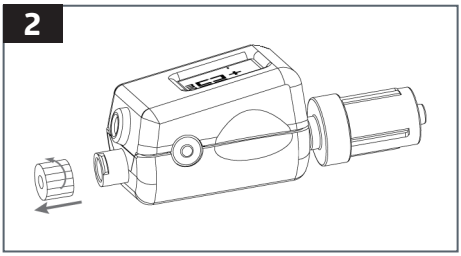
Varovanie: Pomôcku Compass® Universal Hg zapnite skôr, než pripevníte príslušenstvo, aby sa zabránilo nesprávnemu základnému tlaku.

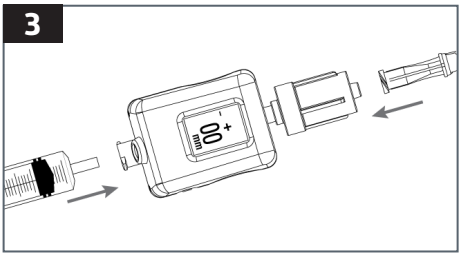
3. Zložte proximálny luerový vrchnák (obrázok 2).
4. Zavádzaciu ihlu a striekačku pripevnite k pomôcke Compass® Universal Hg (obrázok 3).
5. Zavádzaciu ihlu zasuňte do centrálnej žily alebo inej cievy.
6. Prístup do cievy overte pomocou odčítania tlaku. Tlak sa zobrazí na LCD obrazovke pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 4).
7. Vodiaci drôt (s priemerom 0,025 palca, 0,035 palca alebo 0,038 palca) zasuňte cez port na vodiaci drôt pomôcky Compass® Universal Hg a do cievy (obrázok 5). Pri menších pomôckach môže byť potrebné použiť zavádzací nástroj na vodiaci drôt alebo „uľahčovač“.

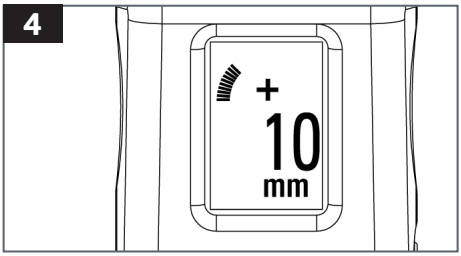
Alternatívna technika: Odstráňte striekačku a vodiaci drôt zasuňte cez port na striekačku na pomôcke Compass® Universal Hg.

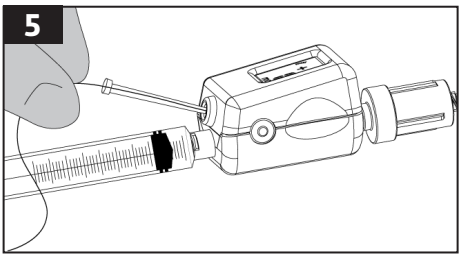
8. Vodiaci drôt držte na mieste a vytiahnite zostavu zavádzacej ihly a pomôcky Compass® Universal Hg.
9. Zasunutie katétra vykonajte podľa pokynov výrobcu katétra.











Všeobecné použitie

1. Pomôcku Compass® Universal Hg vyberte zo sterilného obalu. Ak sa k proximálnemu koncu pomôcky Compass® Universal Hg má pripevniť príslušenstvo (napríklad kohútik alebo striekačka), zložte proximálny luerový vrchnák.

2. Pomôcku Compass® Universal Hg aktivujte a kalibrujte stláčaním vypínača približne na jednu sekundu, kým sa na displeji neukáže „00 mm“ (obrázok 1).

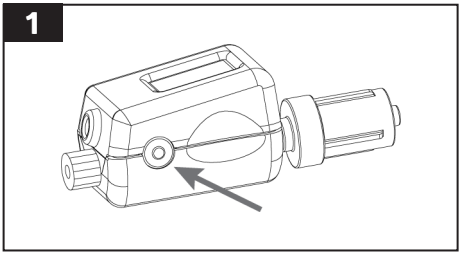
Varovanie: Pomôcku Compass® Universal Hg zapnite skôr, než pripevníte príslušenstvo, aby sa zabránilo nesprávnemu základnému tlaku.

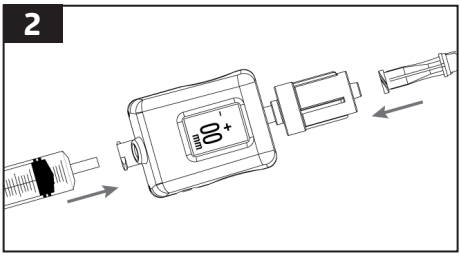
3. Pomôcku Compass® Universal Hg spojte s prídavnými monitorovacími pomôckami (napríklad ihlou, katétrom, kohútikmi, výplachovými pomôckami, predlžovacími súpravami atď.) podľa nemocničného protokolu (obrázok 2).

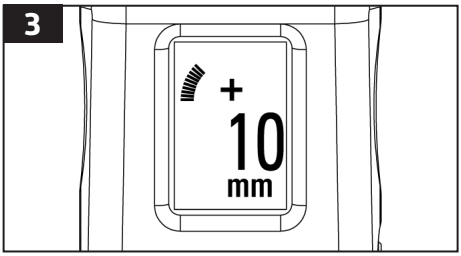
Poznámka: Pripevnite distálnu (samčiu luerovú) stranu pomôcky Compass® Universal Hg k ihle alebo katétru na kontakt s pacientom.

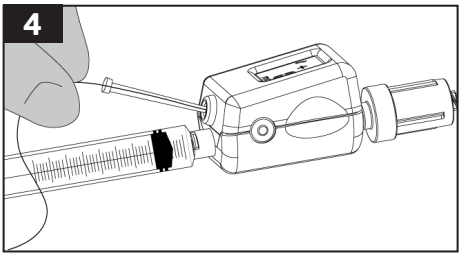
4. Tlak sa zobrazí na LCD obrazovke pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 3).

Podľa potreby zasuňte pomôcku (s maximálnym priemerom 0,038 palca) cez port na vodiaci drôt pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 4). Pre menšie pomôcky môže byť potrebné použiť zavádzací nástroj na vodiaci drôt alebo „uľahčovač“.









Navrhovaný postup – monitorovanie CŽK

1. Pomôcku Compass® Universal Hg vyberte zo sterilného obalu.
2. Pomôcku Compass® Universal Hg aktivujte a kalibrujte stláčaním vypínača približne na jednu sekundu, kým sa na displeji neukáže „00 mm“ (obrázok 1).

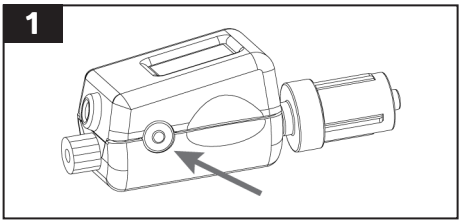
Varovanie: Pomôcku Compass® Universal Hg zapnite skôr, než pripevníte príslušenstvo, aby sa zabránilo nesprávnemu základnému tlaku.

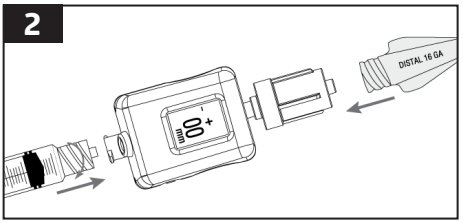
3. Zložte proximálny luerový vrchnák, potom pomôcku Compass® Universal Hg vypláchnite fyziologickým roztokom a pripevnite ju k distálnemu hrdlu centrálneho žilového katétra (obrázok 2).

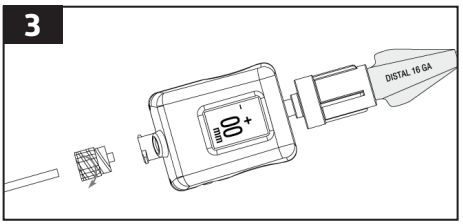
Poznámka: Na umiestnenie pomôcky Compass® Universal Hg na flebostatickej osi môže byť potrebná predlžovacia hadička (predávaná osobitne).

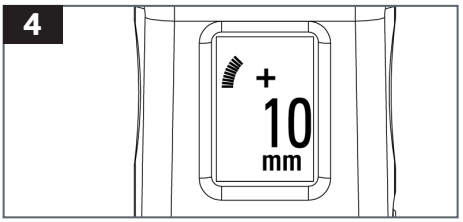
4. Infúznu hadičku (predávanú osobitne) pripevnite zozadu do pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 3), alebo zadnú stranu pomôcky Compass® Universal Hg uzavrite bezihlovým konektorom.
5. Pomôcku Compass® Universal Hg umiestnite na flebostatickú os, potom odmerajte centrálny žilový tlak. Tlak sa zobrazí na LCD obrazovke pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 4).
   - Ak je pomôcka Compass® Universal Hg napojená na infúznu kvapalinu, uzavrite svorku (obrázok 5).
   - Ak je pomôcka Compass® Universal Hg zatvorená vrchnákom, vypláchnite ju, aby sa zaistila priechodnosť pred meraním centrálneho žilového tlaku.

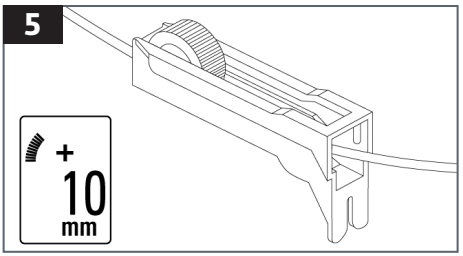
Poznámka: Keď je svorka otvorená počas infúzie kvapaliny, pomôcka Compass® Universal Hg bude ukazovať tlak infúznej kvapaliny a NIE centrálny žilový tlak (obrázok 6).

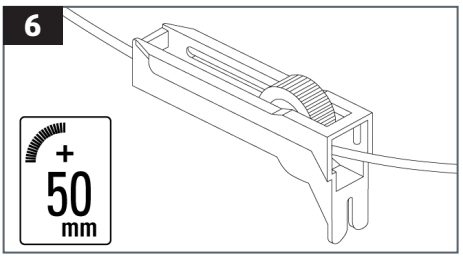






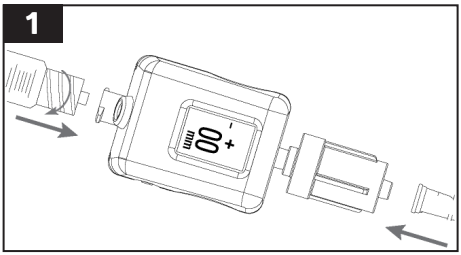


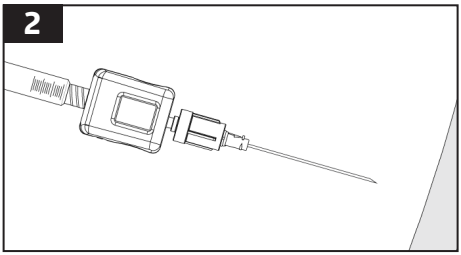


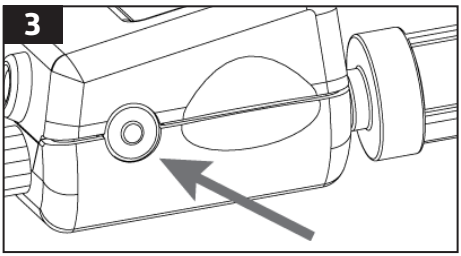


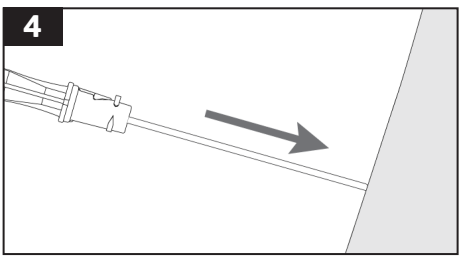
Navrhovaný postup – kompartmentový tlak

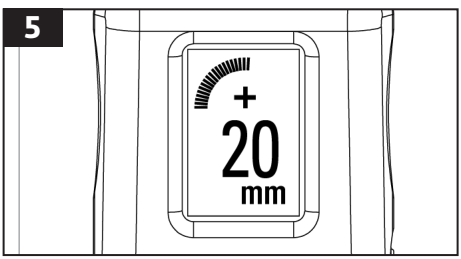
1. Pomôcku Compass® Universal Hg vyberte zo sterilného obalu.
2. Zložte proximálny luerový vrchnák a pomôcku Compass® Universal Hg pripevnite k ihle veľkosti 18 G a striekačke naplnenej fyziologickým roztokom (obrázok 1), potom pomôcku Compass® Universal Hg aj ihlu vypláchnite fyziologickým roztokom.
3. Keď sú pomôcka Compass® Universal Hg aj ihla v polohe pod uhlom vpichu (obrázok 2), pomôcku aktivujte a kalibrujte stláčaním vypínača približne na jednu sekundu, kým sa na displeji neukáže „00 mm“ (obrázok 3).
4. Špičku ihly zasuňte podľa nemocničného protokolu (obrázok 4) a vstreknite 0,3 ml fyziologického roztoku.
5. Tlak sa zobrazí na LCD obrazovke pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 5).











Navrhovaný postup – vnútrobrušný tlak

1. Pomôcku Compass® Universal Hg vyberte zo sterilného obalu.
2. Pomôcku Compass® Universal Hg aktivujte a kalibrujte stláčaním vypínača približne na jednu sekundu, kým sa na displeji neukáže „00 mm“ (obrázok 1).

Varovanie: Pomôcku Compass® Universal Hg zapnite skôr, než pripevníte príslušenstvo, aby sa zabránilo nesprávnemu základnému tlaku.

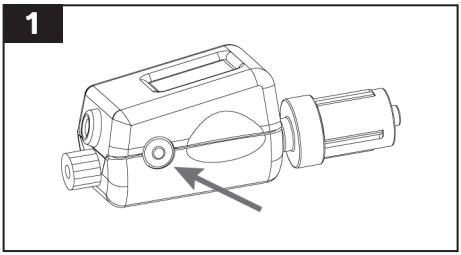
3. Zložte proximálny luerový vrchnák a pomôcku Compass® Universal Hg a príslušenstvo vypláchnite pred pripojením k portu na vzorky Foleyovho katétra.
4. Konektor bezihlového ventilu pripevnite ku konektoru samičieho luerového zámku pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 2).
5. Pomôcku Compass® Universal Hg pripevnite ku konektoru samičieho luerového zámku Foleyovho katétra (obrázok 3A alebo obrázok 3B).
   5a. Drenážne vrecko Foleyovho katétra ZASVORKUJTE PRED vstreknutím fyziologického roztoku do močového mechúra.

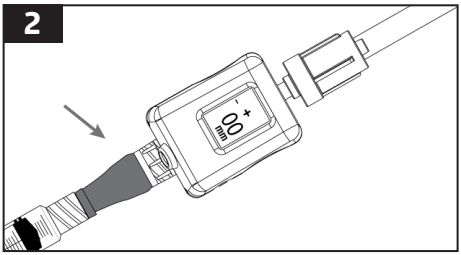
POZNÁMKA: Na umiestnenie pomôcky Compass® Universal Hg na strednej axilárnej čiare (na úrovni močového mechúra) môže byť potrebná predlžovacia hadička (predávaná osobitne). U pacientov v naklonenej polohe umiestnite pomôcku Compass® Universal Hg na hrebeň panvovej kosti na strednej axilárnej čiare.

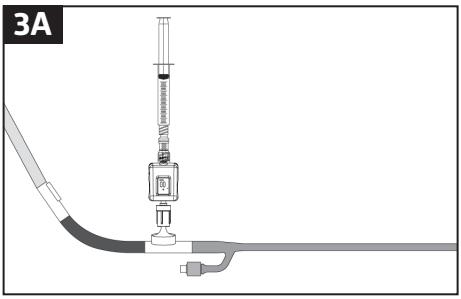
6. Fyziologický roztok nakvapkajte podľa nemocničného protokolu.

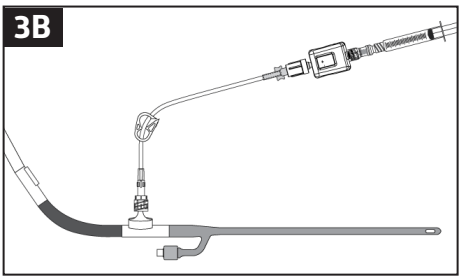
POZNÁMKA: Bezihlový konektor utrite sterilným alkoholovým prípravným tampónom medzi pripojením každej sterilnej 10 ml striekačky s fyziologickým roztokom.

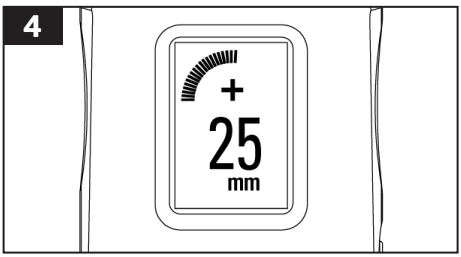
7. Pomôcku Compass® Universal Hg umiestnite na strednú axilárnu čiaru, potom odmerajte vnútrobrušný tlak. Tlak sa zobrazí na LCD obrazovke pomôcky Compass® Universal Hg (obrázok 4).











Varovania

- Krv ani inú telesnú tekutinu nevstrekujte naspäť do pacienta potom, čo je táto kvapalina natiahnutá do pomôcky Compass® Universal Hg.
- Pomôcku Compass® Universal Hg nepoužívajte na viac než jeden zákrok na tom istom pacientovi. Na každý zákrok použite novú pomôcku Compass® Universal Hg. Opakované použitie môže viesť k infekcii pacienta alebo krížovej kontaminácii kvôli nedostatočnej sterilite.
- Aby nedošlo k odčítaniu nefyziologického tlaku, počas merania tlaku nehýbte s piestom striekačky.
- Odčítanie tlaku nie je fyziologické, ak je predný alebo zadný koniec pomôcky otvorený voči atmosférickému tlaku.
- Nepoužívajte v prostredí bohatom na kyslík.

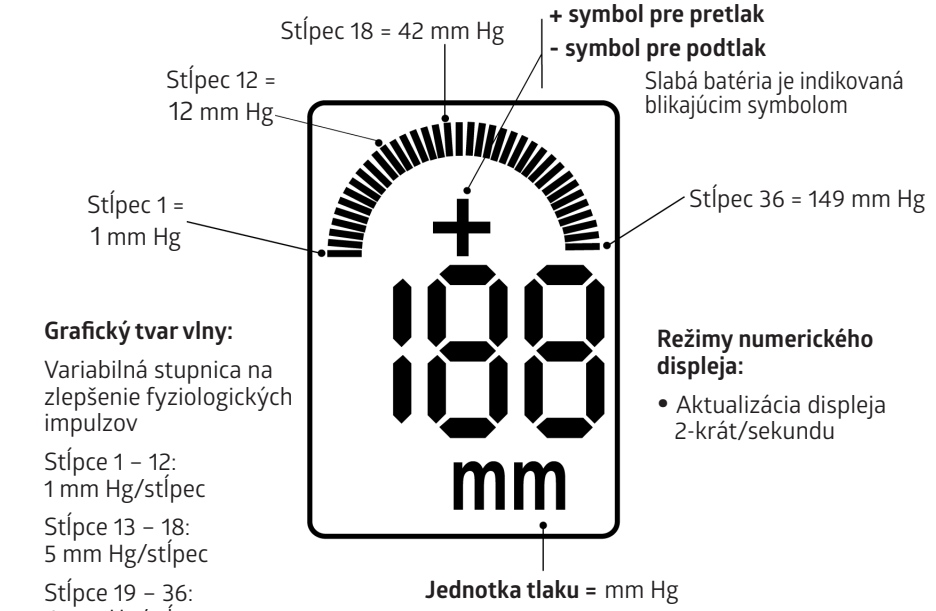
VAROVANIE: Žiadna úprava tejto pomôcky nie je povolená.

Pomôcka Compass® obsahuje lítium-mangánovú gombíkovú batériu, ktorá sa nedá vybrať z krytu pomôcky. Celá pomôcka Compass sa musí zlikvidovať ako medicínsky odpad podľa protokolu zdravotníckeho zariadenia a požiadaviek miestneho členského štátu a vlády.

Vypnutie pomôcky a rekalibrácia

Tlačidlo stlačte trikrát v poradí „STLAČ – STLAČ – DRŽ“ (t. j. tlačidlo rýchlo dvakrát stlačte a potom tretíkrát podržte, kým sa pomôcka nevypne). Ak chcete pomôcku rekalibrovať a vynulovať, otvorte ju voči atmosfére a stláčajte vypínač, kým sa na displeji neukáže „00 mm“.

Displej



Špecifikácie pomôcky Compass® Universal Hg

Charakteristiky	Hodnota
Tlakový rozsah	-199 mm Hg až +999 mm Hg
Presnosť	±2 mm Hg pod 50 mm Hg ±3% odčítanie nad 50 mm Hg
Nulový posun	±1 mm Hg za 4 hodiny
Prevádzková životnosť	8 hodín
Prevádzková teplota	15 až 40 °C (59 až 104 °F)
Teplota pri uchovávaní	-20 až 49 °C (-4 až 120 °F)
Citlivosť na svetlo	< 1 mm Hg
Napätie lítiovej batérie	3 volty

Chybové kódy softvéru

Kód	Význam
SF	Zlyhanie softvéru
HF	Zlyhanie hardvéru
PF	Zlyhanie tlakového senzoru
bF	Zlyhanie batérie
EE	Chyba okolitého prostredia – pomôcka mimo rozsahu prevádzkovej teploty
CE	Chyba kalibrácie – hodnoty tlaku mimo prevádzkového rozsahu

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Slovenian

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

POZOR: Zvezna zakonodaja ZDA dovoljuje prodajo tega pripomočka le zdravnikom oziroma po njihovem naročilu.

Opis
Compass® Universal Hg je tlačni pretvornik za enkratno uporabo z vgrajenim digitalnim zaslonom in samodejnim umerjanjem.

Predvidena uporaba
Tlačni pretvornik za enkratno uporabo Compass® Universal Hg z vgrajenim digitalnim zaslonom je namenjen neposrednemu merjenju in spremljanju fiziološkega tlaka, tudi med infundiranjem tekočin ter terapevtskih in diagnostičnih sredstev. Pripomočki Compass so namenjeni zdravstvenim delavcem za uporabo pri splošni populaciji, vključno s pediatrijo.

Indikacije za uporabo:
Pripomoček Compass® Universal Hg je indiciran za uporabo pri merjenju in spremljanju tlaka v različnih mišičnih predelih, v trebušni votlini in osrednjega venskega tlaka.

Vrsta dobave
Namenjeno za enkratno uporabo. Sterilizirano z etilenoksidom. Sterilno, če embalaža ni odprta ali poškodovana. Izdelka ne uporabljajte, če dvomite, ali je izdelek sterilen. Preprečite daljšo izpostavljenost svetlobi. Ko izdelek vzamete iz embalaže, ga preglejte in se prepričajte, da ni poškodovan. O vsakem resnem zapletu, do katerega pride v zvezi s tem pripomočkom, je treba obvestiti družbo Medline in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik sedež oziroma bolnik bivališče.

Predlagani postopek – vstavitev osrednjega venskega katetra

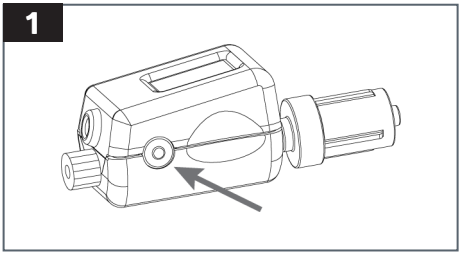
1. Pripomoček Compass® Universal Hg odstranite iz sterilne embalaže.
2. Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite in umerite tako, da pritisnete gumb za vklop za približno eno sekundo, dokler se na zaslonu ne prikaže »00 mm« (slika 1).

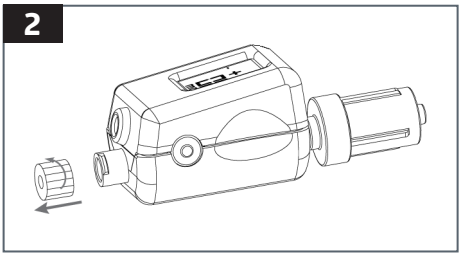
Opozorilo: Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite, preden priključite dodatno opremo, da ne bi prišlo do nepravilnega odčitavanja osnovnega tlaka.

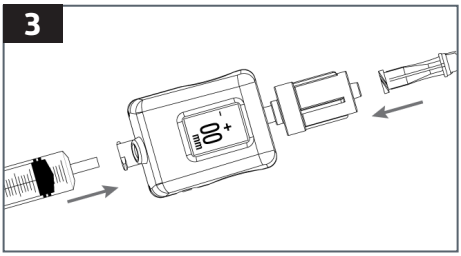
3. Odstranite proksimalni pokrovček luer (slika 2).
4. Na pripomoček Compass® Universal Hg (slika 3) pritrdite uvajalno iglo in injekcijsko brizgo.
5. Uvajalno iglo vstavite v osrednjo veno ali drugo žilo.
6. Pristop v žilo preverite z odčitavanjem tlaka. Tlak se prikaže na zaslonu LCD pripomočka Compass® Universal Hg (slika 4).
7. Vodilno žico (premer 0,025, 0,035 ali 0,038 palca) vstavite skozi pripomoček Compass® Universal Hg in v žilo (slika 5). Pri manjših pripomočkih boste morda morali uporabiti orodje za vstavljanje vodilne žice ali uvajalni tulec.

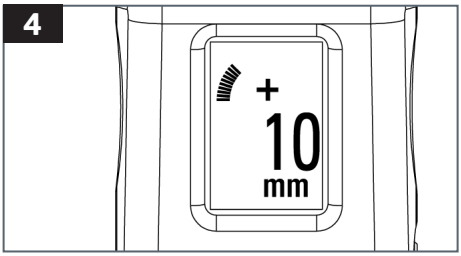
Druga možna tehnika: Odstranite injekcijsko brizgo in vstavite vodilno žico skozi odprtino za injekcijsko brizgo pripomočka Compass® Universal Hg.

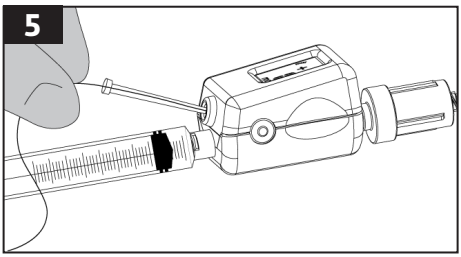
8. Držite vodilno žico na mestu ter odstranite sklop uvajalne igle in pripomočka Compass® Universal Hg.
9. Uvajanje katetra izvedite po navodilih proizvajalca katetra.











Splošni napotki za uporabo

1. Pripomoček Compass® Universal Hg odstranite iz sterilne embalaže. Če boste na proksimalni konec pripomočka Compass® Universal Hg pritrdili dodatek (npr. zaporni ventil ali injekcijsko brizgo), odstranite proksimalni pokrovček luer.
2. Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite in umerite tako, da pritisnete gumb za vklop za približno eno sekundo, dokler se na zaslonu ne prikaže »00 mm« (slika 1).

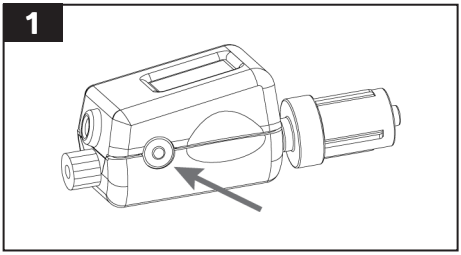
Opozorilo: Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite, preden priključite dodatno opremo, da ne bi prišlo do nepravilnega odčitavanja osnovnega tlaka.

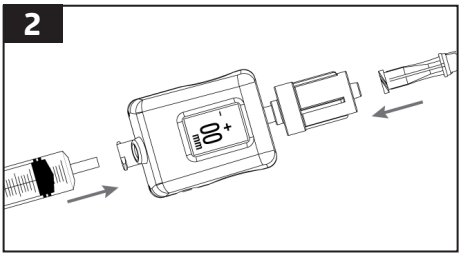
3. Pripomoček Compass® Universal Hg povežite z dodatno opremo za spremljanje (npr. iglo, katetrom, zapornim ventilom, brizgo, pripomočki za izpiranje, kompleti podaljškov itd.) v skladu z bolnišničnim protokolom (slika 2).

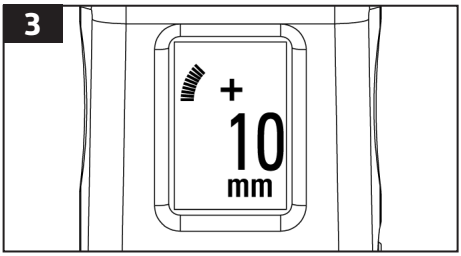
Opomba: Distalni konec (moški priključek luer) pripomočka Compass® Universal Hg pritrdite na iglo ali kateter, ki je v stiku z bolnikom.

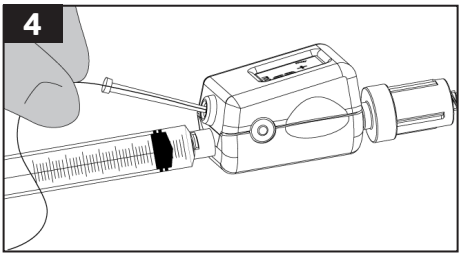
4. Tlak se prikaže na zaslonu LCD pripomočka Compass® Universal Hg (slika 3).

Po potrebi lahko dodatni pripomoček (s premerom največ 0,038 palca) vstavite skozi odprtino za vodilno žico Compass® Universal Hg (slika 4). Pri manjših pripomočkih boste morda morali uporabiti orodje za vstavljanje vodilne žice ali uvajalni tulec.









Predlagani postopek – spremljanje prek osrednjega venskega katetra

1. Pripomoček Compass® Universal Hg odstranite iz sterilne embalaže.
2. Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite in umerite tako, da pritisnete gumb za vklop za približno eno sekundo, dokler se na zaslonu ne prikaže »00 mm« (slika 1).

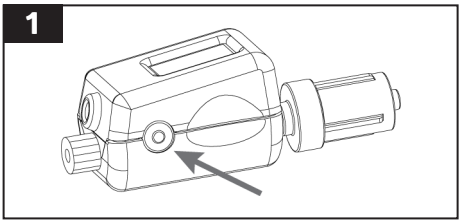
Opozorilo: Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite, preden priključite dodatno opremo, da ne bi prišlo do nepravilnega odčitavanja osnovnega tlaka.

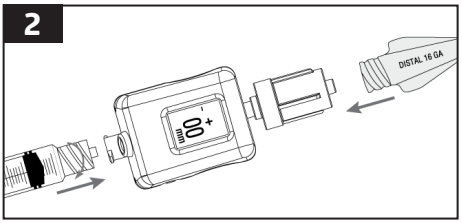
3. Odstranite proksimalni pokrovček luer, nato pa pripomoček Compass® Universal Hg napolnite s fiziološko raztopino in ga pritrdite na distalni priključek osrednjega venskega katetra (slika 2).

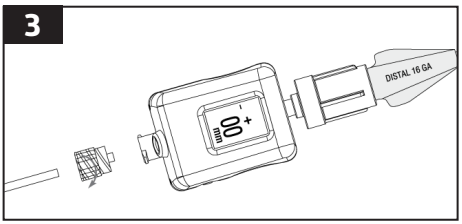
Opomba: Za namestitev pripomočka Compass® Universal Hg na flebostatsko os boste morda potrebovali cevni podaljšek (naprodaj ločeno).

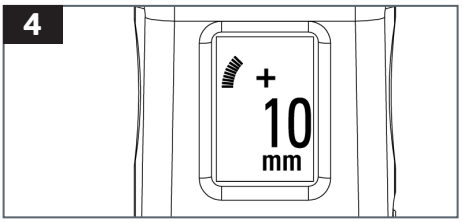
4. Infuzijsko cevko (naprodaj ločeno) pritrdite na zadnji del pripomočka Compass® Universal Hg (slika 3) ali pa zadnji del pripomočka Compass® Universal Hg zaprite s priključkom brez igle.
5. Compass® Universal Hg namestite na flebostatsko os, nato izmerite osrednji venski tlak. Tlak se prikaže na zaslonu LCD pripomočka Compass® Universal Hg (slika 4).
   - Če je pripomoček Compass® Universal Hg priključen na vir infuzijske tekočine, zaprite prižemo (slika 5).
   - Če je Compass® Universal Hg zaprt s pokrovčkom, ga pred merjenjem osrednjega venskega tlaka sperite, da zagotovite prehodnost.

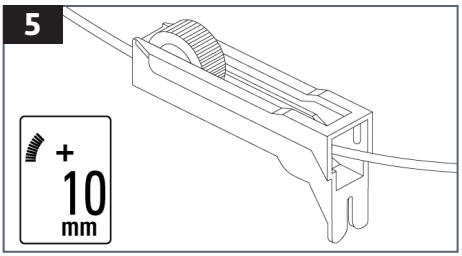
Opomba: Če je prižema med infundiranjem tekočine odprta, bo pripomoček Compass® Universal Hg prikazoval tlak infuzijske tekočine, NE osrednjega venskega tlaka (slika 6).

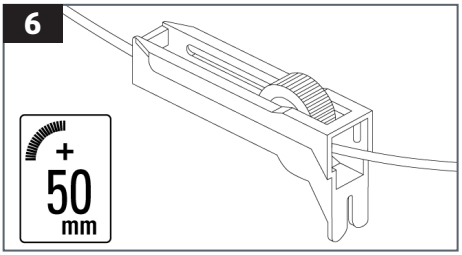






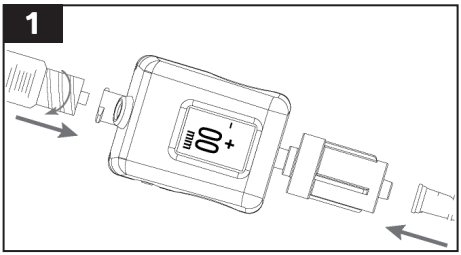


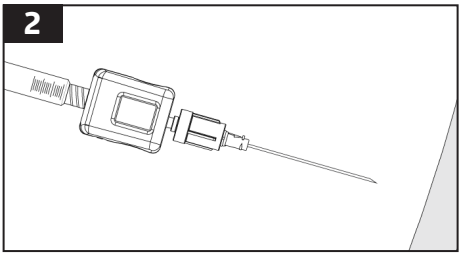


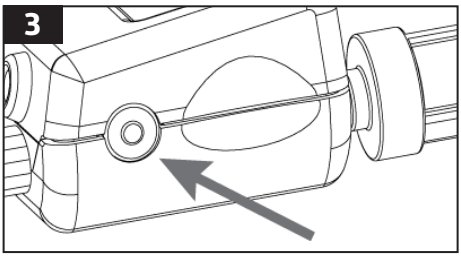


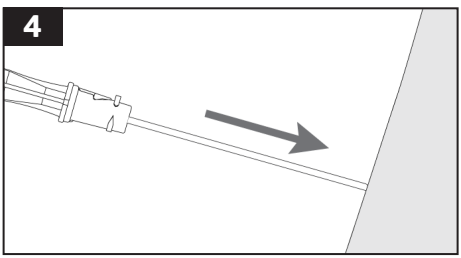
Predlagani postopek – tlak v mišičnih predelih

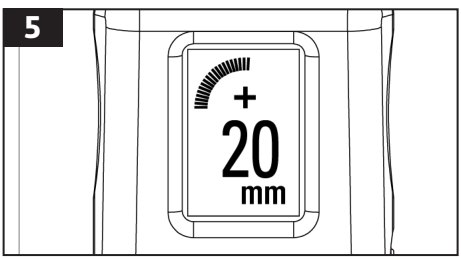
1. Pripomoček Compass® Universal Hg odstranite iz sterilne embalaže.
2. Odstranite proksimalni pokrovček luer in povežite pripomoček Compass® Universal Hg z iglo velikosti 18 G in injekcijsko brizgo, napolnjeno s fiziološko raztopino (slika 1), nato pa Compass® Universal Hg in iglo napolnite s fiziološko raztopino.
3. Ko sta pripomoček Compass® Universal Hg in igla nameščena pod kotom vstavljanja (slika 2), vklopite in umerite pripomoček Compass® Universal Hg tako, da pritisnete gumb za vklop za približno eno sekundo, dokler se na zaslonu ne prikaže »00 mm« (slika 3).
4. Konico igle vstavite po bolnišničnem protokolu (slika 4) in vbrizgajte 0,3 cm^3 fiziološke raztopine.
5. Tlak se prikaže na zaslonu LCD pripomočka Compass® Universal Hg (slika 5).











Predlagani postopek – tlak v trebušni votlini

1. Pripomoček Compass® Universal Hg odstranite iz sterilne embalaže.
2. Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite in umerite tako, da pritisnete gumb za vklop za približno eno sekundo, dokler se na zaslonu ne prikaže »00 mm« (slika 1).

Opozorilo: Pripomoček Compass® Universal Hg vklopite, preden priključite dodatno opremo, da ne bi prišlo do nepravilnega odčitavanja osnovnega tlaka.

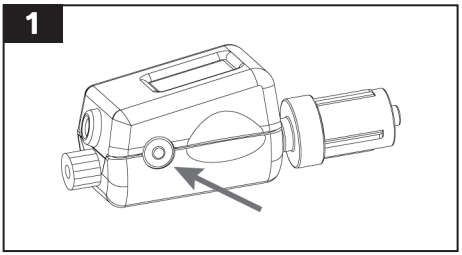
3. Odstranite proksimalni pokrovček luer in napolnite pripomoček Compass® Universal Hg in dodatke, preden jih priključite na priključek za vzorčenje Foleyjevega katetra.
4. Priključek ventila brez igle priključite v ženski priključek luer lock pripomočka Compass® Universal Hg (slika 2).
5. Pripomoček Compass® Universal Hg priključite v ženski priključek luer lock Foleyjevega katetra (slika 3A ali slika 3B).
   5a. PRED vbrizgavanjem fiziološke raztopine v mehur s PRIŽEMO zapnite Foleyjevo drenažno vrečko.

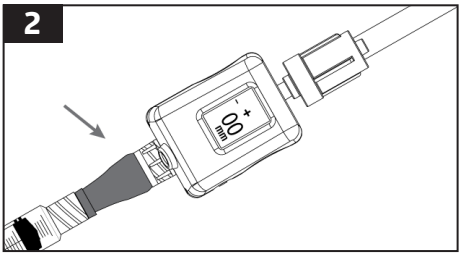
OPOMBA: Za namestitev pripomočka Compass® Universal Hg na sredinsko aksilarno črto (raven sečnega mehurja) boste morda potrebovali cevni podaljšek (naprodaj ločeno). Pri bolnikih v nagnjenem položaju pripomoček Compass® Universal Hg namestite na iliakalni grebenu na sredinski aksilarni črti.

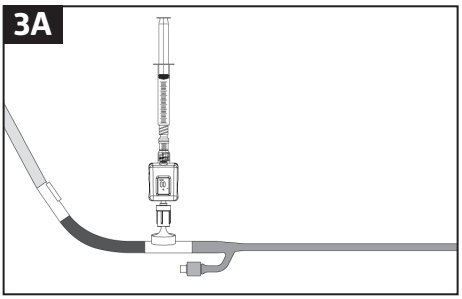
6. Fiziološko raztopino dovajajte po bolnišničnem protokolu.

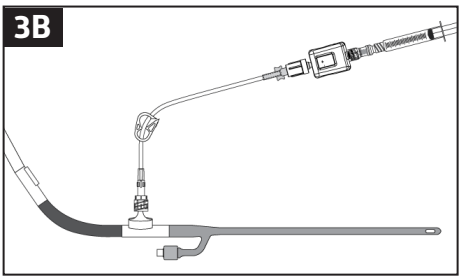
OPOMBA: Med priključitvami posameznih 10-ml sterilnih injekcijskih brizg s fiziološko raztopino priključek brez igle zdrgnite s sterilno alkoholno čistilno krpico.

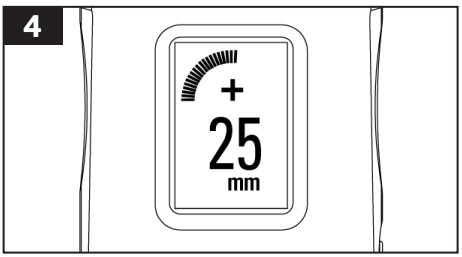
7. Pripomoček Compass® Universal Hg namestite na sredinsko aksilarno črto, nato izmerite tlak v trebušni votlini. Tlak se prikaže na zaslonu LCD pripomočka Compass® Universal Hg (slika 4).











Opozorila

- Krvi ali druge tekočine, ki jo odvzamete bolniku in dovajate v pripomoček Compass® Universal Hg, ne infundirajte nazaj bolniku.
- Pripomočka Compass® Universal Hg ne uporabite za več kot en poseg pri posameznem bolniku. Za vsak poseg uporabite nov pripomoček Compass® Universal Hg. Ponovna uporaba lahko povzroči okužbo bolnika ali navzkrižne okužbe bolnikov zaradi nesterilnosti.
- Med merjenjem tlaka ne premikajte bata injekcijske brizge, da ne povzročite napake merjenja fiziološkega tlaka.
- Odčitek tlaka ni fiziološki tlak, če je sprednji ali zadnji del pripomočka odprt za atmosferski tlak.
- Ni za uporabo v okolju z visoko koncentracijo kisika.

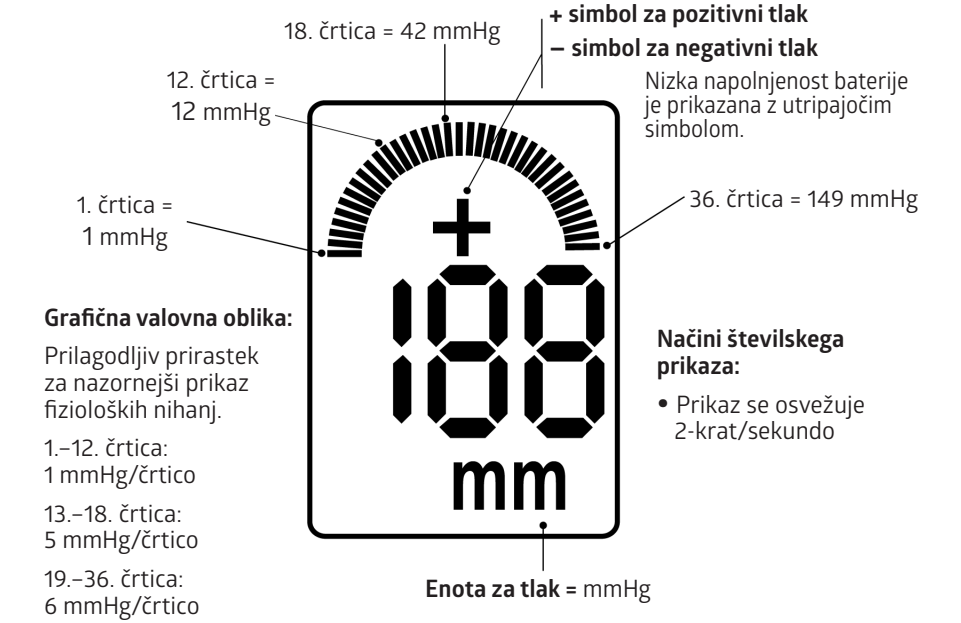
OPOZORILO: Spreminjanje te opreme ni dovoljeno.

Pripomoček Compass® vsebuje litij-manganovo gumbno baterijo, ki je ni mogoče odstraniti iz ohišja pripomočka. Celotni pripomoček Compass morate odstraniti kot medicinski odpadek skladno s protokolom zdravstvene ustanove in državnimi oziroma krajevnimi predpisi države članice.

Izklop napajanja pripomočka in ponovno umerjanje

Trikrat pritisnite gumb v zaporedju »PRITISK«, »PRITISK«, »DRŽANJE« (tj. hitro dvakrat pritisnite gumb, nato pa zadržite tretji pritisk gumba, dokler se pripomoček ne izklopi). Če želite pripomoček ponovno umeriti in ponastaviti ničlo, pripomoček odprite na zrak in gumb za vklop držite, dokler se na zaslonu ne prikaže »00 mm«.

Prikaz na zaslonu



Tehnični podatki pripomočka Compass® Universal Hg

Lastnosti	Vrednost
Razpon tlaka	Od –199 do 999 mmHg
Natančnost	± 2 mmHg pod 50 mmHg ± 3 % odčitka nad 50 mmHg
Ničelni odklon	± 1 mmHg na 4 ure
Čas delovanja	8 ur
Temperatura za uporabo	15–40 °C (59–104 °F)
Temperatura za shranjevanje	–20–49 °C (–4–120 °F)
Občutljivost na svetlobo	< 1 mmHg
Napetost litijeve baterije	3 V

Kode napak programske opreme

Koda	Pomen
SF	Okvara programske opreme
HF	Okvara strojne opreme
PF	Napaka senzorja tlaka
bF	Okvara baterije
EE	Okoljska napaka – pripomoček je zunaj razpona temperature za uporabo
CE	Napaka umerjanja – vrednost tlaka zunaj delovnega razpona

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895, ZDA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Norwegian

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

OBS! Ifølge føderal lovgivning (USA) skal dette utstyret bare selges til eller etter forskrivning av lege.

Beskrivelse
Compass® Universal Hg er en selv-kalibrerende trykktransduser til engangs-bruk med integrert digitalt display.

Tiltenkt bruk
Compass® Universal Hg trykktransduser til engangsbruk med integrert digitalt display er beregnet for direkte måling og overvåking av fysiologisk trykk, inkludert under infusjon av væsker og terapeutiske og diagnostiske midler. Compass-enheter er beregnet for bruk av godkjent helsepersonell i behandling av den generelle befolkningen, inkludert pediatri.

Indikasjoner for bruk
Compass® Universal Hg er indisert for bruk i måling og overvåking av muskellosjetrykk, abdominalt muskellosjetrykk og sentralt venetrykk.

Slik leveres utstyret
Beregnet for engangsbruk. Sterilisert med etylenoksid. Steril hvis pakningen er uåpnet eller uskadet. Produktet må ikke brukes hvis det er tvil om produktet er sterilt. Unngå langvarig eksponering for lys. Inspiser produktet når du har tatt det ut av pakningen, for å sjekke at det ikke har oppstått noe skade. Hvis det har oppstått en alvorlig uønsket hendelse i tilknytning til enheten, skal dette varsles til Medline og kompetent myndighet i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten er etablert.

Foreslått prosedyre – innsetting av sentralt venekateter

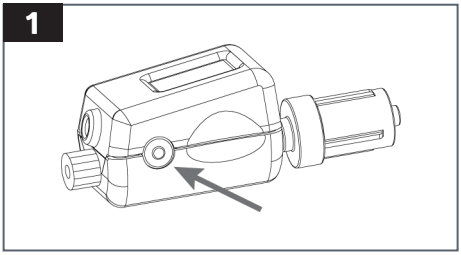
1. Ta Compass® Universal Hg ut av den sterile pakningen.
2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved å trykke på av/på-knappen i ca. ett sekund til displayet viser «00 mm» (figur 1).

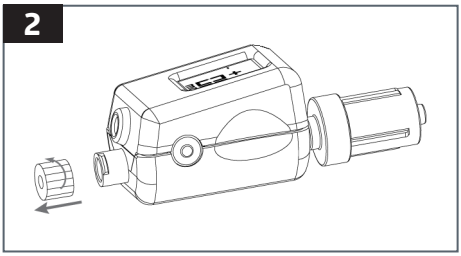
Advarsel: Slå på Compass® Universal Hg før du fester tilbehør, for å unngå feil trykk ved baseline.

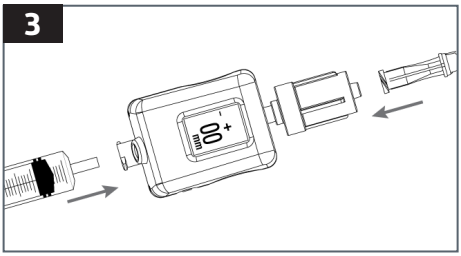
3. Ta av den proksimale luerhetten (figur 2).
4. Fest innføringsnålen og sprøyten til Compass® Universal Hg (figur 3).
5. Før innføringsnålen inn i sentralvenen eller annet kar.
6. Bekreft kartilgang med trykkmåling. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD (figur 4).
7. Før ledevaieren (diameter på 0,025", 0,035" eller 0,038") gjennom ledevaierporten på Compass® Universal Hg og inn i karet (figur 5). For mindre enheter kan det være nødvendig å bruke innføringsverktøy for ledevaier eller «cheater».

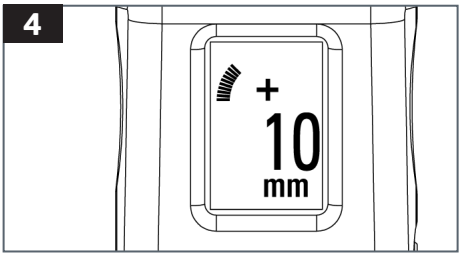
Alternativ teknikk: Fjern sprøyten og sett inn ledevaieren gjennom sprøyteporten på Compass® Universal Hg.

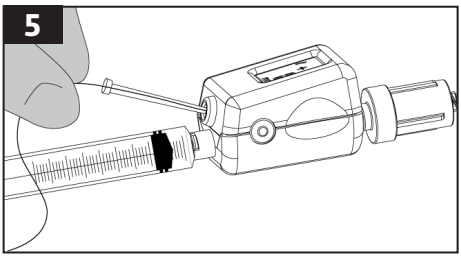
8. Hold ledevaieren på plass, og fjern innføringsnålen og Compass® Universal Hg.
9. Sett inn kateteret i henhold til kateterprodusentens anvisninger.











Generell bruk

1. Ta Compass® Universal Hg ut av den sterile pakningen. Ta av den proksimale luerhetten hvis du skal feste tilbehør (f.eks. stoppekran eller sprøyte) til den proksimale enden av Compass® Universal Hg.
2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved å trykke på av/på-knappen i ca. ett sekund til displayet viser «00 mm» (figur 1).

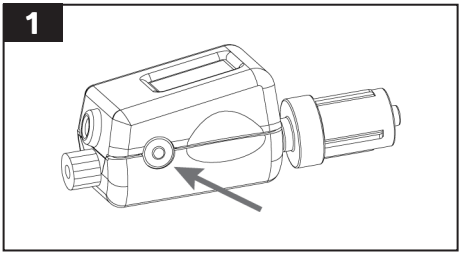
Advarsel: Slå på Compass® Universal Hg før du fester tilbehør, for å unngå feil trykk ved baseline.

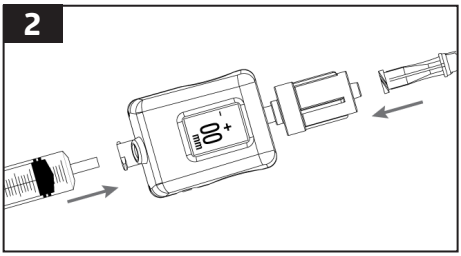
3. Koble Compass® Universal Hg til tilleggsutstyr for overvåking (f.eks. nål, kateter, stoppekraner, spyleenheter, forlengelsessett osv.) i henhold til sykehusets retningslinjer (figur 2).

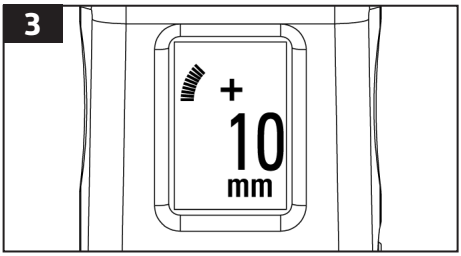
Merk: Fest den distale (hannluer) siden av Compass® Universal Hg til nålen eller kateteret som er i kontakt med pasienten.

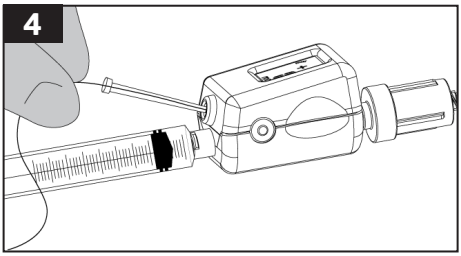
4. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD (figur 3).

Sett eventuelt inn enheten (maksimum 0,038" diameter) gjennom ledevaierporten på Compass® Universal Hg (figur 4). For mindre enheter kan det være nødvendig å bruke innføringsverktøy for ledevaier eller «cheater».









Foreslått prosedyre – overvåking av sentralt venetrykk

1. Ta Compass® Universal Hg ut av den sterile pakningen.
2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved å trykke på av/på-knappen i ca. ett sekund til displayet viser «00 mm» (figur 1).

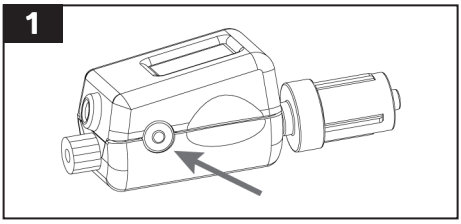
Advarsel: Slå på Compass® Universal Hg før du fester tilbehør, for å unngå feil trykk ved baseline.

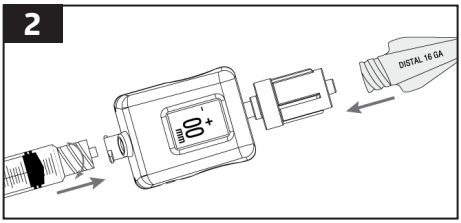
3. Ta av den proksimale luerhetten, prime Compass® Universal Hg med saltvann, og fest Compass til den distale muffen på det sentrale venekateteret (figur 2).

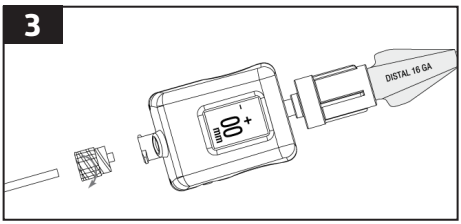
Merk: Det kan være nødvendig med en forlengelsesslange (selges separat) for å plassere Compass® Universal Hg i den flebostatiske aksen.

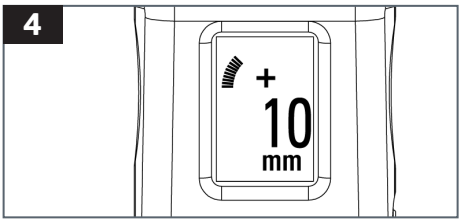
4. Fest infusjonsslangen (selges separat) bak på Compass® Universal Hg (figur 3), eller lukk baksiden av Compass® Universal Hg med en nålefri kobling.
5. Plasser Compass® Universal Hg i den flebostatiske aksen, og mål det sentrale venetrykket. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD (figur 4).
   - Hvis Compass® Universal Hg er koblet til infusjonsvæske, lukker du klemmen (figur 5).
   - Hvis Compass® Universal Hg er lukket, gjennomskyller du for å sikre åpenhet før måling av det sentrale venetrykket.

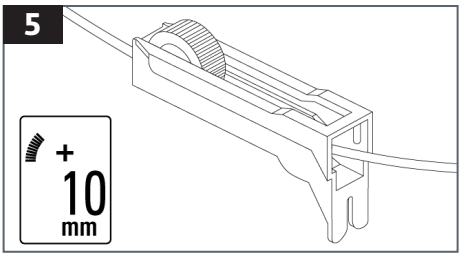
Merk: Når klemmen er åpen under væskeinfusjon, rapporterer Compass® Universal Hg trykket i infusjonsvæsken, IKKE det sentrale venetrykket (figur 6).

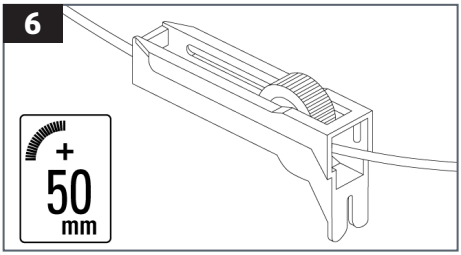






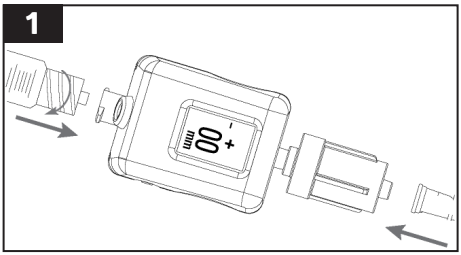


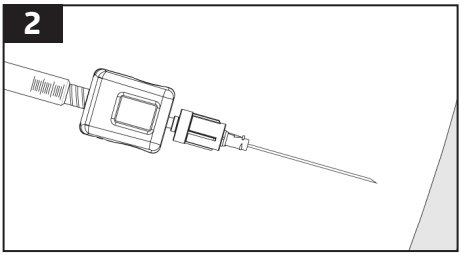


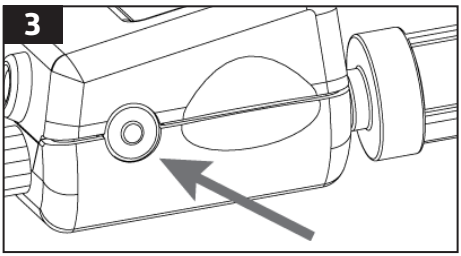


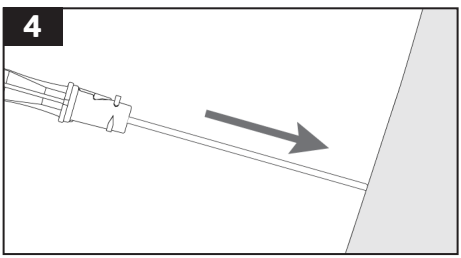
Foreslått prosedyre – muskellosjetrykk

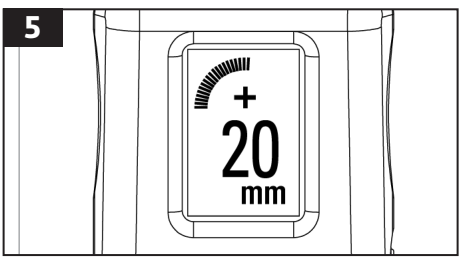
1. Ta Compass® Universal Hg ut av den sterile pakningen.
2. Ta av den proksimale luerhetten, og koble Compass® Universal Hg til nålen på 18 G og sprøyten fylt med saltvann (figur 1). Prime deretter Compass® Universal Hg og nålen med saltvann.
3. Når Compass® Universal Hg og nålen er plassert i innføringsvinkelen (figur 2), aktiveres og kalibreres Compass® Universal Hg ved å trykke på av/på-knappen i ca. ett sekund til displayet viser «00 mm» (figur 3).
4. Før inn nålespissen i henhold til sykehusets retningslinjer (figur 4), og injiser 0,3 ml saltvann.
5. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD (figur 5).











Foreslått prosedyre – intra-abdominalt trykk

1. Ta Compass® Universal Hg ut av den sterile pakningen.
2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved å trykke på av/på-knappen i ca. ett sekund til displayet viser «00 mm» (figur 1).

Advarsel: Slå på Compass® Universal Hg før du fester tilbehør, for å unngå feil trykk ved baseline.

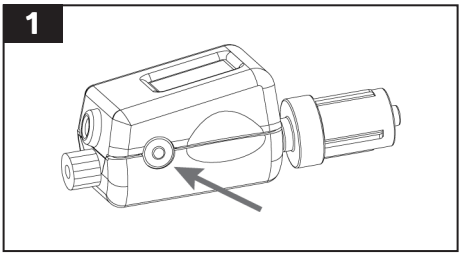
3. Ta av den proksimale luerhetten, og prime Compass® Universal Hg og tilbehøret før det festes til prøveporten på Foley-kateteret.
4. Fest den nålefrie ventilkoblingen til hunnkoblingen med luerlås på Compass® Universal Hg (figur 2).
5. Koble Compass® Universal Hg til hunnkoblingen med luerlås på Foley-kateteret (figur 3A eller figur 3B).
   5a. KLEM AV Foley-kateterposen FØR du instillerer saltvann i blæren.

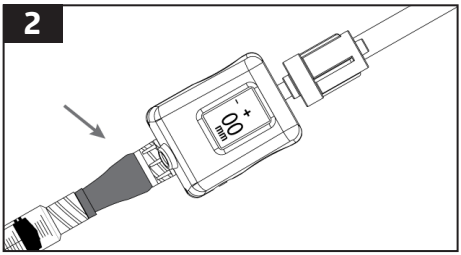
MERK: Det kan være nødvendig med en forlengelsesslange (selges separat) for å plassere Compass® Universal Hg i midtre aksillærlinje (på nivå med urinblæren). For pasienter i skråstilt posisjon plasseres Compass® Universal Hg ved hoftebenskammen i midtre aksillærlinje.

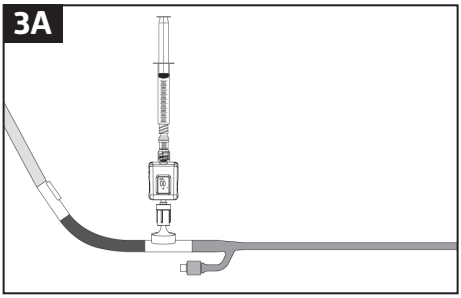
6. Instiller saltvann i henhold til sykehusets retningslinjer.

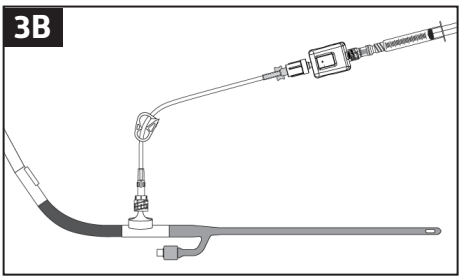
MERK: Rengjør den nålefrie koblingen med en steril spritserviett før hver av de sterile 10 ml sprøytene med saltvann kobles til.

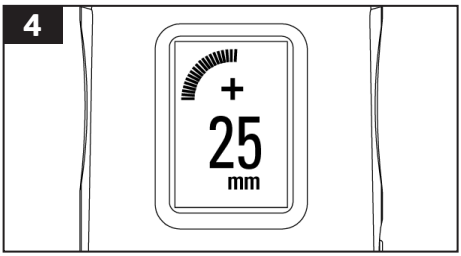
7. Plasser Compass® Universal Hg i midtre aksillærlinje, og mål det intraabdominale trykket. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD (figur 4).











Advarsler

- Blod eller annen kroppsvæske må ikke reinfunderes i pasienten etter at slik væske er trukket inn i Compass® Universal Hg.
- Compass® Universal Hg må ikke gjenbrukes for mer enn én prosedyre hos samme pasient. Bruk en ny Compass® Universal Hg for hver prosedyre. Gjenbruk kan føre til pasientinfeksjon eller krysskontaminering som følge av manglende sterilitet.
- For å unngå en ikke-fysiologisk trykkmåling må sprøytestempelet ikke beveges under måling av trykket.
- Trykkmålingen er ikke fysiologisk hvis enheten er åpen for atmosfærisk trykk foran eller bak.
- Ikke til bruk i oksygenrike miljøer.

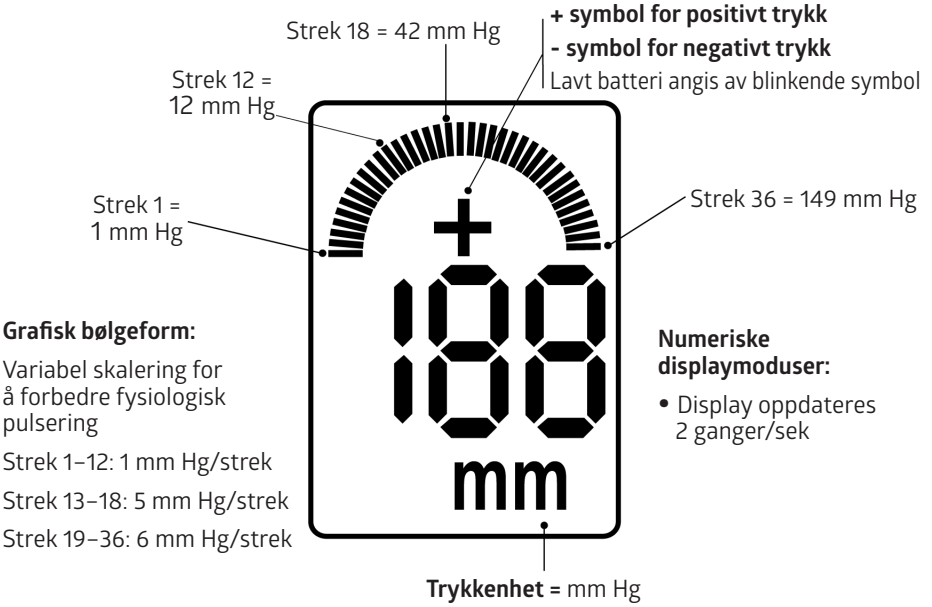
ADVARSEL: Det er ikke tillatt å endre dette utstyret.

Compass®-enheten inneholder et knappcellebatteri av litiummangan som ikke kan tas ut av enhetshuset. Hele Compass-enheten skal kasseres som medisinsk avfall i henhold til helseinstitusjonens retningslinjer og lokale bestemmelser i medlemslandet.

Slå av enheten og kalibrere på nytt

Trykk på knappen tre ganger i sekvensen «TRYKK – TRYKK – HOLD» (dvs. trykk raskt to ganger på knappen og hold deretter inne tredje knappetrykk til enheten slås av). Kalibrer og nullstill enheten ved å åpne den for atmosfæren og trykke på av/på-knappen til displayet viser «00 mm».

Display



Spesifikasjoner for Compass® Universal Hg

Egenskaper	Verdi
Trykkområde	-199 mm Hg til +999 mm Hg
Nøyaktighet	± 2 mm Hg under 50 mm Hg ± 3 % av måling over 50 mm Hg
Avdrift fra null	± 1 mm Hg per 4 timer
Driftstid	8 timer
Driftstemperatur	15 til 40 °C (59 til 104 °F)
Oppbevaringstemperatur	-20 til 49 °C (-4 til 120 °F)
Lyssensitivitet	< 1 mm Hg
Spenning på litiumbatteri	3 volt

Feilkoder for programvare

Kode	Betydning
SF	Programvarefeil
HF	Maskinvarefeil
PF	Feil på trykksensor
bF	Batterifeil
EE	Miljøfeil – enhet utenfor driftstemperaturområde
CE	Kalibreringsfeil – trykkverdier utenfor driftsområde

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®

Produkty medyczne

Compass® Universal Hg

PRZESTROGA: Prawo federalne (USA) dopuszcza sprzedaż tego wyrobu wyłącznie przez lub na polecenie lekarza.

Opis
Compass® Universal Hg jest samo-kalibrującym się jednorazowym przetwornikiem do pomiaru ciśnienia z wbudowanym wyświetlaczem cyfrowym.

Przewidziane zastosowanie
Jednorazowy przetwornik do pomiaru ciśnienia Compass® Universal Hg z wbudowanym wyświetlaczem cyfrowym jest przeznaczony do bezpośredniego pomiaru i monitorowania ciśnienia fizjologicznego, m.in. podczas wlewu płynów i środków leczniczych lub diagnostycznych. Wyroby Compass są przeznaczone do używania przez osoby z uprawnieniami do wykonywania zawodu medycznego u ogólnej populacji pacjentów, w tym u pacjentów pediatrycznych.

Wskazania do stosowania
Przetwornik Compass® Universal Hg jest wskazany do pomiaru i monitorowania ciśnienia w przedziale powięziowym, ciśnienia śródbrzusznego i ośrodkowego ciśnienia żylnego.

Sposób dostarczania
Wyrób jest przeznaczony do jednorazowego użycia. Wyrób sterylizowano tlenkiem etylenu. Jest sterylny, jeśli opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. Nie należy używać produktu, jeśli są wątpliwości co do jego sterylności. Unikać długotrwałej ekspozycji na światło. Po wyjęciu z opakowania produkt należy obejrzeć, aby upewnić się, że nie jest uszkodzony. Jeśli dojdzie do poważnego incydentu związanego z wyrobem, należy zgłosić ten fakt firmie Medline i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę/miejsce zamieszkania.

Sugerowana procedura: wprowadzanie kaniuli centralnej

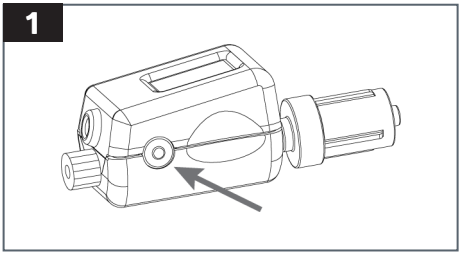
1. Wyjąć przetwornik Compass® Universal Hg z jego sterylnego opakowania.
2. Aktywować i skalibrować przetwornik Compass® Universal Hg, naciskając przycisk zasilania i przytrzymując go przez około jedną sekundę, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie „00 mm" (Rysunek 1).

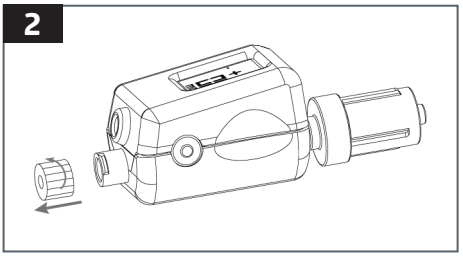
Ostrzeżenie: Przetwornik Compass® Universal Hg należy włączyć przed przyłączeniem akcesoriów, aby uniknąć przyjęcia błędnego ciśnienia odniesienia.

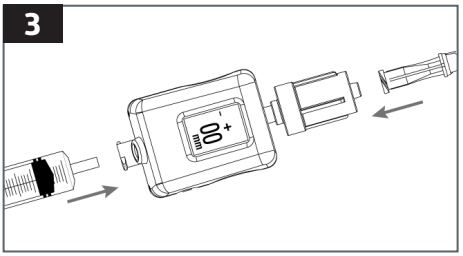
3. Zdjąć proksymalną nasadkę Luer (Rysunek 2).
4. Przyłączyć igłę wprowadzającą i strzykawkę do przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 3).
5. Wprowadzić igłę wprowadzającą do żyły centralnej lub innego naczynia.
6. Na podstawie odczytu ciśnienia zweryfikować dostęp do naczynia. Ciśnienie będzie wyświetlane na wyświetlaczu LCD przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 4).
7. Wprowadzić prowadnik (o średnicy 0,025 cala, 0,035 cala lub 0,038 cala) przez port na prowadnik w przetworniku Compass® Universal Hg i dalej do naczynia (Rysunek 5). W przypadku mniejszych wyrobów może być konieczne zastosowanie przyrządu do wprowadzania lub prostowania prowadnika.

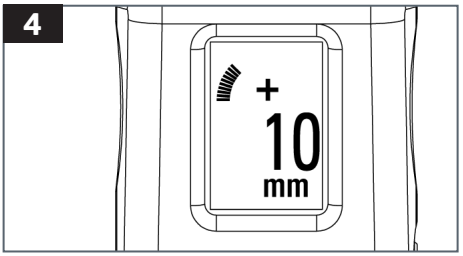
Technika alternatywna: Wyjąć strzykawkę i wsunąć prowadnik przez port na strzykawkę w przetworniku Compass® Universal Hg.

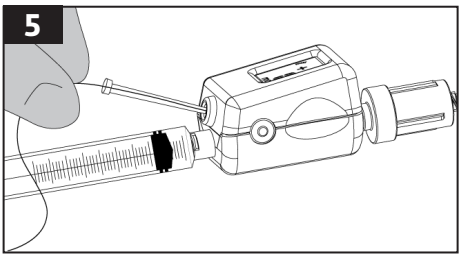
8. Trzymając prowadnik, wyjąć zespół złożony z igły wprowadzającej i przetwornika Compass® Universal Hg.
9. Wprowadzić cewnik zgodnie z instrukcją producenta cewnika.











Ogólne zasady użycia

1. Wyjąć przetwornik Compass® Universal Hg z jego sterylnego opakowania. Jeśli do proksymalnego końca przetwornika Compass® Universal Hg mają być przyłączane akcesoria (np. kurek lub strzykawka), zdjąć proksymalną nasadkę Luer.

2. Aktywować i skalibrować przetwornik Compass® Universal Hg, naciskając przycisk zasilania i przytrzymując go przez około jedną sekundę, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie „00 mm" (Rysunek 1).

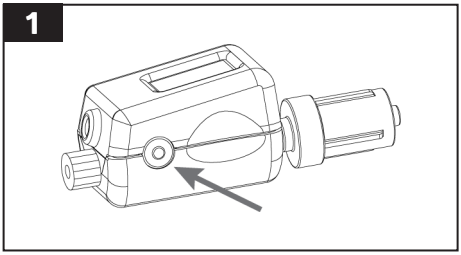
Ostrzeżenie: Przetwornik Compass® Universal Hg należy włączyć przed przyłączeniem akcesoriów, aby uniknąć przyjęcia błędnego ciśnienia odniesienia.

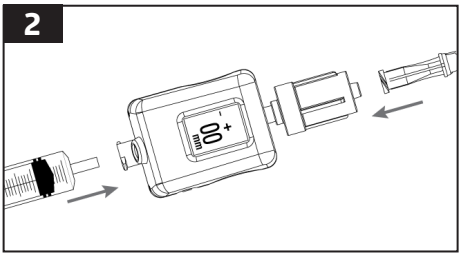
3. Podłączyć przetwornik Compass® Universal Hg do pomocniczego sprzętu używanego do monitorowania (np. igły, cewnika, kurków, urządzeń do przepłukiwania, zestawów przedłużających itp.) zgodnie z protokołem obowiązującym w szpitalu (Rysunek 2).

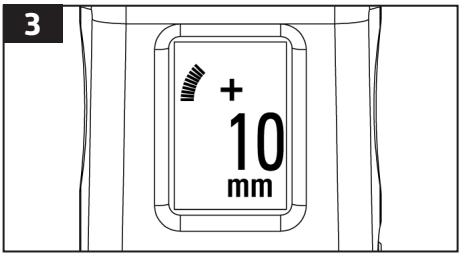
Uwaga: Przyłączyć dystalną (z męskim złączem Luer) stronę przetwornika Compass® Universal Hg do igły lub cewnika mającego kontakt z organizmem pacjenta.

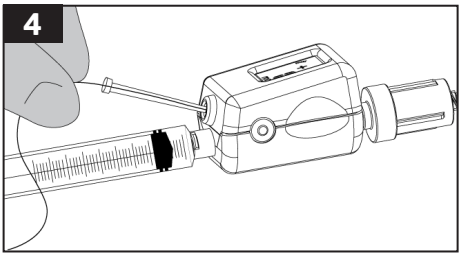
4. Ciśnienie będzie wyświetlane na wyświetlaczu LCD przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 3).

W razie potrzeby wsunąć urządzenie (o średnicy nie większej niż 0,038 cala) przez port na prowadnik w przetworniku Compass® Universal Hg (Rysunek 4). W przypadku mniejszych wyrobów może być konieczne zastosowanie przyrządu do wprowadzania lub prostowania prowadnika.









Sugerowana procedura: monitorowanie ośrodkowego ciśnienia żylnego

1. Wyjąć przetwornik Compass® Universal Hg z jego sterylnego opakowania.
2. Aktywować i skalibrować przetwornik Compass® Universal Hg, naciskając przycisk zasilania i przytrzymując go przez około jedną sekundę, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie „00 mm" (Rysunek 1).

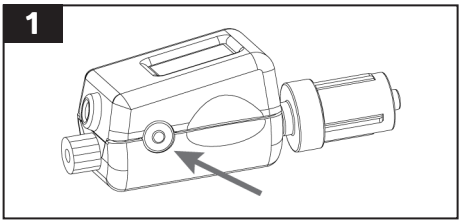
Ostrzeżenie: Przetwornik Compass® Universal Hg należy włączyć przed przyłączeniem akcesoriów, aby uniknąć przyjęcia błędnego ciśnienia odniesienia.

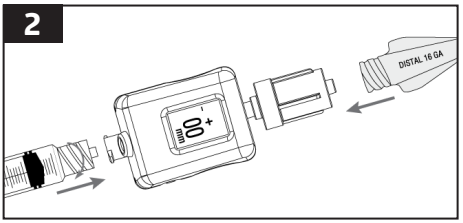
3. Zdjąć proksymalną nasadkę Luer, a następnie napełnić przetwornik Compass® Universal Hg roztworem soli i przyłączyć przetwornik Compass do dystalnego łącznika kaniuli centralnej (Rysunek 2).

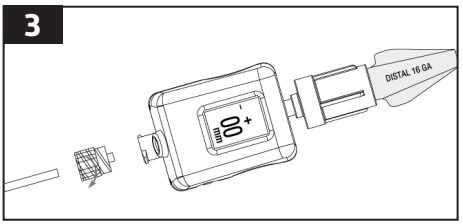
Uwaga: Może być konieczne użycie drenu przedłużającego (sprzedawanego oddzielnie) w celu umieszczenia przetwornika Compass® Universal Hg na osi flebostatycznej.

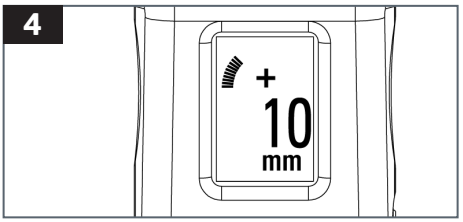
4. Przyłączyć dren do wlewów (sprzedawany oddzielnie) z tyłu przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 3) lub zamknąć przetwornik Compass® Universal Hg od tyłu łącznikiem bezigłowym.
5. Umieścić przetwornik Compass® Universal Hg na osi flebostatycznej, a następnie zmierzyć ośrodkowe ciśnienie żylne. Ciśnienie będzie wyświetlane na wyświetlaczu LCD przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 4).
   - Jeśli przetwornik Compass® Universal Hg jest podłączony do obwodu płynu do wlewów, zamknąć zacisk (Rysunek 5).
   - Jeśli przetwornik Compass® Universal Hg jest zamknięty zatyczką, przepłukać go w celu zapewnienia drożności przed pomiarem ośrodkowego ciśnienia żylnego.

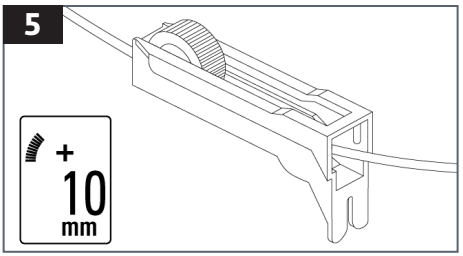
Uwaga: Gdy podczas wlewu płynu zacisk jest otwarty, przetwornik Compass® Universal Hg będzie podawał ciśnienie podawanego płynu, a NIE ośrodkowe ciśnienie żylne (Rysunek 6).

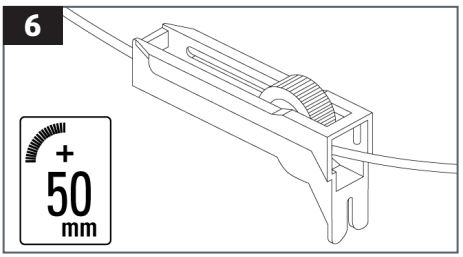






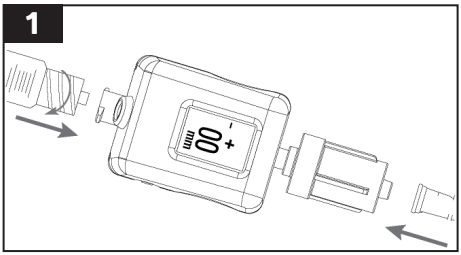


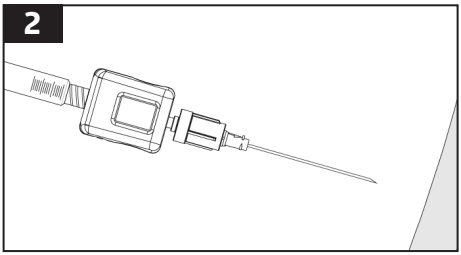


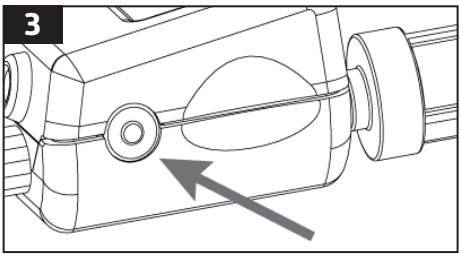


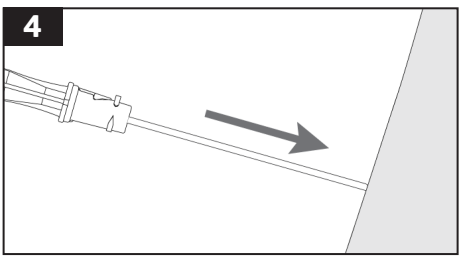
Sugerowana procedura: ciśnienie w przedziale powięziowym

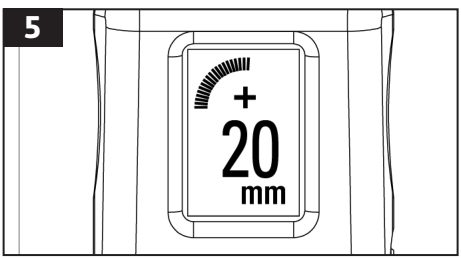
1. Wyjąć przetwornik Compass® Universal Hg z jego sterylnego opakowania.
2. Zdjąć proksymalną nasadkę Luer i podłączyć przetwornik Compass® Universal Hg do igły 18 G oraz strzykawki wypełnionej roztworem soli (Rysunek 1), a następnie napełnić przetwornik Compass® Universal Hg i igłę roztworem soli.
3. Po ustawieniu przetwornika Compass® Universal Hg i igły pod kątem wprowadzenia (Rysunek 2) aktywować i skalibrować przetwornik Compass® Universal Hg, naciskając przycisk zasilania i przytrzymując go przez około jedną sekundę, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie „00 mm" (Rysunek 3).
4. Wprowadzić końcówkę igły zgodnie z protokołem obowiązującym w szpitalu (Rysunek 4) i wstrzyknąć 0,3 cm sześc. roztworu soli.
5. Ciśnienie będzie wyświetlane na wyświetlaczu LCD przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 5).











Sugerowana procedura: ciśnienie śródbrzuszne

1. Wyjąć przetwornik Compass® Universal Hg z jego sterylnego opakowania.
2. Aktywować i skalibrować przetwornik Compass® Universal Hg, naciskając przycisk zasilania i przytrzymując go przez około jedną sekundę, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się wskazanie „00 mm" (Rysunek 1).

Ostrzeżenie: Przetwornik Compass® Universal Hg należy włączyć przed przyłączeniem akcesoriów, aby uniknąć przyjęcia błędnego ciśnienia odniesienia.

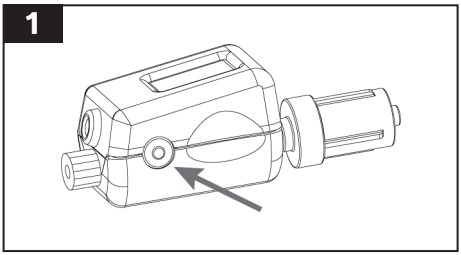
3. Zdjąć proksymalną nasadkę Luer i napełnić przetwornik Compass® Universal Hg oraz akcesoria przed podłączeniem do portu przeznaczonego do pobierania próbek w cewniku Foleya.
4. Przyłączyć zawór bezigłowy do żeńskiego złącza Luer Lock przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 2).
5. Podłączyć przetwornik Compass® Universal Hg do żeńskiego złącza Luer Lock cewnika Foleya (Rysunek 3A lub Rysunek 3B).
   5a. ZACISNĄĆ przepływ z cewnika Foleya do worka do drenażu PRZED podaniem roztworu soli do pęcherza moczowego.

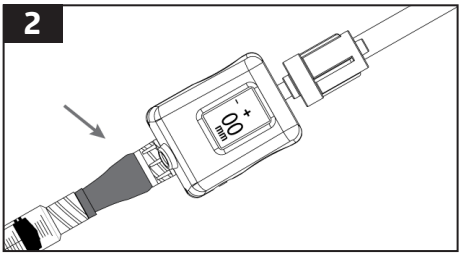
UWAGA: Może być konieczne zastosowanie drenu przedłużającego (sprzedawanego oddzielnie) w celu umieszczenia przetwornika Compass® Universal Hg na linii pachowej środkowej (na poziomie pęcherza moczowego). Jeśli ciało pacjenta jest nachylone, należy umieścić przetwornik Compass® Universal Hg na grzebieniu biodrowym na linii pachowej środkowej.

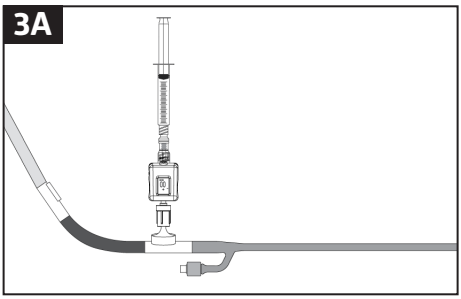
6. Podać roztwór soli zgodnie z protokołem obowiązującym w szpitalu.

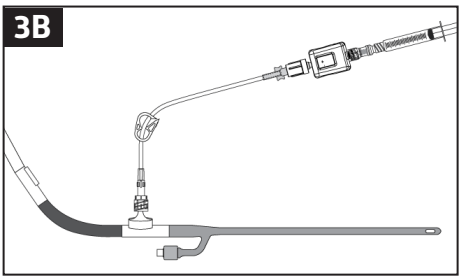
UWAGA: Między kolejnymi przyłączeniami sterylnych strzykawek 10-mililitrowych z roztworem soli należy przecierać złącze bezigłowe sterylnym gazikiem nasączonym alkoholem.

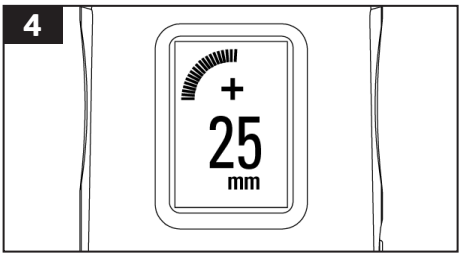
7. Umieścić przetwornik Compass® Universal Hg na linii pachowej środkowej, a następnie zmierzyć ciśnienie śródbrzuszne. Ciśnienie będzie wyświetlane na wyświetlaczu LCD przetwornika Compass® Universal Hg (Rysunek 4).











Ostrzeżenia

- Krwi ani innego płynu ustrojowego pobranego do przetwornika Compass® Universal Hg nie wolno z powrotem wprowadzać do organizmu pacjenta.
- Nie wolno używać przetwornika Compass® Universal Hg w więcej niż jednym zabiegu u jednego pacjenta. W każdym zabiegu należy używać nowego przetwornika Compass® Universal Hg. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia pacjenta lub skażenia krzyżowego z powodu braku sterylności.
- Aby uniknąć odczytu ciśnienia niefizjologicznego, nie poruszać tłokiem strzykawki podczas pomiaru ciśnienia.
- Urządzenie wskazuje ciśnienie niefizjologiczne, gdy jest z przodu lub z tyłu otwarte na ciśnienie atmosferyczne.
- Nie używać w atmosferze bogatej w tlen.

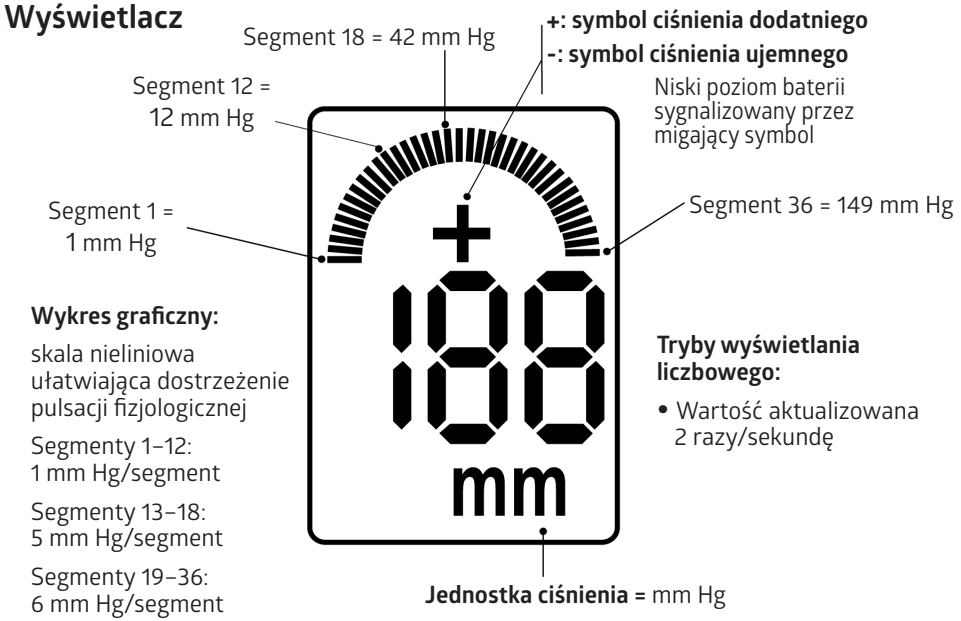
OSTRZEŻENIE: Niedozwolone są jakiekolwiek modyfikacje tego urządzenia.

Urządzenie Compass® zawiera baterię pastylkową z ogniwem litowo-manganowym, której nie można wyjąć z obudowy urządzenia. Całe urządzenie Compass powinno być usuwane jako odpad medyczny zgodnie z protokołem obowiązującym w jednostce ochrony zdrowia oraz lokalnymi wymaganiami państwa członkowskiego lub administracji publicznej.

Wyłączenie zasilania i rekalibracja urządzenia

Nacisnąć przycisk trzy razy według schematu „NACISNĄĆ", „NACISNĄĆ", „PRZYTRZYMAĆ" (tj. dwa razy krótko, a za trzecim razem przytrzymać, dopóki urządzenie nie wyłączy się). Aby zrekalibrować i wyzerować urządzenie, należy otworzyć urządzenie na atmosferę, nacisnąć przycisk zasilania i przytrzymać go, dopóki odczyt nie będzie wynosił „00 mm".

Wyświetlacz



Dane techniczne przetwornika Compass® Universal Hg

Cecha	Wartość
Zakres ciśnienia	Od -199 mm Hg do +999 mm Hg
Dokładność	±2 mm Hg poniżej 50 mm Hg ±3% odczytu powyżej 50 mm Hg
Dryft zera	±1 mm Hg na 4 godziny
Maks. czas działania	8 godzin
Temperatura podczas pracy	Od 15 do 40°C (od 59 do 104°F)
Temperatura przechowywania	Od -20 do 49°C (od -4 do 120°F)
Czułość na światło	<1 mm Hg
Napięcie baterii litowej	3 V

Kody błędów zgłaszane przez oprogramowanie

Kod	Znaczenie
SF	Awaria oprogramowania
HF	Awaria sprzętu
PF	Awaria czujnika ciśnienia
bF	Awaria baterii
EE	Nieodpowiednie warunki środowiskowe — urządzenie poza dopuszczalnym zakresem temperatury podczas pracy
CE	Błąd kalibracji — wartości ciśnienia poza zakresem działania

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

HUOMIO: Yhdysvaltain lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Kuvaus
Compass® Universal Hg on itsekalibroituva, kertakäyttöinen paineanturi, jossa on integroitu digitaalinäyttö.

Käyttötarkoitus
Integroidulla digitaalinäytöllä varustettu kertakäyttöinen Compass® Universal Hg -paineanturi on tarkoitettu fysiologisen paineen suoraan mittaamiseen ja seurantaan myös nesteiden sekä terapeuttisten ja diagnostisten aineiden infuusion aikana. Compass-laitteet on tarkoitettu lailliset oikeudet omaavan terveydenhuollon ammattilaisen käyttöön yleisessä väestössä lapsipotilaat mukaan lukien.

Käyttöaiheet
Compass® Universal Hg on tarkoitettu käytettäväksi aitiopaineen, vatsan aitiopaineen ja keskuslaskimopaineen mittaamiseen ja seurantaan.

Toimitustapa
Tarkoitettu kertakäyttöön. Steriloitu eteenioksidilla. Steriili, jos pakkaus on avaamaton ja ehjä. Tuotetta ei saa käyttää, jos on epäilystä tuotteen steriiliydestä. Vältä pitkäaikaista altistusta valolle. Kun tuote on otettu pois pakkauksesta, tarkasta, ettei tuote ole vahingoittunut. Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa Medlinelle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas on.

Suositeltu menettely – keskuslaskimokatetrin sisäänvienti

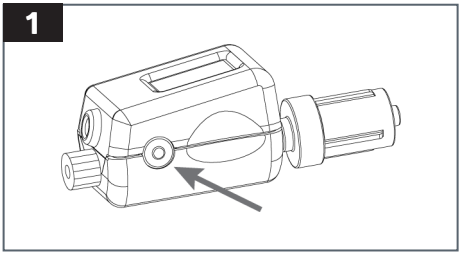
1. Ota Compass® Universal Hg pois sen steriilistä pakkauksesta.
2. Aktivoi ja kalibroi Compass® Universal Hg painamalla virtapainiketta noin sekunnin ajan, kunnes näytössä lukee ”00 mm” (kuva 1).

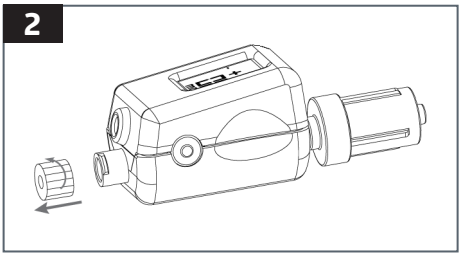
Varoitus: Kytke Compass® Universal Hg päälle ennen lisävarusteiden liittämistä virheellisen peruspaineen välttämiseksi.

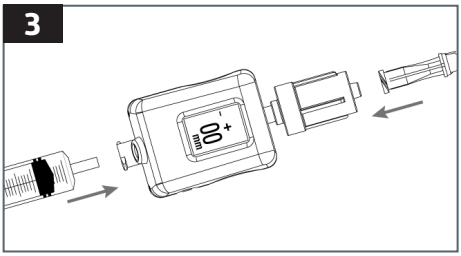
3. Poista proksimaalinen luer-tulppa (kuva 2).
4. Kiinnitä sisäänvientineula ja ruisku Compass® Universal Hg -paineanturiin (kuva 3).
5. Työnnä sisäänvientineula keskuslaskimoon tai muuhun suoneen.
6. Varmista verisuoniyhteys käyttämällä painelukemaa. Paine näkyy Compass® Universal Hg -paineanturin nestekidenäytössä (kuva 4).
7. Vie ohjainlanka (läpimitta 0,025˝, 0,035˝ tai 0,038˝) Compass® Universal Hg -paineanturiin ohjainlankaportin läpi suoneen (kuva 5). Ohjainlangan asetusvälineen käyttö saattaa olla tarpeen pienemmille laitteille.

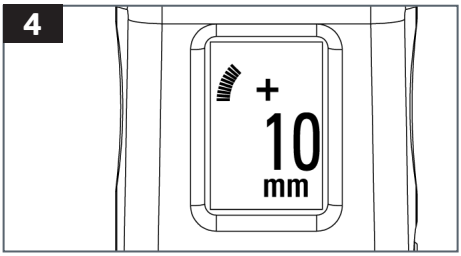
Vaihtoehtoinen tekniikka: Poista ruisku ja työnnä ohjainlanka Compass® Universal Hg -paineanturin ruiskuportin läpi.

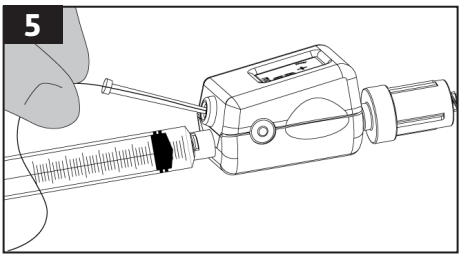
8. Pidä ohjainlankaa paikallaan ja poista sisäänvientineula ja Compass® Universal Hg -kokoonpano.
9. Tee katetrin sisäänvienti katetrin valmistajan ohjeiden mukaisesti.











Yleinen käyttö

1. Ota Compass® Universal Hg pois sen steriilistä pakkauksesta. Jos Compass® Universal Hg -paineanturin proksimaalipäähän on tarkoitus kiinnittää lisävarusteita (esim. sulkuhana tai ruisku), poista proksimaalinen luer-tulppa.
2. Aktivoi ja kalibroi Compass® Universal Hg painamalla virtapainiketta noin sekunnin ajan, kunnes näytössä lukee ”00 mm” (kuva 1).

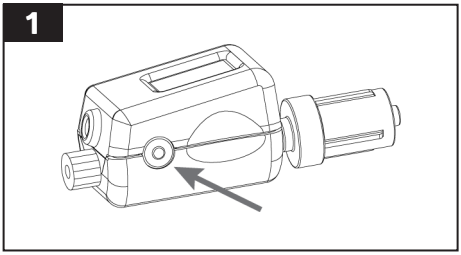
Varoitus: Kytke Compass® Universal Hg päälle ennen lisävarusteiden liittämistä virheellisen peruspaineen välttämiseksi.

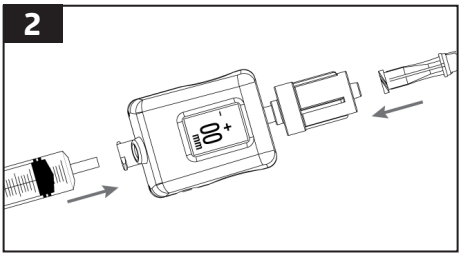
3. Kytke Compass® Universal Hg lisävalvontalaitteisiin (esim. neula, katetri, sulkuhanat, huuhtelulaitteet, jatkosarjat) sairaalan käytännön mukaisesti (kuva 2).

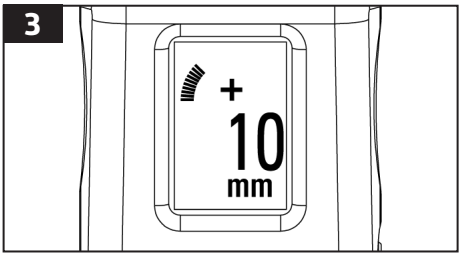
Huomautus: Kiinnitä Compass® Universal Hg -paineanturin distaalinen puoli (koiraspuolinen luer) neulaan tai katetriin, joka on kosketuksissa potilaaseen.

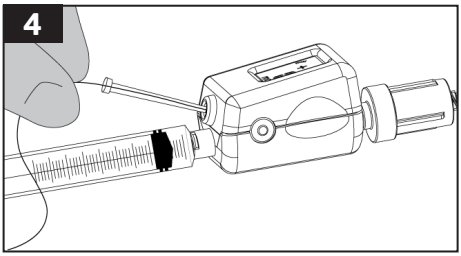
4. Paine näkyy Compass® Universal Hg -paineanturin nestekidenäytössä (kuva 3).

Työnnä halutessasi laite (läpimitta enintään 0,038˝) Compass® Universal Hg -paineanturin ohjainlankaportin läpi (kuva 4). Ohjainlangan asetusvälineen käyttö saattaa olla tarpeen pienemmille laitteille.









Suositeltu menettely – keskuslaskimopaineen seuranta

1. Ota Compass® Universal Hg pois sen steriilistä pakkauksesta.
2. Aktivoi ja kalibroi Compass® Universal Hg painamalla virtapainiketta noin sekunnin ajan, kunnes näytössä lukee ”00 mm” (kuva 1).

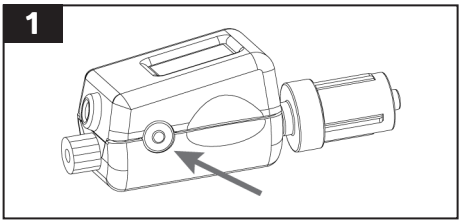
Varoitus: Kytke Compass® Universal Hg päälle ennen lisävarusteiden liittämistä virheellisen peruspaineen välttämiseksi.

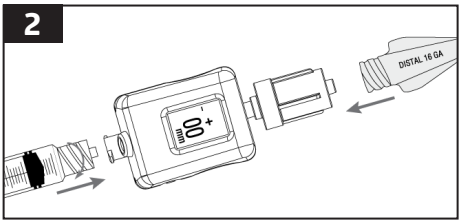
3. Irrota proksimaalinen luer-tulppa, esitäytä Compass® Universal Hg keittosuolaliuoksella ja kiinnitä Compass keskuslaskimokatetrin distaaliseen kantaan (kuva 2).

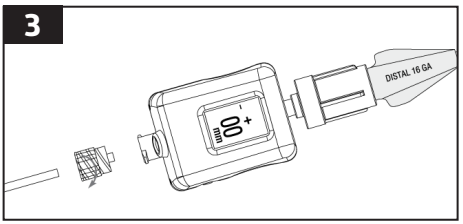
Huomautus: Compass® Universal Hg -paineanturin sijoittamiseen flebostaattisen akselin tasolle saatetaan tarvita jatkoletkua (myydään erikseen).

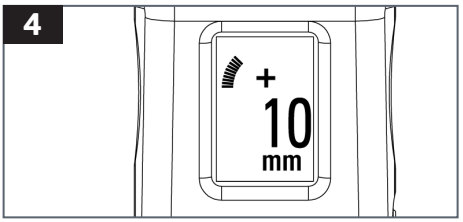
4. Kiinnitä infuusioletku (myydään erikseen) Compass® Universal Hg -paineanturin takaosaan (kuva 3) tai sulje Compass® Universal Hg -paineanturin takaosa neulattomalla liittimellä.
5. Aseta Compass® Universal Hg flebostaattisen akselin tasolle ja mittaa sitten keskuslaskimopaine. Paine näkyy Compass® Universal Hg -paineanturin nestekidenäytössä (kuva 4).
   - Jos Compass® Universal Hg on liitetty infuusionesteeseen, sulje puristin (kuva 5).
   - Jos Compass® Universal Hg on suljettu tulpalla, varmista avoimuus huuhtelemalla ennen keskuslaskimopaineen mittausta.

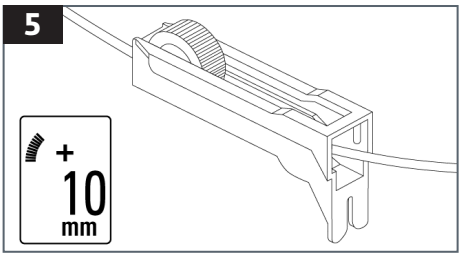
Huomautus: Kun puristin on auki nesteinfuusion aikana, Compass® Universal Hg ilmoittaa infuusionesteen paineen, EI keskuslaskimopainetta (kuva 6).

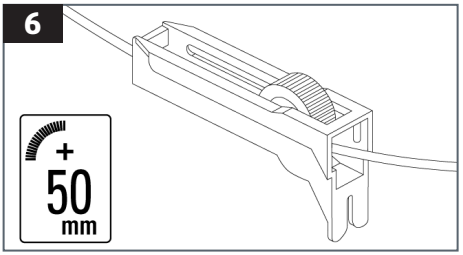






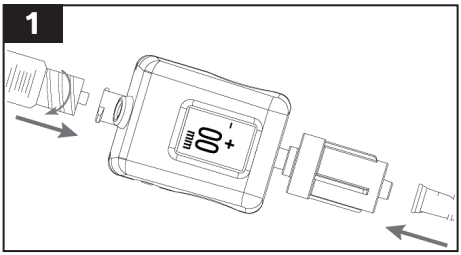


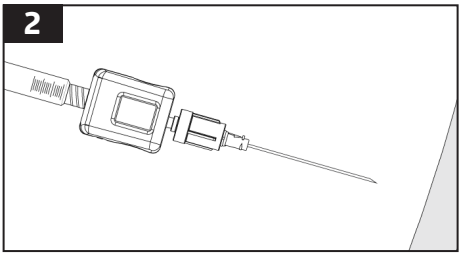


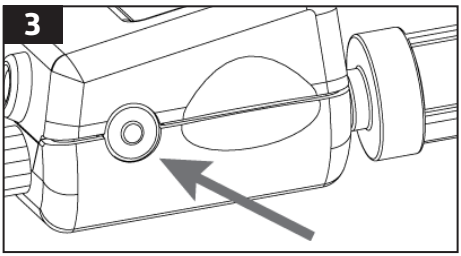


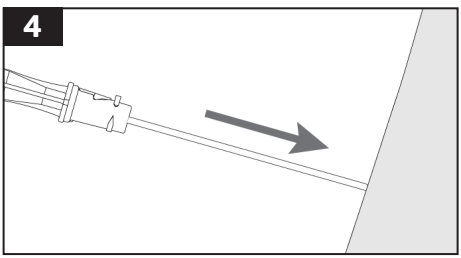
Suositeltu menettely – aitiopaine

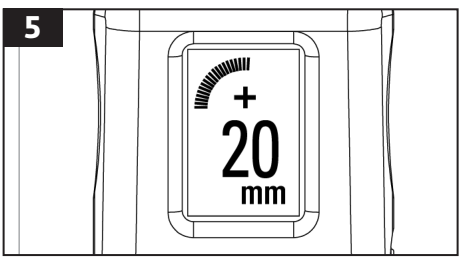
1. Ota Compass® Universal Hg pois sen steriilistä pakkauksesta.
2. Irrota proksimaalinen luer-tulppa ja liitä Compass® Universal Hg 18 G:n neulaan ja keittosuolaliuoksella täytettyyn ruiskuun (kuva 1). Esitäytä sitten Compass® Universal Hg ja neula keittosuolaliuoksella.
3. Kun Compass® Universal Hg ja neula on asetettu pistokulmaan (kuva 2), aktivoi ja kalibroi Compass® Universal Hg painamalla virtapainiketta noin sekunnin ajan, kunnes näytössä lukee ”00 mm” (kuva 3).
4. Vie neulan kärki sisään sairaalan käytännön mukaisesti (kuva 4) ja ruiskuta 0,3 ml keittosuolaliuosta.
5. Paine näkyy Compass® Universal Hg -paineanturin nestekidenäytössä (kuva 5).











Suositeltu menettely – vatsaontelon paine

1. Ota Compass® Universal Hg pois sen steriilistä pakkauksesta.
2. Aktivoi ja kalibroi Compass® Universal Hg painamalla virtapainiketta noin sekunnin ajan, kunnes näytössä lukee ”00 mm” (kuva 1).

Varoitus: Kytke Compass® Universal Hg päälle ennen lisävarusteiden liittämistä virheellisen peruspaineen välttämiseksi.

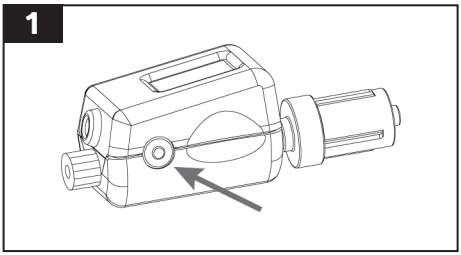
3. Irrota proksimaalinen luer-tulppa ja esitäytä Compass® Universal Hg ja lisävarusteet ennen kiinnittämistä Foley-katetrin näytteenottoporttiin.
4. Kiinnitä neulattoman venttiilin liitin Compass® Universal Hg -paineanturin naaraspuoliseen luer lock -liitäntään (kuva 2).
5. Liitä Compass® Universal Hg Foley-katetrin naaraspuoliseen luer lock -liitäntään (kuva 3A tai kuva 3B).
   5a. SULJE Foley-tyhjennyspussi puristimella ENNEN keittosuolaliuoksen tiputtamista rakkoon.

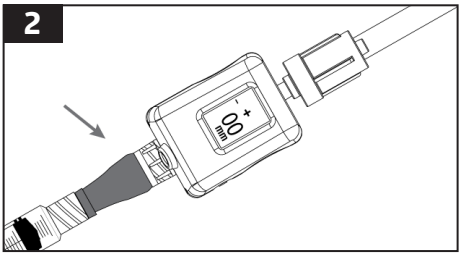
HUOMAUTUS: Compass® Universal Hg -paineanturin sijoittamiseen keskimmäisen kainaloviivan tasolle (virtsarakon tasolle) saatetaan tarvita jatkoletku (myydään erikseen). Jos potilas on kallistetussa asennossa, aseta Compass® Universal Hg keskimmäisen kainaloviivan tasolle suoliluun harjun kohdalle.

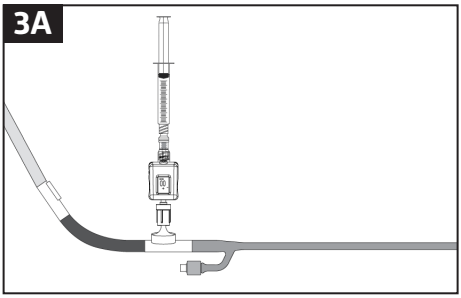
6. Tiputa keittosuolaliuosta sairaalan käytännön mukaisesti.

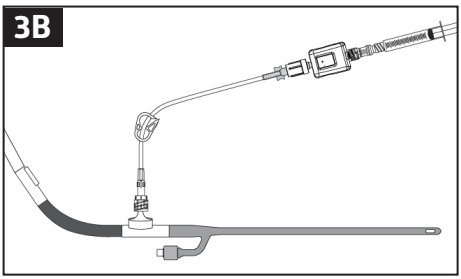
HUOMAUTUS: Puhdista neulaton liitin steriilillä alkoholipyyhkeellä kunkin steriilin 10 ml:n keittosuolaliuosruiskun kiinnittämisen välillä.

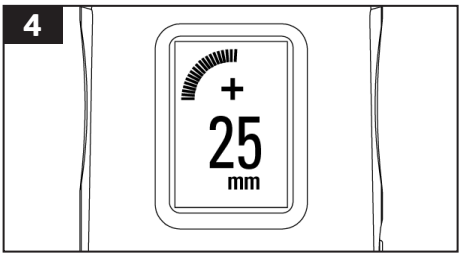
7. Aseta Compass® Universal Hg keskimmäisen kainaloviivan tasolle ja mittaa sitten vatsaontelon paine. Paine näkyy Compass® Universal Hg -paineanturin nestekidenäytössä (kuva 4).











Varoitukset

- Älä infusoi potilaalle uudelleen sellaista verta tai muuta ruumiinnestettä, joka on otettu Compass® Universal Hg -paineanturiin.
- Älä käytä Compass® Universal Hg -paineanturia useampaan kuin yhteen toimenpiteeseen samalla potilaalla. Käytä uutta Compass® Universal Hg -paineanturia kuhunkin toimenpiteeseen. Uudelleenkäyttö voi johtaa potilaan infektioon tai ristikontaminaatioon steriiliyden puutteen vuoksi.
- Ei-fysiologisten painelukemien välttämiseksi älä liikuta ruiskun mäntää painetta mitattaessa.
- Painelukema ei ole fysiologinen, jos laitteen etu- tai takaosa on avoinna ilmakehän paineeseen.
- Ei saa käyttää runsashappisessa tilassa.

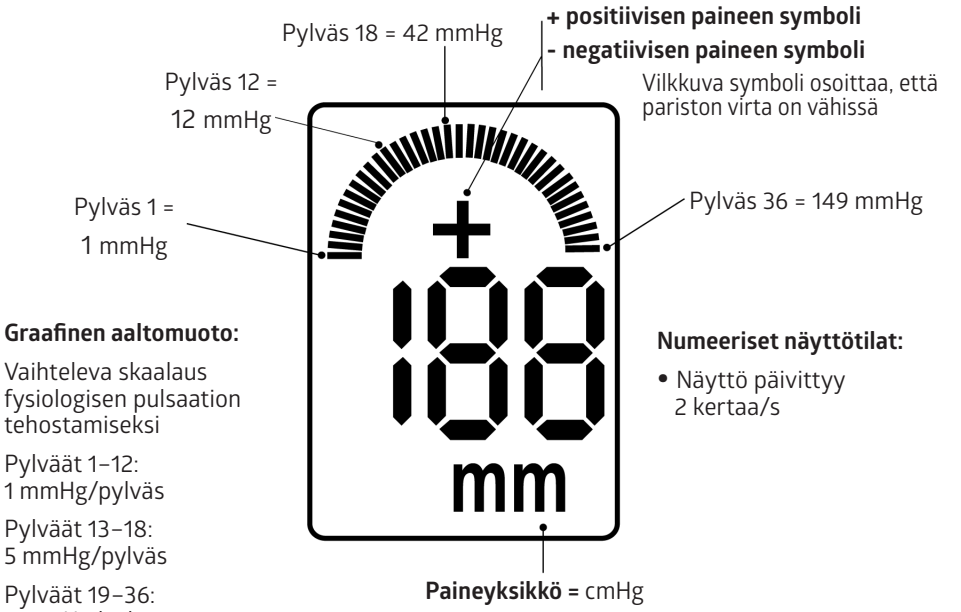
VAROITUS: Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.

Compass®-laitteessa on litium-mangaaninappiparisto, jota ei voi poistaa laitteen kotelosta. Koko Compass-laite on hävitettävä lääketieteellisenä jätteenä terveydenhuoltolaitoksen käytännön ja paikallisten jäsenvaltion tai viranomaisten vaatimusten mukaisesti.

Laitteen virran katkaiseminen ja uudelleenkalibrointi

Paina painiketta kolme kertaa peräkkäin järjestyksessä ”PAINALLUS – PAINALLUS – PITO” eli paina painiketta nopeasti kaksi kertaa ja pidä kolmatta painallusta painettuna, kunnes laite sammuu. Kalibroi laite uudelleen ja nollaa se avaamalla se ilmakehään ja painamalla virtapainiketta, kunnes näytössä lukee ”00 mm”.

Näyttö



Compass® Universal Hg -paineanturin tekniset tiedot

Ominaisuudet	Arvo
Painealue	-199–+999 mmHg
Tarkkuus	±2 mmHg, kun alle 50 mmHg ±3 % lukemasta, kun yli 50 mmHg
Nollavasteen poikkeama	±1 mmHg 4 tunnissa
Käyttöikä	8 tuntia
Käyttölämpötila	15–40 °C (59–104 °F)
Säilytyslämpötila	-20–49 °C (-4–120 °F)
Valoherkkyys	< 1 mmHg
Litiumpariston jännite	3 V

Ohjelmiston virhekoodit

Koodi	Merkitys
SF	Ohjelmistovirhe
HF	Laitteistovika
PF	Paineanturin vika
bF	Paristovika
EE	Ympäristövirhe – laite käyttölämpötila-alueen ulkopuolella
CE	Kalibrointivirhe – painearvot toiminta-alueen ulkopuolella

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1 800 MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

FORSIGTIG: Ifølge amerikansk lov (USA) må dette udstyr kun sælges af en læge eller efter dennes anvisning.

Beskrivelse
Compass® Universal Hg er en selv-kalibrerende tryktransducer til engangs-brug med integreret digitalt display.

Tilsigtet brug
Compass® Universal Hg-tryktransduceren til engangsbrug med integreret digitalt display er beregnet til direkte måling og monitorering af fysiologisk tryk, herunder under infusion af væsker og terapeutiske og diagnostiske midler. Compass-udstyr er beregnet til brug i den generelle, herunder den pædiatriske population, af en autoriseret sundhedsperson.

Indikationer for brug
Compass® Universal Hg er beregnet til måling og monitorering af kompartment-tryk, abdominalt kompartmenttryk og centralt venetryk.

Levering
Beregnet til engangsbrug. Steriliseret med ethylenoxid. Steril, hvis emballagen er uåbnet eller ubeskadiget. Brug ikke produktet, hvis der er tvivl om, hvorvidt produktet er sterilt. Undgå længere tids eksponering for lys. Når produktet tages ud af emballagen, skal det efterses for at sikre, at der ikke er sket nogen skade. Hvis der er sket en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal den indberettes til Medline og den kompetente myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Anbefalet procedure – Indføring af centralt venekateter

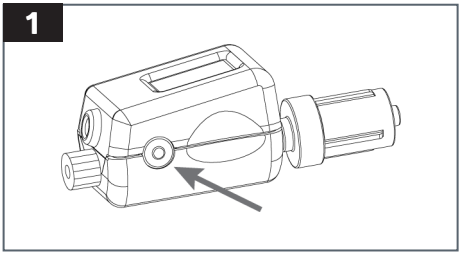
1. Tag Compass® Universal Hg ud af den sterile emballage.
2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved at trykke på tænd-/slukknappen i cirka et sekund, indtil displayet viser “00 mm” (figur 1).

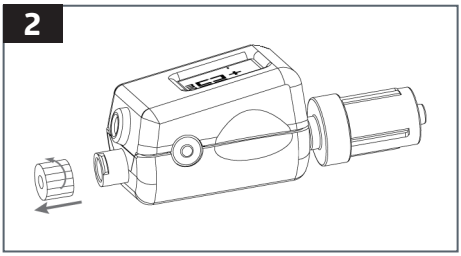
Advarsel: Tænd for Compass® Universal Hg, før der tilsluttes tilbehør, for at undgå forkert baseline-tryk.

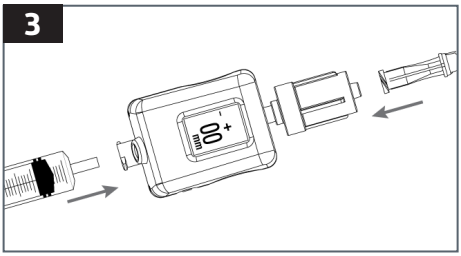
3. Fjern den proksimale luer-hætte (figur 2).
4. Sæt introducerkanylen og sprøjten på Compass® Universal Hg (figur 3).
5. Indfør introducerkanylen i centralvenen eller et andet kar.
6. Bekræft adgangen til karret ved hjælp af trykaflæsning. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD-skærmen (figur 4).
7. Før guidewiren (0,025˝, 0,035˝ eller 0,038˝ diameter) gennem Compass® Universal Hg-guidewireporten og ind i karret (figur 5). Det kan være nødvendigt at bruge et værktøj til indføring af guidewiren eller en anden form for hjælperedskab til mindre udstyr.

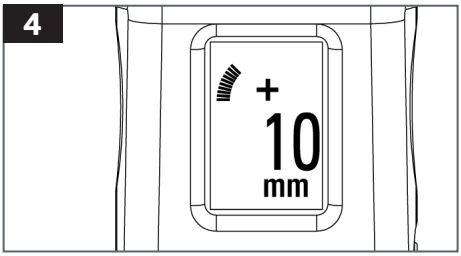
Alternativ teknik: Fjern sprøjten, og før guidewiren ind gennem sprøjteporten på Compass® Universal Hg.

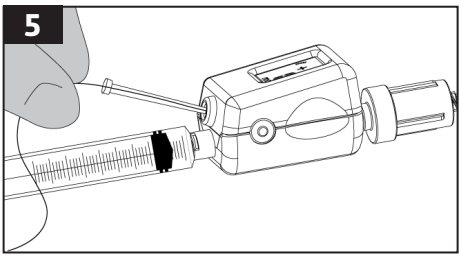
8. Hold guidewiren på plads, og fjern introducerkanylen og Compass® Universal Hg-samlingen.
9. Indfør kateteret i henhold til kateterfabrikantens anvisninger.











Generel anvendelse

1. Tag Compass® Universal Hg ud af den sterile emballage. Hvis der skal sættes tilbehør (f.eks. stophane eller sprøjte) på den proksimale ende af Compass® Universal Hg, skal den proksimale luer-hætte fjernes.

2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved at trykke på tænd-/slukknappen i cirka et sekund, indtil displayet viser "00 mm" (figur 1).

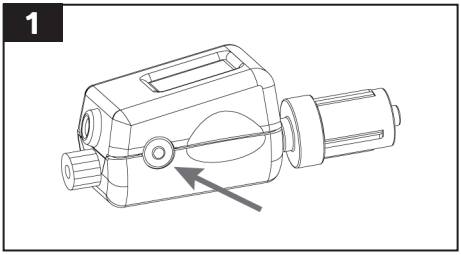
Advarsel: Tænd for Compass® Universal Hg, før der tilsluttes tilbehør, for at undgå forkert baseline-tryk.

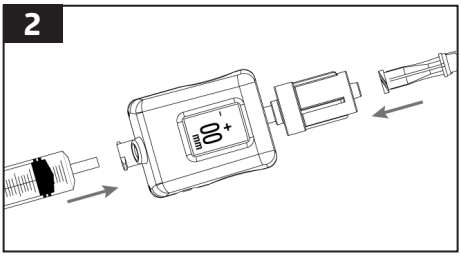
3. Tilslut Compass® Universal Hg til ekstra monitoreringsudstyr (f.eks. kanyle, kateter, stophaner, skylleudstyr, forlængersæt osv.) i henhold til hospitalets protokol (Figur 2).

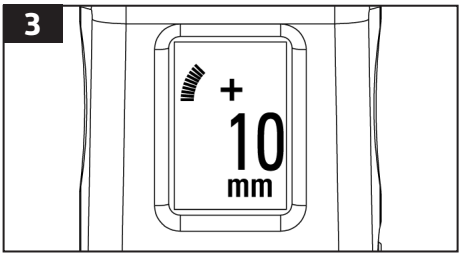
Bemærk: Sæt den distale side (han-luer) af Compass® Universal Hg på kanylen eller kateteret, der er i kontakt med patienten.

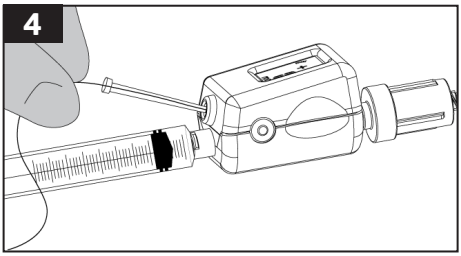
4. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD-skærmen (figur 3).

Før om ønsket udstyret (maks. 0,038" diameter) ind gennem Compass® Universal Hg-guidewireporten (figur 4). Det kan være nødvendigt at bruge værktøj til indføring af guidewiren eller en anden form for hjælperedskab til mindre udstyr.









Anbefalet procedure – Monitorering af centralt venetryk

1. Tag Compass® Universal Hg ud af den sterile emballage.
2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved at trykke på tænd-/slukknappen i cirka et sekund, indtil displayet viser “00 mm” (figur 1).

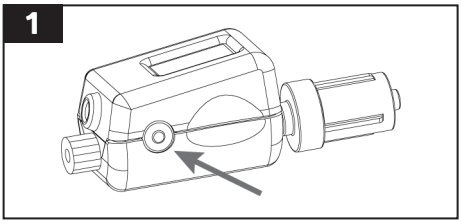
Advarsel: Tænd for Compass® Universal Hg, før der tilsluttes tilbehør, for at undgå forkert baseline-tryk.

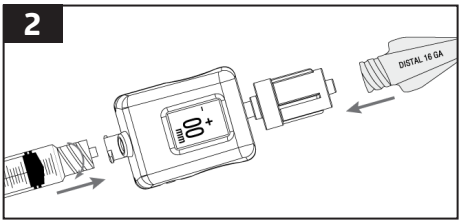
3. Fjern den proksimale luer-hætte, prim derefter Compass® Universal Hg med saltvand, og slut Compass til det centrale venekateters distale nav (figur 2).

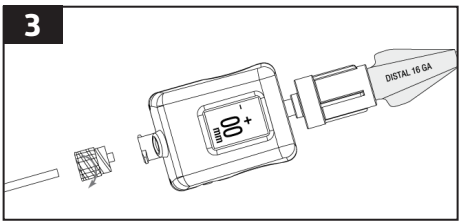
Bemærk: Det kan være nødvendigt at bruge forlængerslange (sælges separat) til at placere Compass® Universal Hg ved den flebostatiske akse.

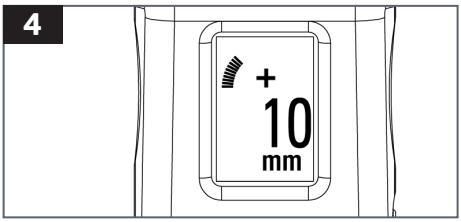
4. Tilslut infusionsslangen (sælges separat) bag på Compass® Universal Hg (figur 3), eller luk bagsiden af Compass® Universal Hg med et kanyleløst stik.
5. Placer Compass® Universal Hg ved den flebostatiske akse, og mål derefter det centrale venetryk. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD-skærmen (figur 4).
   - Hvis Compass® Universal Hg er sluttet til infusionsvæsken, skal klemmen lukkes (figur 5).
   - Hvis Compass® Universal Hg er lukket, skal der skylles for at sikre åbenhed før måling af centralt venetryk.

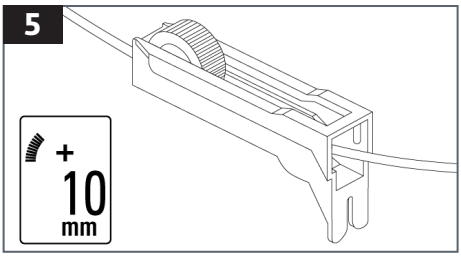
Bemærk: Når klemmen er åben under væskeinfusionen, vil Compass® Universal Hg rapportere trykket i infusionsvæsken, og IKKE det centrale venetryk (figur 6).

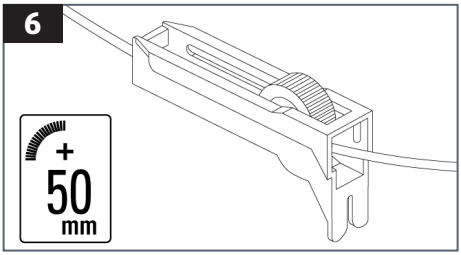






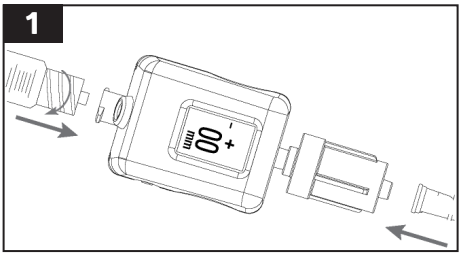


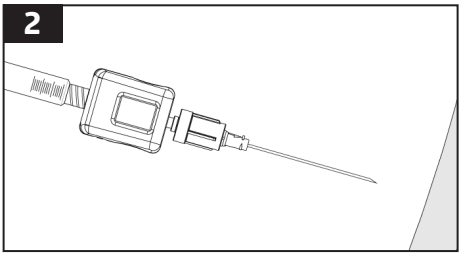


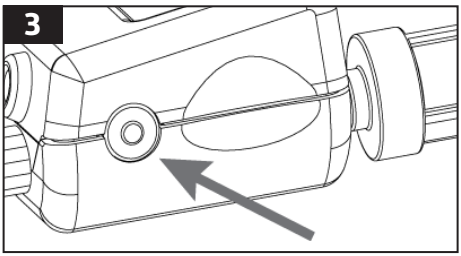


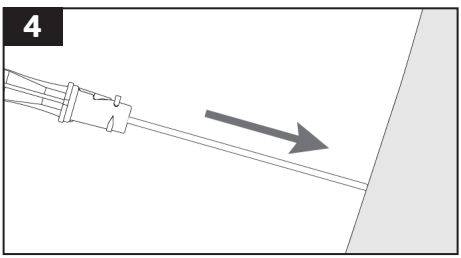
Anbefalet procedure – Kompartmenttryk

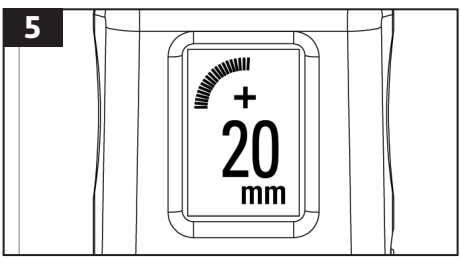
1. Tag Compass® Universal Hg ud af den sterile emballage.
2. Fjern den proksimale luer-hætte, og tilslut Compass® Universal Hg til en 18 G kanyle og en saltvandssprøjte (figur 1), og fyld derefter Compass® Universal Hg og kanylen med saltvand.
3. Med Compass® Universal Hg og kanylen placeret i indføringsvinklen (figur 2) aktiveres og kalibreres Compass® Universal Hg ved at trykke på tænd-/slukknappen i cirka et sekund, indtil der står "00 mm" på displayet (figur 3).
4. Indfør kanylespidsen i henhold til hospitalets protokol (figur 4), og injicer 0,3 ml saltvand.
5. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD-skærmen (figur 5).











Anbefalet procedure – Intra-abdominalt tryk

1. Tag Compass® Universal Hg ud af den sterile emballage.
2. Aktiver og kalibrer Compass® Universal Hg ved at trykke på tænd-/slukknappen i cirka et sekund, indtil displayet viser "00 mm" (figur 1).

Advarsel: Tænd for Compass® Universal Hg, før der tilsluttes tilbehør, for at undgå forkert baseline-tryk.

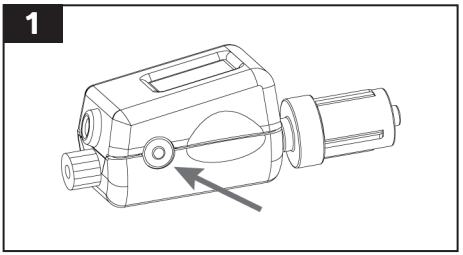
3. Fjern den proksimale luer-hætte, og fyld Compass® Universal Hg og tilbehøret op, før det sættes på prøvetagningsporten på Foley-kateteret.
4. Sæt det kanyleløse ventilstik på hun-luer-lock-tilslutningen på Compass® Universal Hg (figur 2).
5. Tilslut Compass® Universal Hg til Foley-kateterets hun-luer-lock-tilslutning (figur 3A eller figur 3B).
   5a. AFKLEM Foley-drænposen, FØR der injiceres saltvand i blæren.

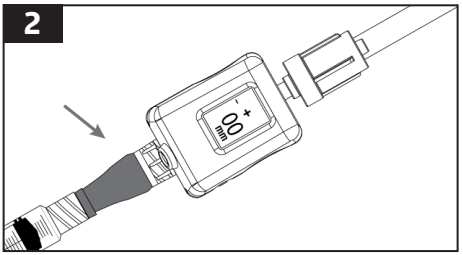
BEMÆRK: Det kan være nødvendigt at bruge en forlængerslange (sælges separat) til at placere Compass® Universal Hg ved midtaksillærlinjen (niveauet for urinblæren). Placer Compass® Universal Hg ved hoftekammen midt på aksillærlinjen på patienter, der ligger skråt.

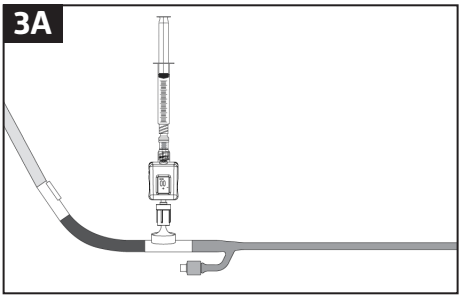
6. Injicer saltvand i henhold til hospitalets protokol.

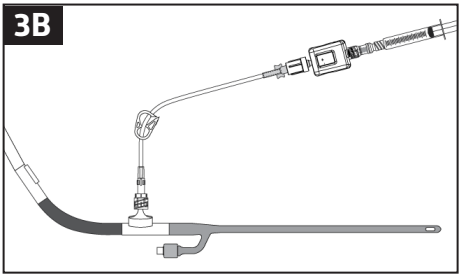
BEMÆRK: Rens det kanyleløse stik med en steril spritserviet mellem hver påsætning af den sterile 10 ml saltvandssprøjte.

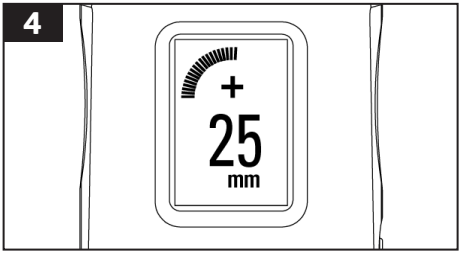
7. Placer Compass® Universal Hg på midtaksillærlinjen, og mål derefter det intra-abdominale tryk. Trykket vises på Compass® Universal Hg LCD-skærmen (figur 4).











Advarsler

- Blod eller anden kropsvæske må ikke geninfunderes, efter at en sådan væske er trukket ind i Compass® Universal Hg.
- Genbrug ikke Compass® Universal Hg til mere end én procedure på samme patient. Brug et nyt Compass® Universal Hg-udstyr til hver procedure. Genbrug kan føre til patientinfektion eller krydskontaminering på grund af manglende sterilitet.
- For at undgå en ikke-fysiologisk trykaflæsning må sprøjtestemplet ikke bevæges, mens trykket måles.
- Trykaflæsning er ikke fysiologisk, hvis enten for- eller bagsiden af udstyret er åben for atmosfærisk tryk.
- Ikke til brug i iltrige miljøer.

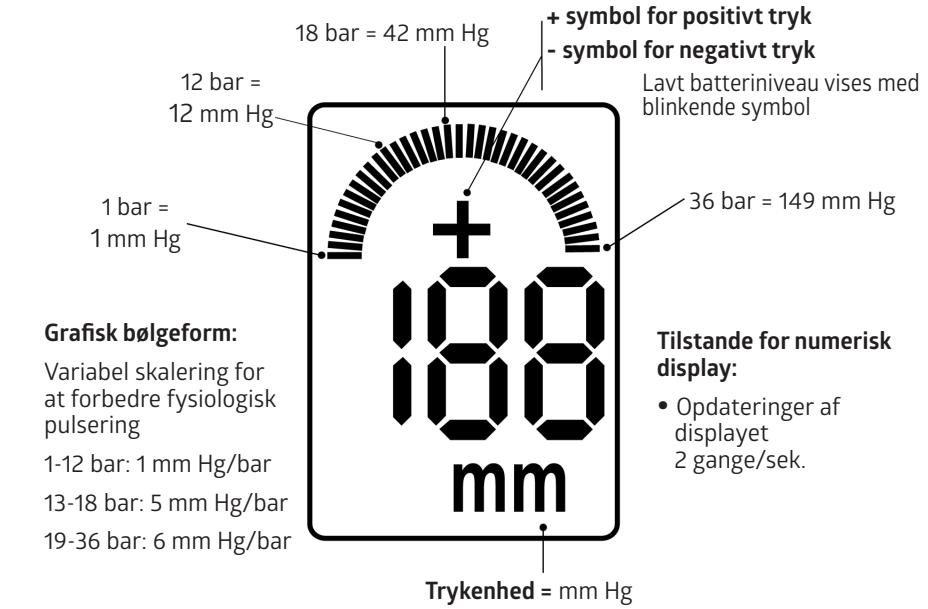
ADVARSEL: Det er ikke tilladt at foretage ændringer på dette udstyr.

Compass® udstyret indeholder et lithiummangan-knapcellebatteri, der ikke kan fjernes fra udstyrets hus. Hele Compass-udstyret skal bortskaffes som klinisk risikoaffald ifølge sundhedsinstitutionens protokol og kravene fra den lokale medlemsstat og/eller regering.

Slukning og rekalibrering af udstyret

Tryk på knappen tre gange i sekvensen "TRYK – TRYK – HOLD" (dvs. tryk hurtigt på knappen to gange, og hold derefter nede på det tredje tryk på knappen, indtil udstyret slukker). For at rekalibrere og nulstille udstyret skal udstyret åbnes til atmosfæren, og der skal trykkes på tænd-/slukknappen, indtil displayet viser "00 mm".

Display



Specifikationer for Compass® Universal Hg

Karakteristika	Værdi
Trykområde	-199 mm Hg til +999 mm Hg
Nøjagtighed	±2 mm Hg under 50 mm Hg ±3 % af aflæsning over 50 mm Hg
Nulpunktsforskydning	±1 mm Hg pr. 4 timer
Driftstid	8 timer
Driftstemperatur	15 til 40 °C (59 til 104 °F)
Opbevaringstemperatur	-20 til 49 °C (-4 til 120 °F)
Lysfølsomhed	<1 mm Hg
Lithiumbatteriets spænding	3 volt

Fejlkoder for software

Kode	Betydning
SF	Softwarefejl
HF	Hardwarefejl
PF	Fejl i tryksensor
bF	Batterifejl
EE	Miljøfejl – Udstyr udenfor driftstemperaturområde
CE	Kalibreringsfejl – Trykværdier uden for driftsområdet

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής σε ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

Περιγραφή
Το Compass® Universal Hg είναι ένας αυτοβαθμονομούμενος, αναλώσιμος μορφοτροπέας πίεσης με ενσωματωμένη ψηφιακή οθόνη.

Χρήση για την οποία προορίζεται
Ο αναλώσιμος μορφοτροπέας πίεσης Compass® Universal Hg με ενσωματωμένη ψηφιακή οθόνη προορίζεται για την άμεση μέτρηση και την παρακολούθηση της φυσιολογικής πίεσης, συμπεριλαμβανομένου κατά τη διάρκεια της έγχυσης υγρών και θεραπευτικών και διαγνωστικών παραγόντων. Οι συσκευές Compass προορίζονται για χρήση από επαγγελματία υγείας με άδεια ασκήσεως επαγγέλματος στον γενικό πληθυσμό, συμπεριλαμβανομένου του παιδιατρικού.

Ενδείξεις χρήσης
Το Compass® Universal Hg ενδείκνυται για χρήση για τη μέτρηση και την παρακολούθηση της πίεσης διαμερίσματος, της πίεσης κοιλιακού διαμερίσματος και της κεντρικής φλεβικής πίεσης.

Τρόπος διάθεσης
Προορίζεται για μία μόνο χρήση. Αποστειρωμένο με τη χρήση αιθυλενοξειδίου. Αποστειρωμένο εάν η συσκευασία δεν έχει ανοιχθεί ή καταστραφεί. Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το εάν είναι αποστειρωμένο. Αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγχετε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί καμία ζημιά. Σε περίπτωση που έχει παρουσιαστεί σοβαρό συμβάν που σχετίζεται με τη συσκευή, αυτό θα πρέπει να αναφέρεται στη Medline και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Προτεινόμενη διαδικασία – Εισαγωγή CVC

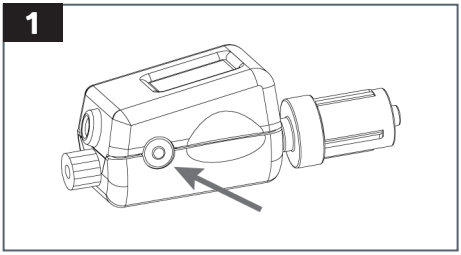
1. Αφαιρέστε το Compass® Universal Hg από την αποστειρωμένη συσκευασία του.
2. Ενεργοποιήστε και βαθμονομήστε το Compass® Universal Hg πατώντας το κουμπί λειτουργίας για περίπου ένα δευτερόλεπτο, ωσότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «00 mm» (Εικόνα 1).

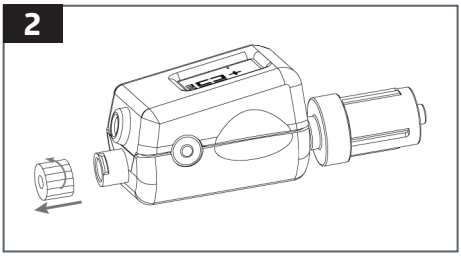
Προειδοποίηση: Ενεργοποιήστε το Compass® Universal Hg προτού συνδέσετε εξαρτήματα, για να αποφύγετε λανθασμένη αρχική μέτρηση πίεσης.

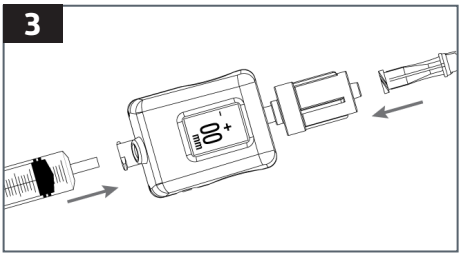
3. Αφαιρέστε το πώμα της εγγύς υποδοχής σύνδεσης luer (Εικόνα 2).
4. Συνδέστε τη βελόνα εισαγωγής και τη σύριγγα στο Compass® Universal Hg (Εικόνα 3).
5. Εισαγάγετε τη βελόνα εισαγωγής στην κεντρική φλέβα ή σε άλλο αγγείο.
6. Επαληθεύστε την πρόσβαση στο αγγείο, χρησιμοποιώντας μέτρηση πίεσης. Η πίεση εμφανίζεται στην οθόνη LCD του Compass® Universal Hg (Εικόνα 4).
7. Εισαγάγετε οδηγό σύρμα (διαμέτρου 0,025˝, 0,035˝ ή 0,038˝) διαμέσου της θύρας οδηγού σύρματος Compass® Universal Hg και στο εσωτερικό του αγγείου (Εικόνα 5). Για μικρότερες συσκευές, ίσως χρειαστεί να χρησιμοποιηθεί εργαλείο εισαγωγής οδηγού σύρματος ή «cheater».

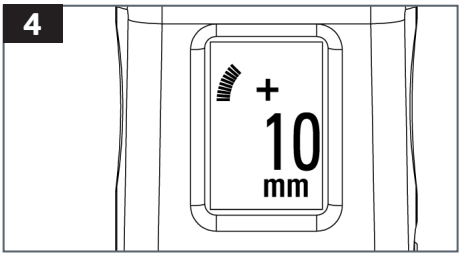
Εναλλακτική τεχνική: Αφαιρέστε τη σύριγγα και εισαγάγετε το οδηγό σύρμα διαμέσου της θύρας σύριγγας στο Compass® Universal Hg.

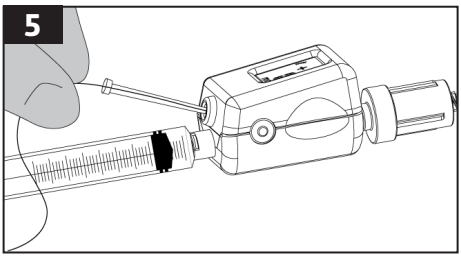
8. Συγκρατήστε το οδηγό σύρμα στη θέση του και αφαιρέστε τη βελόνα εισαγωγής και το συγκρότημα του Compass® Universal Hg.
9. Πραγματοποιήστε την εισαγωγή του καθετήρα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του καθετήρα.











Γενική χρήση

1. Αφαιρέστε το Compass® Universal Hg από την αποστειρωμένη συσκευασία του. Εάν πρόκειται να συνδεθούν εξαρτήματα (π.χ. στρόφιγγα ή σύριγγα) στο εγγύς άκρο του Compass® Universal Hg, αφαιρέστε το πώμα της εγγύς υποδοχής σύνδεσης luer.

2. Ενεργοποιήστε και βαθμονομήστε το Compass® Universal Hg πατώντας το κουμπί λειτουργίας για περίπου ένα δευτερόλεπτο, ωσότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «00 mm» (Εικόνα 1).

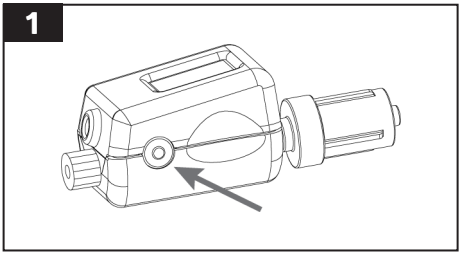
Προειδοποίηση: Ενεργοποιήστε το Compass® Universal Hg προτού συνδέσετε εξαρτήματα, για να αποφύγετε λανθασμένη αρχική μέτρηση πίεσης.

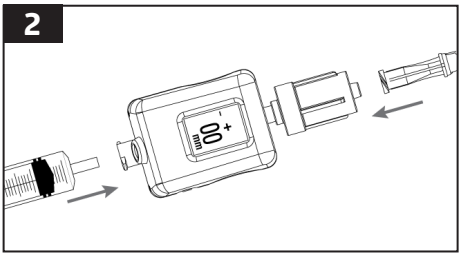
3. Συνδέστε το Compass® Universal Hg στον βοηθητικό εξοπλισμό παρακολούθησης (π.χ. βελόνα, καθετήρα, στρόφιγγες, συσκευές έκπλυσης, σετ προέκτασης κ.λπ.), σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου (Εικόνα 2).

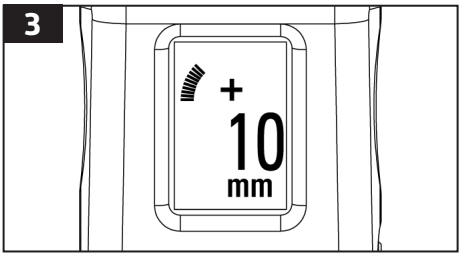
Σημείωση: Προσαρτήστε την άπω (αρσενικός σύνδεσμος luer) πλευρά του Compass® Universal Hg στη βελόνα ή στον καθετήρα που βρίσκεται σε επαφή με τον ασθενή.

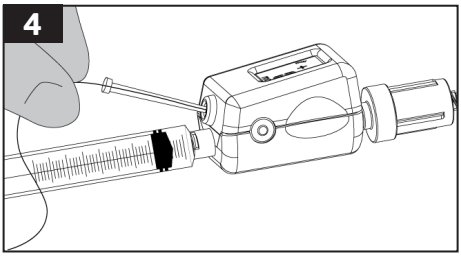
4. Η πίεση εμφανίζεται στην οθόνη LCD του Compass® Universal Hg (Εικόνα 3).

Εάν είναι επιθυμητό, εισαγάγετε τη συσκευή (διαμέτρου 0,038" το μέγιστο) διαμέσου της θύρας οδηγού σύρματος του Compass® Universal Hg (Εικόνα 4). Για μικρότερες συσκευές, ίσως χρειαστεί να χρησιμοποιηθεί εργαλείο εισαγωγής οδηγού σύρματος ή «cheater».









Προτεινόμενη διαδικασία – Παρακολούθηση CVP

1. Αφαιρέστε το Compass® Universal Hg από την αποστειρωμένη συσκευασία του.
2. Ενεργοποιήστε και βαθμονομήστε το Compass® Universal Hg πατώντας το κουμπί λειτουργίας για περίπου ένα δευτερόλεπτο, ωσότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «00 mm» (Εικόνα 1).

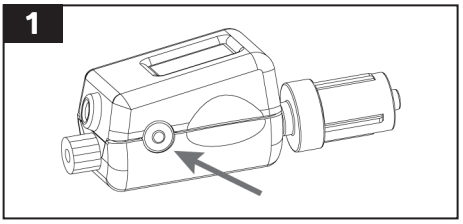
Προειδοποίηση: Ενεργοποιήστε το Compass® Universal Hg προτού συνδέσετε εξαρτήματα, για να αποφύγετε λανθασμένη αρχική μέτρηση πίεσης.

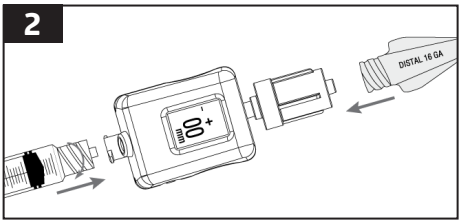
3. Αφαιρέστε το πώμα της εγγύς υποδοχής σύνδεσης luer, στη συνέχεια, πληρώστε το Compass® Universal Hg με φυσιολογικό διάλυμα και προσαρτήστε το Compass στον άπω ομφαλό του κεντρικού φλεβικού καθετήρα (Εικόνα 2).

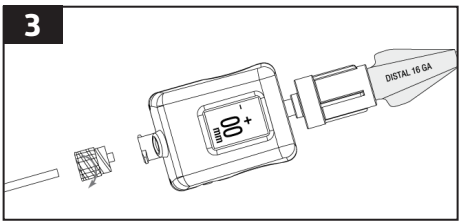
Σημείωση: Ενδέχεται να χρειάζεται σωλήνωση προέκτασης (πωλείται ξεχωριστά) για την τοποθέτηση του Compass® Universal Hg σε φλεβοστατικό άξονα.

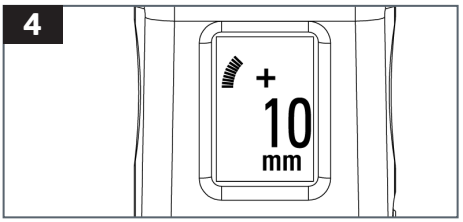
4. Προσαρτήστε σωλήνωση έγχυσης (πωλείται ξεχωριστά) στο πίσω μέρος του Compass® Universal Hg (Εικόνα 3) ή κοντά στο πίσω μέρος του Compass® Universal Hg με σύνδεσμο χωρίς βελόνα.
5. Τοποθετήστε το Compass® Universal Hg σε φλεβοστατικό άξονα, έπειτα μετρήστε την κεντρική φλεβική πίεση. Η πίεση εμφανίζεται στην οθόνη LCD του Compass® Universal Hg (Εικόνα 4).
   - Εάν το Compass® Universal Hg συνδέεται στο υγρό έγχυσης, κλείστε τον σφιγκτήρα (Εικόνα 5).
   - Εάν το Compass® Universal Hg είναι πωματισμένο, εκπλύνετε για να διασφαλιστεί η διαβατότητα πριν από τη μέτρηση της CVP.

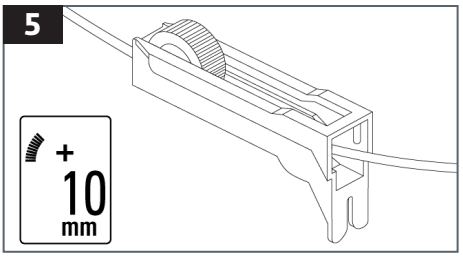
Σημείωση: Όταν ο σφιγκτήρας ανοίξει κατά τη διάρκεια της έγχυσης υγρού, το Compass® Universal Hg θα αναφέρει την πίεση του υγρού έγχυσης, ΟΧΙ την κεντρική φλεβική πίεση (Εικόνα 6).

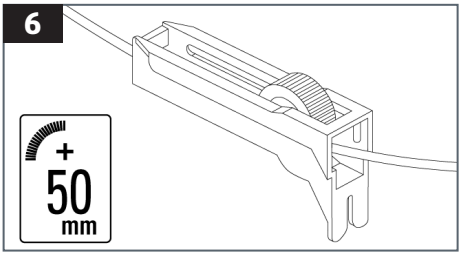






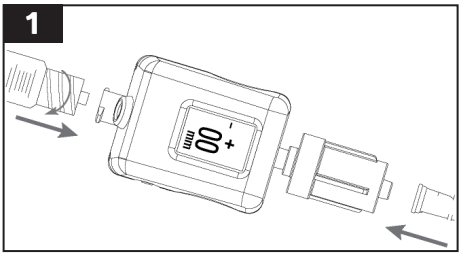


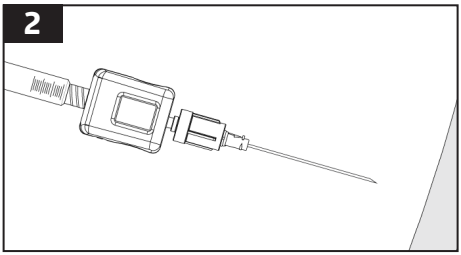


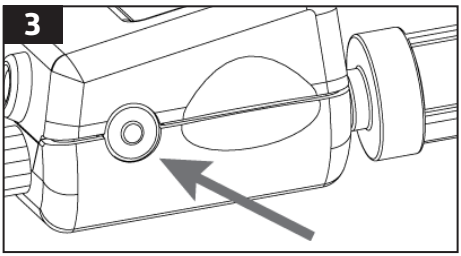


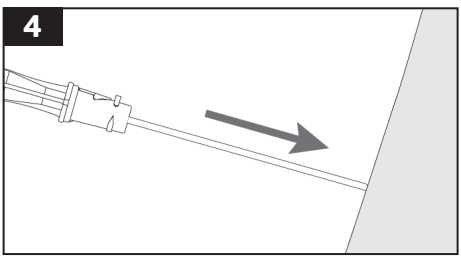
Προτεινόμενη διαδικασία – Πίεση διαμερίσματος

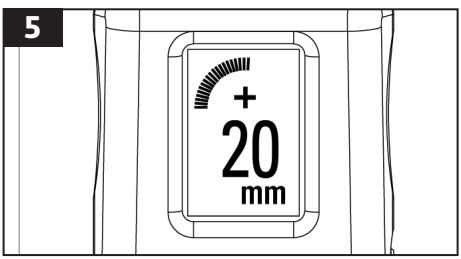
1. Αφαιρέστε το Compass® Universal Hg από την αποστειρωμένη συσκευασία του.
2. Αφαιρέστε το πώμα της εγγύς υποδοχής πίεσης luer και συνδέστε τη βελόνα του Compass® Universal Hg σε βελόνα 18 G και σύριγγα πληρωμένη με φυσιολογικό ορό (Εικόνα 1), έπειτα πληρώστε το Compass® Universal Hg και τη βελόνα με φυσιολογικό ορό.
3. Με το Compass® Universal Hg και τη βελόνα τοποθετημένα στη γωνία εισαγωγής (Εικόνα 2), ενεργοποιήστε και βαθμονομήστε το Compass® Universal Hg πατώντας το κουμπί λειτουργίας για περίπου ένα δευτερόλεπτο, ωσότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «00 mm» (Εικόνα 3).
4. Εισαγάγετε τη μύτη της βελόνας σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο (Εικόνα 4) και ενέστε 0,3 cc φυσιολογικού ορού.
5. Η πίεση εμφανίζεται στην οθόνη LCD του Compass® Universal Hg (Εικόνα 5).











Προτεινόμενη διαδικασία – Ενδοκοιλιακή πίεση

1. Αφαιρέστε το Compass® Universal Hg από την αποστειρωμένη συσκευασία του.
2. Ενεργοποιήστε και βαθμονομήστε το Compass® Universal Hg πατώντας το κουμπί λειτουργίας για περίπου ένα δευτερόλεπτο, ωσότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «00 mm» (Εικόνα 1).

Προειδοποίηση: Ενεργοποιήστε το Compass® Universal Hg προτού συνδέσετε εξαρτήματα, για να αποφύγετε λανθασμένη αρχική μέτρηση πίεσης.

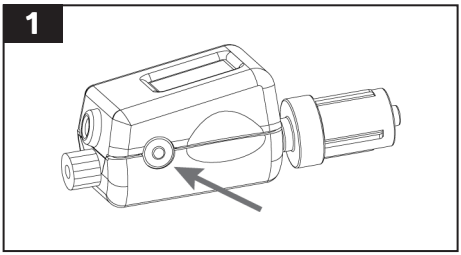
3. Αφαιρέστε το πώμα της εγγύς υποδοχής σύνδεσης luer και πληρώστε το Compass® Universal Hg και τα εξαρτήματα προτού το συνδέσετε στη θύρα δειγματοληψίας του καθετήρα Foley.
4. Συνδέστε τον σύνδεσμο της βαλβίδας χωρίς βελόνα στη θηλυκή υποδοχή σύνδεσης luer του Compass® Universal Hg (Εικόνα 2).
5. Συνδέστε το Compass® Universal Hg στη θηλυκή υποδοχή σύνδεσης luer του καθετήρα Foley (Εικόνα 3Α ή Εικόνα 3Β). 5α. ΚΛΕΙΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΣΦΙΓΚΤΗΡΑ τον ασκό ενστάλαξης του Foley ΠΡΙΝ από την ενστάλαξη φυσιολογικού ορού στο εσωτερικό της κύστης.

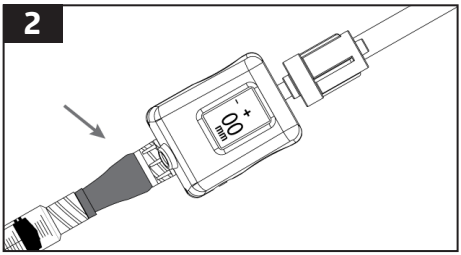
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενδέχεται να χρειάζεται σωλήνωση προέκτασης (πωλείται ξεχωριστά) για την τοποθέτηση του Compass® Universal Hg στη μέση μασχαλιαία γραμμή (επίπεδο της ουροδόχου κύστης). Για τους ασθενείς που βρίσκονται σε κεκλιμένη θέση, τοποθετήστε το Compass® Universal Hg στη λαγόνιο ακρολοφία, στη μέση μασχαλιαία γραμμή.

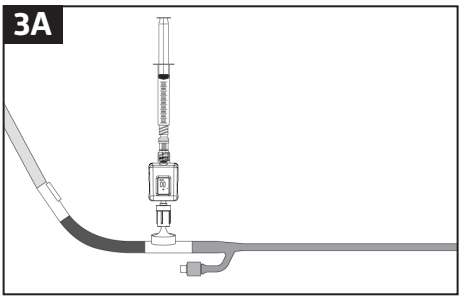
6. Ενσταλλάξτε φυσιολογικό ορό, σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.

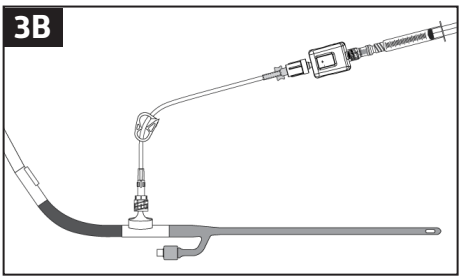
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σκουπίζετε τον σύνδεσμο χωρίς βελόνα με ένα αποστειρωμένο επίθεμα προετοιμασίας με αλκοόλη, πριν από την προσάρτηση της κάθε σύριγγας στείρου φυσιολογικού ορού 10 mL.

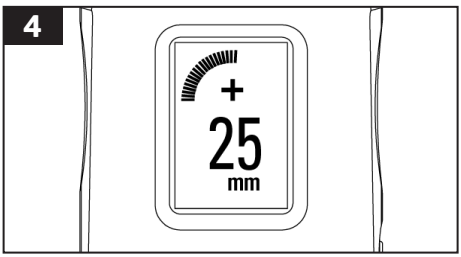
7. Τοποθετήστε το Compass® Universal Hg στη μέση μασχαλιαία γραμμή, έπειτα μετρήστε την ενδοκοιλιακή πίεση. Η πίεση εμφανίζεται στην οθόνη LCD του Compass® Universal Hg (Εικόνα 4).











Προειδοποιήσεις

- Μην κάνετε επανέγχυση αίματος ή άλλου σωματικού υγρού στον ασθενή μετά την αναρρόφηση τέτοιου είδους υγρού στο εσωτερικό του Compass® Universal Hg.
- Μην επαναχρησιμοποιείτε το Compass® Universal Hg για περισσότερες από μία διαδικασία στον ίδιο ασθενή. Χρησιμοποιείτε νέα συσκευή Compass® Universal Hg για κάθε διαδικασία. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να προκαλέσει λοίμωξη στον ασθενή ή διασταυρούμενη μόλυνση, λόγω απώλειας της στειρότητας.
- Για να αποφύγετε τη μέτρηση μη φυσιολογικής πίεσης, μη μετακινείτε το έμβολο της σύριγγας ενόσω γίνεται μέτρηση της πίεσης.
- Η μέτρηση της πίεσης δεν είναι φυσιολογική εάν είτε το πρόσθιο είτε το οπίσθιο μέρος της συσκευής είναι ανοιχτό στην ατμοσφαιρική πίεση.
- Δεν προορίζεται για χρήση σε περιβάλλοντα πλούσια σε οξυγόνο.

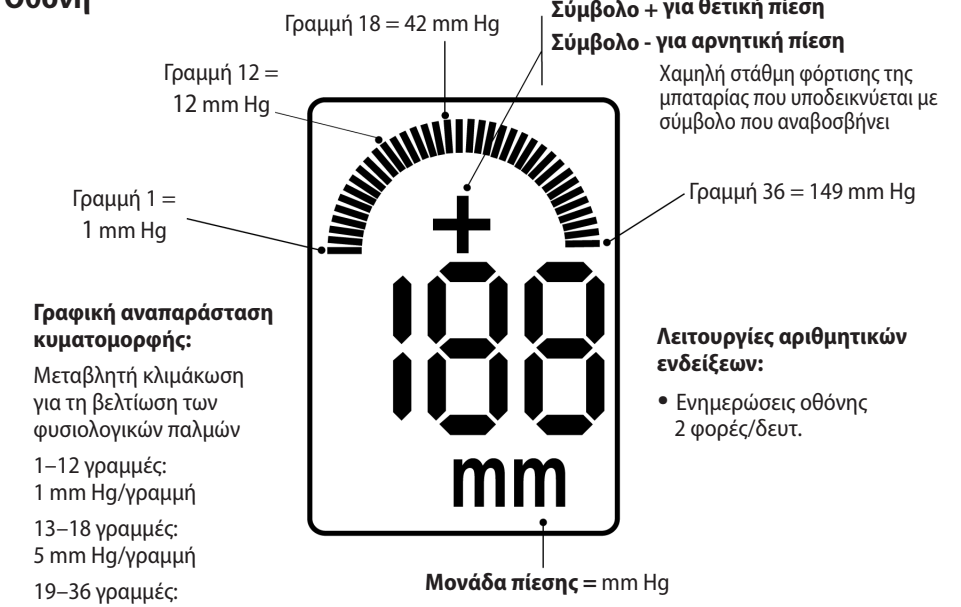
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.

Η συσκευή Compass® περιλαμβάνει μια επίπεδη μπαταρία λιθίου μαγγανίου, η οποία δεν μπορεί να αφαιρεθεί από το περίβλημα της συσκευής. Ολόκληρη η συσκευή Compass θα πρέπει να απορρίπτεται ως ιατρικό απόβλητο, όπως προβλέπεται από το πρωτόκολλο του υγειονομικού ιδρύματος και τις τοπικές απαιτήσεις του κράτους μέλους ή/και τις κυβερνητικές απαιτήσεις.

Απενεργοποίηση και επαναβαθμονόμηση της συσκευής

Πατήστε το κουμπί τρεις φορές, με την ακολουθία «ΠΑΤΗΜΑ - ΠΑΤΗΜΑ - ΚΡΑΤΗΜΑ» (δηλαδή, πατήστε το κουμπί γρήγορα δύο φορές και, στη συνέχεια, στο τρίτο πάτημα, κρατήστε το πατημένο, ωσότου απενεργοποιηθεί η συσκευή). Για επαναβαθμονόμηση και μηδενισμό της συσκευής, ανοίξτε τη συσκευή στην ατμόσφαιρα και πατήστε το κουμπί λειτουργίας, ωσότου στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη «00 mm».

Οθόνη



Προδιαγραφές Compass® Universal Hg

Χαρακτηριστικά	Τιμή
Εύρος πίεσης	-199 mm Hg έως +999 mm Hg
Ακρίβεια	±2 mm Hg χαμηλότερα από τα 50 mm Hg ±3% της μέτρησης άνω των 50 mm Hg
Μετατόπιση μηδενικού σημείου	±1 mm Hg ανά 4 ώρες
Διάρκεια ζωής λειτουργίας	8 ώρες
Θερμοκρασία λειτουργίας	15 έως 40 °C (59 έως 104 °F)
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20 έως 49 °C (-4 έως 120 °F)
Ευαισθησία στο φως	< 1 mm Hg
Τάση μπαταρίας λιθίου	3 Volt

Κωδικοί σφάλματος λογισμικού

Κωδικός	Ερμηνεία
SF	Αστοχία λογισμικού
HF	Αστοχία υλικού
PF	Αστοχία αισθητήρα πίεσης
bF	Αστοχία μπαταρίας
EE	Σφάλμα περιβαλλοντικών συνθηκών – Συσκευή εκτός εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας
CE	Σφάλμα βαθμονόμησης – Τιμές πίεσης εκτός του εύρους λειτουργίας

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 Η.Π.Α.
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

ATENȚIE: Legislația federală (SUA) restricționează comercializarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la recomandarea acestuia.

Descriere
Compass® Universal Hg este un transductor de presiune de unică folosință cu autocalibrare și afișaj digital integrat.

Destinația de utilizare
Transductorul de presiune de unică folosință Compass® Universal Hg cu afișaj digital integrat este destinat măsurării și monitorizării directe a presiunii fiziologice, inclusiv în timpul perfuziei de fluide și agenți terapeutici și de diagnosticare. Dispozitivele Compass sunt destinate pentru a fi utilizate de către un profesionist autorizat din domeniul sănătății în rândul populației generale, inclusiv în pediatrie.

Indicații de utilizare
Transductorul Compass® Universal Hg este indicat a fi utilizat pentru măsurarea și monitorizarea presiunii compartimentale, a presiunii de compartiment abdominal și a presiunii venoase centrale.

Modul de furnizare
Destinat a fi de unică folosință. Sterilizat folosind oxid de etilenă. Steril dacă ambalajul nu este deschis sau deteriorat. A nu se utiliza produsul dacă se suspectează că nu mai este steril. A se evita expunerea prelungită la lumină. În momentul desigilării, inspectați produsul pentru a vă asigura că nu s-au produs deteriorări. Dacă apare un incident grav în legătură cu echipamentul, acesta trebuie raportat companiei Medline și autorității competente din statul membru în care își are reședința utilizatorul și/sau pacientul.

Procedură sugerată - Introducerea unui cateter venos central

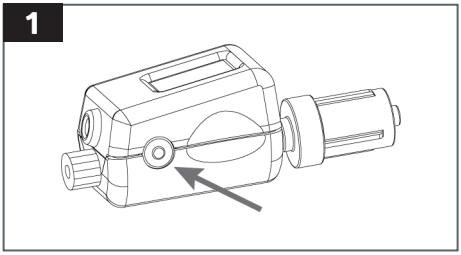
1. Scoateți transductorul Compass® Universal Hg din ambalajul steril.
2. Activați și calibrați transductorul Compass® Universal Hg apăsând butonul de pornire timp de aproximativ 1 secundă până când afișajul indică „00 mm" (Figura 1).

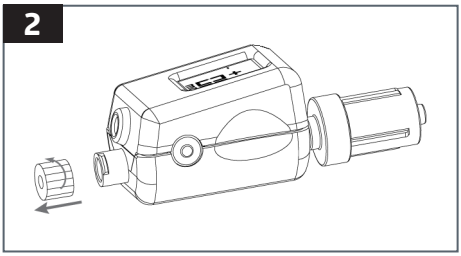
Avertisment: Porniți transductorul Compass® Universal Hg înainte de a atașa accesoriile pentru a evita o presiune inițială incorectă.

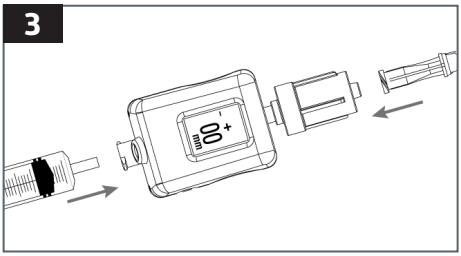
3. Îndepărtați capacul conectorului luer proximal (Figura 2).
4. Atașați acul introductor și seringa la transductorul Compass® Universal Hg (Figura 3).
5. Introduceți acul introductor în vena centrală sau într-un alt vas de sânge.
6. Verificați accesul la vasul de sânge utilizând citirea presiunii. Presiunea este afișată pe ecranul LCD al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 4).
7. Introduceți firul de ghidare [cu diametrul de 0,63 mm (0,025˝), 0,89 mm (0,035˝) sau 0,96 mm (0,038˝)] prin portul destinat firului de ghidare al transductorului Compass® Universal Hg și în interiorul vasului de sânge (Figur 5). Pentru dispozitivele mai mici, poate fi necesară utilizarea unui instrument de introducere a firului de ghidare sau a unui „trișor".

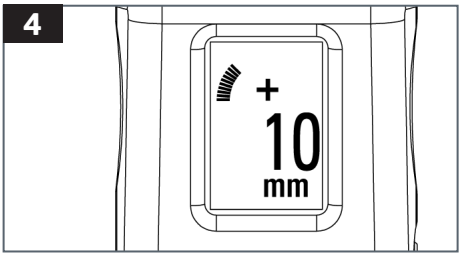
Tehnică alternativă: Scoateți seringa și introduceți firul de ghidare prin portul destinat seringii al transductorului Compass® Universal Hg.

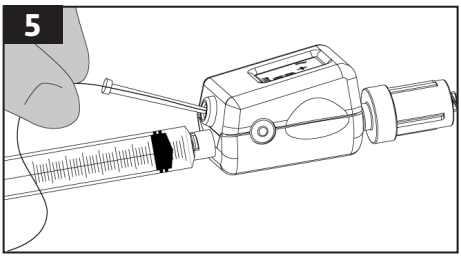
8. Mențineți firul de ghidare în poziție și scoateți acul introducător și ansamblul transductorului Compass® Universal Hg.
9. Efectuați procedura de introducere a cateterului conform instrucțiunilor furnizate de producătorul cateterului.











Utilizare generală

1. Scoateți transductorul Compass® Universal Hg din ambalajul steril. Dacă la capătul proximal al transductorului Compass® Universal Hg urmează să fie atașate accesorii (de exemplu, robinet sau seringă), îndepărtați capacul conectorului luer proximal.

2. Activați și calibrați transductorul Compass® Universal Hg apăsând butonul de pornire timp de aproximativ 1 secundă până când afișajul indică „00 mm" (Figura 1).

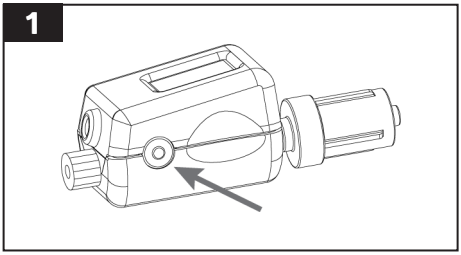
Avertisment: Porniți transductorul Compass® Universal Hg înainte de a atașa accesoriile pentru a evita o presiune inițială incorectă.

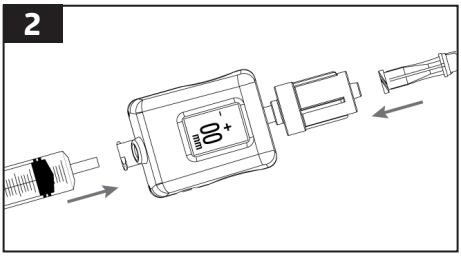
3. Conectați transductorul Compass® Universal Hg la echipamentul de monitorizare auxiliar (de exemplu, ac, cateter, robinete, dispozitive de spălare, seturi de extensie etc.) conform protocolului spitalului (Figura 2).

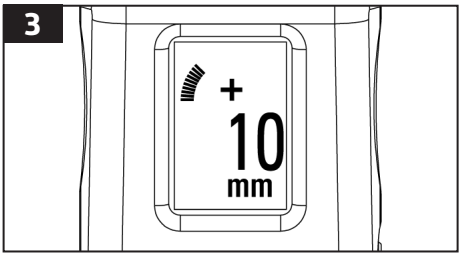
Notă: Fixați capătul distal (conectorul luer tată) al transductorului Compass® Universal Hg la acul sau cateterul aflat în contact cu pacientul.

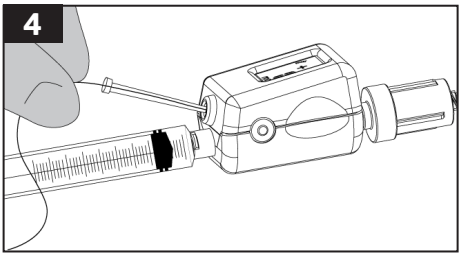
4. Presiunea este afișată pe ecranul LCD al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 3).

Dacă se dorește, introduceți dispozitivul [cu diametrul maxim de 0,96 mm (0,038″)] prin portul destinat firului de ghidare al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 4). Pentru dispozitivele mai mici, poate fi necesară utilizarea unui instrument de introducere a firului de ghidare sau a unui „trișor".









Procedură sugerată - Monitorizarea presiunii venoase centrale (PVC)

1. Scoateți transductorul Compass® Universal Hg din ambalajul steril.
2. Activați și calibrați transductorul Compass® Universal Hg apăsând butonul de pornire timp de aproximativ 1 secundă până când afișajul indică „00 mm" (Figura 1).

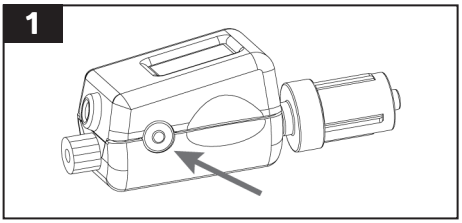
Avertisment: Porniți transductorul Compass® Universal Hg înainte de a atașa accesoriile pentru a evita o presiune inițială incorectă.

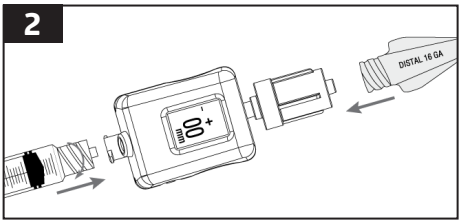
3. Îndepărtați capacul conectorului luer proximal, amorsați transductorul Compass® Universal Hg cu soluție salină și apoi atașați-l la conectorul distal al cateterului venos central (Figura 2).

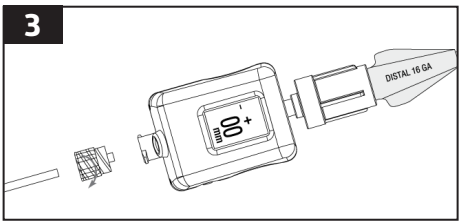
Notă: Este posibil să fie necesare tuburi prelungitoare (vândute separat) pentru a poziționa transductorul Compass® Universal Hg la axa flebostatică.

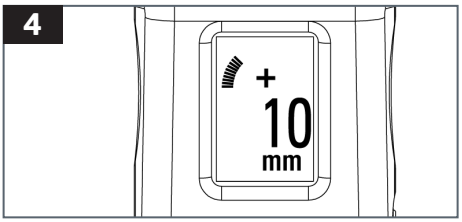
4. Atașați tubul perfuziei (vândut separat) la conectorul luer lock mamă al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 3) sau închideți conectorul luer lock mamă al transductorului Compass® Universal Hg cu un conector fără ac.
5. Poziționați transductorul Compass® Universal Hg la axa flebostatică, apoi măsurați presiunea venoasă centrală. Presiunea este afișată pe ecranul LCD al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 4).
   - Dacă transductorul Compass® Universal Hg este conectat la soluția perfuzabilă, închideți clema (Figura 5).
   - Dacă transductorul Compass® Universal Hg este închis, spălați pentru a asigura permeabilitatea înainte de a măsura PVC.

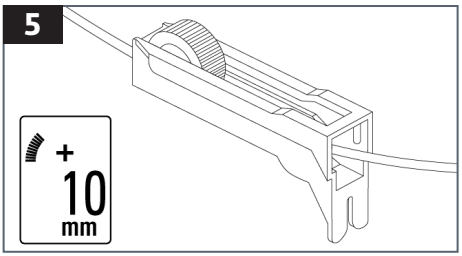
Notă: Atunci când clema rămâne deschisă în timpul administrării perfuziei, transductorul Compass® Universal Hg va raporta presiunea soluției perfuzabile, NU presiunea venoasă centrală (Figura 6).

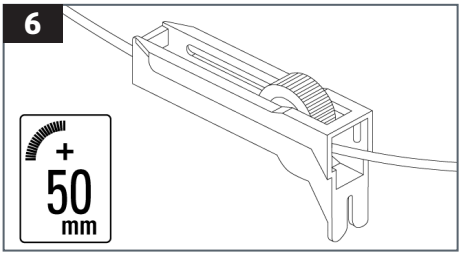






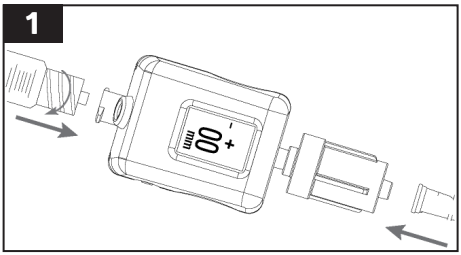


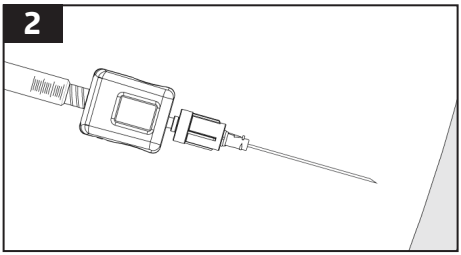


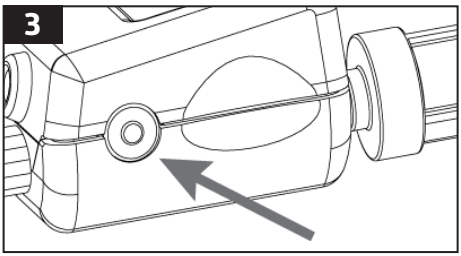


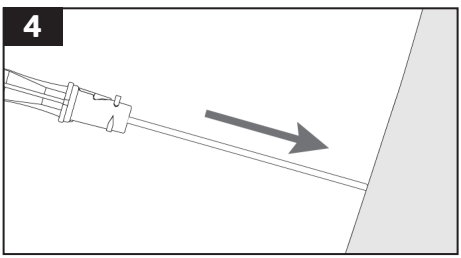
Procedură sugerată - Presiunea compartimentală

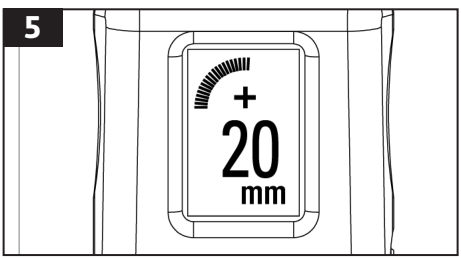
1. Scoateți transductorul Compass® Universal Hg din ambalajul steril.
2. Scoateți capacul conectorului luer proximal și conectați transductorul Compass® Universal Hg la acul 18G și la seringa plină cu soluție salină (Figura 1), apoi amorsați transductorul Compass® Universal Hg și acul cu soluție salină.
3. Cu transductorul Compass® Universal Hg și acul poziționate la unghiul de introducere (Figura 2), activați și calibrați transductorul Compass® Universal Hg apăsând butonul de pornire timp de aproximativ o secundă până când afișajul indică „00 mm" (Figura 3).
4. Introduceți vârful acului conform protocolului spitalului (Figura 4) și injectați 0,3 cc de soluție salină.
5. Presiunea este afișată pe ecranul LCD al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 5).











Procedură sugerată - Presiunea intraabdominală

1. Scoateți transductorul Compass® Universal Hg din ambalajul steril.
2. Activați și calibrați transductorul Compass® Universal Hg apăsând butonul de pornire timp de aproximativ 1 secundă până când afișajul indică „00 mm" (Figura 1).

Avertisment: Porniți transductorul Compass® Universal Hg înainte de a atașa accesoriile pentru a evita o presiune inițială incorectă.

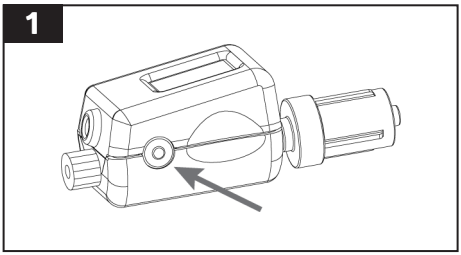
3. Scoateți capacul conectorului luer proximal și amorsați transductorul Compass® Universal Hg și accesoriile înainte de a le atașa la portul de recoltare al cateterului Foley.
4. Atașați conectorul valvei fără ac la conectorul luer lock mamă al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 2).
5. Conectați transductorul Compass® Universal Hg la conectorul luer lock mamă al cateterului Foley (Figura 3A sau Figura 3B).
   5a. ÎNCHIDEȚI punga de drenaj Foley ÎNAINTE de instilarea soluției saline în vezica urinară.

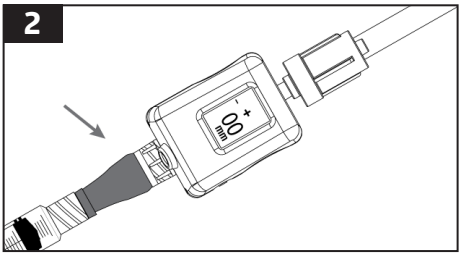
NOTĂ: Este posibil să fie necesare tuburi prelungitoare (vândute separat) pentru a poziționa transductorul Compass® Universal Hg pe linia axilară medie (nivelul vezicii urinare). Pentru pacienții aflați în poziție înclinată, amplasați transductorul Compass® Universal Hg pe creasta iliacă pe linia axilară medie.

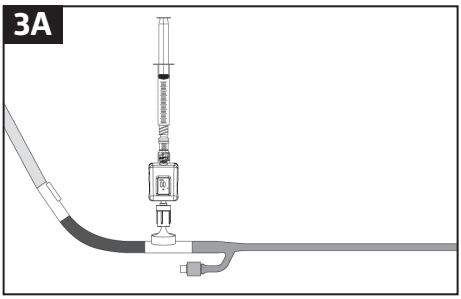
6. Instilați soluție salină conform protocolului spitalului.

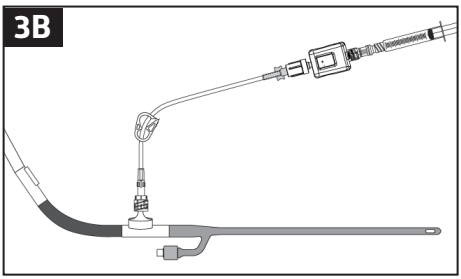
NOTĂ: Curățați conectorul fără ac cu un tampon steril umezit cu alcool înainte de atașarea fiecărei seringi sterile de 10 ml cu soluție salină.

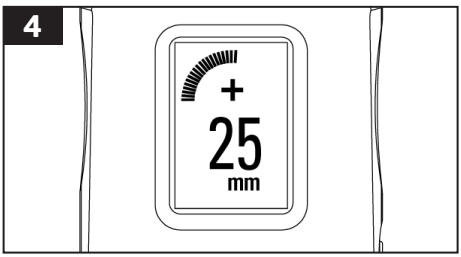
7. Poziționați transductorul Compass® Universal Hg pe linia axilară medie, apoi măsurați presiunea intraabdominală. Presiunea este afișată pe ecranul LCD al transductorului Compass® Universal Hg (Figura 4).











Avertismente

- Nu reinfuzați sânge sau alte fluide corporale în organismul pacientului, odată ce au fost aspirate în transductorul Compass® Universal Hg.
- Nu reutilizați transductorul Compass® Universal Hg pentru mai mult de o procedură la același pacient. Utilizați un transductor Compass® Universal Hg nou la fiecare procedură. Reutilizarea poate duce la infectarea pacientului sau la contaminare încrucișată din cauza lipsei de sterilitate.
- Pentru a evita citirea unei presiuni nefiziologice, nu mișcați pistonul seringii în timp ce măsurați presiunea.
- Citirea nu reprezintă o presiune fiziologică dacă partea din față sau din spate a dispozitivului este expusă la presiunea atmosferică.
- A nu se utiliza în medii cu conținut ridicat de oxigen.

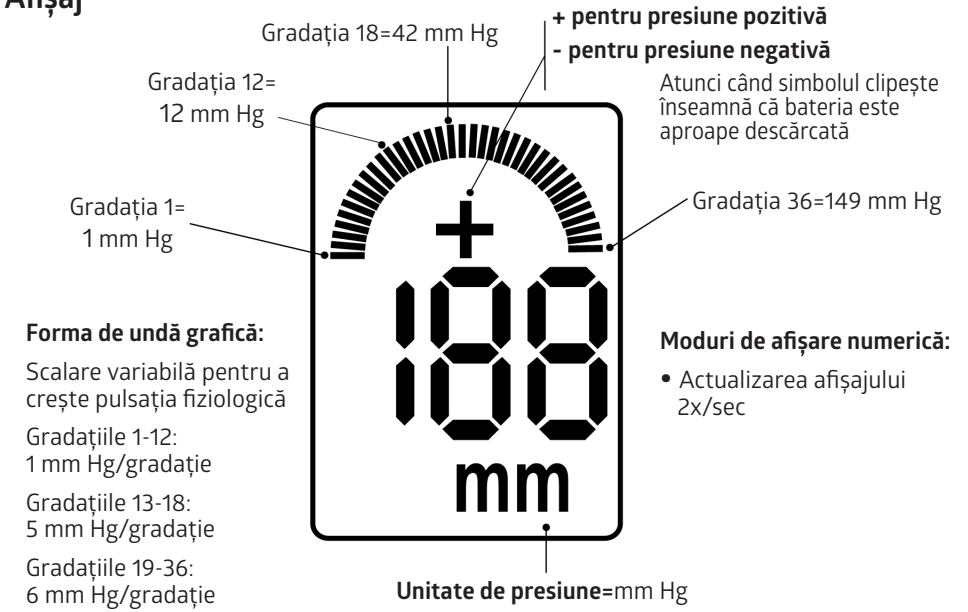
AVERTISMENT: Modificarea acestui echipament nu este permisă.

Dispozitivul Compass® conține o baterie buton litiu mangan care nu poate fi scoasă din carcasa dispozitivului. Întregul dispozitiv Compass trebuie eliminat ca deșeu medical, conform protocolului unității medicale și cerințelor locale ale statului membru și/sau ale guvernului.

Oprirea și recalibrarea dispozitivului

Apăsați butonul de trei ori într-o secvență „APASĂ - APASĂ - ȚINE APĂSAT” (de exemplu, apăsați rapid butonul primele două ori, apoi țineți apăsat a treia oară până când dispozitivul se oprește). Pentru recalibrarea și aducerea la zero a dispozitivului, expuneți dispozitivul la atmosferă și apăsați butonul de alimentare până când afișajul indică „00 mm”.

Afișaj



Specificațiile transductorului Compass® Universal Hg

Caracteristici	Valoare
Interval de presiune	De la -199 mm Hg până la +999 mm Hg
Precizie	±2 mm Hg sub 50 mm Hg ±3% din citire peste 50 mm Hg
Deviație la zero	±1 mm Hg per 4 ore
Durata de funcționare	8 ore
Temperatura de funcționare	15 – 40 °C (59 – 104 °F)
Temperatura de depozitare	-20 – 49 °C (-4 – 120 °F)
Sensibilitate la lumină	< 1 mm Hg
Tensiunea bateriei cu litiu	3V

Coduri de eroare software

Cod	Semnificație
SF	Defecțiune a programului software
HF	Defecțiune a echipamentului hardware
PF	Defecțiune la senzorul de presiune
bF	Defecțiune la baterie
EE	Eroare de mediu - Temperatura de funcționare a dispozitivului este în afara intervalului
CE	Eroare de calibrare - Valorile presiunii sunt în afara intervalului de funcționare

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 SUA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Bulgarian

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

ВНИМАНИЕ: Федералното законодателство на САЩ налага ограничението това устройство да се продава от лекар или по предписание на лекар.

Описание
Compass® Universal Hg е самокалибриращ се трансдюсер за налягане за еднократна употреба с интегриран цифров дисплей.

Предназначение
Трансдюсерът за налягане за еднократна употреба Compass® Universal Hg с интегриран цифров дисплей е предназначен за директно измерване и мониторинг на физиологично налягане, включително по време на инфузия на течности терапевтични и диагностични агенти. Устройствата Compass са предназначени за използване от лицензиран здравен специалист в рамките на общата популация, включително педиатрични пациенти.

Показания за употреба
Устройството Compass® Universal Hg е предназначено за употреба при измерване и мониторинг на налягане на компартмент, налягане на абдоминален компартмент и централно венозно налягане.

Как се доставя
Предназначено за еднократна употреба. Стерилизирано чрез етиленов оксид. Стерилно, ако опаковката е неотваряна или неповредена. Не използвайте продукта, ако има съмнения дали той е стерилен. Избягвайте продължително излагане на светлина. При изваждане от опаковката огледайте продукта, за да се уверите, че не е възникнала повреда. При възникване на сериозен инцидент, свързан с устройството, той трябва да се докладва на Medline и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

Препоръчана процедура – Въвеждане на CVC (централен венозен катетър)

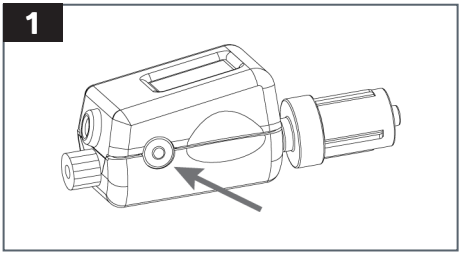
1. Извадете Compass® Universal Hg от стерилната му опаковка.
2. Активирайте и калибрирайте Compass® Universal Hg, като натиснете бутона на захранването за приблизително една секунда, докато на дисплея се изведе „00 mm“ (фигура 1).

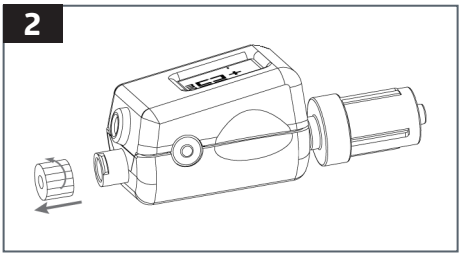
Предупреждение: Включете устройството Compass® Universal Hg, преди да свържете аксесоари, за да избегнете неправилно базово налягане.

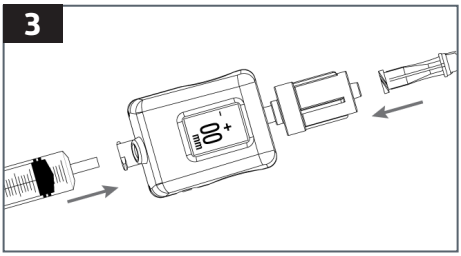
3. Отстранете проксималната луер капачка (фигура 2).
4. Свържете интродюсерна игла и спринцовка към Compass® Universal Hg (фигура 3).
5. Въведете интродюсерна игла в централната вена или друг съд.
6. Проверете достъпа до съда чрез показанието за налягане. Налягането се извежда на LCD дисплея на Compass® Universal Hg (фигура 4).
7. Въведете водач (диаметър 0,025˝, 0,035˝ или 0,038˝) през порта за водач на Compass® Universal Hg и в съда (фигура 5). За по-малки изделия може да е необходимо използване на инструмент за въвеждане на водач или напътстващо устройство.

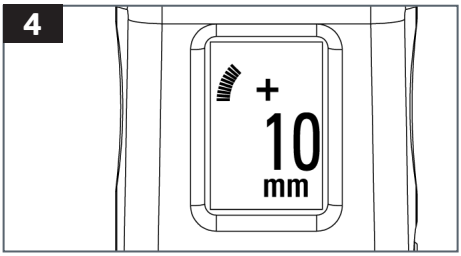
Алтернативна техника: Отстранете спринцовката и въведете водач през порта за спринцовка на Compass® Universal Hg.

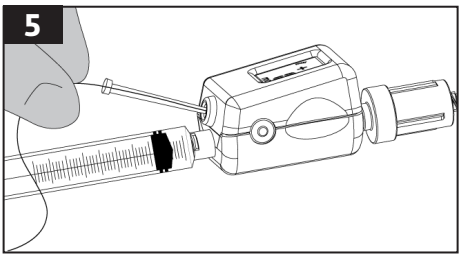
8. Дръжте водача на място и отстранете сглобката на интродюсерната игла и Compass® Universal Hg.
9. Извършете въвеждане на катетъра съгласно инструкциите на производителя на катетъра.











Обща употреба

1. Извадете Compass® Universal Hg от стерилната му опаковка. Ако ще се свързват аксесоари (напр. спирателно кранче или спринцовка) към проксималния край на Compass® Universal Hg, отстранете проксималната луер капачка.

2. Активирайте и калибрирайте Compass® Universal Hg, като натиснете бутона на захранването за приблизително една секунда, докато на дисплея се изведе „00 mm“ (фигура 1).

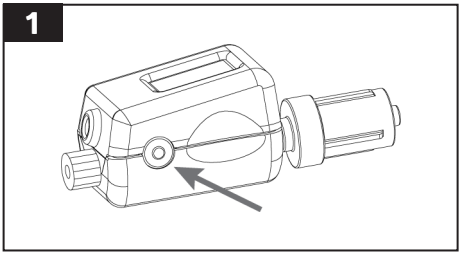
Предупреждение: Включете устройството Compass® Universal Hg, преди да свържете аксесоари, за да избегнете неправилно базово налягане.

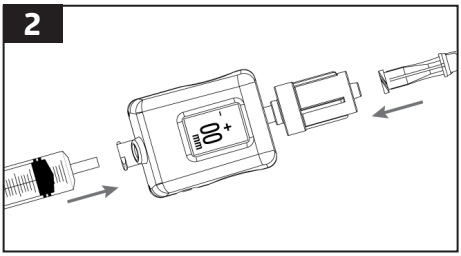
3. Свържете Compass® Universal Hg към аксесоари за мониториране (напр. игла, катетър, спирателни кранчета, устройства за промиване, удължителни комплекти и др.) съгласно болничния протокол (фигура 2).

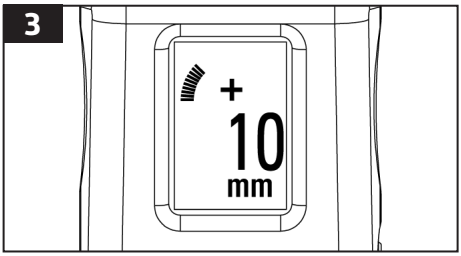
Забележка: Свържете дисталната (мъжки луер) страна на Compass® Universal Hg към игла или катетър в контакт с пациента.

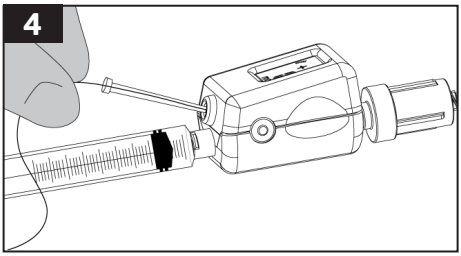
4. Налягането се извежда на LCD дисплея на Compass® Universal Hg (фигура 3).

Ако е необходимо, въведете изделие (максимум 0,038” диаметър) през порта за водач на Compass® Universal Hg (фигура 4). За по-малки изделия може да е необходимо използване на инструмент за въвеждане на водач или напътстващо устройство.









Препоръчана процедура – Мониторинг на CVP (централно венозно налягане)

1. Извадете Compass® Universal Hg от стерилната му опаковка.
2. Активирайте и калибрирайте Compass® Universal Hg, като натиснете бутона на захранването за приблизително една секунда, докато на дисплея се изведе „00 mm“ (фигура 1).

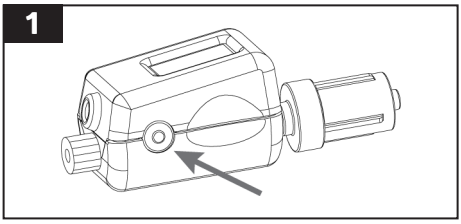
Предупреждение: Включете устройството Compass® Universal Hg, преди да свържете аксесоари, за да избегнете неправилно базово налягане.

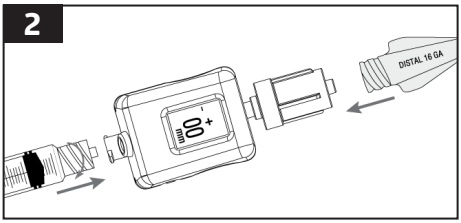
3. Отстранете проксималната луер капачка, след това напълнете Compass® Universal Hg с физиологичен разтвор и свържете Compass към дистален адаптер на централен венозен катетър (фигура 2).

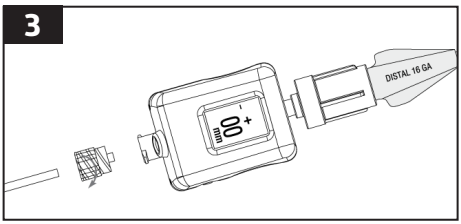
Забележка: Може да е необходима удължителна тръба (продава се отделно) за позициониране на Compass® Universal Hg при флебостатичната ос.

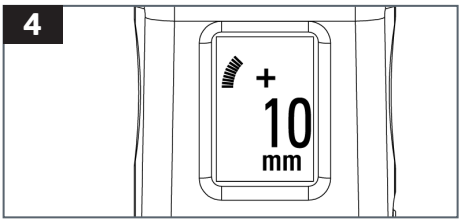
4. Свържете тръба за инфузия (продава се отделно) към задната част на Compass® Universal Hg (фигура 3) или затворете задната част на Compass® Universal Hg с конектор без игла.
5. Позиционирайте Compass® Universal Hg при флебостатичната ос, след което измерете централното венозно налягане. Налягането се извежда на LCD дисплея на Compass® Universal Hg (фигура 4).
   - Ако Compass® Universal Hg е свързан към инфузионна течност, затворете клампата (фигура 5).
   - Ако Compass® Universal Hg е затворен с капачка, промийте, за да осигурите проходимост преди измерване на CVP.

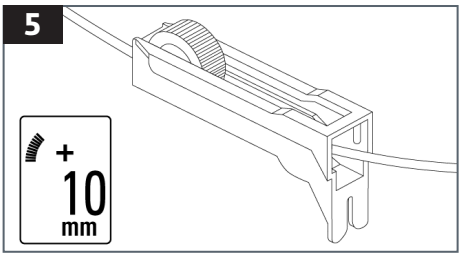
Забележка: Когато клампата е отворена по време на инфузия на течност, Compass® Universal Hg ще отчете налягането на инфузионната течност, а НЕ централното венозно налягане (фигура 6).

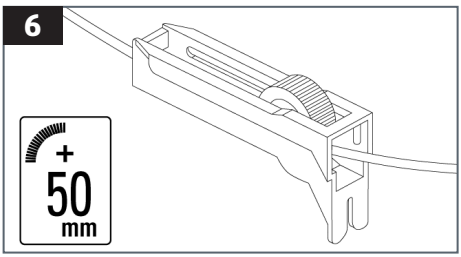






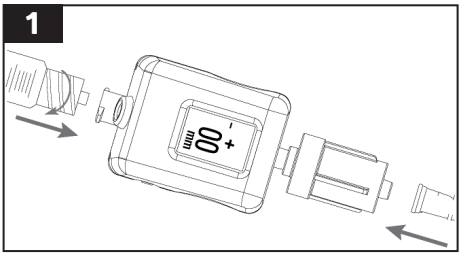


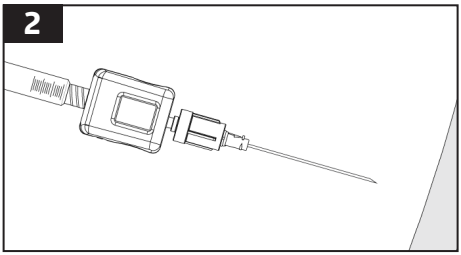


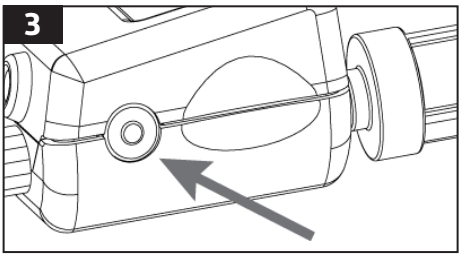


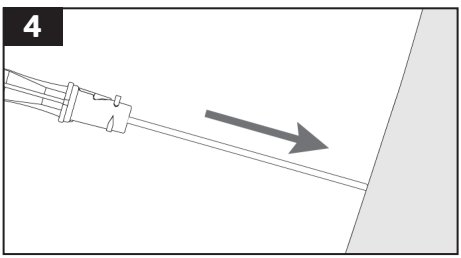
Препоръчана процедура – Налягане на компартмент

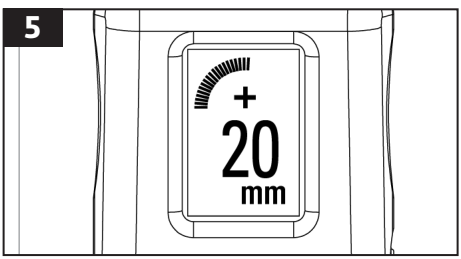
1. Извадете Compass® Universal Hg от стерилната му опаковка.
2. Отстранете проксималната луер капачка и свържете Compass® Universal Hg към 18G игла и спринцовка, напълнена с физиологичен разтвор (фигура 1), след което напълнете Compass® Universal Hg и иглата с физиологичен разтвор.
3. С Compass® Universal Hg и иглата позиционирани под ъгъла на въвеждане (фигура 2), активирайте и калибрирайте Compass® Universal Hg, като натиснете бутона на захранването за приблизително една секунда, докато на дисплея се изведе „00 mm“ (фигура 3).
4. Въведете върха на иглата съгласно болничния протокол (фигура 4) и инжектирайте 0,3 cc физиологичен разтвор.
5. Налягането се извежда на LCD дисплея на Compass® Universal Hg (фигура 5).











Препоръчана процедура – Интраабдоминално налягане

1. Извадете Compass® Universal Hg от стерилната му опаковка.

2. Активирайте и калибрирайте Compass® Universal Hg, като натиснете бутона на захранването за приблизително една секунда, докато на дисплея се изведе „00 mm“ (фигура 1).

Предупреждение: Включете устройството Compass® Universal Hg, преди да свържете аксесоари, за да избегнете неправилно базово налягане.

3. Отстранете проксималната луер капачка и напълнете Compass® Universal Hg и аксесоарите, преди да свържете към порта за проби на катетъра Foley.

4. Свържете конектор за вентил без игла към женската луер лок връзка на Compass® Universal Hg (фигура 2).

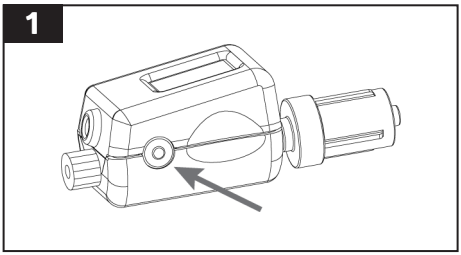
5. Свържете Compass® Universal Hg към женската луер лок връзка на катетъра Foley (фигура 3A или фигура 3B).
5a. КЛАМПИРАЙТЕ дренажната торбичка на Foley, ПРЕДИ да влеете физиологичен разтвор в пикочния мехур.

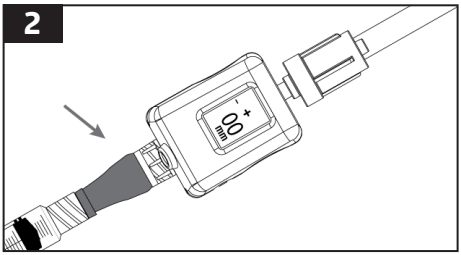
ЗАБЕЛЕЖКА: Може да е необходима удължителна тръба (продава се отделно) за позициониране на Compass® Universal Hg при средната аксиларна линия (ниво на пикочния мехур). За пациенти в наклонена позиция позиционирайте Compass® Universal Hg при илиачния гребен при средната аксиларна линия.

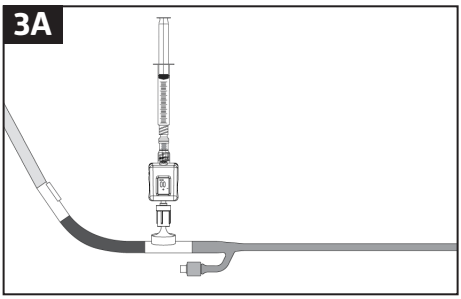
6. Влейте физиологичен разтвор съгласно болничния протокол.

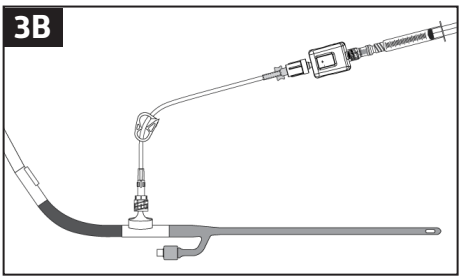
ЗАБЕЛЕЖКА: Почиствайте конектора без игла с помощта на стерилен тампон, напоен със спирт, преди свързването на всяка стерилна 10 ml спринцовка с физиологичен разтвор.

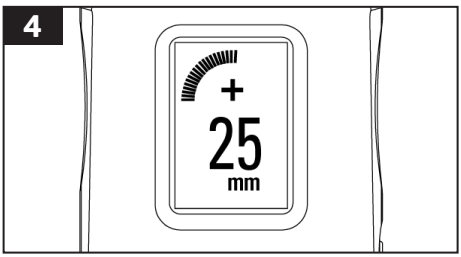
7. Позиционирайте Compass® Universal Hg при средната аксиларна линия, след това измерете интраабдоминалното налягане. Налягането се извежда на LCD дисплея на Compass® Universal Hg (фигура 4).











Предупреждения

- Не инфузирайте отново кръв или други телесни течности в пациента, след като вече са били изтеглени в устройството Compass® Universal Hg.
- Не използвайте повторно Compass® Universal Hg за повече от една процедура за същия пациент. Използвайте ново устройство Compass® Universal Hg за всяка процедура. Повторното използване може да причини инфекция на пациента или кръстосано замърсяване поради липса на стерилност.
- За да избегнете отчитане на нефизиологично налягане, не движете буталото на спринцовката, докато се измерва налягането.
- Отчитането на налягането не е физиологично, ако предната или задната част на устройството е отворена към атмосферно налягане.
- Не е предназначен за употреба в среда с високо съдържание на кислород.

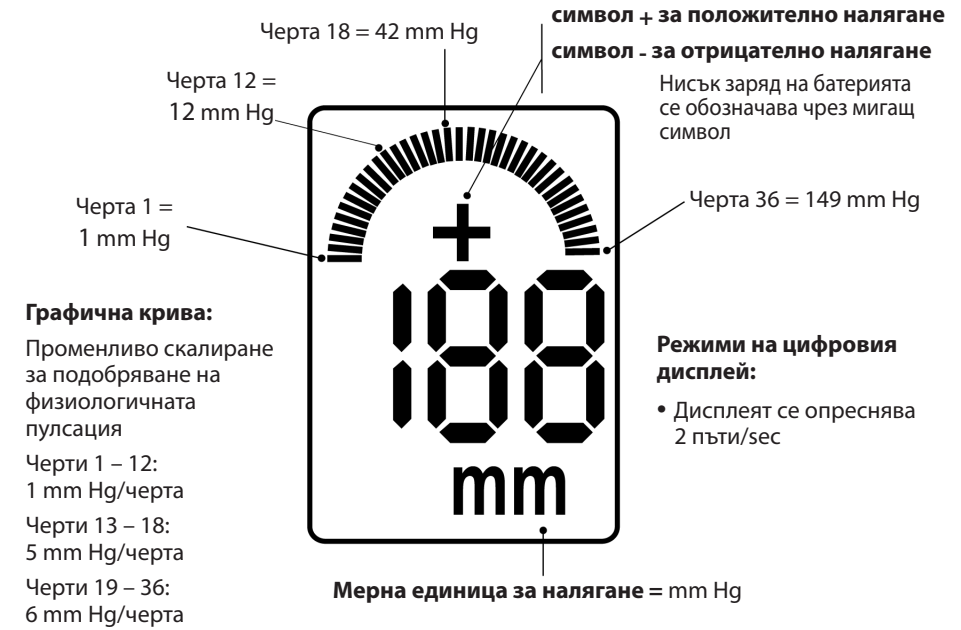
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не е позволено модифициране на това оборудване.

Устройството Compass® съдържа литиево-манганова батерия тип „монета“, която не може да се отстранява от корпуса на устройството. Цялото устройство Compass трябва да бъде изхвърлено като медицински отпадък, както е посочено в протокола на здравното заведение и местните изисквания на държавата членка и/или правителството.

Изключване и повторно калибриране на устройството

Натиснете бутона три пъти в последователност „НАТИСКАНЕ – НАТИСКАНЕ – ЗАДЪРЖАНЕ“ (т.е. бързо натиснете бутона двукратно и след това задръжте третото натискане на бутона, докато устройството се изключи). За да калибрирате повторно и да нулирате устройството, отворете го към атмосферата и натиснете бутона на захранването, докато на дисплея се изведе „00 mm“.

Дисплей



Спецификации на Compass® Universal Hg

Характеристики	Стойност
Диапазон на налягане	от -199 mm Hg до +999 mm Hg
Точност	±2 mm Hg под 50 mm Hg ±3% от показанието над 50 mm Hg
Дрейф на нулата	±1 mm Hg на 4 часа
Експлоатационен живот	8 часа
Работна температура	от 15 до 40°C (от 59 до 104°F)
Температура на съхранение	от -20 до 49°C (от -4 до 120°F)
Чувствителност към светлина	< 1 mm Hg
Напрежение на литиевата батерия	3 волта

Кодове за грешки на софтуера

Код	Значение
SF	Неизправност на софтуера
HF	Неизправност на хардуера
PF	Неизправност на сензора за налягане
bF	Неизправност на батерията
EE	Грешка на заобикалящата среда – устройство извън диапазона на работна температура
CE	Грешка на калибриране – стойности на налягането извън работния диапазон

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 САЩ
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

TÄHELEPANU! Föderaalseadus (USA) lubab seda seadet müüa ainult arstil või tema korraldusel.

Kirjeldus
Compass® Universal Hg on isekalibreeruv integreeritud digitaalkuvaga ühekordselt kasutatav rõhuandur.

Ettenähtud kasutus
Integreeritud digitaalkuvaga ühekordselt kasutatav rõhuandur Compass® Universal Hg on ette nähtud füsioloogilise rõhu otseseks mõõtmiseks ja jälgimiseks, sealhulgas vedelike infusiooni ning ravi- ja diagnostiliste ainete infusiooni ajal. Compassi seadmed on mõeldud kasutamiseks litsentsitud tervishoiutöötajatele üldpopulatsioonis, sealhulgas lapsed.

Kasutusnäidustused
Compass® Universal Hg on näidustatud kambrirõhu, kõhuõõnekambri rõhu ja tsentraalveeni rõhu mõõtmiseks ning jälgimiseks.

Tarneviis
Seade on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Steriliseeritud etüleenoksiidiga. Steriilne, kui pakend on avamata või kahjustamata. Ärge toodet kasutage, kui kahtlete toote steriilsuses. Vältige kokkupuudet valgusega. Pakendist väljavõtmisel vaadake toode üle, et kontrollida kahjustuste puudumist. Seadmega seotud tõsisest juhtumist tuleb teavitada ettevõtet Medline ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaks oleva liikmesriigi pädevat asutust.

Soovituslik protseduur – tsentraalveenikateetri sisestamine

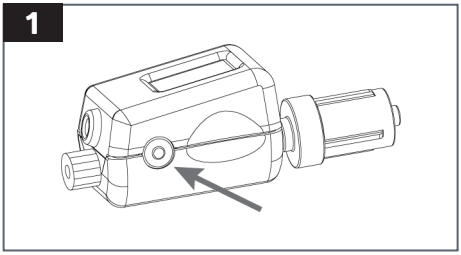
1. Võtke Compass® Universal Hg steriilsest pakendist välja.
2. Aktiveerige ja kalibreerige Compass® Universal Hg, vajutades toitenuppu umbes ühe sekundi jooksul, kuni ekraanile ilmub „00“ (joonis 1).

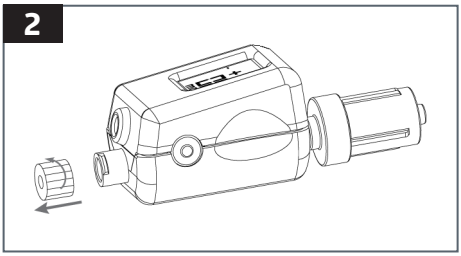
Hoiatus. Lülitage Compass® Universal Hg sisse enne tarvikute kinnitamist, et vältida valet algrõhku.

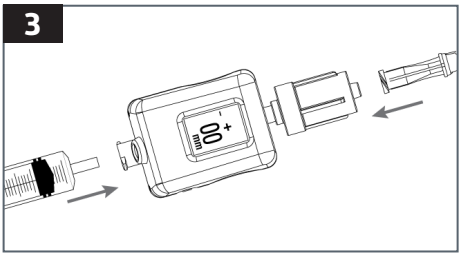
3. Eemaldage proksimaalne Luer-kork (joonis 2).
4. Kinnitage sisestusnõel ja süstal Compass® Universal Hg külge (joonis 3).
5. Sisestage sisestusnõel tsentraalveeni või muude veresoonde.
6. Kontrollige veresoonde pääsu rõhulugemi järgi. Rõhk kuvatakse Compass® Universal Hg LCD-ekraanil (joonis 4).
7. Sisestage juhtetraat (läbimõõduga 0,025 tolli, 0,035 tolli või 0,038 tolli) läbi Compass® Universal Hg juhtetraadi pordi veresoonde (joonis 5). Väiksemate seadmete puhul võib vajalik olla juhtetraadi sisestusvahendi kasutamine.

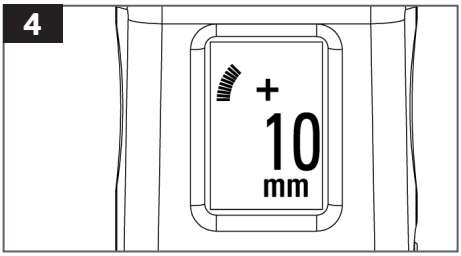
Alternatiivne meetod. Eemaldage süstal ja sisestage juhtetraat läbi Compass® Universal Hg süstlapordi.

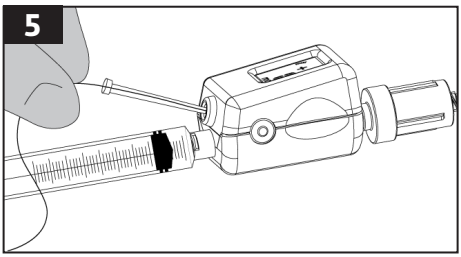
8. Hoidke juhtetraati paigal ning eemaldage sisestusnõela ja Compass® Universal Hg koost.
9. Sisestage kateeter, järgides kateetri tootja juhiseid.











Üldine kasutamine

1. Võtke Compass® Universal Hg steriilsest pakendist välja. Kui tarvikud (nt sulgurkraan või süstal) tuleb kinnitada Compass® Universal Hg proksimaalsesse otsa, eemaldage proksimaalne Luer-kork.
2. Aktiveerige ja kalibreerige Compass® Universal Hg, vajutades toitenuppu umbes ühe sekundi jooksul, kuni ekraanile ilmub „00“ (joonis 1).

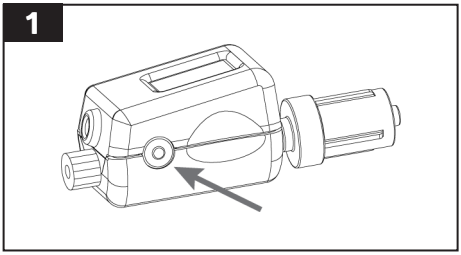
Hoiatus. Lülitage Compass® Universal Hg sisse enne tarvikute kinnitamist, et vältida valet algrõhku.

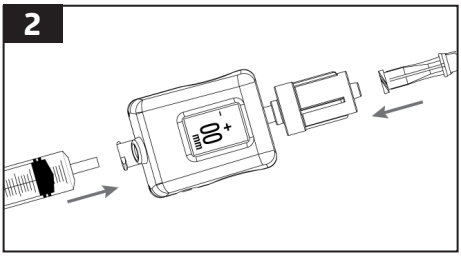
3. Ühendage Compass® Universal Hg jälgimisseadme tarvikuga (nt nõel, kateeter, sulgurkraanid, loputusseadmed, pikenduskomplektd jne), järgides haigla protokolli (joonis 2).

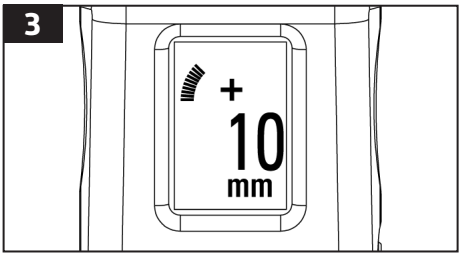
Märkus. Kinnitage Compass® Universal Hg distaalne ots (haaratav Luer) patsiendiga ühendatud nõela või kateetriga.

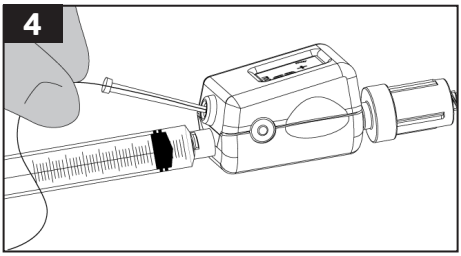
4. Rõhk kuvatakse Compass® Universal Hg LCD-ekraanil (joonis 3).

Soovi korral sisestage seade (max läbimõõduga 0,038 tolli) läbi Compass® Universal Hg juhtetraadi pordi (joonis 4). Väiksemate seadmete puhul võib vajalik olla juhtetraadi sisestusvahendi kasutamine.









Soovituslik protseduur – tsentraalveeni rõhu jälgimine

1. Võtke Compass® Universal Hg steriilsest pakendist välja.
2. Aktiveerige ja kalibreerige Compass® Universal Hg, vajutades toitenuppu umbes ühe sekundi jooksul, kuni ekraanile ilmub „00“ (joonis 1).

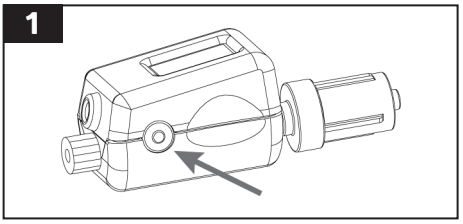
Hoiatus. Lülitage Compass® Universal Hg sisse enne tarvikute kinnitamist, et vältida valet algrõhku.

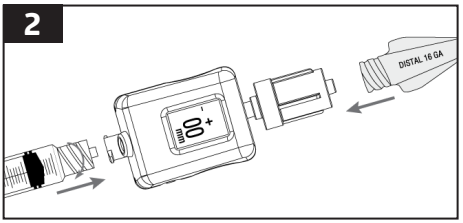
3. Eemaldage proksimaalne Luer-kork, seejärel eeltäitke Compass® Universal Hg füsioloogilise lahusega ja kinnitage Compass tsentraalveeni-kateetri distaalse jaoturi külge (joonis 2).

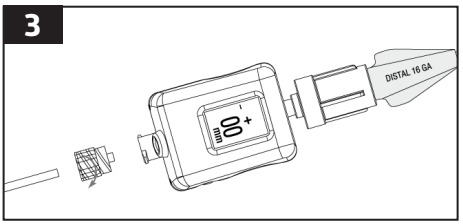
Märkus. Compass® Universal Hg paigutamiseks flebostaatilisele teljele võib vajalik olla pikendusvoolik (müüakse eraldi).

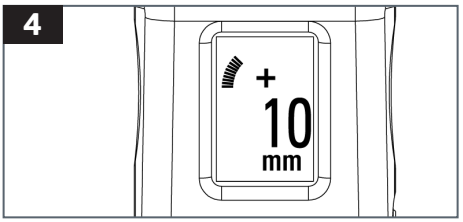
4. Kinnitage infusioonivoolik (müüakse eraldi) Compass® Universal Hg tagaosale (joonis 3) või sulgege Compass® Universal Hg tagaosa nõelata liitmikuga.
5. Paigutage Compass® Universal Hg flebostaatilisele teljele, seejärel mõõtke tsentraalveeni rõhk. Rõhk kuvatakse Compass® Universal Hg LCD-ekraanil (joonis 4).
   - Kui Compass® Universal Hg on ühendatud infusioonivedeliku liiniga, sulgege klamber (joonis 5).
   - Kui Compass® Universal Hg on korgiga suletud, teostage loputus, et tagada avatus enne tsentraalveeni rõhu mõõtmist.

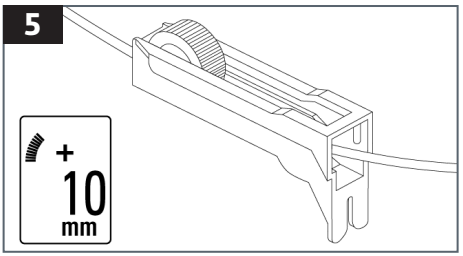
Märkus. Kui klamber on vedeliku infundeerimise ajal avatud, esitab Compass® Universal Hg infusioonivedeliku rõhu, MITTE tsentraalveeni rõhu (joonis 6).

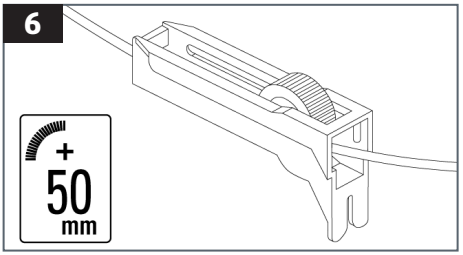






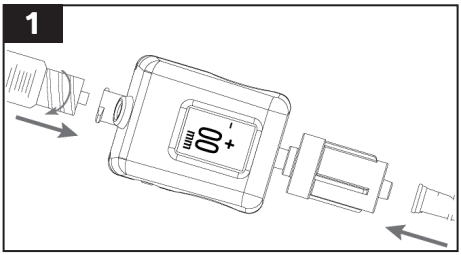


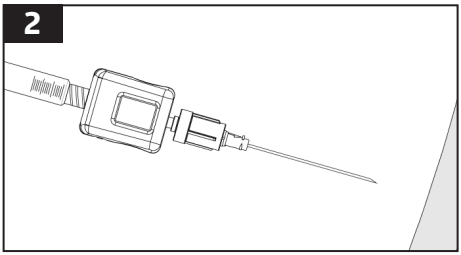


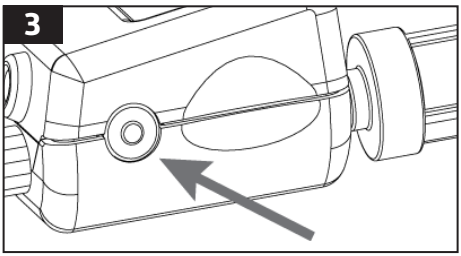


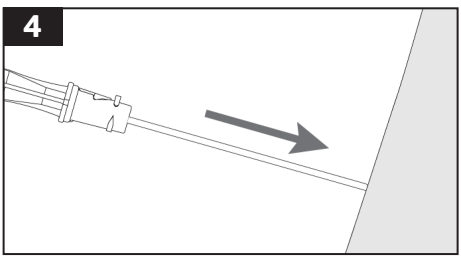
Soovituslik protseduur – kambri rõhk

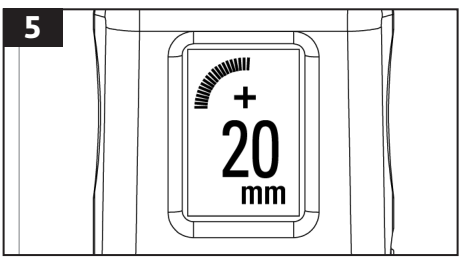
1. Võtke Compass® Universal Hg steriilsest pakendist välja.
2. Eemaldage proksimaalne Luer-kork ja ühendage Compass® Universal Hg 18 G nõela ja füsioloogilise lahusega täidetud süstlaga (joonis 1), seejärel eeltäitke Compass® Universal Hg ja nõel füsioloogilise lahusega.
3. Kui Compass® Universal Hg ja nõel on seatud sisestusnurga alla (joonis 2), aktiveerige ja kalibreerige Compass® Universal Hg, vajutades toitenuppu umbes ühe sekundi jooksul, kuni ekraanile ilmub „00“ (joonis 3).
4. Sisestage nõela ots haigla protokolli kohaselt (joonis 4) ja injekteerige 0,3 ml füsioloogilist lahust.
5. Rõhk kuvatakse Compass® Universal Hg LCD-ekraanil (joonis 5).











Soovituslik protseduur – kõhuõõnesisene rõhk

1. Võtke Compass® Universal Hg steriilsest pakendist välja.
2. Aktiveerige ja kalibreerige Compass® Universal Hg, vajutades toitenuppu umbes ühe sekundi jooksul, kuni ekraanile ilmub „00“ (joonis 1).

Hoiatus. Lülitage Compass® Universal Hg sisse enne tarvikute kinnitamist, et vältida valet algrõhku.

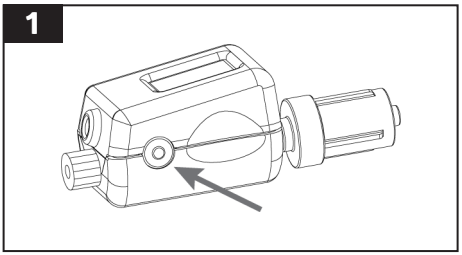
3. Eemaldage proksimaalne Luer-kork ning eeltäitke Compass® Universal Hg ja tarvikud enne nende kinnitamist Foley kateetri proovivõtupordile.
4. Kinnitage nõelata klapiliitmik Compass® Universal Hg haaravale Luer-lukuga liitmikule (joonis 2).
5. Ühendage Compass® Universal Hg Foley kateetri haaratava Luer-lukuga liitmikuga (joonis 3A või joonis 3B).
   5a. SULGEGE Foley dreenikott klambriga ENNE füsioloogilise lahuse tilgutamist põide.

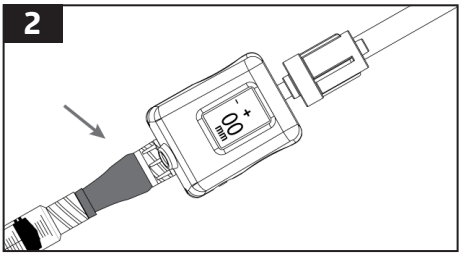
MÄRKUS. Compass® Universal Hg paigutamiseks õlavarre keskjoonele (kusepõie tasand) võib vajalik olla pikendusvoolik (müüakse eraldi). Kallutatud asendis patsientide puhul asetage Compass® Universal Hg niudeluuharja kohal õlavarre keskjoonele.

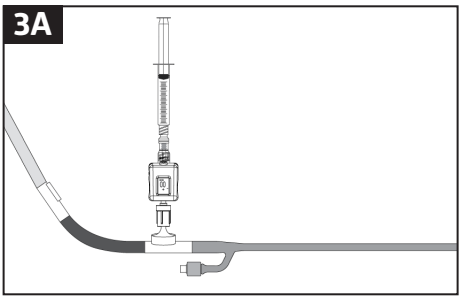
6. Tilgutage füsioloogilist lahust haigla protokolli kohaselt.

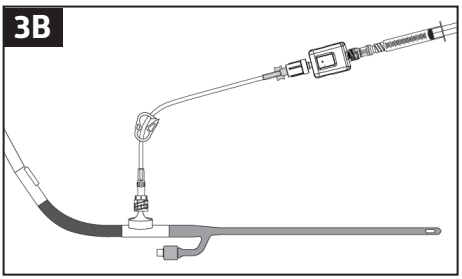
MÄRKUS. Puhastage nõelata liitmik alkoholiga immutatud steriilse lapiga enne iga steriilse 10 ml füsioloogilise lahuse süstla kinnitamist.

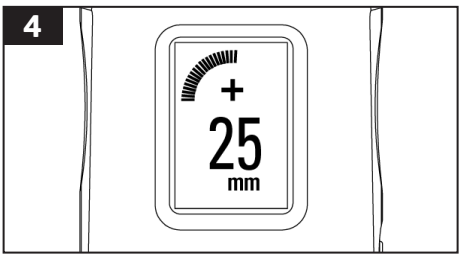
7. Paigutage Compass® Universal Hg õlavarre keskjoonele, seejärel mõõtke kõhuõõnesisene rõhk. Rõhk kuvatakse Compass® Universal Hg LCD-ekraanil (joonis 4).











Hoiatused

- Ärge infundeerige verd ega muud kehavedelikku patsienti tagasi, kui olete selle vedeliku Compass® Universal Hg-sse tõmmanud.
- Ärge kasutage Compass® Universal Hg-d rohkem kui ühe protseduuri jaoks ühel patsiendil. Kasutage iga protseduuri jaoks uut Compass® Universal Hg seadet. Korduskasutamine võib steriilsuse puudumise tõttu põhjustada patsiendi infektsiooni või ristsaastumise.
- Vältimaks mittefüsioloogilise rõhu lugemit, ärge liigutage süstla kolbi rõhu mõõtmise ajal.
- Rõhulugem ei ole füsioloogiline, kui kas seadme esi- või tagaots on atmosfäärirõhule avatud.
- Ärge kasutage hapnikurikkas keskkonnas.

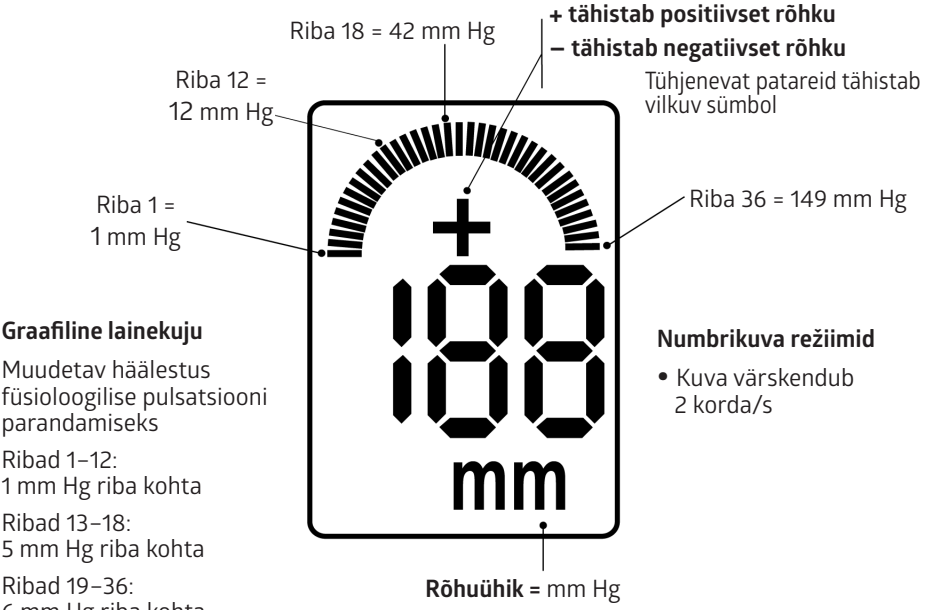
HOIATUS. Seadme modifitseerimine pole lubatud.

Compass®-i seade sisaldab liitium-mangaan-nööppatareid, mida ei saa seadme korpusest eemaldada. Compassi seade tuleb kõrvaldada terviklikuna meditsiinijäätmena, järgides tervishoiuasutuse protokolli ning kohaliku liikmesriigi ja/või valitsuse nõudeid.

Seadme väljalülitamine ja uuesti kalibreerimine

Vajutage nuppu kolm korda järjest meetodil vajutus-vajutus-hoidmine (vajutage nuppu kiiresti kaks korda ja seejärel hoidke kolmandal vajutusel nuppu all, kuni seade lülitub välja). Seadme uuesti kalibreerimiseks ja nullimiseks avage seade atmosfäärile ja vajutage toitenuppu, kuni ekraanil kuvatakse lugemina „00 mm“.

Kuva



Compass® Universal Hg spetsifikatsioonid

Näitaja	Väärtus
Rõhuvahemik	–199 kuni +999 mm Hg
Mõõtetäpsus	±2 mm Hg alla 50 mm Hg ±3% lugemist üle 50 mm Hg
Nullpunkti triiv	±1 mm Hg 4 tunni kohta
Tööiga	8 tundi
Töötemperatuur	15 kuni 40 °C (59 kuni 104 °F)
Hoiustamistemperatuur	–20 kuni 49 °C (–4 kuni 120 °F)
Valgustundlikkus	< 1 mm Hg
Liitiumpatarei pinge	3 volti

Tarkvara veakoodid

Kood	Tähendus
SF	Tarkvaratõrge
HF	Riistvaratõrge
PF	Rõhuanduri tõrge
bF	Aku tõrge
EE	Keskkonnaviga – seade on väljaspool töötemperatuuri vahemikku
CE	Kalibreerimisviga – rõhuväärtused on väljaspool töövahemikku

© 2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895, USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

FIGYELEM! Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvényeinek értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

Leírás
A Compass® Universal Hg egy beépített kijelzővel rendelkező, önkalibráló, egyszer használatos steril eszköz.

Rendeltetés
A beépített digitális kijelzővel rendelkező Compass® Universal Hg egyszer használatos nyomástranszducer a fiziológiai nyomás közvetlen mérésére és monitorozására szolgál, beleértve a folyadékok, valamint terápiás és diagnosztikai készítmények infundálását. A Compass eszközöket az engedéllyel rendelkező egészségügyi szakemberek használhatják az általános populációban, beleértve a gyermekgyógyászati betegeket is.

Felhasználási javallat
A Compass® Universal Hg a kompartmentnyomás, abdominálisкompartment-nyomás és centrális vénás nyomás méréséhez és monitorozásához használatos eszköz.

Kiszerelés
Egyszeri használatra szolgáló eszköz. Etilén-oxiddal sterilizálva. Steril, ha a csomagolása nincs felbontva és sérülésmentes. Ne használja fel a terméket, ha kétségek merülnek fel a termék sterilitását illetően. Kerülje a hosszan tartó fényexpozíciót. A csomagolásból való eltávolításkor vizsgálja meg a terméket, nem károsodott-e. Az eszközzel kapcsolatban előforduló súlyos, váratlan eseményt jelenteni kell a Medline vállalatnak és a felhasználó és/vagy a beteg székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

Javasolt eljárás – CVC-bevezetés

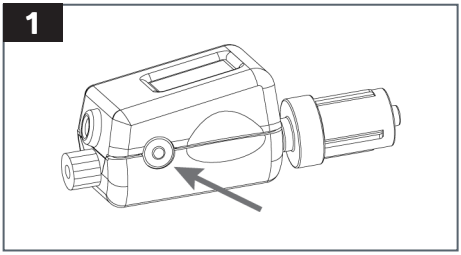
1. Vegye ki a Compass® Universal Hg eszközt a steril csomagolásából.
2. A Compass® Universal Hg aktiválásához és kalibrálásához nyomja körülbelül egy másodpercig a bekapcsológombot, amíg meg nem jelenik a „00 mm” a képernyőn (1. ábra).

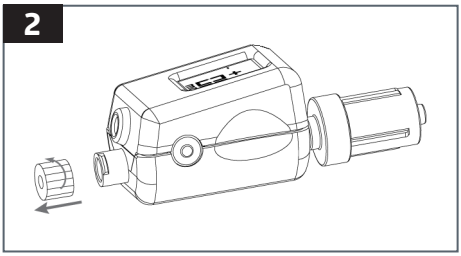
Vigyázat! A Compass® Universal Hg eszközt a tartozékok csatlakoztatása előtt kapcsolja be, hogy ne mérjen helytelen alap nyomásértéket.

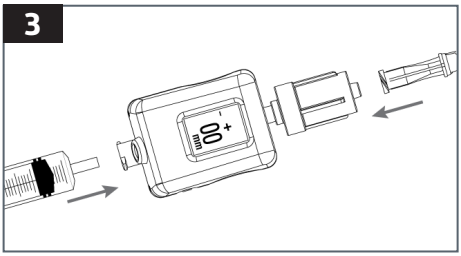
3. Távolítsa el a proximális Luer-sapkát (2. ábra).
4. Csatlakoztassa a bevezetőtűt és a fecskendőt a Compass® Universal Hg eszközhöz (3. ábra).
5. Vezesse be a bevezetőtűt a centrális vénába vagy egy másik érbe.
6. Egy nyomásméréssel ellenőrizze az érhozzáférést. A nyomásérték a Compass® Universal Hg LCD kijelzőjén jelenik meg (4. ábra).
7. Vezesse be a vezetődrótot (átmérő: 0,025”, 0,035” vagy 0,038”) a Compass® Universal Hg vezetődrótnyílásán át az érbe (5. ábra). Kisebb eszközök esetén vezetődrót-bevezető eszközre, vagy hasonló eszközre (cheater) lehet szükség.

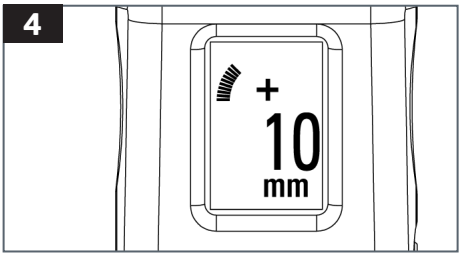
Alternatív eljárás: Távolítsa el a fecskendőt, és vezesse be a vezetődrótot a Compass® Universal Hg fecskendőnyílásán keresztül.

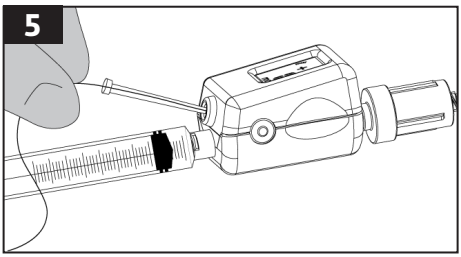
8. Tartsa helyén a vezetődrótot, és távolítsa el a bevezetőtűt és a Compass® Universal Hg szereléket.
9. Vezesse be a katétert a katéter gyártója utasításainak megfelelően.











Általános felhasználás

1. Vegye ki a Compass® Universal Hg eszközt a steril csomagolásából. Ha tartozékokat (például zárócsapot vagy fecskendőt) kell csatlakoztatnia Compass® Universal Hg proximális végéhez, távolítsa el a proximális Luer-sapkát.

2. A Compass® Universal Hg aktiválásához és kalibrálásához nyomja körülbelül egy másodpercig a bekapcsológombot, amíg meg nem jelenik a „00 mm" a képernyőn (1. ábra).

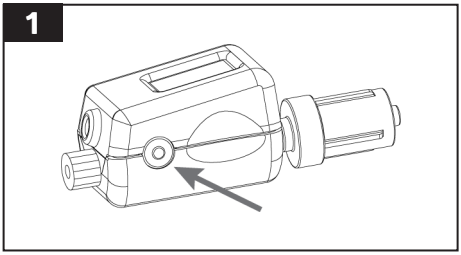
Vigyázat! A Compass® Universal Hg eszközt a tartozékok csatlakoztatása előtt kapcsolja be, hogy ne mérjen helytelen alap nyomásértéket.

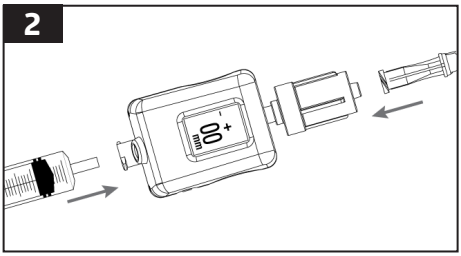
3. Csatlakoztassa a Compass® Universal Hg eszközt a kórházi protokoll szerinti kiegészítő monitorozó eszközökhöz (például tű, katéter, zárócsapok, öblítőeszközök, hosszabbítókészletek stb.) (2. ábra).

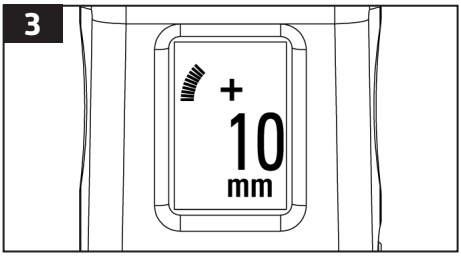
Megjegyzés: A Compass® Universal Hg disztális (Luer-csatlakozódugó) végét csatlakoztassa a beteggel érintkező tűhöz vagy katéterhez.

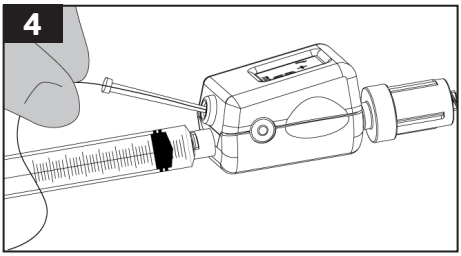
4. A nyomásérték a Compass® Universal Hg LCD kijelzőjén jelenik meg (3. ábra).

Ha szükséges, vezesse be az eszközt (átmérő legfeljebb: 0,038") a Compass® Universal Hg vezetődrótnyílásán (4. ábra). Kisebb eszközök esetén vezetődrót-bevezető eszközre lehet szükség.









Javasolt eljárás – CVP-monitorozás

1. Vegye ki a Compass® Universal Hg eszközt a steril csomagolásából.
2. A Compass® Universal Hg aktiválásához és kalibrálásához nyomja körülbelül egy másodpercig a bekapcsológombot, amíg meg nem jelenik a „00 mm” a képernyőn (1. ábra).

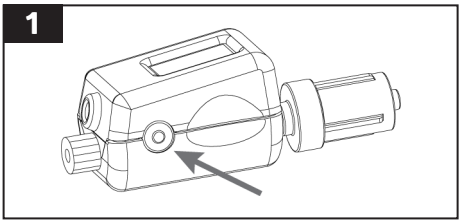
Vigyázat! A Compass® Universal Hg eszközt a tartozékok csatlakoztatása előtt kapcsolja be, hogy ne mérjen helytelen alap nyomásértéket.

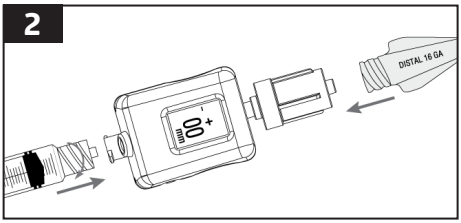
3. Távolítsa el a proximális Luer-sapkát, majd töltse fel a Compass® Universal Hg eszközt fiziológiás sóoldattal, majd csatlakoztassa a Compass eszközt a centrális vénás katéter disztális elosztójához (2. ábra).

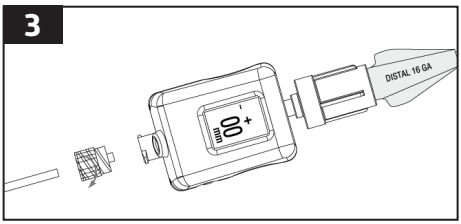
Megjegyzés: Hosszabbító csővezetékre (külön kapható) lehet szükség a Compass® Universal Hg flebosztatikus tengelyhez igazításához.

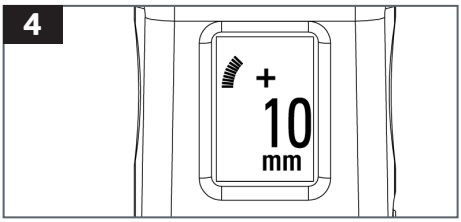
4. Csatlakoztasson egy infúziós vezetéket (külön kapható) a Compass® Universal Hg Luer-záras csatlakozónyílásához (3. ábra), vagy zárja le a Compass® Universal Hg Luer-záras csatlakozónyílását egy tű nélküli csatlakozóval.
5. Igazítsa a Compass® Universal Hg eszközt a flebosztatikus tengelyhez, majd mérje meg a centrális vénás nyomást. A nyomásérték a Compass® Universal Hg LCD kijelzőjén jelenik meg (4. ábra).
   - Ha a Compass® Universal Hg eszközt infúziós folyadékhoz csatlakoztatja, zárja el a szorítót (5. ábra).
   - Ha a Compass® Universal Hg eszközt sapkával van lezárva, a CVP-mérés előtt átöblítéssel győződjön meg az átjárhatóságról.

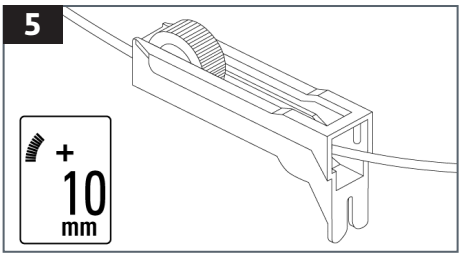
Megjegyzés: Ha a szorító nyitva van folyadékinfúziókor, a Compass® Universal Hg az infúziós folyadék nyomását fogja jelenteni, NEM a centrális vénás nyomást (6. ábra).

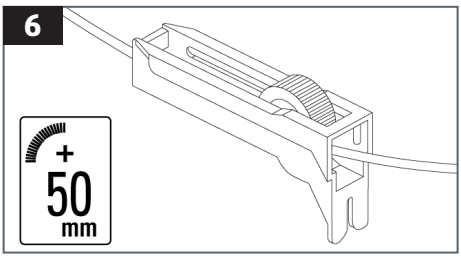






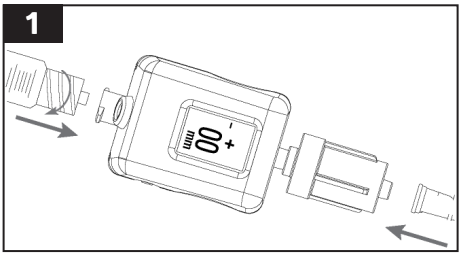


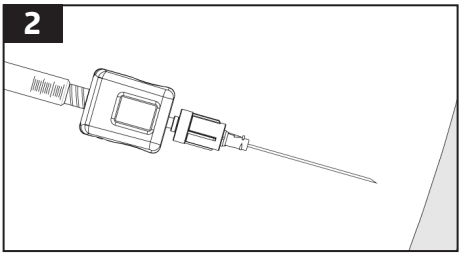


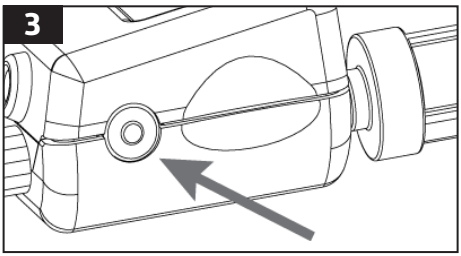


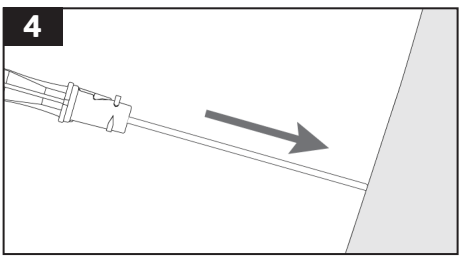
Javasolt eljárás – Kompartmentnyomás

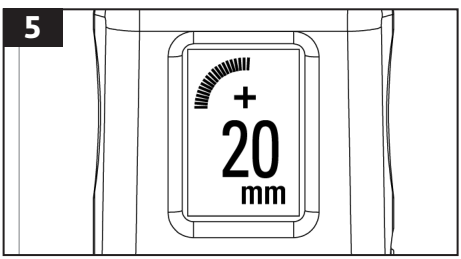
1. Vegye ki a Compass® Universal Hg eszközt a steril csomagolásából.
2. Távolítsa el a proximális Luer-sapkát, és csatlakoztassa a Compass® Universal Hg eszközt egy 18 G-s tűt és fiziológiás sóoldattal töltött fecskendőt (1. ábra), majd töltse fel a Compass® Universal Hg eszközt és a tűt fiziológiás sóoldattal.
3. A Compass® Universal Hg eszközt és a tűt bevezetési szögben tartva (2. ábra) aktiválja és kalibrálja a Compass® Universal Hg eszközt a bekapcsológombot körülbelül egy másodpercig tartva, amíg meg nem jelenik a „00 mm" a képernyőn (3. ábra).
4. Vezesse be a tű csúcsát a kórházi protokoll szerint (4. ábra), és fecskendezzen be 0,3 cm^3 fiziológiás sóoldatot.
5. A nyomásérték a Compass® Universal Hg LCD kijelzőjén jelenik meg (5. ábra).











Javasolt eljárás – Intraabdominális nyomás

1. Vegye ki a Compass® Universal Hg eszközt a steril csomagolásából.
2. A Compass® Universal Hg aktiválásához és kalibrálásához nyomja körülbelül egy másodpercig a bekapcsológombot, amíg meg nem jelenik a „00 mm” a képernyőn (1. ábra).

Vigyázat! A Compass® Universal Hg eszközt a tartozékok csatlakoztatása előtt kapcsolja be, hogy ne mérjen helytelen alap nyomásértéket.

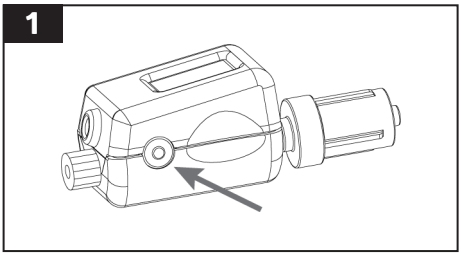
3. Távolítsa el a proximális Luer-sapkát, és töltse fel a Compass® Universal Hg eszközt és a tartozékokat, mielőtt azokat a Foley-katéter mintavételi portjához csatlakoztatja.
4. Csatlakoztasson egy tű nélküli szelep-csatlakozót a Compass® Universal Hg Luer-záras csatlakozónyílásához (2. ábra).
5. Csatlakoztassa a Compass® Universal Hg eszközt a Foley-katéter Luer-záras csatlakozónyílásához (3A. ábra vagy 3B. ábra).
   5a. ZÁRJA LE SZORÍTÓVAL a Foley-drénzsákot, MIELŐTT sóoldatot csepegtet a hólyagba.

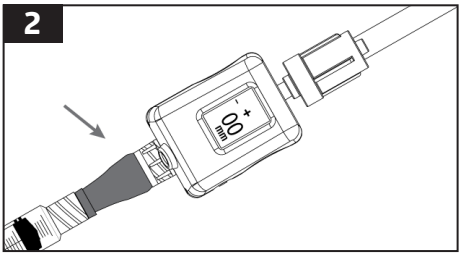
MEGJEGYZÉS: Hosszabbító csővezetékre (külön kapható) lehet szükség a Compass® Universal Hg hónalj középvonalához igazításához (a húgyhólyag szintjében). Az enyhén megemelt pozícióban fekvő betegeknél a Compass® Universal Hg eszközt a csípőtaréjhoz helyezze a hónalj középvonalánál.

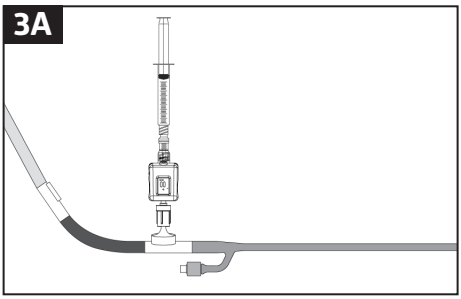
6. A kórházi protokollnak megfelelően csepegtesse a sóoldatot.

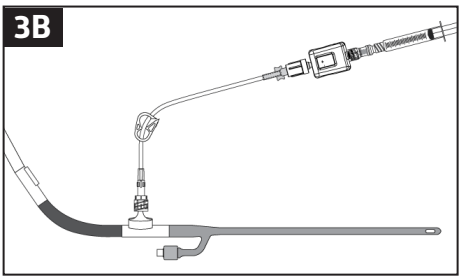
MEGJEGYZÉS: Az egyes 10 ml-es fiziológiás sóoldatos fecskendők csatlakoztatása között törölje át a tű nélküli csatlakozót steril alkoholos előkészítő kendővel.

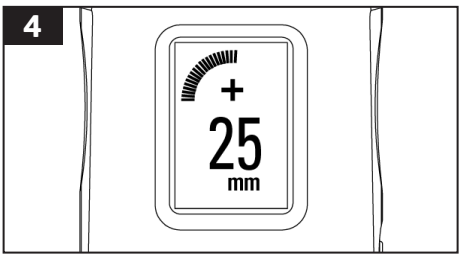
7. Igazítsa a Compass® Universal Hg eszközt a hónalj középvonalához, majd mérje meg az intraabdominális nyomást. A nyomásérték a Compass® Universal Hg LCD kijelzőjén jelenik meg (4. ábra).











Figyelmeztetések

- Ne juttassa vissza a vért vagy más testfolyadékokat a betegbe, miután azokat felszívta a Compass® Universal Hg eszközbe.
- Ne használja újra a Compass® Universal Hg eszközt egynél több beavatkozásnál egy betegnél. Minden beavatkozáshoz használjon új Compass® Universal Hg eszközt. Az újbóli felhasználás a beteg megfertőzéséhez vagy keresztszennyeződéséhez vezethet a sterilitás hiánya miatt.
- A nem fiziológiai nyomásértékek elkerülése érdekében ne mozgassa a fecskendő dugattyúját a nyomás mérése alatt.
- A nyomásérték nem a fiziológiai érték, ha az eszköz elülső vagy hátsó része nyitva van a légköri nyomás felé.
- Nem használható oxigéngazdag környezetben.

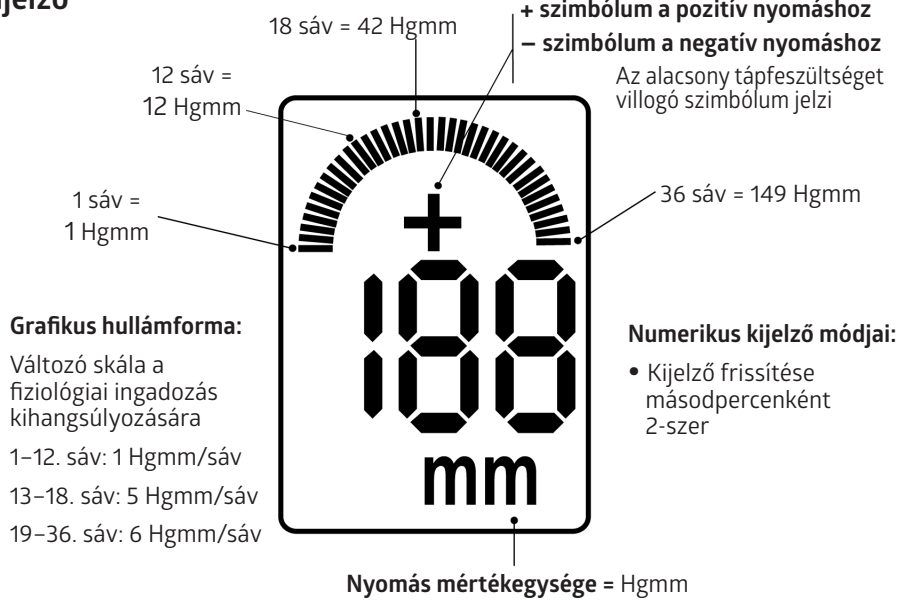
VIGYÁZAT! Nem engedélyezett az eszköz semmilyen módosítása.

A Compass® eszközben egy lítium-mangán gombelem található, ami nem távolítható el az eszközházból. A Compass eszközt egyben, orvosi hulladékként kell ártalmatlanítani, betartva az egészségügyi intézmény protokollját és a tagállam helyi vagy önkormányzati előírásait.

Az eszköz kikapcsolása és újrakalibrálása

Nyomja meg három alkalommal a gombot „NYOMÁS – NYOMÁS – NYOMVA TARTÁS” mintázattal (azaz nyomja meg kétszer gyorsan a gombot, majd harmadjára tartsa benyomva a gombot addig, amíg az eszköz ki nem kapcsol). Az eszköz újrakalibrálásához és nullázásához nyissa ki az eszközt a légkör felé, és nyomja addig a bekapcsológombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „00 mm”.

Kijelző



A Compass® Universal Hg jellemzői

Jellemző	Érték
Nyomástartomány	–199 Hgmm és +999 Hgmm között
Pontosság	±2 Hgmm 50 Hgmm alatt A mért érték ±3% 50 Hgmm felett
Nullpont drift	±1 Hgmm 4 óránként
Üzemidő	8 óra
Működési hőmérséklet	15 és 40 °C között (59 és 104 °F között)
Tárolási hőmérséklet	–20 és 49 °C között (–4 és 120 °F között)
Fényérzékenység	< 1 Hgmm
Lítiumionos elem feszültsége	3 volt

Szoftverhibakódok

Kód	Jelentés
SF	Szoftveres hiba
HF	Hardverhiba
PF	Nyomásérzékelő hibája
bF	Elem hibája
EE	Környezeti hiba – az eszköz a működési hőmérséklet-tartományon kívül
CE	Kalibrációs hiba – a nyomásértékek a működési tartományon kívül

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

UZMANĪBU! Saskaņā ar federālajiem (ASV) tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

Apraksts
Compass® Universal Hg ir paškalibrējošs, vienreizlietojams spiediena devējs ar digitālu displeju.

Paredzētā lietošana
Compass® Universal Hg vienreizlietojamo spiediena devēju ar digitālu displeju ir paredzēts lietot fizioloģiskā spiediena mērīšanai un uzraudzībai, tajā skaitā šķidrumu infūzijas un terapijas vai diagnostikas līdzekļu ievades laikā. Paredzēts, ka Compass ierīces vispārējās pacientu populācijas, tajā skaitā pediatrisko pacientu, izmeklēšanai un uzraudzībai, lietos licencēti veselības aprūpes speciālisti.

Indikācijas lietošanai
Compass® Universal Hg ir paredzēts lietot muskuļu lakūnas spiediena, vēdera dobuma spiediena un centrālā venozā spiediena mērīšanai un uzraudzībai.

Piegādes komplekts
Ierīce ir paredzēta vienreizējai lietošanai. Ierīce ir sterilizēta, izmantojot etilēnoksīdu. Ierīce ir sterila, ja iepakojums nav atvērts vai bojāts. Izstrādājumu nelietot, ja ir aizdomas, ka tas varētu būt nesterils. Ierīci nav vēlams ilgstoši pakļaut gaismai. Kad izstrādājums ir izņemts no iepakojuma, pārbaudiet, vai tas nav bojāts. Ja saistībā ar ierīci ir noticis nopietns negadījums, par notikušo nekavējoties ziņojiet Medline un dalībvalsts, kurā mīt lietotājs un/vai pacients, kompetentajām iestādēm.

Ieteicamā procedūra – CVK ievietošana

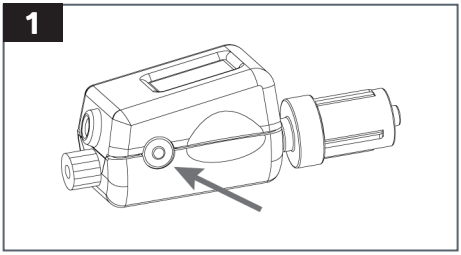
1. Izņemiet Compass® Universal Hg no sterilā iepakojuma.
2. Aktivizējiet un kalibrējiet Compass® Universal Hg, aptuveni vienu sekundi nospiežot ieslēgšanas pogu, līdz displejā redzams “00 mm” (1. attēls).

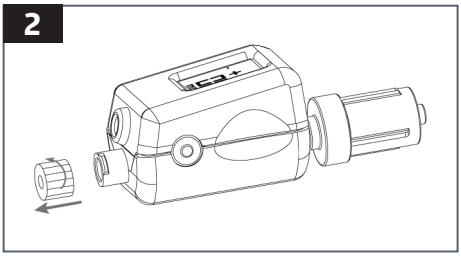
Brīdinājums! Lai sākotnējais spiediena mērījums būtu precīzs, Compass® Universal Hg ieslēdziet pirms piederumu pievienošanas.

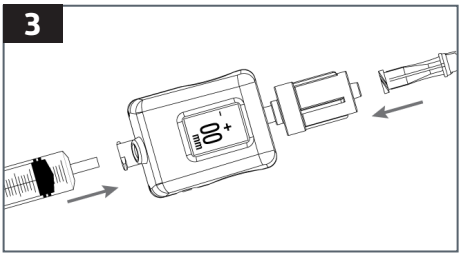
3. Noņemiet proksimālā Luer savienojuma vāciņu (2. attēls).
4. Ierīcei Compass® Universal Hg pievienojiet ievadītāja adatu un šļirci (3. attēls).
5. Ievadītāja adatu ievietojiet centrālajā vēnā vai citā asinsvadā.
6. Vērojot spiediena mērījumu, pārbaudiet, vai izdevusies piekļuve asinsvadam. Spiediena mērījums tiek parādīts Compass® Universal Hg LCD displejā (4. attēls).
7. Caur Compass® Universal Hg vadītājstīgas portu asinsvadā ievadiet vadītājstīgu (ar 0,025 collu, 0,035 collu vai 0,038 collu diametru) (5. attēls). Ja lietojat mazākas ierīces, var būt nepieciešama vadītājstīgas ievadīšanas ierīce.

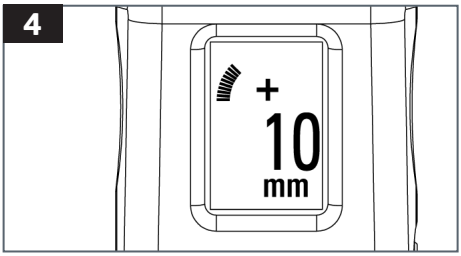
Alternatīva metode: atvienojiet šļirci un caur Compass® Universal Hg šļirces portu ievietojiet vadītājstīgu.

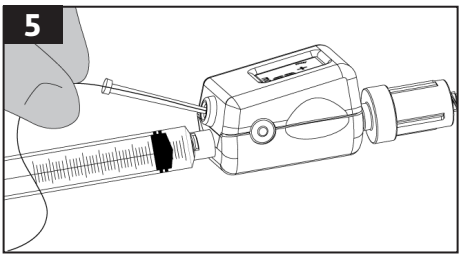
8. Turiet vadītājstīgu nekustīgu un atvienojiet ievadītāja adatu un Compass® Universal Hg bloku.
9. Ievadiet katetru saskaņā ar tā ražotāja norādījumiem.











Vispārīga lietošana

1. Izņemiet Compass® Universal Hg no sterilā iepakojuma. Ja Compass® Universal Hg proksimālajam galam paredzēts pievienot piederumus (piemēram, noslēgkrānu vai šļirci), noņemiet proksimālā Luer savienojuma vāciņu.

2. Aktivizējiet un kalibrējiet Compass® Universal Hg, aptuveni vienu sekundi nospiežot ieslēgšanas pogu, līdz displejā redzams "00 mm" (1. attēls).

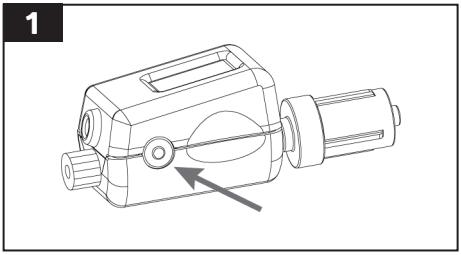
Brīdinājums! Lai sākotnējais spiediena mērījums būtu precīzs, Compass® Universal Hg ieslēdziet pirms piederumu pievienošanas.

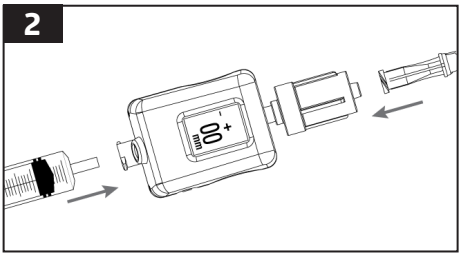
3. Pievienojiet Compass® Universal Hg papildu piederumus, kas paredzēti uzraudzībai (piemēram, adatu, katetru, noslēgkrāniem, skalošanas ierīcēm, pagarināšanas komplektiem u. c.), un to dariet, ievērojot slimnīcas protokolu (2. attēls).

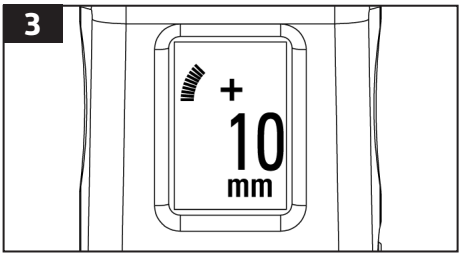
Piezīme. Compass® Universal Hg distālo galu (aptverto Luer savienotāju) savienojiet ar pacientā ievietotu adatu vai katetru.

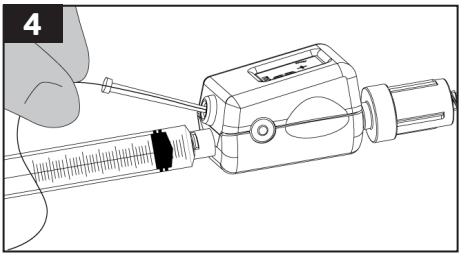
4. Spiediena mērījums tiek parādīts Compass® Universal Hg LCD displejā (3. attēls).

Ja nepieciešams, caur Compass® Universal Hg vadītājstīgas portu ievietojiet ierīci (tās diametrs nevar pārsniegt 0,038 collas) (4. attēls). Ja lietojat mazākas ierīces, var būt nepieciešama vadītājstīgas ievadīšanas ierīce.









Ieteicamā procedūra – CVS uzraudzība

1. Izņemiet Compass® Universal Hg no sterilā iepakojuma.
2. Aktivizējiet un kalibrējiet Compass® Universal Hg, aptuveni vienu sekundi nospiežot ieslēgšanas pogu, līdz displejā redzams “00 mm” (1. attēls).

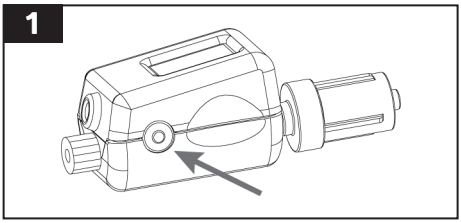
Brīdinājums! Lai sākotnējais spiediena mērījums būtu precīzs, Compass® Universal Hg ieslēdziet pirms piederumu pievienošanas.

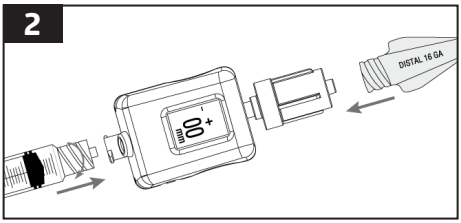
3. Noņemiet proksimālā Luer savienojuma vāciņu, uzpildiet Compass® Universal Hg ar fizioloģisko šķīdumu un pievienojiet Compass centrālās vēnas katetra distālajai pieslēgvietai (2. attēls).

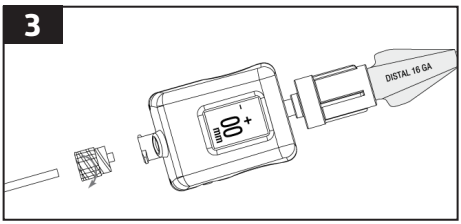
Piezīme. Lai Compass® Universal Hg novietotu atbilstoši flebostatiskajai asij, var būt nepieciešama pagarinājuma caurulīte (iespējams iegādāties atsevišķi).

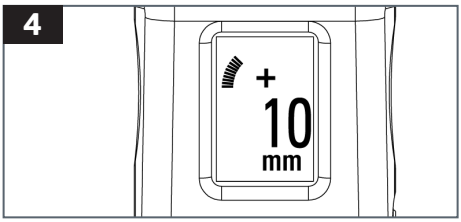
4. Compass® Universal Hg aizmugurējam galam pievienojiet infūzijas caurulīti (iespējams iegādāties atsevišķi) vai noslēdziet Compass® Universal Hg aizmugurējo galu ar savienotāju bez adatas (3. attēls).
5. Novietojiet Compass® Universal Hg atbilstoši flebostatiskajai asij un mēriet centrālo venozo spiedienu. Spiediena mērījums tiek parādīts Compass® Universal Hg LCD displejā (4. attēls).
   - Ja Compass® Universal Hg ir savienots ar infūzijas šķidrumu, aizveriet skavu (5. attēls).
   - Ja Compass® Universal Hg ir uzlikts vāciņš, pirms CVS mērīšanas izskalojiet ierīci, lai tā būtu caurlaidīga.

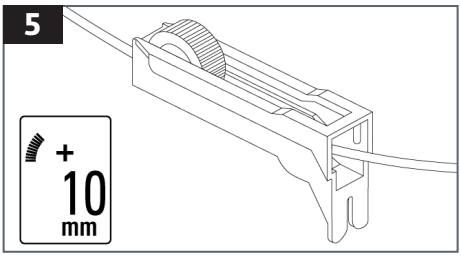
Piezīme. Ja šķidruma infūzijas laikā skava ir atvērta, Compass® Universal Hg būs redzams infūzijas šķidruma spiediens nevis centrālais venozais spiediens (6. attēls).

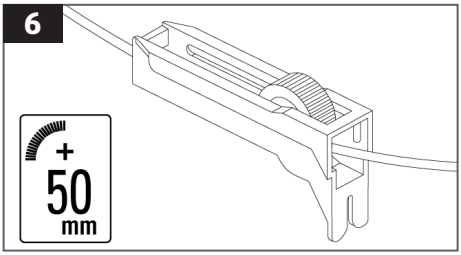






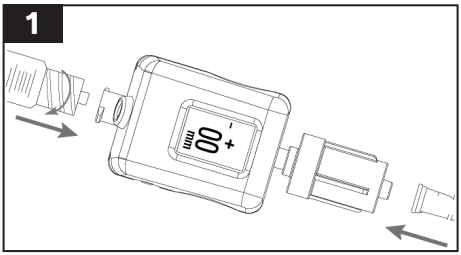


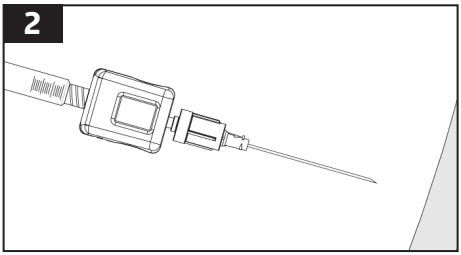


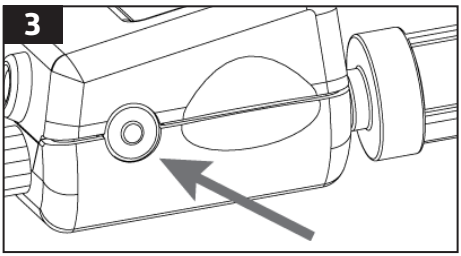


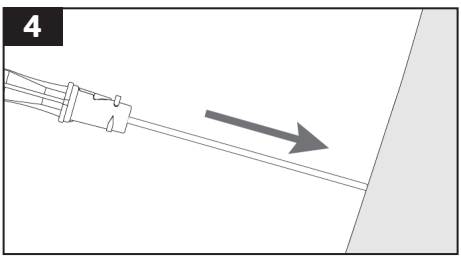
Ieteicamā procedūra – muskuļu lakūnas spiediena mērīšana

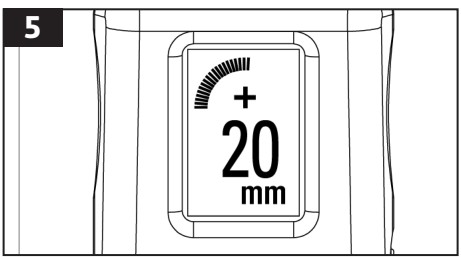
1. Izņemiet Compass® Universal Hg no sterilā iepakojuma.
2. Noņemiet proksimālā Luer savienojuma vāciņu un Compass® Universal Hg savienojiet ar 18 G adatu un ar fizioloģisko šķīdumu uzpildītu šļirci (1. attēls), pēc tam Compass® Universal Hg un adatu uzpildiet ar fizioloģisko šķīdumu.
3. Kad Compass® Universal Hg un adata ir novietoti ievades leņķī (2. attēls), aktivizējiet un kalibrējiet Compass® Universal Hg, aptuveni vienu sekundi nospiežot ieslēgšanas pogu, līdz displejā redzams "00 mm" (3. attēls).
4. Ievadiet adatu saskaņā ar slimnīcas protokolu (4. attēls) un injicējiet 0,3 ml fizioloģiskā šķīduma.
5. Spiediena mērījums tiek parādīts Compass® Universal Hg LCD displejā (5. attēls).











Ieteicamā procedūra – intraabdominālā spiediena mērīšana

1. Izņemiet Compass® Universal Hg no sterilā iepakojuma.
2. Aktivizējiet un kalibrējiet Compass® Universal Hg, aptuveni vienu sekundi nospiežot ieslēgšanas pogu, līdz displejā redzams "00 mm" (1. attēls).

Brīdinājums! Lai sākotnējais spiediena mērījums būtu precīzs, Compass® Universal Hg ieslēdziet pirms piederumu pievienošanas.

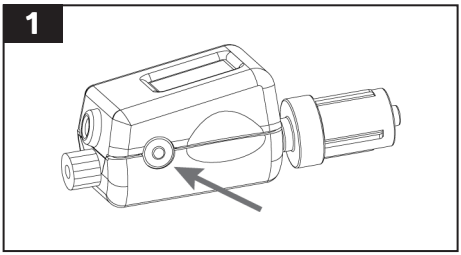
3. Noņemiet proksimālā Luer savienojuma vāciņu un uzpildiet Compass® Universal Hg un piederumus pirms ierīci savienojat ar Folija (Foley) katetru.
4. Compass® Universal Hg aptverošajam Luer Lock savienojumam pievienojiet vārsta savienotāju bez adatas (2. attēls).
5. Compass® Universal Hg savienojiet ar Folija (Foley) katetra aptverošo Luer Lock savienojumu (3A attēls vai 3B attēls).
   5a. AIZVERIET Folija (Foley) katetra šķidruma savākšanas maisu PIRMS fizioloģiskā šķīduma ievades urīnpūslī.

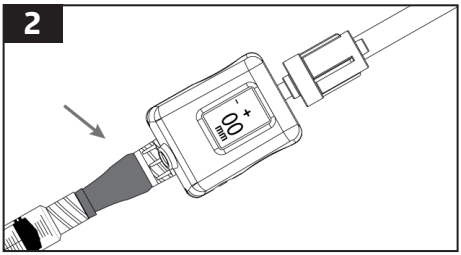
PIEZĪME. Lai Compass® Universal Hg novietotu gar paduses viduslīniju (urīnpūšļa līmenī), var būt nepieciešama pagarinājuma caurulīte (iespējams iegādāties atsevišķi). Ja pacients guļ pussēdus, Compass® Universal Hg novietojiet zarnu kaula šķautnes līmenī gar paduses viduslīniju.

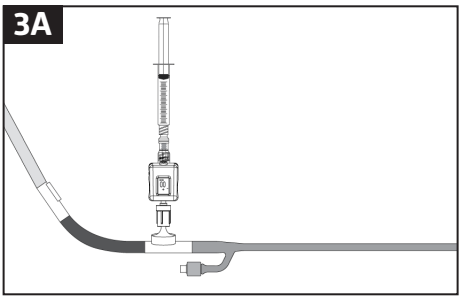
6. Ievadiet fizioloģisko šķīdumu saskaņā ar slimnīcas protokolu.

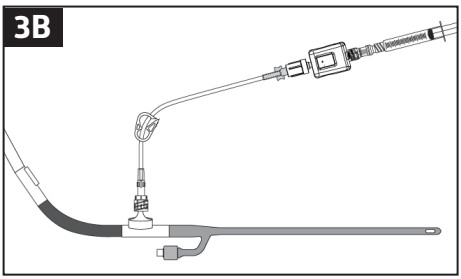
PIEZĪME. Katru reizi pirms sterilas 10 ml šļirces ar fizioloģisko šķīdumu pievienošanas ar sterilu spirta salveti notīriet savienotāju bez adatas.

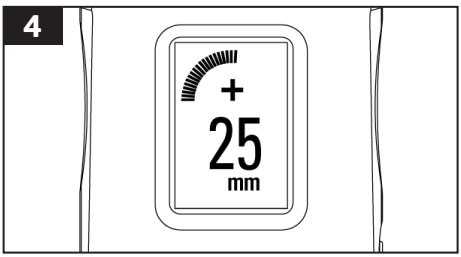
7. Novietojiet Compass® Universal Hg gar paduses viduslīniju un mēriet intraabdominālo spiedienu. Spiediena mērījums tiek parādīts Compass® Universal Hg LCD displejā (4. attēls).











Brīdinājumi

- Compass® Universal Hg ierīcē iekļuvušas asinis vai citus šķidrumus pacientam atkārtoti neievadiet.
- Nelietojiet Compass® Universal Hg vairāk nekā vienai procedūrai vienam pacientam. Jaunai procedūrai lietojiet jaunu Compass® Universal Hg ierīci. Ierīci atkārtoti lietojot, tā zaudē sterilitāti un tāpēc pacientam var rasties infekcija vai var notikt savstarpēja piesārņošanās.
- Lai vienmēr iegūtu tikai fizioloģiskā spiediena mērījumus, asinsvada spiediena mērīšanas laikā nevirziet šļirces virzuli.
- Ja ierīces priekšējais vai aizmugurējais gals ir pakļauts atmosfēras spiedienam, spiediena mērījums neatbilst fizioloģiskajam spiedienam.
- Nav paredzēts lietot ar skābekli bagātinātā vidē.

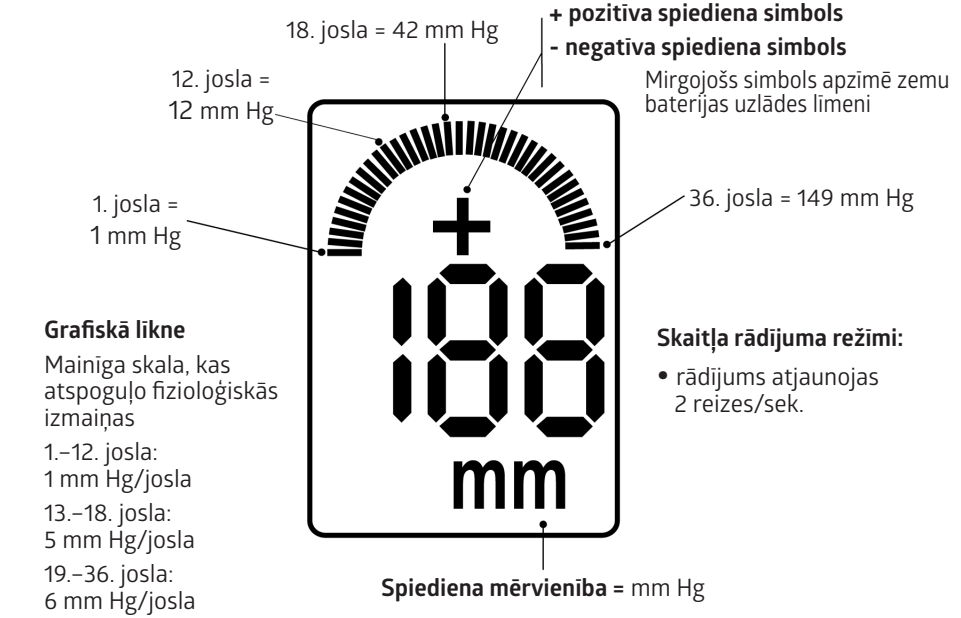
BRĪDINĀJUMS! Ierīci pārveidot ir aizliegts.

Compass® ierīcē ir litija un mangāna elektrodu baterija, ko nevar izņemt no ierīces korpusa. Visa Compass ierīce jālikvidē kā medicīniskie atkritumi saskaņā ar veselības aprūpes iestādes protokolu un valsts un/vai pašvaldības prasībām.

Ierīces izslēgšana un atkārtota kalibrācija

Nospiediet pogu šādā secībā: nospiediet, nospiediet un nospiediet un turiet nospiestu (t. i., ātri nospiediet pogu divas reizes un trešajā reizē turiet pogu nospiestu, līdz ierīce izslēdzas). Lai atkārtoti kalibrētu ierīci un iestatītu nulles vērtību, atveriet ierīces galus, pakļaujot tos atmosfēras spiedienam, un nospiediet ieslēgšanas pogu, līdz ekrānā redzams “00 mm”.

Displejs



Compass® Universal Hg specifikācijas

Raksturlielums	Vērtība
Spiediena diapazons	No -199 mm Hg līdz +999 mm Hg
Precizitāte	No ± 2 mm Hg līdz 50 mm Hg ± 3% mērījumiem virs 50 mm Hg
Nulles vērtības nobīde	± 1 mm Hg 4 stundu laikā
Lietošanas ilgums	8 stundas
Darba temperatūra	No 15 līdz 40 °C (no 59 līdz 104 °F)
Uzglabāšanas temperatūra	No -20 līdz 49 °C (no -4 līdz 120 °F)
Jutība pret gaismu	< 1 mm Hg
Litija baterijas spriegums	3 volti

Programmatūras kļūdu kodi

Kods	Skaidrojums
SF	Programmatūras kļūme
HF	Aparatūras kļūme
PF	Spiediena sensora kļūme
bF	Baterijas kļūme
EE	Apkārtējās vides kļūme – ierīce tiek lietota, neievērojot darba temperatūras diapazonu
CE	Kalibrēšanas kļūme – spiediena vērtība neatbilst darbības diapazonam

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895, ASV
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

DĖMESIO: federaliniai (JAV) įstatymai šį prietaisą leidžia parduoti tik gydytojui arba gydytojo nurodymu.

Aprašymas
„Compass® Universal Hg“ yra savaime susikalibruojantis vienkartinis slėgio keitiklis su integruotu skaitmeniniu ekranu.

Paskirtis
„Compass® Universal Hg“ vienkartinis slėgio keitiklis su integruotu skaitmeniniu ekranu skirtas fiziologiniam spaudimui tiesiogiai matuoti ir stebėti, įskaitant tuo metu, kai infuzuojami skysčiai ir terapinės bei diagnostinės medžiagos. „Compass“ prietaisai skirti naudoti licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams ir jie naudojami bendrai populiacijai, įskaitant vaikus.

Naudojimo indikacijos
„Compass® Universal Hg“ skirtas naudoti matuojant ir stebint ertmės spaudimą, pilvo ertmės spaudimą ir centrinį veninį spaudimą.

Kaip tiekiama
Skirtas naudoti vieną kartą. Sterilizuota etileno oksidu. Sterilus, jei pakuotė neatidaryta ir nepažeista. Nenaudokite gaminio, jei kyla abejonių dėl jo sterilumo. Saugokite nuo ilgalaikio šviesos poveikio. Išėmę iš pakuotės, patikrinkite, ar gaminys nepažeistas. Jeigu įvyktų rimtas su šiuo prietaisu susijęs incidentas, apie jį reikia pranešti „Medline“ ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai tarnybai.

Rekomenduojama procedūra – CVC įvedimas

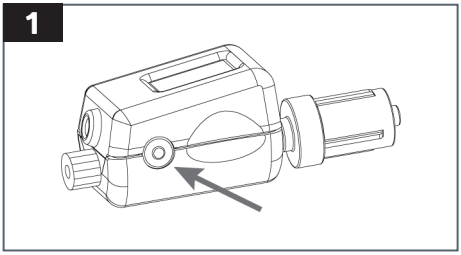
1. Išimkite „Compass® Universal Hg“ iš jo sterilios pakuotės.
2. Suaktyvinkite ir sukalibruokite „Compass® Universal Hg“ paspausdami maitinimo mygtuką ir palaikydami maždaug vieną sekundę, kol ekrane bus rodoma „00 mm“ (1 pav.).

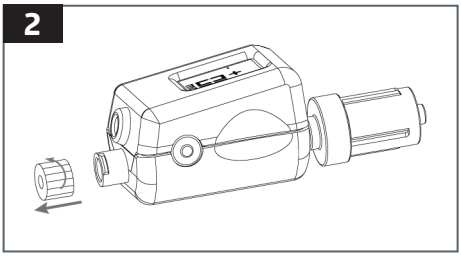
Įspėjimas. Prieš prijungdami priedus, įjunkite „Compass® Universal Hg“, kad būtų išvengta neteisingo pradinio spaudimo.

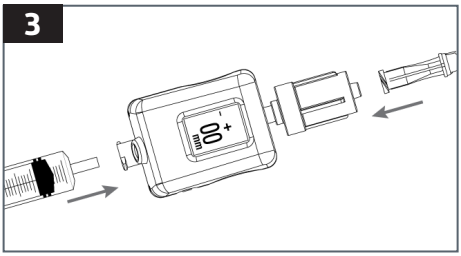
3. Nuimkite proksimalinį Luerio dangtelį (2 pav.).
4. Prijunkite įvediklio adatą ir švirkštą prie „Compass® Universal Hg“ (3 pav.).
5. Įveskite įvediklio adatą į centrinę veną arba kitą kraujagyslę.
6. Patikrinkite kraujagyslės prieigą naudodami spaudimo rodmenį. Spaudimas rodomas „Compass® Universal Hg“ LCD ekrane (4 pav.).
7. Įveskite vielinį kreipiklį (0,025 col., 0,035 col. arba 0,038 col. skersmens) per „Compass® Universal Hg“ vielinio kreipiklio prievadą ir į kraujagyslę (5 pav.). Naudojant mažesnius prietaisus, gali reikėti naudoti vielinio kreipiklio įvedimo įrankį arba pagalbinį įrankį.

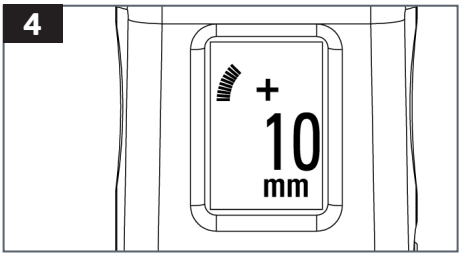
Alternatyvi technika: nuimkite švirkštą ir įveskite vielinį kreipiklį per „Compass® Universal Hg“ švirkšto prievadą.

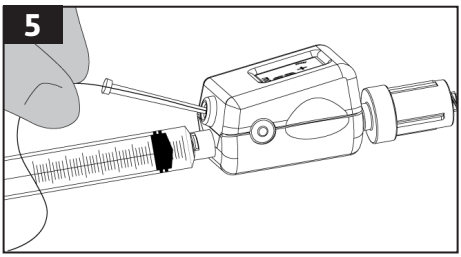
8. Prilaikykite vielinį kreipiklį ir nuimkite įvediklio adatą bei „Compass® Universal Hg“ rinkinį.
9. Įveskite kateterį vadovaudamiesi kateterio gamintojo instrukcijomis.











Bendrasis naudojimas

1. Išimkite „Compass® Universal Hg“ iš jo sterilios pakuotės. Jei prie proksimalinio „Compass® Universal Hg“ galo ketinate jungti priedus (pvz., čiaupą arba švirkštą), nuimkite proksimalinį Luerio dangtelį.
2. Suaktyvinkite ir sukalibruokite „Compass® Universal Hg“ paspausdami maitinimo mygtuką ir palaikydami maždaug vieną sekundę, kol ekrane bus rodoma „00 mm“ (1 pav.).

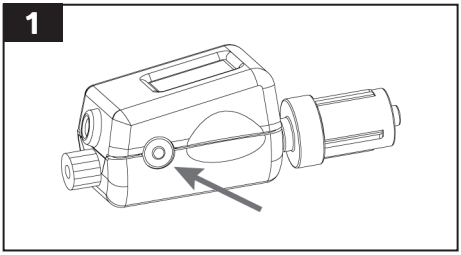
Įspėjimas. Prieš prijungdami priedus, įjunkite „Compass® Universal Hg“, kad būtų išvengta neteisingo pradinio spaudimo.

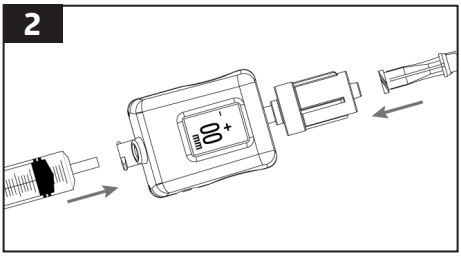
3. „Compass® Universal Hg“ prie priedų stebėjimo įrangos (pvz., adatos, kateterio, čiaupų, praplovimo įtaisų, pailginimo rinkinių pan.) junkite pagal ligoninės protokolą (2 pav.).

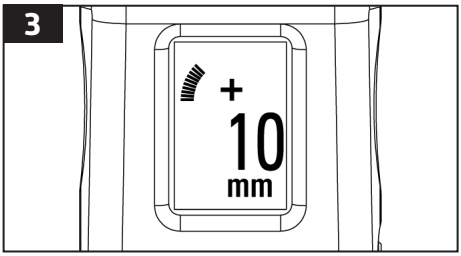
Pastaba. Prijunkite distalinę (kištukinės Luerio jungties) „Compass® Universal Hg“ pusę prie su pacientu kontaktuojančios adatos arba kateterio.

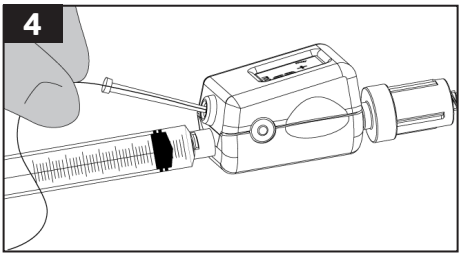
4. Spaudimas rodomas „Compass® Universal Hg“ LCD ekrane (3 pav.).

Jei norite, įveskite prietaisą (maks. 0,038 col. skersmens) per „Compass® Universal Hg“ vielinio kreipiklio prievadą (4 pav.). Naudojant mažesnius prietaisus, gali reikėti naudoti vielinio kreipiklio įvedimo įrankį arba pagalbinį įrankį.









Rekomenduojama procedūra – CVP stebėjimas

1. Išimkite „Compass® Universal Hg“ iš jo sterilios pakuotės.
2. Suaktyvinkite ir sukalibruokite „Compass® Universal Hg“ paspausdami maitinimo mygtuką ir palaikydami maždaug vieną sekundę, kol ekrane bus rodoma „00 mm“ (1 pav.).

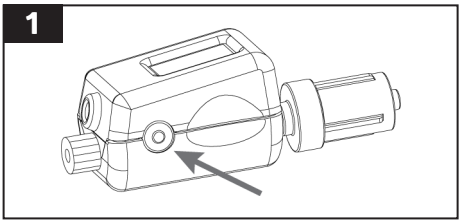
Įspėjimas. Prieš prijungdami priedus, įjunkite „Compass® Universal Hg“, kad būtų išvengta neteisingo pradinio spaudimo.

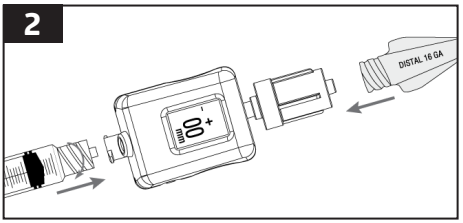
3. Nuimkite proksimalinį Luerio dangtelį, tada užpildykite „Compass® Universal Hg“ fiziologiniu tirpalu ir pritvirtinkite „Compass“ prie centrinės venos kateterio distalinės įvorės (2 pav.).

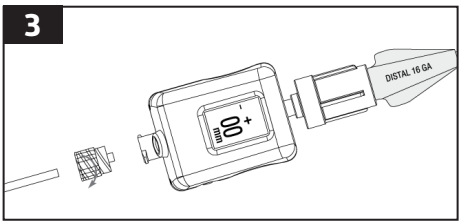
Pastaba. Nustatant „Compass® Universal Hg“ padėtį ties flebostatine ašimi, gali reikėti prailginamojo vamzdelio (parduodamas atskirai).

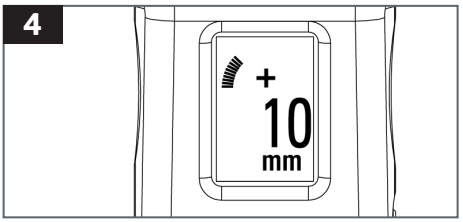
4. Prijunkite infuzijos vamzdelį (parduodamas atskirai) prie galinės „Compass® Universal Hg“ dalies (3 pav.) arba uždarykite galinę „Compass® Universal Hg“ dalį jungtimi be adatos.
5. Nustatykite „Compass® Universal Hg“ padėtį ties flebostatine ašimi, tada išmatuokite centrinį veninį spaudimą. Spaudimas rodomas „Compass® Universal Hg“ LCD ekrane (4 pav.).
   - Jei „Compass® Universal Hg“ yra prijungtas prie infuzijos skysčio, uždarykite spaustuką (5 pav.).
   - Jei „Compass® Universal Hg“ yra uždengtas, praplaukite, kad užtikrintumėte praeinamumą prieš CVP matavimą.

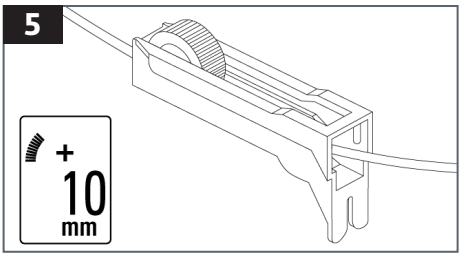
Pastaba. Jei infuzuojant skystį spaustukas yra atidarytas, „Compass® Universal Hg“ praneš infuzijos skysčio slėgį, o NE centrinį veninį spausimą (6 pav.).

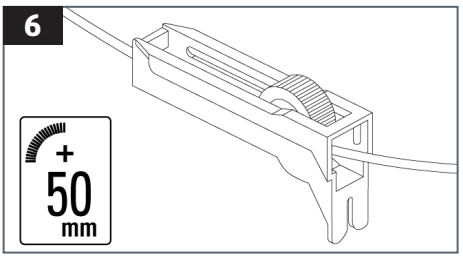






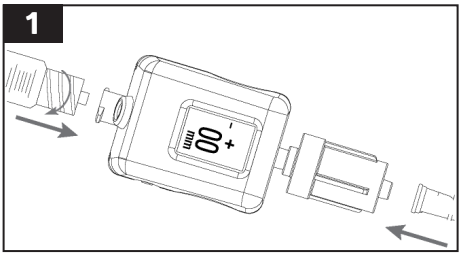


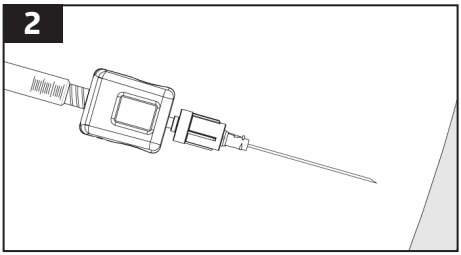


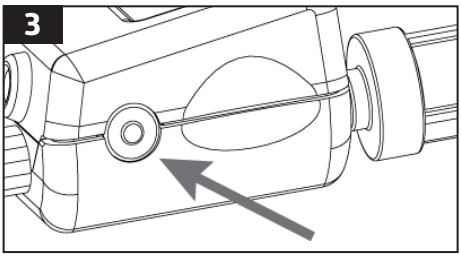


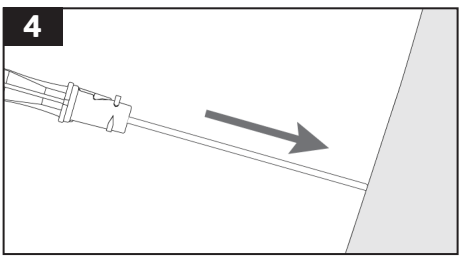
Rekomenduojama procedūra – ertmės spaudimas

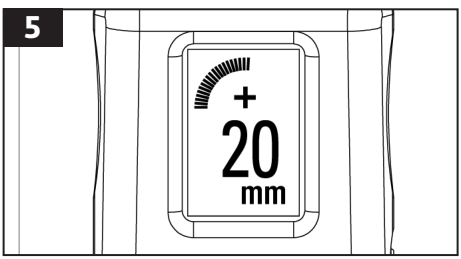
1. Išimkite „Compass® Universal Hg“ iš jo sterilios pakuotės.
2. Nuimkite proksimalinį Luerio dangtelį ir prijunkite „Compass® Universal Hg“ prie 18 G adatos ir fiziologiniu tirpalu užpildyto švirkšto (1 pav.), tada užpildykite „Compass® Universal Hg“ ir adatą fiziologiniu tirpalu.
3. Nustatę „Compass® Universal Hg“ ir adatos padėtį ties įvedimo kampu (2 pav.), suaktyvinkite ir sukalibruokite „Compass® Universal Hg“ paspausdami maitinimo mygtuką ir palaikydami maždaug vieną sekundę, kol ekrane bus rodoma „00 mm“ (3 pav.).
4. Įveskite adatos galiuką pagal ligoninės protokolą (4 pav.) ir suleiskite 0,3 cc fiziologinio tirpalo.
5. Spaudimas rodomas „Compass® Universal Hg“ LCD ekrane (5 pav.).











Rekomenduojama procedūra – intraabdominalinis spaudimas

1. Išimkite „Compass® Universal Hg“ iš jo sterilios pakuotės.
2. Suaktyvinkite ir sukalibruokite „Compass® Universal Hg“ paspausdami maitinimo mygtuką ir palaikydami maždaug vieną sekundę, kol ekrane bus rodoma „00 mm“ (1 pav.).

Įspėjimas. Prieš prijungdami priedus, įjunkite „Compass® Universal Hg“, kad būtų išvengta neteisingo pradinio spaudimo.

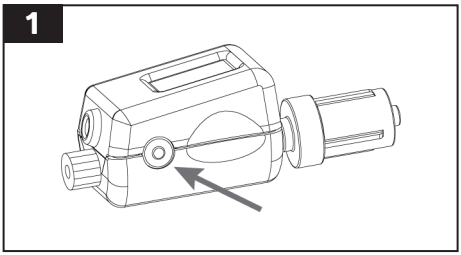
3. Nuimkite proksimalinį Luerio dangtelį ir užpildykite „Compass® Universal Hg“ bei priedus prieš prijungdami prie „Foley“ kateterio mėginių ėmimo prievado.
4. Prijunkite vožtuvo jungtį be adatos prie lizdinės „Compass® Universal Hg“ Luerio jungties (2 pav.).
5. Prijunkite „Compass® Universal Hg“ prie lizdinės „Foley“ kateterio Luerio jungties (3A pav. arba 3B pav.).
   5a. „Foley“ išleidimo maišelį UŽSPAUSKITE PRIEŠ lašindami fiziologinį tirpalą į šlapimo pūslę.

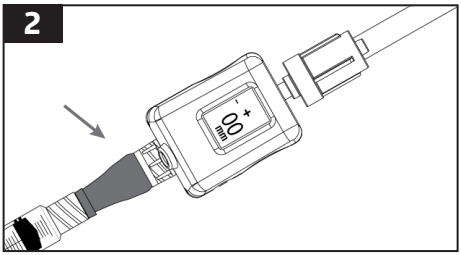
PASTABA. Nustatant „Compass® Universal Hg“ padėtį ties vidurio pažasties linija (šlapimo pūslės lygis), gali reikėti prailginimo vamzdelio (parduodamas atskirai). Nuožulnioje padėtyje esantiems pacientams „Compass® Universal Hg“ padėtį nustatykite ties klubine ketera vidurio pažasties linijoje.

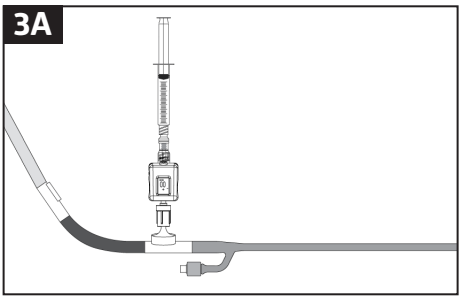
6. Lašinkite fiziologinį skystį pagal ligoninės protokolą.

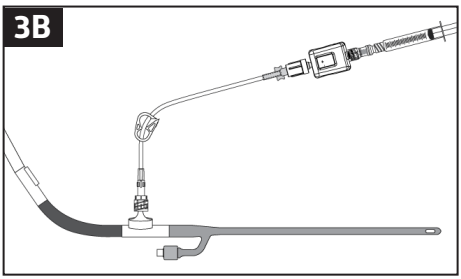
PASTABA. Nuvalykite jungtį be adatos steriliu alkoholyje įmirkytu tamponu tarp kiekvieno sterilaus 10 ml fiziologinio švirkšto prijungimo procedūrų.

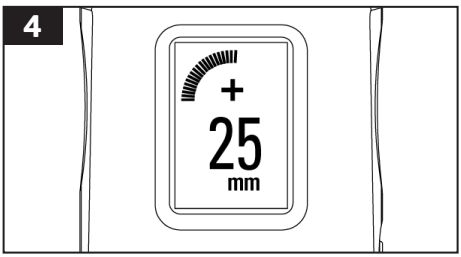
7. Nustatykite „Compass® Universal Hg“ padėtį ties vidurio pažasties linija, tada išmatuokite intraabdominalinį spaudimą. Spaudimas rodomas „Compass® Universal Hg“ LCD ekrane (4 pav.).











Įspėjimai

- Negalima pakartotinai infuzuoti kraujo arba kito kūno skysčio į pacientą po to, kai šis skystis buvo įtrauktas į „Compass® Universal Hg“.
- „Compass® Universal Hg“ negalima pakartotinai naudoti daugiau nei vienai procedūrai tam pačiam pacientui. Kiekvienai procedūrai reikia naudoti naują „Compass® Universal Hg“ prietaisą. Naudojant pakartotinai, pacientui gali pasireikšti infekcija arba kryžminis užkrėtimas dėl sterilumo trūkumo.
- Kad būtų išvengta nefiziologinio spaudimo rodmens pateikimo, matuojant spaudimą negalima judinti švirkšto stūmoklio.
- Spaudimo rodmuo nėra fiziologinis, jei prietaiso priekis arba galas yra atviras atmosferos slėgiui.
- Neskirta naudoti deguonies prisotintoje aplinkoje.

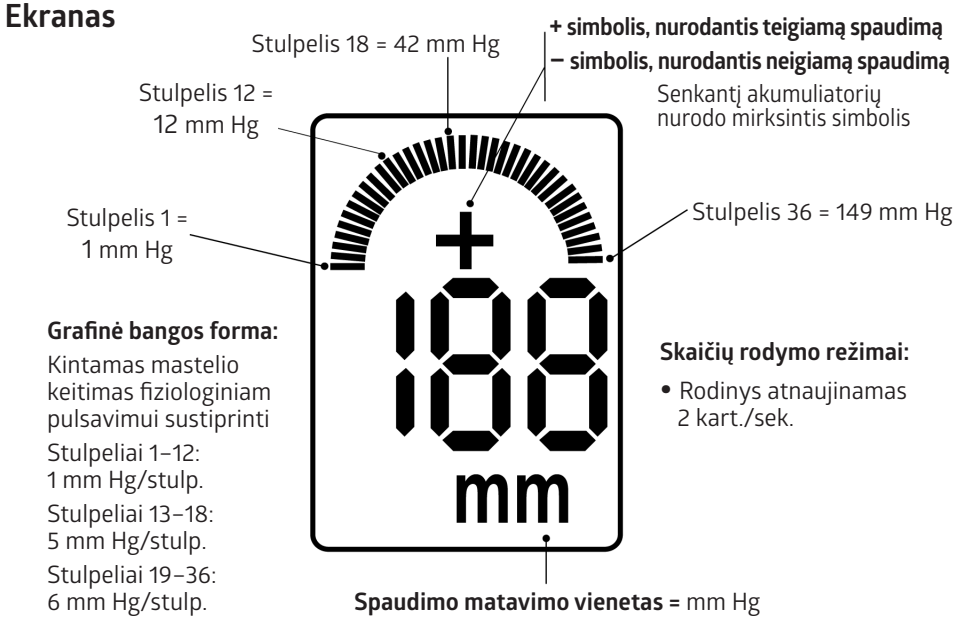
ĮSPĖJIMAS. Draudžiama modifikuoti šią įrangą.

„Compass®“ prietaise yra ličio mangano diskinis baterijos elementas, kurio negalima išimti iš prietaiso korpuso. Visas „Compass“ prietaisas turi būti šalinamas kaip medicininės atliekos pagal sveikatos priežiūros įstaigos protokolą ir vietos valstybės narės ir (arba) valdžios institucijos reikalavimus.

Prietaiso maitinimo išjungimas ir pakartotinis kalibravimas

Tris kartus paspauskite mygtuką tokia seka: PASPAUSKITE-PASPAUSKITE-PALAIKYKITE (t. y. greitai paspauskite mygtuką du kartus, tada trečią kartą paspaudę mygtuką palaikykite, kol prietaisas išsijungs). Norėdami pakartotinai sukalibruoti prietaisą ir nustatyti nulinę jo vertę, atidarykite prietaisą į atmosferą ir spauskite maitinimo mygtuką, kol ekrane bus rodoma „00 mm“.

Ekranas



„Compass® Universal Hg“ specifikacijos

Charakteristikos	Vertė
Spaudimo intervalas	Nuo –199 iki +999 mm Hg
Tikslumas	±2 mm Hg žemiau 50 mm Hg ±3 % rodmens virš 50 mm Hg
Nulio slinkis	±1 mm Hg per 4 valandas
Eksploatacijos laikas	8 valandos
Darbinė temperatūra	Nuo 15 iki 40 °C (nuo 59 iki 104 °F)
Laikymo temperatūra	Nuo –20 iki 49 °C (nuo –4 iki 120 °F)
Jautrumas šviesai	< 1 mm Hg
Ličio akumuliatoriaus įtampa	3 voltai

Programinės įrangos klaidų kodai

Kodas	Reikšmė
SF	Programinės įrangos triktis
HF	Aparatinės įrangos triktis
PF	Spaudimo jutiklio triktis
bF	Akumuliatoriaus triktis
EE	Aplinkos klaida – prietaiso temperatūra už darbinės temperatūros ribų
CE	Kalibravimo klaida – spaudimo vertės už darbinio diapazono ribų

©„Medline Centurion“, 2024 m.
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

OPREZ: prema saveznom zakonu (SAD), proizvod je moguće kupiti samo od liječnika ili na nalog liječnika.

Opis
Compass® Universal Hg jednokratni je pretvornik za tlak koji se samostalno kalibrira te ima integrirani digitalni zaslon.

Namjena
Jednokratni pretvornik za tlak Compass® Universal Hg s integriranim digitalnim zaslonom namijenjen je za izravno mjerenje i praćenje fiziološkog tlaka, uključujući tijekom infuzije tekućina, lijekova i tvari za dijagnostičke pretrage. Proizvodi Compass namijenjeni su licenciranim zdravstvenim radnicima za uporabu u općoj populaciji, uključujući pedijatrijsku populaciju.

Indikacije za uporabu
Proizvod Compass® Universal Hg indiciran je za uporabu pri mjerenju i praćenju tlaka u odjeljcima, tlaka u odjeljcima abdomena i središnjeg venskog tlaka.

Način isporuke
Namijenjeno za jednokratnu uporabu. Sterilizirano etilen-oksidom. Sterilno ako je pakiranje neotvoreno ili neoštećeno. Nemojte upotrebljavati proizvod ako postoji sumnja u pogledu sterilnosti proizvoda. Izbjegavajte dulje izlaganje svjetlosti. Nakon vađenja iz pakiranja pregledajte proizvod da bi se osiguralo da nije došlo do oštećenja. Ako je došlo do ozbiljnog štetnog događaja u vezi s ovim proizvodom, potrebno ga je prijaviti društvu Medline i nadležnom tijelu u državi članici u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalazi.

Predloženi postupak – umetanje središnjeg venskog katetera (CVC)

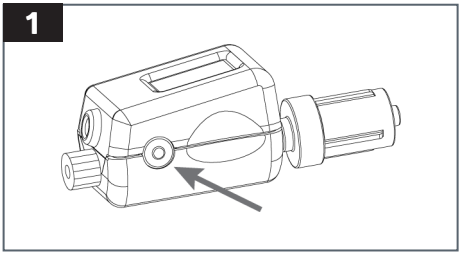
1. Izvadite proizvod Compass® Universal Hg iz sterilnog pakiranja.
2. Aktivirajte i kalibrirajte proizvod Compass® Universal Hg tako da pritisnete gumb za uključivanje i isključivanje i držite ga otprilike jednu sekundu dok se na zaslonu ne prikaže „00 mm" (Slika 1).

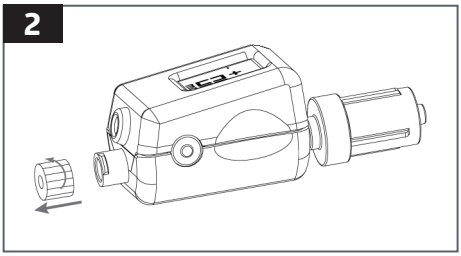
Upozorenje: uključite proizvod Compass® Universal Hg prije pričvršćivanja pribora da bi se izbjegao netočan početni tlak.

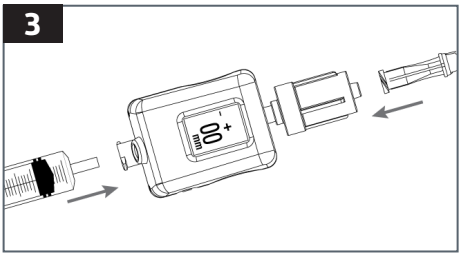
3. Uklonite poklopac proksimalnog luer priključka (Slika 2).
4. Pričvrstite iglu uvodnicu i štrcaljku na proizvod Compass® Universal Hg (Slika 3).
5. Umetnite iglu uvodnicu u središnju venu ili drugu krvnu žilu.
6. Provjerite pristup krvnoj žili tako da očitate tlak. Tlak se prikazuje na LCD zaslonu proizvoda Compass® Universal Hg (Slika 4).
7. Umetnite žicu vodilicu (promjera 0,025 inča, 0,035 inča ili 0,038 inča) kroz priključak za žicu vodilicu na proizvodu Compass® Universal Hg i u krvnu žilu (Slika 5). Za manje proizvode može biti potrebna uporaba alata ili „pomoćnika" za umetanje žice vodilice.

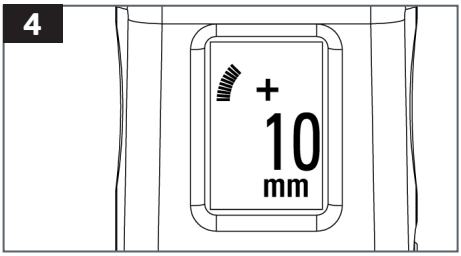
Druga tehnika: uklonite štrcaljku i umetnite žicu vodilicu kroz priključak za štrcaljku na proizvodu Compass® Universal Hg.

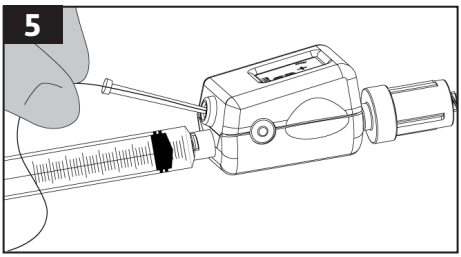
8. Držite žicu vodilicu na mjestu i uklonite sklop igle uvodnice i proizvoda Compass® Universal Hg.
9. Umetnite kateter u skladu s uputama proizvođača katetera.











Opća uporaba

1. Izvadite proizvod Compass® Universal Hg iz sterilnog pakiranja. Ako će se pribor (npr. pipac ili štrcaljka) pričvrstiti na proksimalni kraj proizvoda Compass® Universal Hg, uklonite poklopac proksimalnog luer priključka.
2. Aktivirajte i kalibrirajte proizvod Compass® Universal Hg tako da pritisnete gumb za uključivanje i isključivanje i držite ga otprilike jednu sekundu dok se na zaslonu ne prikaže „00 mm" (Slika 1).

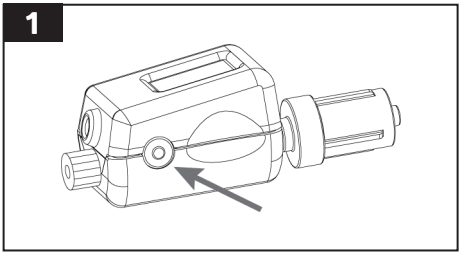
Upozorenje: uključite proizvod Compass® Universal Hg prije pričvršćivanja pribora da bi se izbjegao netočan početni tlak.

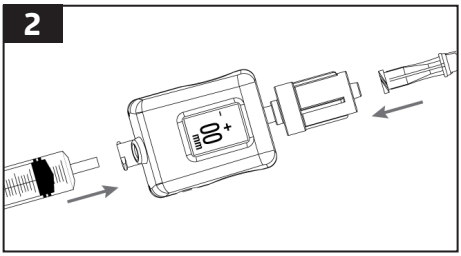
3. Priključite proizvod Compass® Universal Hg na pomoćnu opremu za praćenje (npr. igla, kateter, pipci, komponente za ispiranje, produžni kompleti itd.) u skladu s bolničkim protokolom (Slika 2).

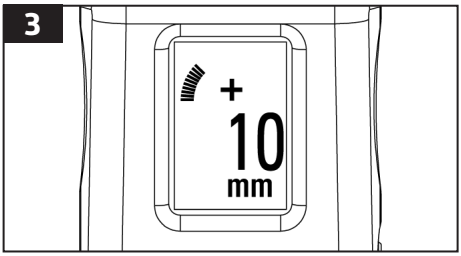
Napomena: pričvrstite distalnu stranu (muški luer priključak) proizvoda Compass® Universal Hg na iglu ili kateter u kontaktu s pacijentom.

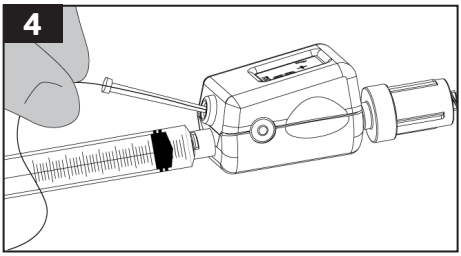
4. Tlak se prikazuje na LCD zaslonu proizvoda Compass® Universal Hg (Slika 3).

Po želji umetnite proizvod (maksimalnog promjera 0,038 inča) kroz priključak za žicu vodilicu na proizvodu Compass® Universal Hg (Slika 4). Za manje proizvode može biti potrebna uporaba alata ili „pomoćnika" za umetanje žice vodilice.









Predloženi postupak – praćenje središnjeg venskog tlaka (CVP)

1. Izvadite proizvod Compass® Universal Hg iz sterilnog pakiranja.
2. Aktivirajte i kalibrirajte proizvod Compass® Universal Hg tako da pritisnete gumb za uključivanje i isključivanje i držite ga otprilike jednu sekundu dok se na zaslonu ne prikaže „00 mm" (Slika 1).

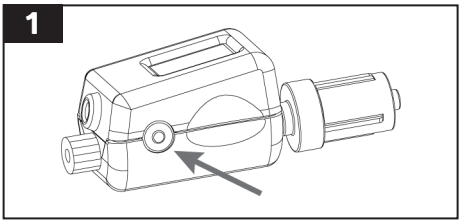
Upozorenje: uključite proizvod Compass® Universal Hg prije pričvršćivanja pribora da bi se izbjegao netočan početni tlak.

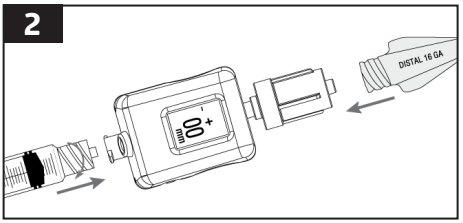
3. Uklonite poklopac proksimalnog luer priključka, a zatim napunite proizvod Compass® Universal Hg fiziološkom otopinom i pričvrstite proizvod Compass na distalni priključak središnjeg venskog katetera (Slika 2).

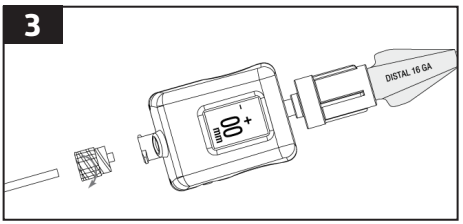
Napomena: produžna cjevčica (koja se prodaje zasebno) može biti potrebna za postavljanje proizvoda Compass® Universal Hg na flebostatsku os.

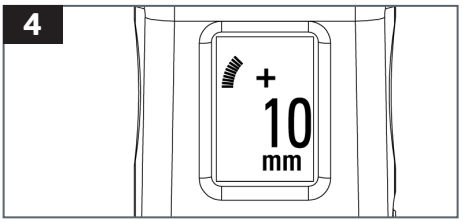
4. Pričvrstite cjevčicu za infuziju (koja se prodaje zasebno) na stražnju stranu proizvoda Compass® Universal Hg (Slika 3) ili zatvorite stražnju stranu proizvoda Compass® Universal Hg s pomoću priključka bez igle.
5. Postavite proizvod Compass® Universal Hg na flebostatsku os, a zatim izmjerite središnji venski tlak. Tlak se prikazuje na LCD zaslonu proizvoda Compass® Universal Hg (Slika 4).
   - Ako je proizvod Compass® Universal Hg priključen na cjevčicu za infuziju tekućina, zatvorite stezaljku (Slika 5).
   - Ako je proizvod Compass® Universal Hg zatvoren, isperite da bi se osigurala prohodnost prije mjerenja središnjeg venskog tlaka (CVP).

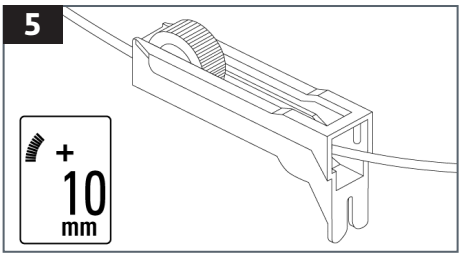
Napomena: kada je stezaljka otvorena tijekom infuzije tekućina, na proizvodu Compass® Universal Hg prikazat će se tlak tekućine za infuziju, a NE središnji venski tlak (Slika 6).

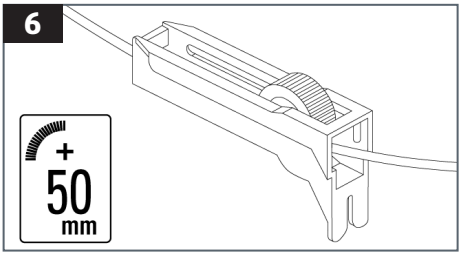






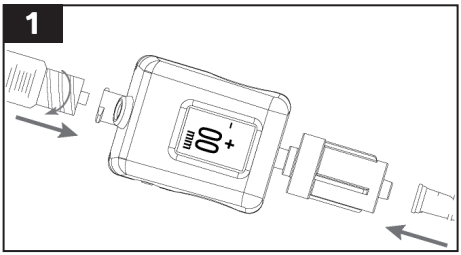


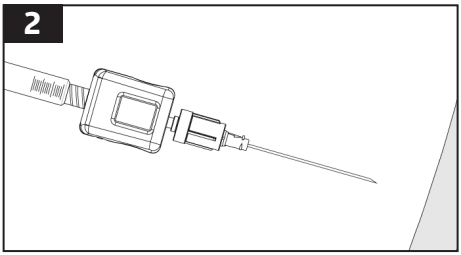


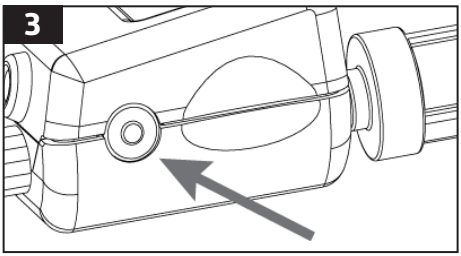


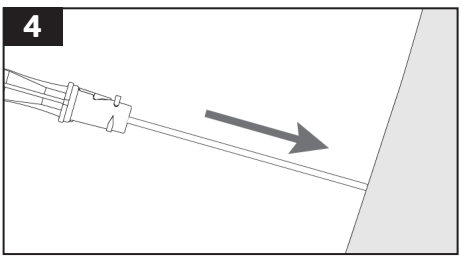
Predloženi postupak – pritisak u odjeljcima

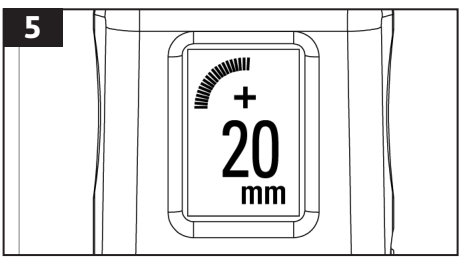
1. Izvadite proizvod Compass® Universal Hg iz sterilnog pakiranja.
2. Uklonite poklopac proksimalnog luer priključka i priključite proizvod Compass® Universal Hg na iglu promjera 18 G i štrcaljku napunjenu fiziološkom otopinom (Slika 1), a zatim napunite proizvod Compass® Universal Hg i iglu fiziološkom otopinom.
3. Nakon što postavite proizvod Compass® Universal Hg i iglu pod kutom umetanja (Slika 2), aktivirajte i kalibrirajte proizvod Compass® Universal Hg tako da pritisnete gumb za uključivanje i isključivanje i držite ga otprilike jednu sekundu dok se na zaslonu ne prikaže „00 mm" (Slika 3).
4. Umetnite vrh igle u skladu s bolničkim protokolom (Slika 4) i ubrizgajte 0,3 cc (cm^3) fiziološke otopine.
5. Tlak se prikazuje na LCD zaslonu proizvoda Compass® Universal Hg (Slika 5).











Predloženi postupak – tlak unutar abdomena

1. Izvadite proizvod Compass® Universal Hg iz sterilnog pakiranja.
2. Aktivirajte i kalibrirajte proizvod Compass® Universal Hg tako da pritisnete gumb za uključivanje i isključivanje i držite ga otprilike jednu sekundu dok se na zaslonu ne prikaže „00 mm" (Slika 1).

Upozorenje: uključite proizvod Compass® Universal Hg prije pričvršćivanja pribora da bi se izbjegao netočan početni tlak.

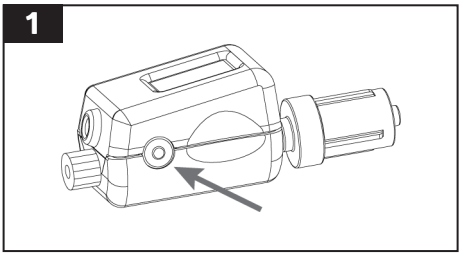
3. Uklonite poklopac proksimalnog luer priključka i napunite proizvod Compass® Universal Hg i pribor prije pričvršćivanja na priključak za uzorkovanje na Foley kateteru.
4. Pričvrstite priključni ventil bez igle na ženski luer priključak na proizvodu Compass® Universal Hg (Slika 2).
5. Priključite proizvod Compass® Universal Hg u ženski luer priključak na Foley kateteru (Slika 3A ili Slika 3B).
   5a. STEGNITE drenažnu vrećicu na Foley kateteru PRIJE ukapavanja fiziološke otopine u mjehur.

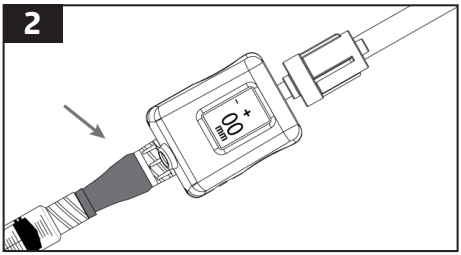
NAPOMENA: produžna cjevčica (koja se prodaje zasebno) može biti potrebna za postavljanje proizvoda Compass® Universal Hg na srednju aksilarnu liniju (razina mokraćnog mjehura). U pacijenata u nagnutom položaju postavite proizvod Compass® Universal Hg na bočni greben na srednjoj aksilarnoj liniji.

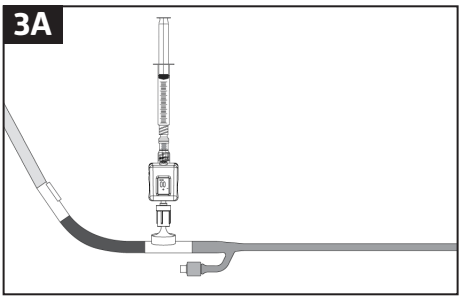
6. Ukapajte fiziološku otopinu u skladu s bolničkim protokolom.

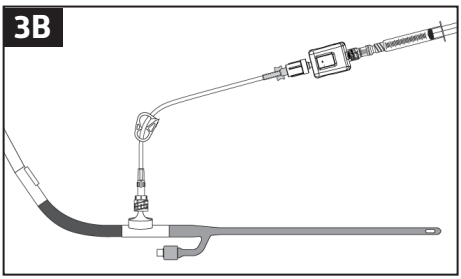
NAPOMENA: očistite priključak bez igle sterilnim jastučićem natopljenim alkoholom prije pričvršćivanja svake sterilne štrcaljke zapremnine 10 ml i napunjene fiziološkom otopinom.

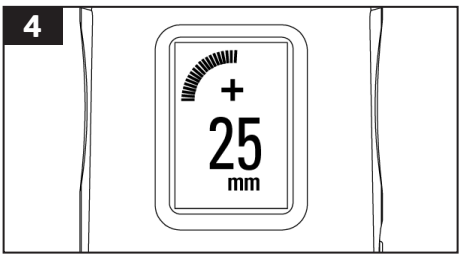
7. Postavite proizvod Compass® Universal Hg na srednju aksilarnu liniju, a zatim izmjerite tlak unutar abdomena. Tlak se prikazuje na LCD zaslonu proizvoda Compass® Universal Hg (Slika 4).











Upozorenja

- Nemojte ponovno ubrizgavati krv ili drugu tjelesnu tekućinu u pacijenta nakon što se bilo koja takva tekućina uvuče u proizvod Compass® Universal Hg.
- Nemojte ponovno upotrebljavati proizvod Compass® Universal Hg za više od jednog postupka na istom pacijentu. Upotrijebite novi proizvod Compass® Universal Hg za svaki postupak. Ponovna uporaba može dovesti do infekcije pacijenta ili unakrsne kontaminacije zbog nedostatka sterilnosti.
- Da bi se izbjeglo očitavanje nefiziološkog tlaka, nemojte pomicati klip štrcaljke tijekom mjerenja tlaka.
- Očitanje tlaka nije fiziološko ako je prednja ili stražnja strana proizvoda izložena atmosferskom tlaku.
- Nije namijenjeno za uporabu u okruženjima s velikom količinom kisika.

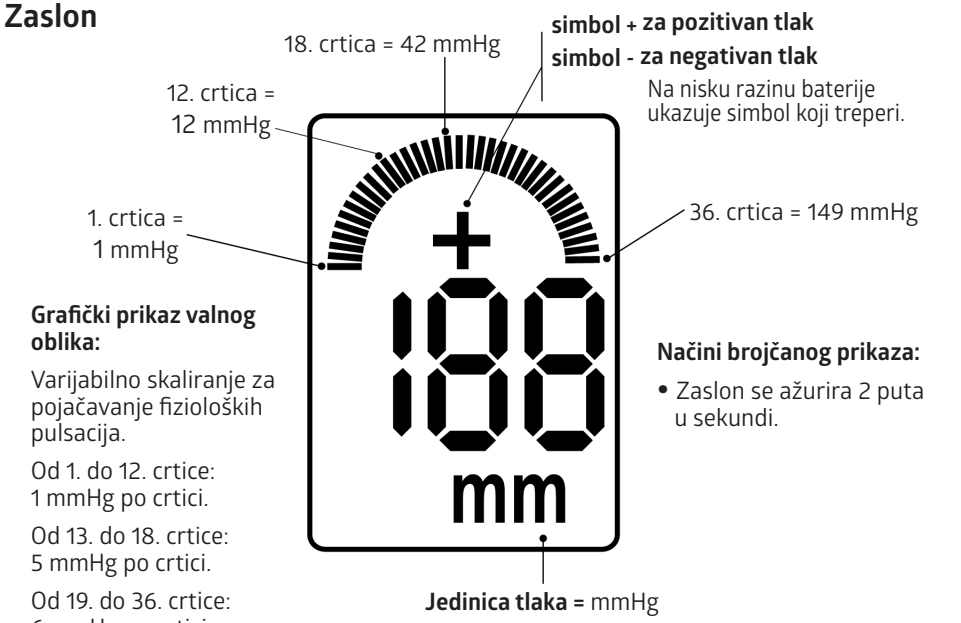
UPOZORENJE: nije dopuštena nikakva izmjena ove opreme.

Proizvod Compass® sadrži dugmastu bateriju od litija i mangana koja se ne može izvaditi iz kućišta proizvoda. Cijeli proizvod Compass potrebno je odložiti u otpad kao medicinski otpad u skladu s protokolom zdravstvene ustanove te lokalnim propisima države članice i/ili vlade.

Isključivanje i ponovna kalibracija proizvoda

Pritisnite gumb tri puta sljedećim redoslijedom: „PRITISAK – PRITISAK – DRŽANJE” (tj. brzo pritisnite gumb dva puta, a zatim ga držite nakon trećeg pritiska dok se proizvod ne isključi). Da biste ponovno kalibrirali proizvod i vratili ga na nulu, izložite ga atmosferskom tlaku te pritisnite i držite gumb za uključivanje i isključivanje dok se na zaslonu ne prikaže „00 mm”.

Zaslon



Specifikacije proizvoda Compass® Universal Hg

Obilježja	Vrijednost
Raspon tlaka	Od -199 mmHg do +999 mmHg
Točnost	± 2 mmHg ispod 50 mmHg ± 3% očitanja iznad 50 mmHg
Pomak s nulte točke	± 1 mmHg po 4 sata
Razdoblje uporabe	8 sati
Radna temperatura	Od 15 do 40 °C (od 59 do 104 °F)
Temperatura skladištenja	Od -20 do 49 °C (od -4 do 120 °F)
Osjetljivost na svjetlost	< 1 mmHg
Napon litijske baterije	3 volta

Softverske šifre pogrešaka

Šifra	Značenje
SF	Pogreška u radu softvera
HF	Pogreška u radu hardvera
PF	Pogreška u radu senzora za tlak
bF	Pogreška u radu baterije
EE	Pogreška u okolišnim uvjetima – izvan raspona radne temperature
CE	Pogreška u kalibraciji – vrijednosti tlaka nalaze se izvan radnog raspona

©2024. Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 SAD
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Универсальный датчик давления Compass® Universal Hg

ВНИМАНИЕ! Согласно Федеральному законодательству США это устройство может быть продано только врачу или по заказу врача.

Описание
Универсальный датчик давления Compass® Universal Hg представляет собой самокалибрующийся одноразовый датчик давления со встроенным цифровым дисплеем.

Назначение
Универсальный одноразовый датчик давления Compass® Universal Hg со встроенным цифровым дисплеем предназначен для прямого измерения и мониторинга физиологического давления, в том числе во время инфузии растворов и препаратов с лечебной или диагностической целью. Устройства Compass предназначены для использования лицензированным медицинским работником у всех групп пациентов, включая детей и подростков.

Показания к применению
Универсальный датчик давления Compass® Universal Hg предназначен для измерения и мониторинга давления в компартментах (внутритканевых, внутримышечных, внутрифасциальных), давления в абдоминальном компартменте и центрального венозного давления.

Способ применения
Устройство предназначено для одноразового применения. Стерилизовано оксидом этилена. Устройство сохраняет стерильность, если его упаковка не вскрыта и не повреждена. Не следует использовать устройство, если есть сомнения в его стерильности. Не допускать длительного воздействия света. После извлечения из упаковки следует внимательно осмотреть устройство, чтобы убедиться в отсутствии повреждений. О любых серьезных инцидентах, связанных с данным устройством, следует сообщать в компанию Medline и уполномоченные органы государства-члена ЕС, в котором проживает пользователь и/или пациент.

Рекомендуемая процедура — установка ЦВК

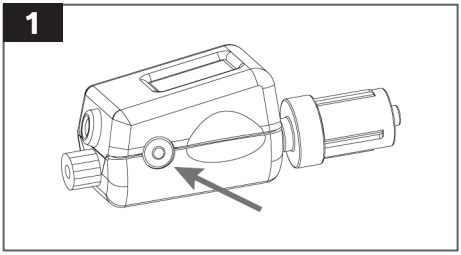
1. Извлеките датчик давления Compass® Universal Hg из стерильной упаковки.
2. Включите и откалибруйте датчик давления Compass® Universal Hg, удерживая кнопку питания нажатой в течение примерно одной секунды, пока на дисплее не появится надпись «00 mm» (рис. 1).

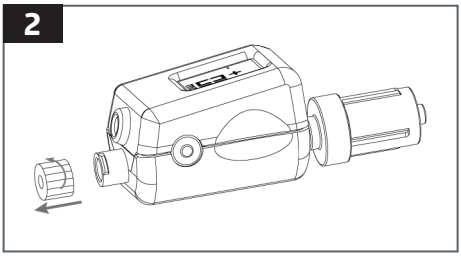
Предупреждение. Включите датчик давления Compass® Universal Hg до подсоединения к нему других устройств, чтобы не исказить исходные показания.

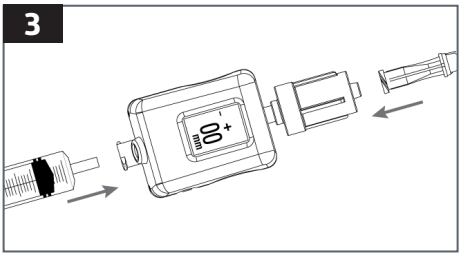
3. Снимите колпачок с проксимального люэровского порта (рис. 2).
4. Подсоедините иглу-интродьюсер и шприц к датчику давления Compass® Universal Hg (рис. 3).
5. Введите иглу-интродьюсер в центральную вену или другой сосуд.
6. Проверьте сосудистый доступ с помощью показаний давления. Результаты измерения давления отображаются на ЖК-дисплее датчика Compass® Universal Hg (рис. 4).
7. Введите проводник (диаметром 0,025 дюйма, 0,035 дюйма или 0,038 дюйма) через порт для проводника датчика Compass® Universal Hg и далее в сосуд (рис. 5). Для введения более тонких проводников может потребоваться применение специального инструмента для введения проводника или «читера».

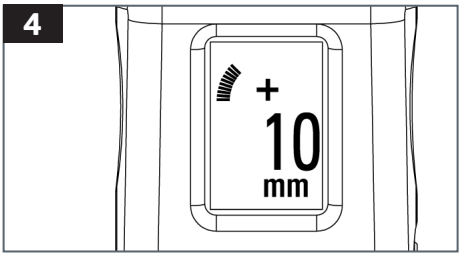
Альтернативный способ: Отсоедините шприц и вставьте проводник через порт для шприца на датчике Compass® Universal Hg.

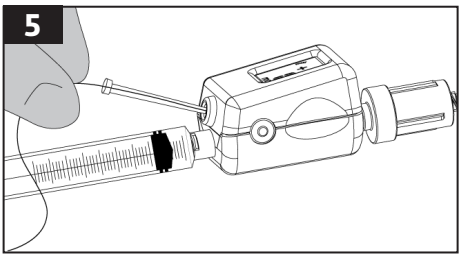
8. Удерживая проводник неподвижно, удалите иглу-интродьюсер вместе с датчиком Compass® Universal Hg.
9. Выполните установку катетера в соответствии с инструкцией производителя катетера.











Общие инструкции по применению

1. Извлеките датчик давления Compass® Universal Hg из стерильной упаковки. Снимите колпачок с проксимального люэровского порта, если к проксимальному концу датчика Compass® Universal Hg будут подсоединяться другие устройства (например, запорный кран или шприц).

2. Включите и откалибруйте датчик давления Compass® Universal Hg, удерживая кнопку питания нажатой в течение примерно одной секунды, пока на дисплее не появится надпись «00 mm» (рис. 1).

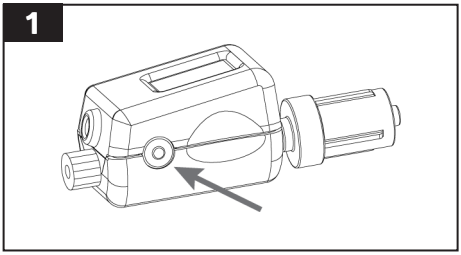
Предупреждение. Включите датчик давления Compass® Universal Hg до подсоединения к нему других устройств, чтобы не исказить исходные показания.

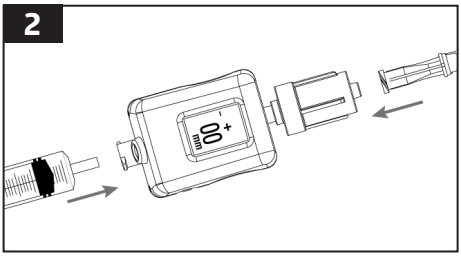
3. Подсоедините датчик Compass® Universal Hg к вспомогательному оборудованию для мониторинга (например, игле, катетеру, запорным кранам, устройствам для промывания, системам удлинительных трубок и т. д.) в соответствии с протоколом больницы (рис. 2).

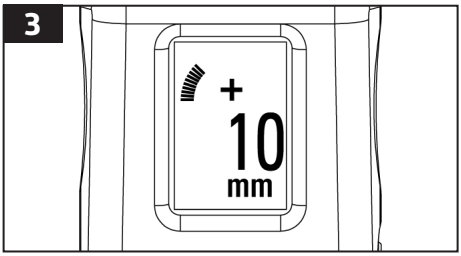
Примечание. Подсоедините дистальный порт датчика Compass® Universal Hg (штыревой люэровский порт) к игле или катетеру, введенному в тело пациента.

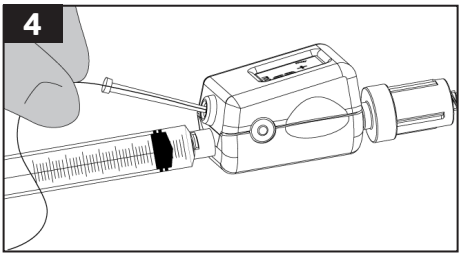
4. Результаты измерения давления отображаются на ЖК-дисплее датчика Compass® Universal Hg (рис. 3).

При желании введите проводник (диаметром не более 0,038 дюйма) через порт для проводника на датчике Compass® Universal Hg (рис. 4). Для введения более тонких проводников может потребоваться применение специального инструмента для введения проводника или «читера».









Рекомендуемая процедура — мониторинг ЦВД

1. Извлеките датчик давления Compass® Universal Hg из стерильной упаковки.
2. Включите и откалибруйте датчик давления Compass® Universal Hg, удерживая кнопку питания нажатой в течение примерно одной секунды, пока на дисплее не появится надпись «00 mm» (рис. 1).

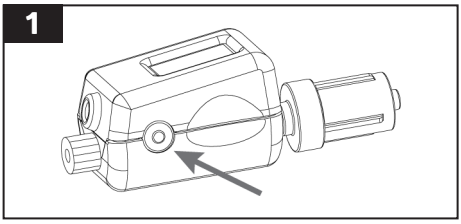
Предупреждение. Включите датчик давления Compass® Universal Hg до подсоединения к нему других устройств, чтобы не исказить исходные показания.

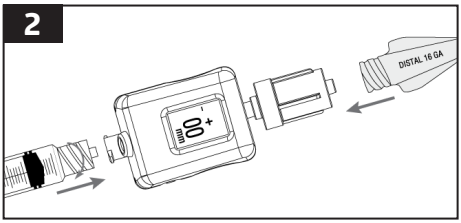
3. Снимите колпачок с проксимального люэровского порта, затем заправьте датчик Compass® Universal Hg физиологическим раствором и подсоедините его к дистальному порту центрального венозного катетера (рис. 2).

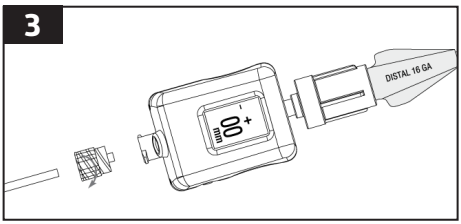
Примечание. Для расположения датчика Compass® Universal Hg на уровне флебостатической оси может потребоваться удлинительная трубка (продается отдельно).

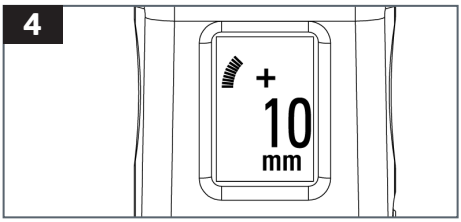
4. Подсоедините инфузионную трубку (продается отдельно) к гнездовому люэровскому разъему датчика Compass® Universal Hg (рис. 3) или закройте гнездовой люэровский разъем Compass® Universal Hg безыгольным коннектором.
5. Расположите датчик Compass® Universal Hg на уровне флебостатической оси, затем измерьте центральное венозное давление. Результаты измерения давления отображаются на ЖК-дисплее датчика Compass® Universal Hg (рис. 4).
   - Если датчик Compass® Universal Hg подсоединен к системе с инфузионным раствором, закройте зажим (рис. 5).
   - Если датчик Compass® Universal Hg закрыт колпачком, промойте его, чтобы обеспечить проходимость перед измерением ЦВД.

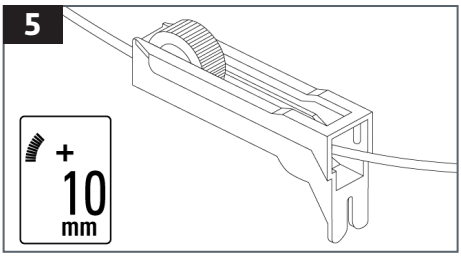
Примечание. Если зажим на инфузионной системе будет открыт, то датчик Compass® Universal Hg будет показывать давление потока инфузионной жидкости, а НЕ центральное венозное давление (рис. 6).

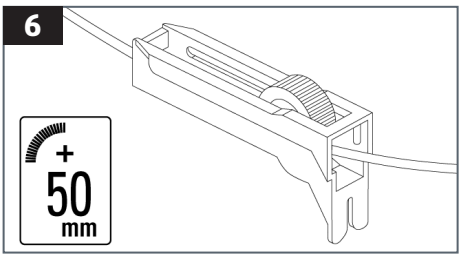






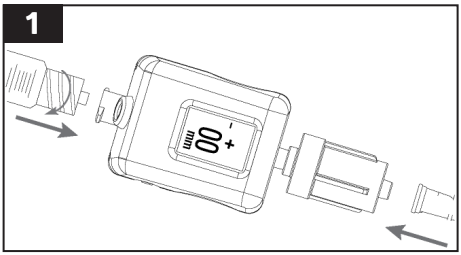


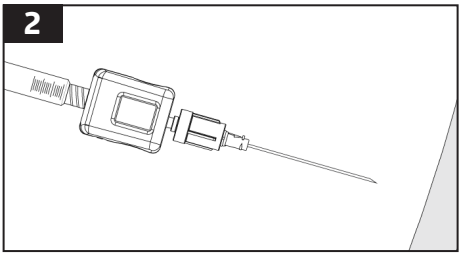


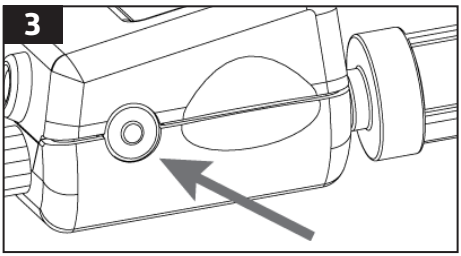


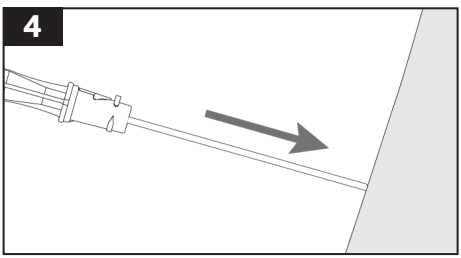
Рекомендуемая процедура — измерение давления в компартментах (внутритканевых, внутримышечных, внутрифасциальных)

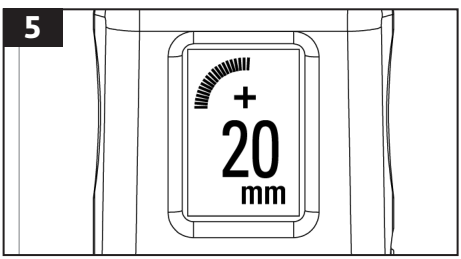
1. Извлеките датчик давления Compass® Universal Hg из стерильной упаковки.
2. Снимите колпачок с проксимального люэровского порта и подсоедините датчик Compass® Universal Hg к игле калибром 18G и шприцу, заполненному физиологическим раствором (рис. 1), затем заправьте датчик Compass® Universal Hg и иглу физиологическим раствором.
3. Расположив датчик Compass® Universal Hg и иглу под нужным углом введения (рис. 2), включите и откалибруйте датчик Compass® Universal Hg, удерживая кнопку питания нажатой в течение примерно одной секунды, пока на дисплее не появится надпись «00 mm» (рис. 3).
4. Введите кончик иглы в соответствии с больничным протоколом (рис. 4), а затем введите 0,3 куб. см физиологического раствора.
5. Результаты измерения давления отображаются на ЖК-дисплее датчика Compass® Universal Hg (рис. 5).











Рекомендуемая процедура — измерение внутрибрюшного давления

1. Извлеките датчик давления Compass® Universal Hg из стерильной упаковки.
2. Включите и откалибруйте датчик давления Compass® Universal Hg, удерживая кнопку питания нажатой в течение примерно одной секунды, пока на дисплее не появится надпись «00 mm» (рис. 1).

Предупреждение. Включите датчик давления Compass® Universal Hg до подсоединения к нему других устройств, чтобы не исказить исходные показания.

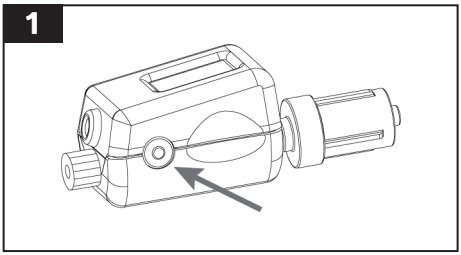
3. Снимите колпачок с проксимального люэровского порта и заправьте датчик Compass® Universal Hg и вспомогательные устройства физиологическим раствором перед подсоединением к порту для забора проб катетера Фолея.
4. Подсоедините безыгольный клапан-коннектор к гнездовому люэровскому разъему датчика Compass® Universal Hg (рис. 2).
5. Подсоедините датчик Compass® Universal Hg к гнездовому люэровскому разъему катетера Фолея (рис. 3A или рис. 3B).
   5a. Закройте ЗАЖИМ на дренажном мешке Фолея ДО введения физиологического раствора в мочевой пузырь.

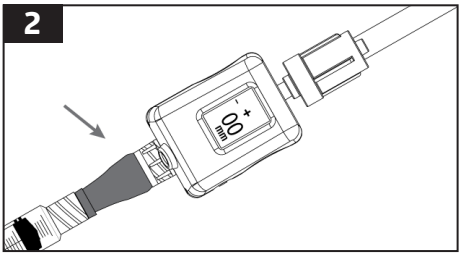
ПРИМЕЧАНИЕ. Для расположения датчика Compass® Universal Hg на уровне средней подмышечной линии (т. е. на уровне мочевого пузыря) может потребоваться удлинительная трубка (продается отдельно). У пациентов, находящихся в положении лежа с приподнятым концом кровати, располагайте датчик Compass® Universal Hg на гребне подвздошной кости на уровне средней подмышечной линии.

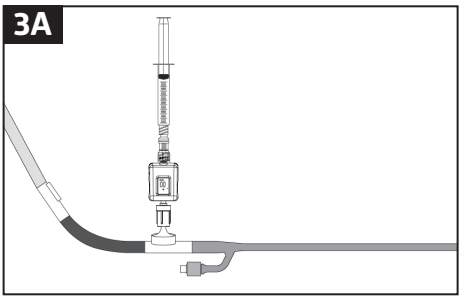
6. Введите физиологический раствор в соответствии с больничным протоколом.

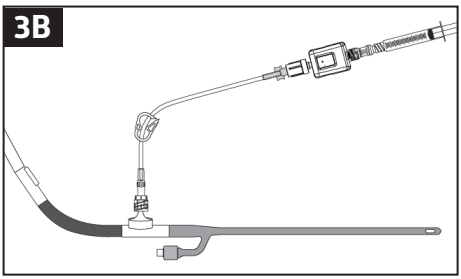
ПРИМЕЧАНИЕ. Протирайте безыгольный коннектор стерильным спиртовым тампоном перед подсоединением каждого следующего стерильного шприца с физиологическим раствором объемом 10 мл.

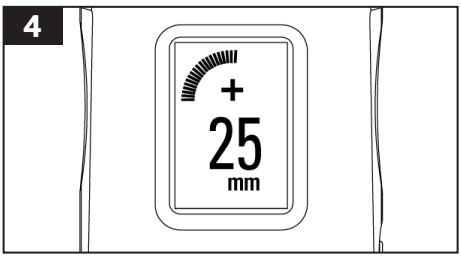
7. Расположите датчик Compass® Universal Hg на уровне средней подмышечной линии, затем измерьте внутрибрюшное давление. Результаты измерения давления отображаются на ЖК-дисплее датчика Compass® Universal Hg (рис. 4).











Предупреждения

- Не возвращайте в организм пациента кровь или другую биологическую жидкость, которую засосало в устройство Compass® Universal Hg.
- Не используйте устройство Compass® Universal Hg повторно для проведения более чем одной процедуры у одного и того же пациента. Для каждой процедуры используйте новое устройство Compass® Universal Hg. Повторное использование устройства может привести к инфицированию пациента или перекрестному заражению вследствие нарушения стерильности.
- Чтобы не допустить искажения результатов измерения давления, не сдвигайте плунжер шприца во время измерения давления.
- Результаты измерения давления искажены, если порт на передней или задней стенке устройства открыт и на устройство действует атмосферное давление.
- Устройство не предназначено для использования в средах с высоким содержанием кислорода.

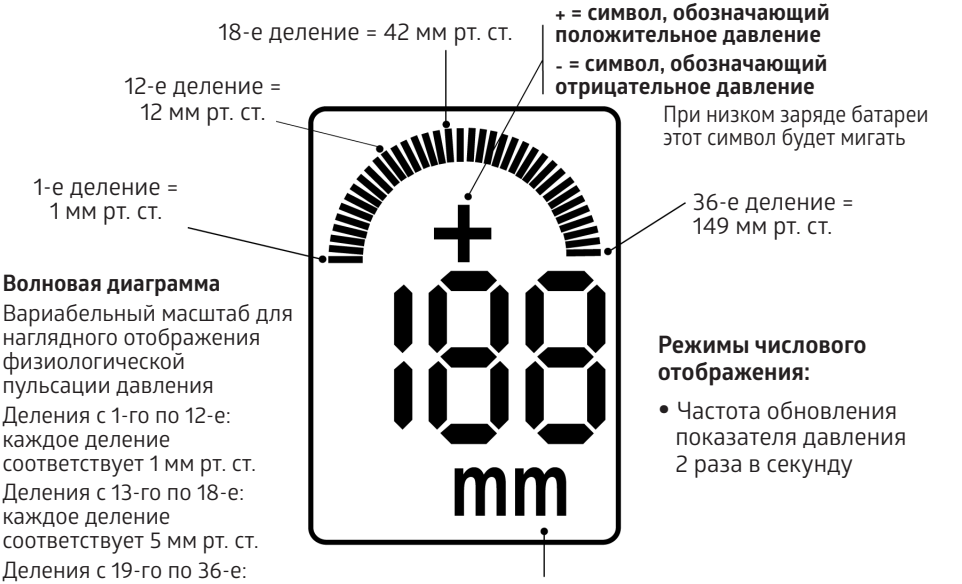
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается вносить изменения в данное устройство.

Устройство Compass® содержит литий-марганцевый кнопочный элемент питания, который нельзя извлекать из корпуса устройства. Устройство Compass следует утилизировать целиком как медицинские отходы в соответствии с протоколом медицинского учреждения и местными требованиями государства-члена ЕС и/или правительства.

Выключение устройства и повторная калибровка

Нажмите кнопку три раза в последовательности «ТОЧКА – ТОЧКА – ТИРЕ» (т. е. быстро нажмите кнопку два раза, а затем нажмите и удерживайте кнопку нажатой, пока устройство не выключится). Для повторной калибровки и обнуления показаний устройства откройте устройство для воздействия атмосферного давления и удерживайте кнопку питания нажатой, пока на дисплее не появится надпись «00 mm».

Дисплей



Технические характеристики универсального датчика давления Compass® Universal Hg

Характеристики	Значение
Диапазон значений давления	От -199 мм рт. ст. до +999 мм рт. ст.
Точность измерений	±2 мм рт. ст. для результатов ниже 50 мм рт. ст. ±3 % от результата измерения выше 50 мм рт. ст.
Дрейф нуля	±1 мм рт. ст. за 4 часа
Срок службы	8 часов
Температура эксплуатации	От 15 до 40 °C (от 59 до 104 °F)
Температура хранения	От -20 до 49 °C (от -4 до 120 °F)
Светочувствительность	< 1 мм рт. ст.
Напряжение литиевого элемента питания	3 В

Коды ошибок программного обеспечения

Код	Значение
SF	Сбой программного обеспечения
HF	Аппаратный сбой
PF	Отказ датчика давления
bF	Отказ источника питания
EE	Отказ устройства вследствие ненадлежащих условий окружающей среды — внешняя температура эксплуатации не соответствует требуемому температурному диапазону
CE	Ошибка калибровки — результаты измерения давления вне рабочего диапазона

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA (США)
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

DİKKAT: ABD federal kanunlarına göre bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılabilir.

Tanım
Compass® Universal Hg entegre dijital ekranlı, kendinden kalibrasyonlu tek kullanımlık bir basınç transduseridir.

Kullanım Amacı
Compass® Universal Hg tek kullanımlık basınç transduseri ve entegre dijital ekran ürününün sıvılar ve terapötik ve diagnostik ajanların infüzyonu sırasında dahil olmak üzere fizyolojik basıncın doğrudan ölçülmesi ve izlenmesi için kullanılması amaçlanmıştır. Compass cihazlarının pediyatri dahil genel bir popülasyonda lisanslı bir sağlık bakımı uzmanı tarafından kullanılması amaçlanmıştır.

Kullanım Endikasyonları
Compass® Universal Hg ürününün kompartman basıncı, abdominal kompartman basıncı ve santral venöz basınç ölçülmesi ve izlenmesinde kullanılması endikedir.

Tedarik Şekli
Tek kullanımlık olması amaçlanmıştır. Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir. Ambalaj açık veya hasarlı değilse sterildir. Ürünün steril olduğu konusunda şüphe varsa ürünü kullanmayın. Işığa uzun süreli maruz bırakmaktan kaçının. Ambalajdan çıkardıktan sonra ürünü bir hasar olmadığından emin olmak üzere inceleyin. Bu cihazla ilişkili olarak ciddi bir olay olduysa Medline'a ve kullanıcının ve/veya hastanın yerleşik olduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.

Önerilen İşlem - Santral Venöz Kateter Yerleştirme

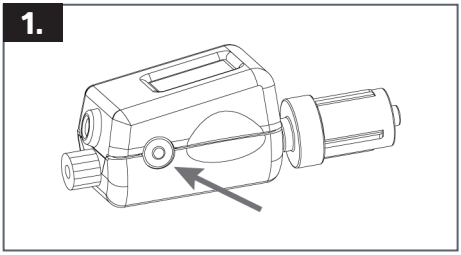
1. Compass® Universal Hg ürününü steril ambalajından çıkarın.
2. Compass® Universal Hg ürününü ekran “00 mm” gösterinceye kadar güç düğmesine yaklaşık bir saniye basarak etkinleştirin ve kalibre edin (Şekil 1).

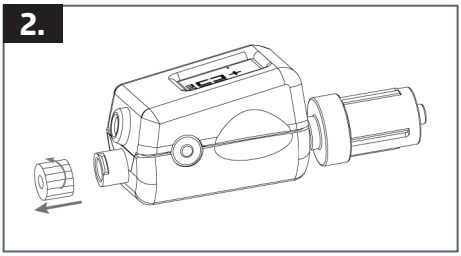
Uyarı: Hatalı başlangıç basıncından kaçınmak için Compass® Universal Hg ürününü aksesuarlar takmadan önce açın.

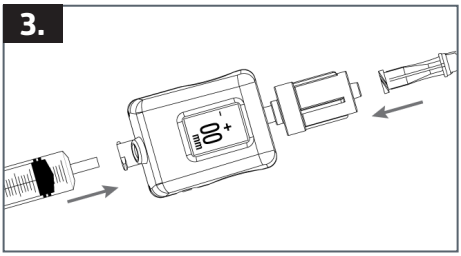
3. Proksimal luer kapağı çıkarın (Şekil 2).
4. İntroduser iğneyi ve şırıngayı Compass® Universal Hg ürününe takın (Şekil 3).
5. İntroduser iğneyi santral ven veya başka damara yerleştirin.
6. Damar erişimini basınç ölçümü kullanarak doğrulayın. Basınç Compass® Universal Hg LCD üzerinde gösterilir (Şekil 4).
7. Kılavuz teli (0,025 inç, 0,035 inç veya 0,038 inç çap) Compass® Universal Hg kılavuz tel portu içinden ve damar içine yerleştirin (Şekil 5). Daha küçük cihazlar için bir kılavuz tel yerleştirme aracı veya “kolaylaştırıcı” kullanılması gerekebilir.

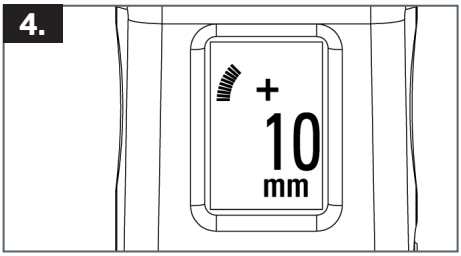
Alternatif Teknik: Şırıngayı çıkarın ve kılavuz teli Compass® Universal Hg üzerindeki şırınga portundan yerleştirin.

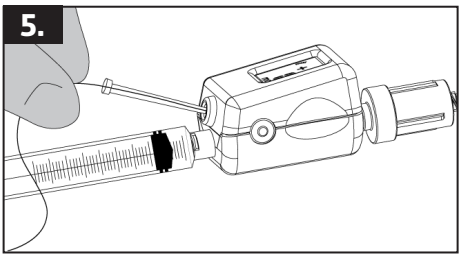
8. Kılavuz teli yerinde tutun ve introduser iğne ve Compass® Universal Hg tertibatını çıkarın.
9. Kateter yerleştirmeyi kateter üreticisinin talimatına göre yapın.











Genel Kullanım

1. Compass® Universal Hg ürününü steril ambalajından çıkarın. Compass® Universal Hg proksimal ucuna aksesuarlar (örn. stopkok veya şırınga) takılacaksa proksimal luer kapağı çıkarın.
2. Compass® Universal Hg ürününü ekran "00 mm" gösterinceye kadar güç düğmesine yaklaşık bir saniye basarak etkinleştirin ve kalibre edin (Şekil 1).

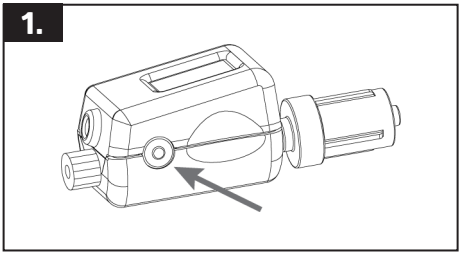
Uyarı: Hatalı başlangıç basıncından kaçınmak için Compass® Universal Hg ürününü aksesuarlar takmadan önce açın.

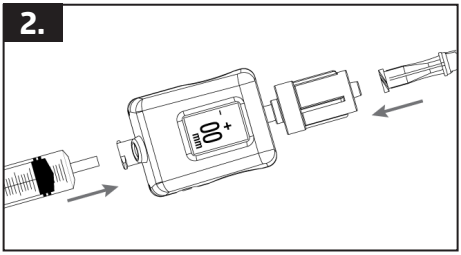
3. Compass® Universal Hg ürününü aksesuar izleme ekipmanına (örn. iğne, kateter, stopkoklar, şırınga, sıvı geçirme cihazları, uzatma setleri, vs.) hastane protokolüne göre takın (Şekil 2).

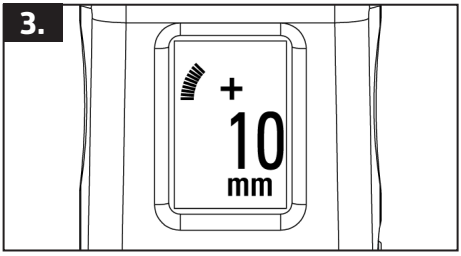
Not: Compass® Universal Hg distal (erkek luer) tarafını hastaya temas eden iğne veya katetere takın.

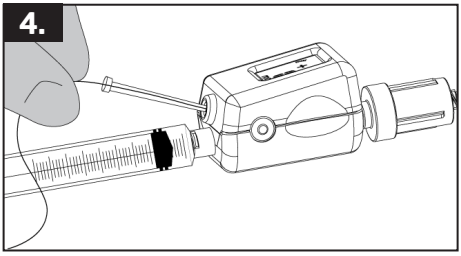
4. Basınç Compass® Universal Hg LCD üzerinde gösterilir (Şekil 3).

İsterseniz cihazı (maksimum 0,038 inç çap) Compass® Universal Hg kılavuz tel portu içinden yerleştirin (Şekil 4). Daha küçük cihazlar için kılavuz tel yerleştirme aracı veya "kolaylaştırıcı" kullanılması gerekebilir.









Önerilen İşlem - Santral Venöz Basınç İzleme

1. Compass® Universal Hg ürününü steril ambalajından çıkarın.
2. Compass® Universal Hg ürününü ekran “00 mm” gösterinceye kadar güç düğmesine yaklaşık bir saniye basarak etkinleştirin ve kalibre edin (Şekil 1).

Uyarı: Hatalı başlangıç basıncından kaçınmak için Compass® Universal Hg ürününü aksesuarlar takmadan önce açın.

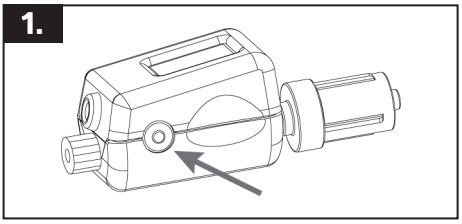
3. Proksimal luer kapağı çıkarın ve sonra Compass® Universal Hg ürününden salin geçirin ve Compass ürününü santral venöz kateter distal göbeğine takın (Şekil 2).

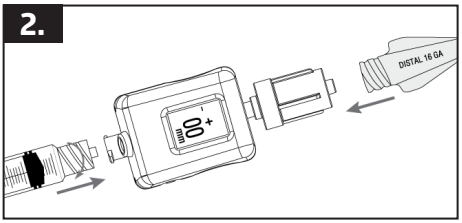
Not: Uzatma tüpü (ayrı satılır) Compass® Universal Hg ürününü flebostatik eksende konumlandırmak için gerekebilir.

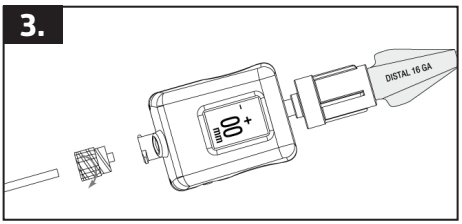
4. Compass® Universal Hg arkasına infüzyon tüpü (ayrı satılır) takın (Şekil 3) veya Compass® Universal Hg arkasını iğnesiz konektörle kapatın.
5. Compass® Universal Hg ürününü flebostatik eksende konumlandırın

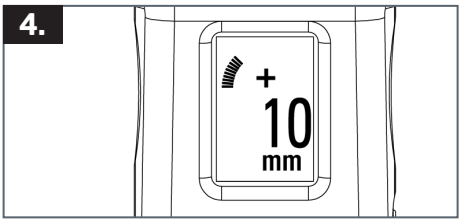
   ve sonra santral venöz basıncı ölçün. Basınç Compass® Universal Hg LCD üzerinde gösterilir (Şekil 4).
   - Compass® Universal Hg infüzyon sıvısına takılıysa klempi kapatın (Şekl 5).
   - Compass® Universal Hg kapağı takılıysa Santral Venöz Basınç ölçümünden önce açıklığı sağlamak üzere sıvı geçirin.

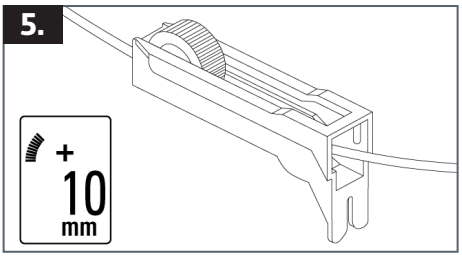
Not: Sıvı infüzyonu sırasında klemp açıksa Compass® Universal Hg santral venöz basıncı DEĞİL infüzyon sıvısının basıncını bildirecektir (Şekil 6).

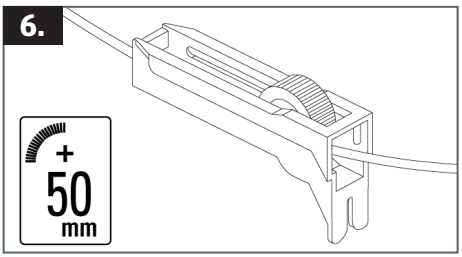






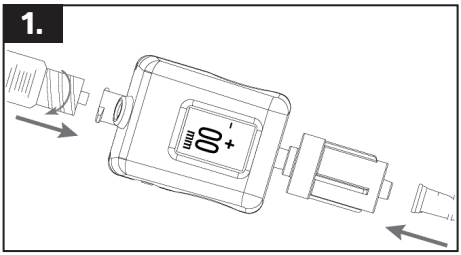


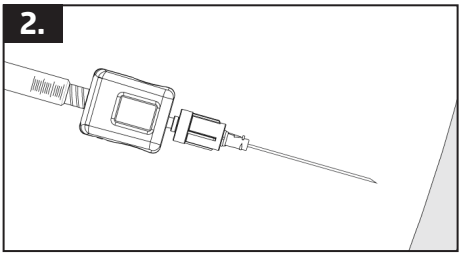


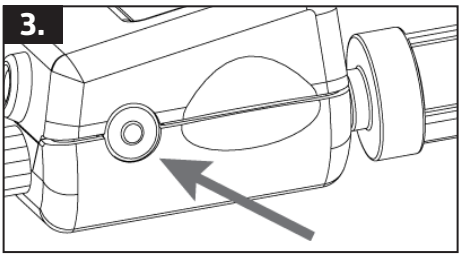


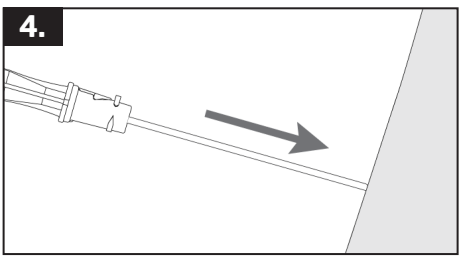
Önerilen İşlem - Kompartman Basıncı

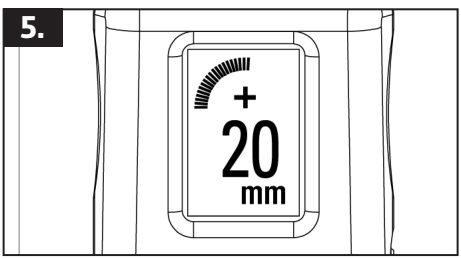
1. Compass® Universal Hg ürününü steril ambalajından çıkarın.
2. Proksimal luer kapağı çıkarın ve Compass® Universal Hg ürününü 18 G iğneye ve salin dolu şırıngaya takın (Şekil 1) ve sonra Compass® Universal Hg ve iğneden salin geçirin.
3. Compass® Universal Hg ve iğne, yerleştirme açısında konumlandığında (Şekil 2) Compass® Universal Hg ürününü ekran “00 mm” gösterinceye kadar yaklaşık bir saniye boyunca güç düğmesine basarak etkinleştirin ve kalibre edin (Şekil 3).
4. İğne ucunu hastane protokolüne göre yerleştirin (Şekil 4) ve 0,3 ml salin enjekte edin.
5. Basınç Compass® Universal Hg LCD üzerinde gösterilir (Şekil 5).











Önerilen İşlem - İntraabdominal Basınç

1. Compass® Universal Hg ürününü steril ambalajından çıkarın.
2. Compass® Universal Hg ürününü ekran "00 mm" gösterinceye kadar güç düğmesine yaklaşık bir saniye basarak etkinleştirin ve kalibre edin (Şekil 1).

Uyarı: Hatalı başlangıç basıncından kaçınmak için Compass® Universal Hg ürününü aksesuarlar takmadan önce açın.

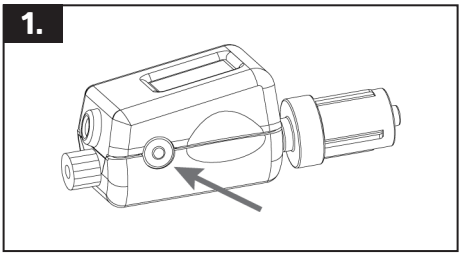
3. Foley kateterin örnekleme portuna takmadan önce proksimal luer kapağı çıkarın ve Compass® Universal Hg ve aksesuarlarından sıvı geçirin.
4. İğnesiz valf konektörünü Compass® Universal Hg dişi luer lock bağlantısına takın (Şekil 2).
5. Compass® Universal Hg ürününü Foley kateterin dişi Luer lock bağlantısına takın (Şekil 3A veya Şekil 3B).
   5a. Foley drenaj torbasını mesaneye salin uygulamadan ÖNCE KLEMPLEYİN.

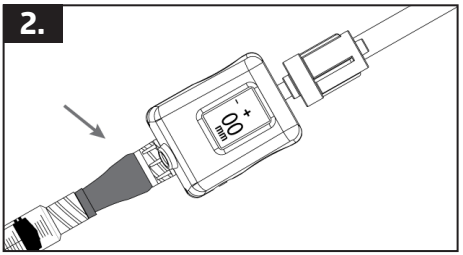
NOT: Compass® Universal Hg ürününü midaksiller hatta (mesane seviyesi) konumlandırmak için uzatma tüpü (ayrı satılır) gerekebilir. Eğimli pozisyondaki hastalar için Compass® Universal Hg ürününü midaksiller hatta iliyak krestte yerleştirin.

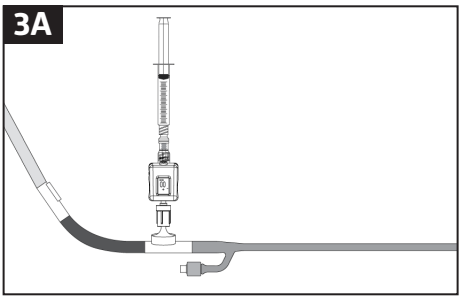
6. Hastane protokolüne göre salin uygulayın.

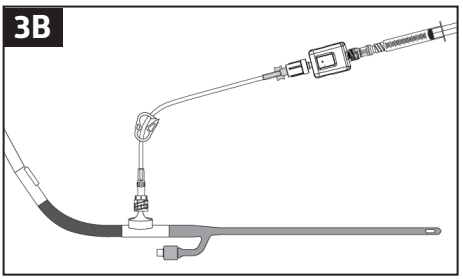
NOT: Her steril 10 ml salin şırıngası takılmadan önce iğnesiz konektörü steril bir alkollü ıslak mendille silin.

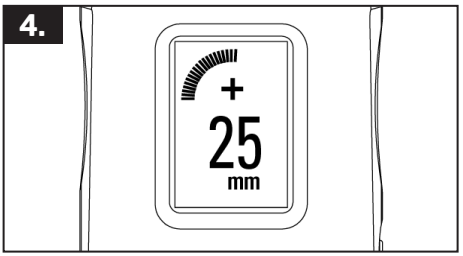
7. Compass® Universal Hg ürününü midaksiller hatta konumlandırın ve sonra intraabdominal basıncı ölçün. Basınç Compass® Universal Hg LCD üzerinde gösterilir (Şekil 4).











Uyarılar

- Kan veya diğer vücut sıvılarını bu tür bir sıvı Compass® Universal Hg içine çekildikten sonra infüzyonla hastaya tekrar vermeyin.
- Compass® Universal Hg ürününü aynı hastada birden fazla işlem için kullanmayın. Her işlem için yeni bir Compass® Universal Hg cihazı kullanın. Tekrar kullanma sterilite eksikliği nedeniyle hasta enfeksiyonu veya çapraz kontaminasyona neden olabilir.
- Fizyolojik olmayan bir basınç ölçümünden kaçınmak için şırınga pistonunu basıncı ölçerken hareket ettirmeyin.
- Cihazın önü veya arkası atmosferik basınca açıksa basınç ölçümü fizyolojik değildir.
- Oksijenden zengin ortamlarda kullanılmamalıdır.

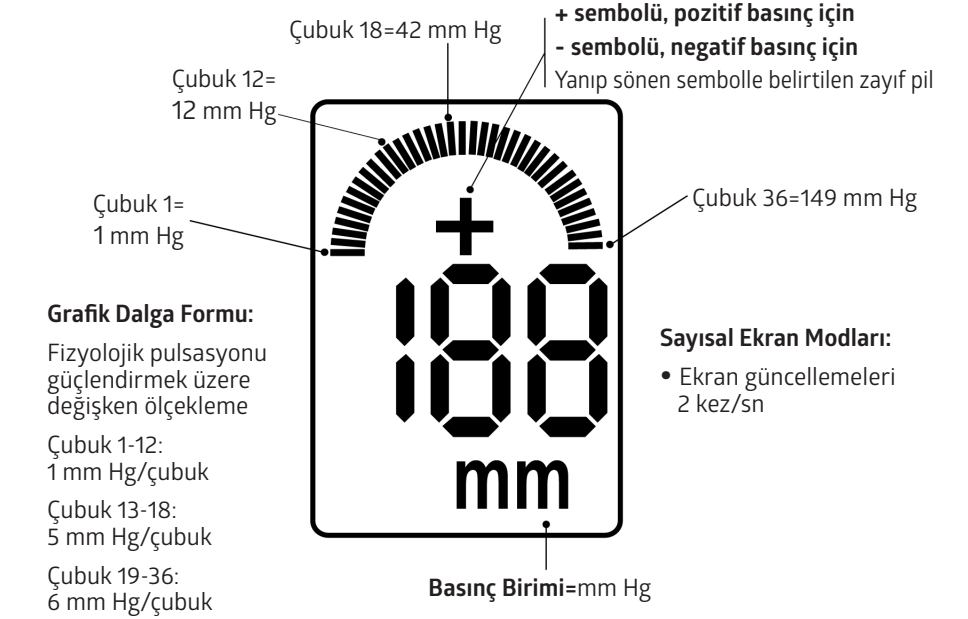
UYARI: Bu ekipmanda modifikasyona izin verilmez.

Compass® cihazı cihaz muhafazasından çıkarılamayan bir Lityum Manganez düğme pil içerir. Tüm Compass cihazı sağlık bakımı tesisinin protokolü ve yerel üye devlet ve/veya resmi gerekliliklerle kolaylaştırıldığı şekilde tıbbi atık olarak atılmalıdır.

Cihaz Gücü Kapatma ve Tekrar Kalibrasyon

Düğmeye bir "İTİN - İTİN - TUTUN" dizisi halinde basın (yani düğmeye iki kez hızlı basın ve sonra üçüncü kez düğmeye basmayı cihaz kapanıncaya kadar tutun). Cihazı tekrar kalibre etmek ve sıfırlamak için cihazı atmosfere açın ve ekran "00 mm" gösterinceye kadar güç düğmesine basın.

Ekran



Compass® Universal Hg Spesifikasyonları

Özellikler	Değer
Basınç Aralığı	-199 mm Hg ila +999 mm Hg
Doğruluk	±2 mm Hg, 50 mm Hg altında Ölçümün ±%3'ü, 50 mm Hg üstünde
Sıfır Kayma	±1 mm Hg, her 4 saatte
Çalışma Ömrü	8 saat
Çalışma Sıcaklığı	15 ila 40 °C (59 ila 104 °F)
Saklama Sıcaklığı:	-20 ila 49 °C (-4 ila 120 °F)
Işık Hassasiyeti	< 1 mm Hg
Lityum Pil Voltajı	3 Volt

Yazılım Hata Kodları

Kod	Anlamı
SF	Yazılım Hatası
HF	Donanım Arızası
PF	Basınç Sensörü Arızası
bF	Pil Arızası
EE	Çevre Hatası-Cihaz çalışma sıcaklığı aralığı dışında
CE	Kalibrasyon Hatası-Basınç değerleri çalışma aralığı dışında

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 ABD
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Korean

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

주의: 미 연방법에 따라 이 기기는 의사 또는 의사의 지시에 의해서만 판매하도록 제한됩니다.

설명
Compass® Universal Hg는 통합 디지털 디스플레이를 갖춘 자체 교정형 일회용 압력 변환기입니다.

사용 목적
통합 디지털 디스플레이를 갖춘 Compass® Universal Hg 일회용 압력 변환기는 체액 및 치료제와 진단제 주입 중을 포함하여 생리학적 압력을 직접 측정하고 모니터링하기 위한 것입니다. Compass 기기는 소아 환자군을 포함한 일반 환자군에 대해 유면허 의료 전문가가 사용하도록 의도되었습니다.

적응증
Compass® Universal Hg는 구획압력, 복강구획압력, 중심정맥압력을 측정하고 모니터링하는 데 사용하도록 지정되어 있습니다.

공급 방식
일회 사용. 산화에틸렌으로 멸균되었습니다. 포장이 개봉되지 않았거나 손상되지 않았다면 멸균된 상태입니다. 제품의 멸균 여부가 확실하지 않을 경우에는 해당 제품은 사용하지 마십시오. 장시간 빛에 노출되는 것은 삼가십시오. 포장에서 꺼낸 후 제품을 점검하여 손상된 부분이 없는지 확인하십시오. 기기와 관련하여 중대한 사고가 발생한 경우, Medline과 사용자 및/또는 환자에게 해당하는 회원국의 관할 기관에 보고해야 합니다.

제안된 절차 - 중심정맥관(CVC) 삽입

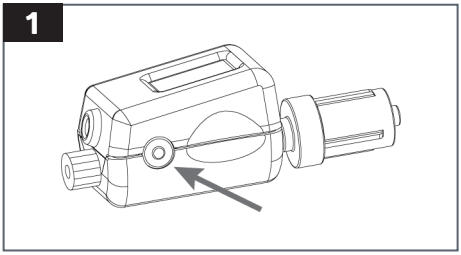
1. Compass® Universal Hg를 멸균 포장에서 꺼냅니다.
2. 전원 버튼을 약 1초간 눌러 Compass® Universal Hg를 활성화하고 디스플레이에 “00mm”가 표시될 때까지 교정합니다(그림 1).

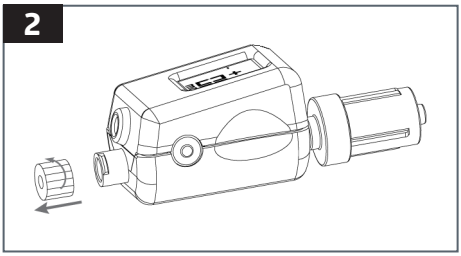
경고: **잘못된 기준선 압력을 방지하기 위해 부속품을 연결하기 전에 Compass® Universal Hg 전원을 켜십시오.**

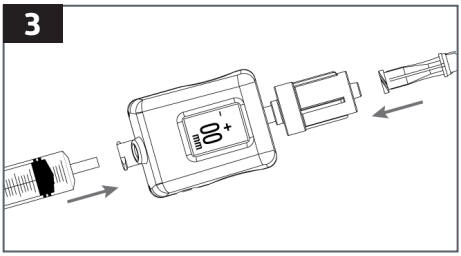
3. 근위 루어 캡을 제거하십시오(그림 2).
4. Compass® Universal Hg에 유도 니들과 주사기를 부착합니다(그림 3).
5. 유도 니들을 중심정맥이나 다른 혈관에 삽입합니다.
6. 압력 판독을 통해 혈관 접근을 확인합니다. 압력은 Compass® Universal Hg LCD에 표시됩니다 (그림 4).
7. 가이드와이어(0.025인치, 0.035인치 또는 0.038인치 직경)를 Compass® Universal Hg 가이드와이어 포트를 통해 혈관 안으로 삽입합니다(그림 5). 소형 기기의 경우 가이드와이어 삽입 도구 또는 "치터(cheater)"를 사용해야 할 수 있습니다.

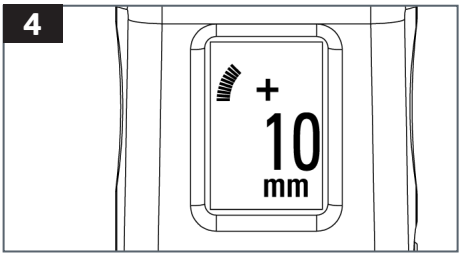
대체 기술: **주사기를 제거하고 Compass® Universal Hg의 주사기 포트를 통해 가이드와이어를 삽입합니다.**

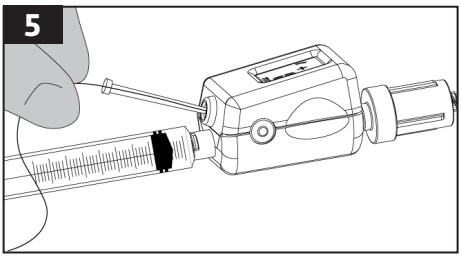
8. 가이드와이어를 제자리에 고정하고 유도 니들과 Compass® Universal Hg 어셈블리를 제거합니다.
9. 카테터 제조사의 지침에 따라 카테터 삽입을 수행합니다.











일반 사용

1. Compass® Universal Hg를 멸균 포장에서 꺼냅니다. Compass® Universal Hg의 근위부에 부속품(예: 스톱콕 또는 주사기)을 부착하려는 경우, 근위부 루어 캡을 제거합니다.

2. 전원 버튼을 약 1초간 눌러 Compass® Universal Hg를 활성화하고 디스플레이에 “00mm”가 표시될 때까지 교정합니다(그림 1).

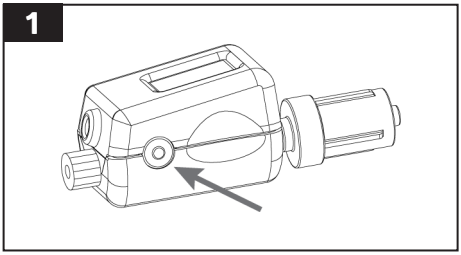
경고: **잘못된 기준선 압력을 방지하기 위해 부속품을 연결하기 전에 Compass® Universal Hg 전원을 켜십시오.**

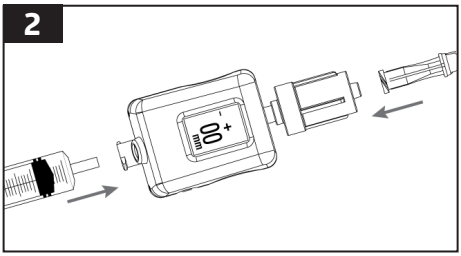
3. 병원 프로토콜에 따라 Compass® Universal Hg를 부속품 모니터링 장비(예: 니들, 카테터, 스톱콕, 세척 장치, 확장 세트 등)에 연결합니다(그림 2).

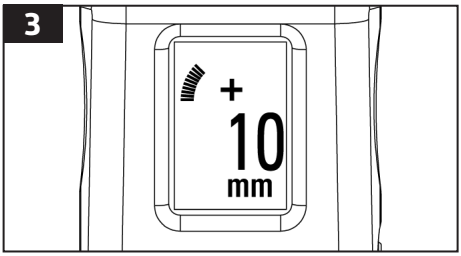
참고: **Compass® Universal Hg의 원위(수형 루어) 측면을 환자와 접촉하는 니들 또는 카테터에 부착하십시오.**

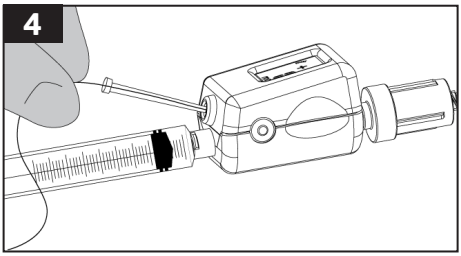
4. 압력은 Compass® Universal Hg LCD에 표시됩니다(그림 3).

원하는 경우, 기기(최대 0.038인치 직경)를 Compass® Universal Hg 가이드와이어 포트를 통해 삽입합니다(그림 4). 소형 기기의 경우 가이드와이어 삽입 도구 또는 "치터(cheater)"를 사용해야 할 수 있습니다.









제안된 절차 - 중심정맥압(CVP) 모니터링

1. Compass® Universal Hg를 멸균 포장에서 꺼냅니다.
2. 전원 버튼을 약 1초간 눌러 Compass® Universal Hg를 활성화하고 디스플레이에 “00mm”가 표시될 때까지 교정합니다(그림 1).

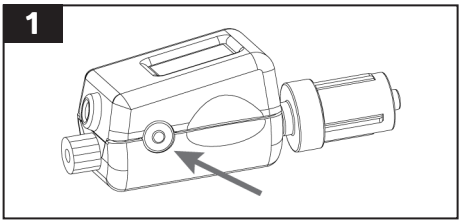
경고: **잘못된 기준선 압력을 방지하기 위해 부속품을 연결하기 전에 Compass® Universal Hg 전원을 켜십시오.**

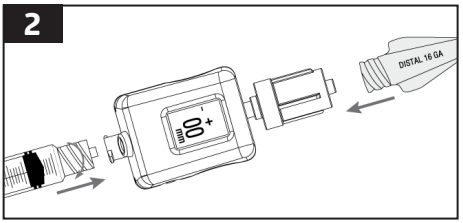
3. 근위 루어 캡을 제거한 다음, Compass® Universal Hg에 식염수로 준비시키고 Compass를 중심정맥 카테터의 원위 허브에 부착합니다(그림 2).

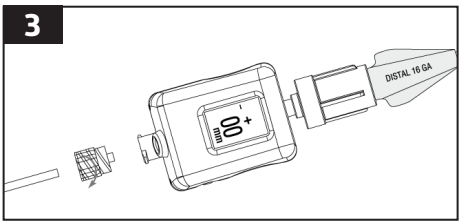
참고: **Compass® Universal Hg를 우심방축에 위치시키려면 연장 튜브(별도 판매)가 필요할 수 있습니다.**

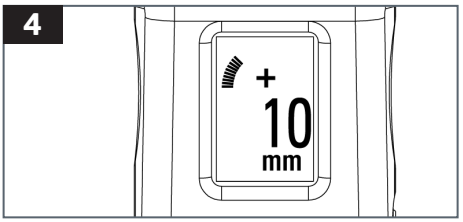
4. 주입 튜브(별도 판매)를 Compass® Universal Hg 리어 연결부에 부착하거나(그림 3), 니들리스 커넥터로 Compass® Universal Hg 리어 연결부를 닫습니다.
5. Compass® Universal Hg를 우심방축에 위치시킨 다음 중심정맥 압력을 측정합니다. 압력은 Compass® Universal Hg LCD에 표시됩니다(그림 4).
   - Compass® Universal Hg가 주입액에 연결된 경우 클램프를 닫습니다(그림 5).
   - Compass® Universal Hg 뚜껑이 덮인 경우, CVP 측정 전에 개존성을 위해 플러싱합니다.

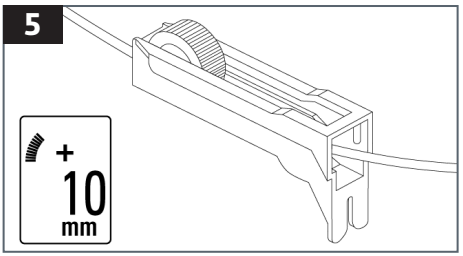
참고: 액체 주입 중에 클램프가 열리는 경우, Compass® Universal Hg는 중심정맥압이 '아닌' 주입액의 압력을 보고합니다(그림 6).

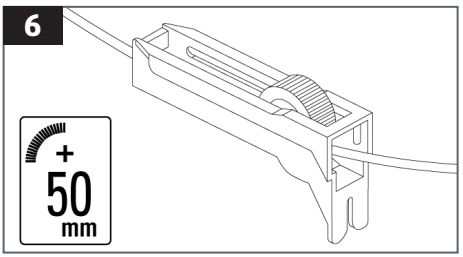






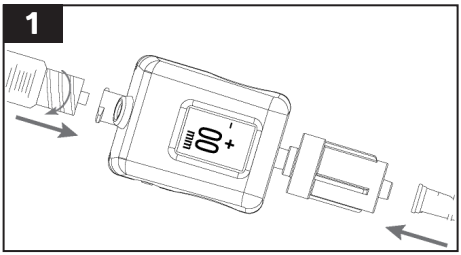


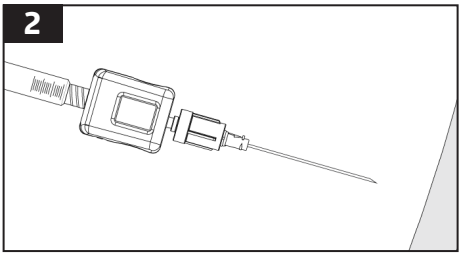


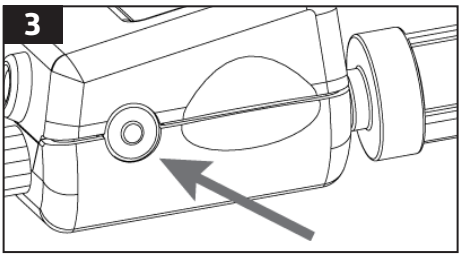


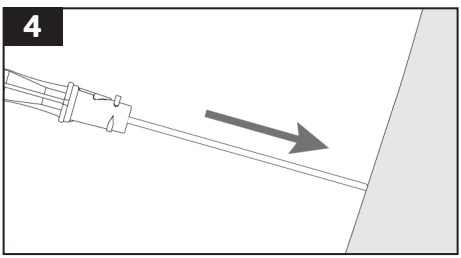
제안된 절차 -
구획 압력

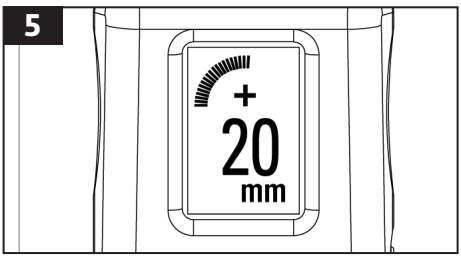
1. Compass® Universal Hg를 멸균 포장에서 꺼냅니다.
2. 근위 루어 캡을 제거하고 Compass® Universal Hg를 18G 니들과 식염수가 채워진 주사기에 연결한 다음(그림 1), 식염수로 Compass® Universal Hg와 니들을 준비시킵니다.
3. Compass® Universal Hg와 니들을 삽입 각도에 맞춘 후(그림 2), 전원 버튼을 약 1초간 눌러 Compass® Universal Hg를 활성화하고 디스플레이에 “00mm”가 표시될 때까지 교정합니다(그림 3).
4. 병원 프로토콜에 따라 니들 끝을 삽입하고(그림 4) 0.3cc의 식염수를 주입합니다.
5. 압력은 Compass® Universal Hg LCD에 표시됩니다(그림 5).











제안된 절차 - 복강내압

1. Compass® Universal Hg를 멸균 포장에서 꺼냅니다.
2. 전원 버튼을 약 1초간 눌러 Compass® Universal Hg를 활성화하고 디스플레이에 “00mm”가 표시될 때까지 교정합니다(그림 1).

경고: 잘못된 기준선 압력을 방지하기 위해 부속품을 연결하기 전에 Compass® Universal Hg 전원을 켜십시오.

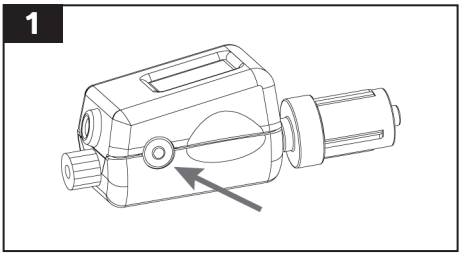
3. 폴리(Foley) 카테터의 샘플링 포트에 부착하기 전에 근위 루어 캡을 제거하고 Compass® Universal Hg와 부속품을 준비시킵니다.
4. 니들리스 밸브 커넥터를 Compass® Universal Hg의 암형 루어락 연결부에 부착합니다(그림 2).
5. Compass® Universal Hg를 폴리 카테터의 암형 루어락 연결부에 연결합니다(그림 3A 또는 그림 3B).
   5a. 방광에 식염수를 주입하기 전에 요로(폴리) 배액주머니를 클램프로 고정합니다.

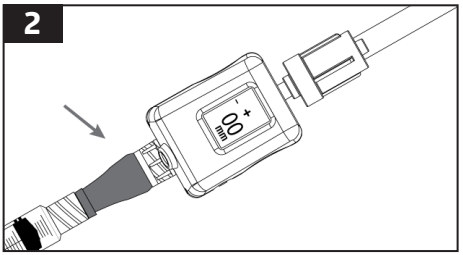
참고: 연장 튜브(별도 판매)가 필요할 수 있습니다. Compass® Universal Hg를 중액와선(방광 수준)에 위치시킵니다. 경사진 자세(Inclined Position)에 있는 환자의 경우, Compass® Universal Hg를 중액와선의 장골능(Iliac crest)에 놓습니다.

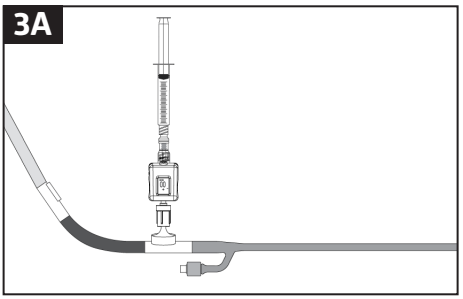
6. 병원 프로토콜에 따라 식염수를 주입합니다.

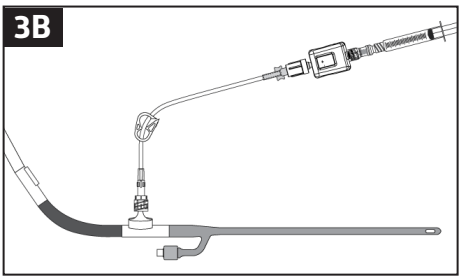
참고: 10mL 멸균식염수 주사기를 매회 부착할 때마다 멸균 알코올 프렙 패드로 니들리스 커넥터를 닦아줍니다.

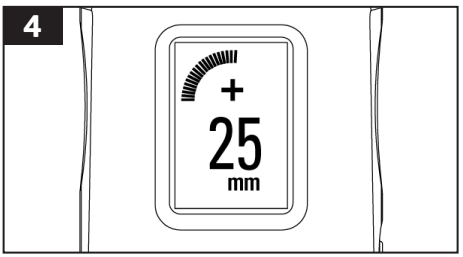
7. Compass® Universal Hg를 중액와선에 위치시킨 다음 복강내압을 측정합니다. 압력은 Compass® Universal Hg LCD에 표시됩니다(그림 4).











경고

- Compass® Universal Hg로 유입된 혈액이나 기타 체액이 환자에게 다시 주입되지 않게 하십시오.
- 동일 환자에게 2회 이상의 시술로 Compass® Universal Hg를 재사용하지 마십시오. 각 시술마다 새 Compass® Universal Hg 기기를 사용하십시오. 재사용 시 멸균도 부족으로 환자 감염이나 교차 오염이 발생할 수 있습니다.
- 비생리학적 압력 측정을 피하기 위해 압력을 측정하는 동안 주사기 플런저를 움직이지 마십시오.
- 기기 전면이나 후면이 대기압에 노출된 경우, 압력 판독은 생리학적이지 않습니다.
- 산소 과밀 환경에서는 사용할 수 없습니다.

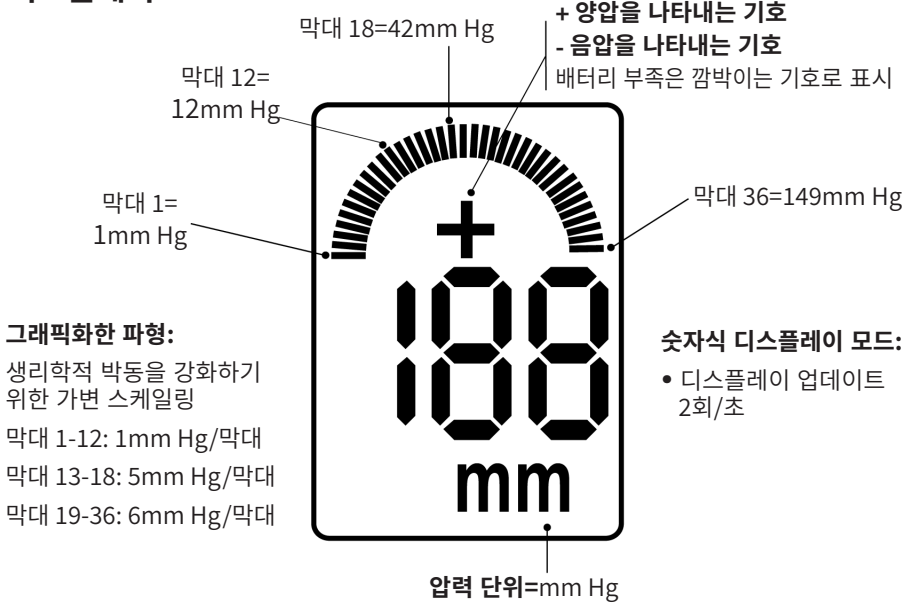
경고: 본 장비를 개조하는 것은 허용되지 않습니다.

Compass® 기기에는 기기 하우징에서 제거할 수 없는 리튬 망간 단추형 전지 배터리가 포함됩니다. Compass 전체 기기는 의료 시설의 프로토콜과 지역 회원국 및/또는 정부 요구 사항에 따라 의료 폐기물로 폐기해야 합니다.

기기 전원 끄기 및 재교정

누르기 - 누르기 - 유지하기 순서로 버튼을 세 번 누릅니다(예를 들어, 버튼을 빠르게 두 번 누른 다음 세 번째 버튼은 기기가 꺼질 때까지 누릅니다). 기기를 재교정하고 영(0) 점으로 맞추려면, 기기를 대기압 상태로 두고 디스플레이에 “00mm”가 표시될 때까지 전원 버튼을 누릅니다.

디스플레이



Compass® Universal Hg 품질규격

특성	값
압력 범위	-199mmHg ~ +999mmHg
정확도	50mmHg 이하 ±2mmHg 50mmHg 초과 판독값의 ±3%
영점 드리프트	±1mmHg/4시간
작동 수명	8시간
작동 온도	15 ~ 40°C(59 ~ 104°F)
보관 온도	-20 ~ 49°C(-4 ~ 120°F)
광민감도	< 1mmHg
리튬 배터리 전압	3볼트

소프트웨어 오류 코드

코드	의미
SF	소프트웨어 장애
HF	하드웨어 장애
PF	압력 센서 장애
bF	배터리 장애
EE	환경 오류-기기가 작동 온도 범위를 벗어남
CE	교정 오류-압력 값이 작동 범위를 벗어남

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

تحذير: يحظر القانون الفيدرالي (الأمريكي) بيع هذا الجهاز إلا بواسطة طبيب أو بأمر منه.

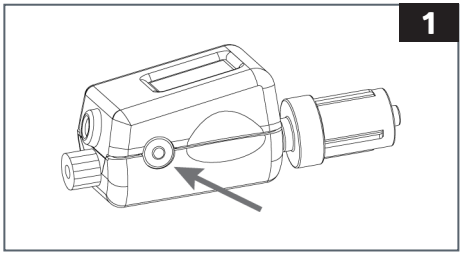
الوصف
جهاز Compass® Universal Hg هو محول ضغط وحيد الاستعمال مخصص للمعايرة الذاتية ومزود بشاشة رقمية مدمجة.

الغرض من الاستخدام
محول الضغط Compass® Universal Hg وحيد الاستعمال المزود بشاشة رقمية مدمجة يهدف إلى قياس ومراقبة الضغط الفسيولوجي بشكل مباشر بما في ذلك، خلال تسريب السوائل والعوامل العلاجية والتشخيصية. أجهزة Compass مخصصة للاستخدام من قِبل أخصائيي الرعاية الصحية المرخصين في فئات المرضى العامة، بما فيها فئة الأطفال.

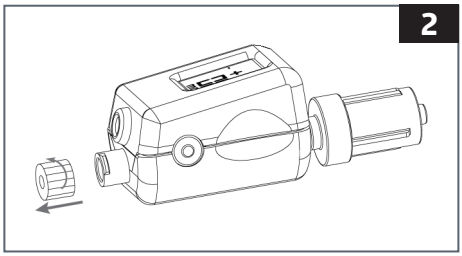
الغرض من الاستخدام
محول الضغط Compass® Universal Hg مخصص للاستخدام لقياس ومراقبة ضغط الحيز وضغط الحيز البطني وضغط الوريد المركزي.

كيفية توريد الجهاز
مخصص للاستخدام لمرة واحدة. معقم باستخدام أكسيد الإيثيلين. يكون معقمًا إذا لم تكن العبوة مفتوحة أو تالفة. لا تستخدم المنتج إذا كان لديك شك مما إذا كان معقمًا. لا تعرضه للضوء لفترة طويلة. عند إخراج المنتج من العبوة، افحصه للتأكد من عدم وجود أي تلف. إذا وقع حادث خطير له علاقة بالجهاز، ينبغي الإبلاغ عنه إلى شركة Medline والسلطة المختصة في الدولة العضو المقيم بها المستخدم و/أو المريض.

إجراء مقترح -
إدخال قثطرة وريدية مركزية (CVC)

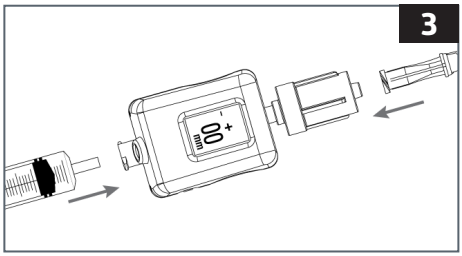


1. أخرج Compass® Universal Hg من عبوته المعقمة.



2. شغل جهاز Compass® Universal Hg واضبط المعايرة بالضغط على زر الطاقة لمدة ثانية واحدة تقريبًا حتى تعرض الشاشة "00 mm" (00 مم) (الشكل 1).

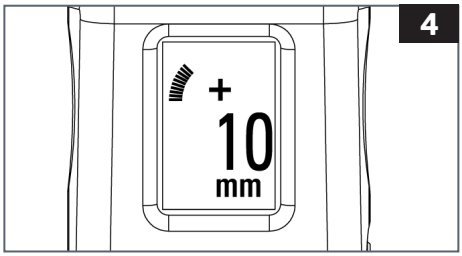
تحذير: شغل جهاز Compass® Universal Hg قبل إرفاق ملحقاته لتجنب الحصول على قراءة غير صحيحة لضغط البدء.



3. انزع غطاء luer القريب منك (الشكل 2).

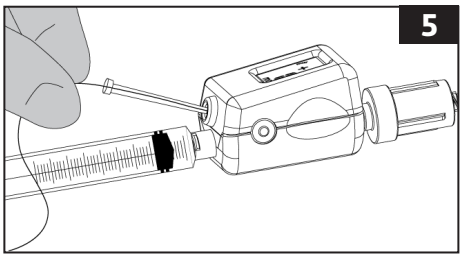
4. ركب محقنة وحقنة الإدخال في Compass® Universal Hg (الشكل 3).

5. احقن إبرة الإدخال في الوريد المركزي أو أي وعاء دموي آخر.



6. تحقق من ولوجك إلى الوعاء الدموي بالاطلاع على قيمة الضغط المعروضة. يُعرض الضغط على شاشة LCD الخاصة بجهاز Compass® Universal Hg (الشكل 4).

7. أدخل سلك التوجيه (بقطر 0.025 بوصة أو 0.035 بوصة أو 0.038 بوصة) عبر المنفذ المخصص له في جهاز Compass® Universal Hg وداخل الوعاء الدموي (الشكل 5). قد يكون من الضروري استخدام أداة لإدخال سلك التوجيه أو "أداة مساعدة" للأجهزة صغيرة الحجم.

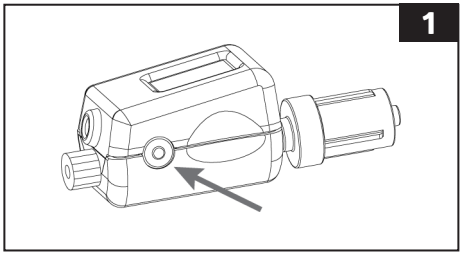


طريقة بديلة: أزل المحقنة وأدخل سلك التوجيه عبر المنفذ المخصص للمحقنة في جهاز Compass® Universal Hg.

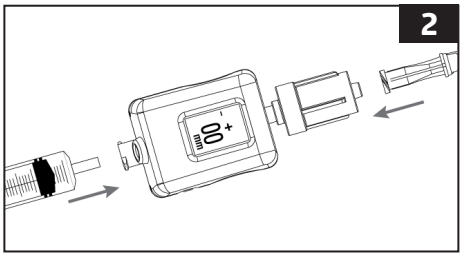
8. ثبت سلك التوجيه في مكانه وأزل إبرة الإدخال وجهاز Compass® Universal Hg معًا.

9. أدخل القثطرة وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة للقثطرة.

الاستخدام العام

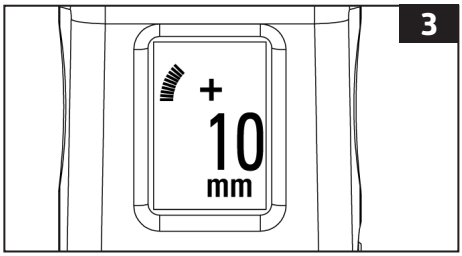


1.أخرج Compass® Universal Hg من عبوته المعقمة. إذا كان سيتم تركيب ملحقات (مثل صمام إيقاف أو محقنة) على الطرف القريب منك من جهاز Compass® Universal Hg، فأزل غطاء Luer القريب منك.



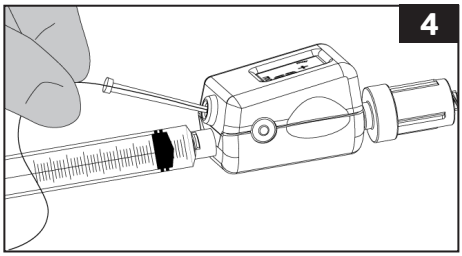
2.شغل جهاز Compass® Universal Hg واضبط المعايرة بالضغط على زر الطاقة لمدة ثانية واحدة تقريبًا حتى تعرض الشاشة "00 mm" (00 مم) (الشكل 1).

تحذير: شغل جهاز Compass® Universal Hg قبل إرفاق ملحقاته لتجنب الحصول على قراءة غير صحيحة لضغط البدء.



3.وصل جهاز Compass® Universal Hg بمعدات المراقبة الملحقة (مثل الإبرة، القثطرة، صمامات الإيقاف، أجهزة الشطف، مجموعات التمديد، وما إلى ذلك) وفقًا لبروتوكول المستشفى (الشكل 2).

ملاحظة: وصل الطرف البعيد عنك (قفل luer بطرف بارز) من جهاز Compass® Universal Hg بالإبرة أو القثطرة الموصلة بالمريض.



4.يُعرض الضغط على شاشة LCD الخاصة بجهاز Compass® Universal Hg (الشكل 3).

إذا رغبت في ذلك، أدخل الجهاز (بقطر أقصى يبلغ 0.038 بوصة) عبر منفذ سلك توجيه Compass® Universal Hg (الشكل 4). قد يكون من الضروري استخدام أداة لإدخال سلك التوجيه أو "أداة مساعدة" للأجهزة صغيرة الحجم.

إجراء مقترح -
مراقبة الضغط الوريدي المركزي (CVP)

1. أخرج Compass® Universal Hg من عبوته المعقمة.
2. شغل جهاز Compass® Universal Hg واضبط المعايرة بالضغط على زر التشغيل لمدة ثانية واحدة تقريبًا حتى تعرض الشاشة "00 mm" (00 مم) (الشكل 1).

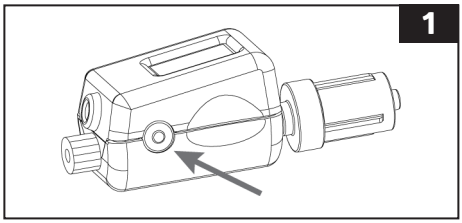
تحذير: شغل جهاز Compass® Universal Hg قبل إرفاق ملحقاته لتجنب الحصول على قراءة غير صحيحة لضغط البدء.

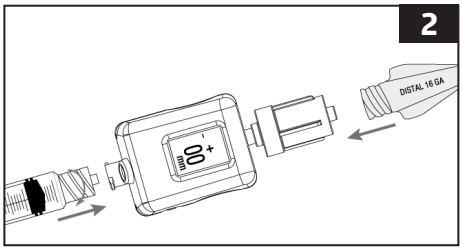
3. أزل غطاء luer القريب منك، ثم حضر جهاز Compass® Universal Hg باستخدام محلول ملحي ثم ركب جهاز Compass بنقطة التوصيل البعيدة عنك للقثطرة الوريدية المركزية (الشكل 2).

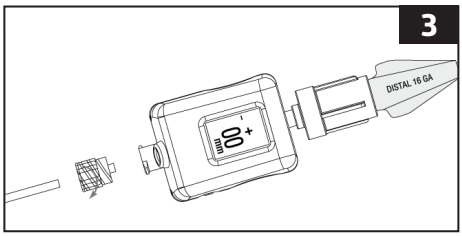
ملاحظة: قد يتعين استخدام أنبوب تمديد (يباع بشكل منفصل) لوضع جهاز Compass® Universal Hg عند محور التقاطع (phlebostatic axis).

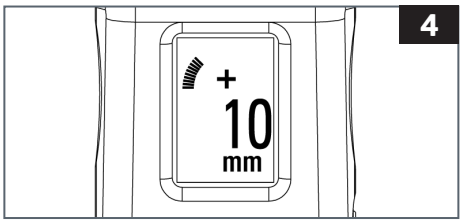
4. وصل أنبوب التسريب (يباع بشكل منفصل) بالجزء الخلفي من جهاز Compass® Universal Hg (الشكل 3)، أو أغلق الجزء الخلفي من جهاز Compass® Universal Hg باستخدام موصل غير مزود بإبرة.
5. ضع جهاز Compass® Universal Hg عند محور التقاطع، ثم قم بقياس الضغط الوريدي المركزي. يُعرض الضغط على شاشة LCD الخاصة بجهاز Compass® Universal Hg (الشكل 4).
   - في حالة توصيل جهاز Compass® Universal Hg بسائل تسريب، فأغلق المشبك (الشكل 5).
   - في حالة وضع غطاء على جهاز Compass® Universal Hg، فقم بالشطف للتأكد من خلوه من الشوائب قبل قياس الضغط الوريدي المركزي.

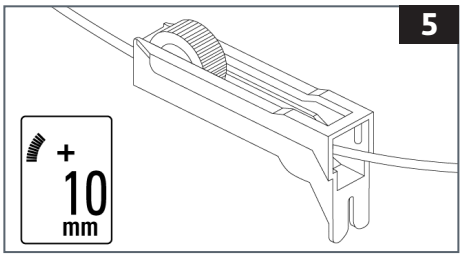
ملاحظة: عندما يكون المشبك مفتوحًا خلال تسريب السوائل، سيسجل جهاز Compass® Universal Hg ضغط سائل التسريب، وليس الضغط الوريدي المركزي (الشكل 6).

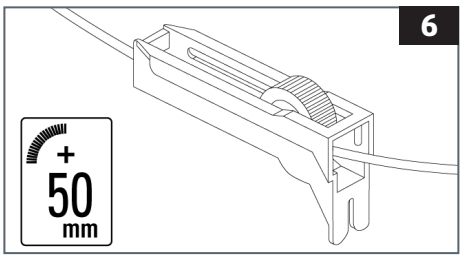




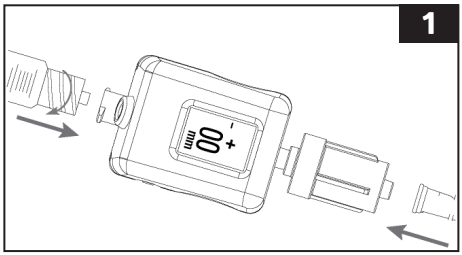


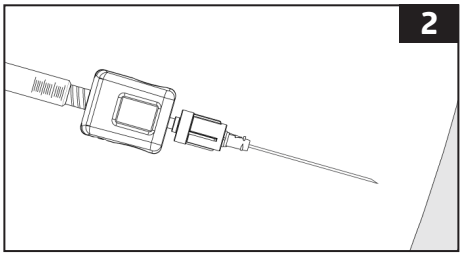


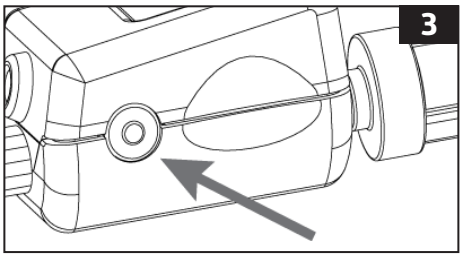


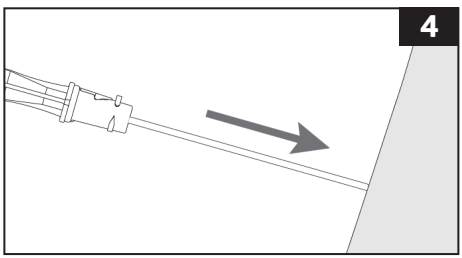


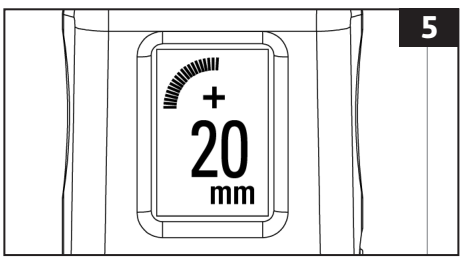
إجراء مقترح -
قياس ضغط الحيز





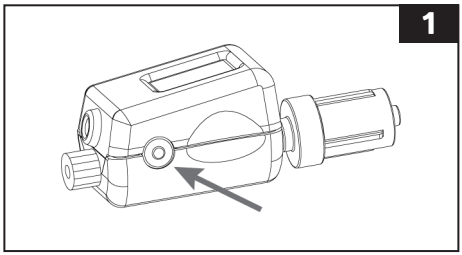






1. أخرج Compass® Universal Hg من عبوته المعقمة.
2. أزل غطاء luer القريب منك، ووصل جهاز Compass® Universal Hg بإبرة قياس 18G ومحقنة مملوءة بمحلول ملحي (الشكل 1)، ثم حضر جهاز Compass® Universal Hg والإبرة باستخدام محلول ملحي.
3. مع وضع جهاز Compass® Universal Hg والإبرة في زاوية الإدخال (الشكل 2)، شغل جهاز Compass® Universal Hg واضبط المعايرة بالضغط على زر التشغيل لمدة ثانية واحدة تقريبًا حتى تعرض الشاشة القراءة "00 mm" (00 مم) (الشكل 3).
4. أدخل رأس الإبرة وفقًا لبروتوكول المستشفى (الشكل 4) واحقن 0.3 سم مكعب من المحلول الملحي.
5. يُعرض الضغط على شاشة LCD الخاصة بجهاز Compass® Universal Hg (الشكل 5).

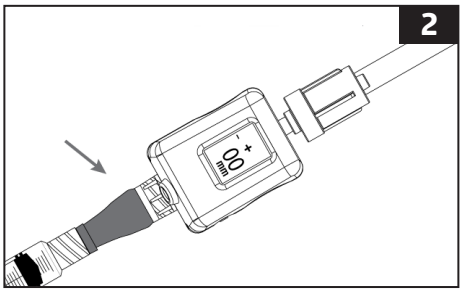
إجراء مقترح - قياس الضغط داخل البطن



1.أخرج Compass® Universal Hg من عبوته المعقمة.

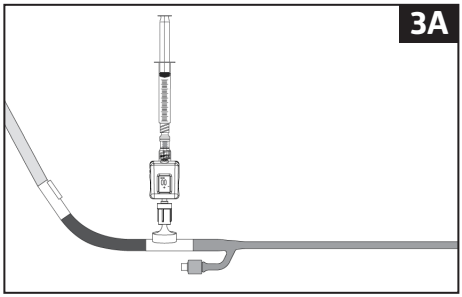
2.شغل جهاز Compass® Universal Hg واضبط المعايرة بالضغط على زر التشغيل لمدة ثانية واحدة تقريبًا حتى تعرض الشاشة "00 mm" (00 مم) (الشكل 1).

تحذير: شغل جهاز Compass® Universal Hg قبل إرفاق ملحقاته لتجنب الحصول على قراءة غير صحيحة لضغط البدء.

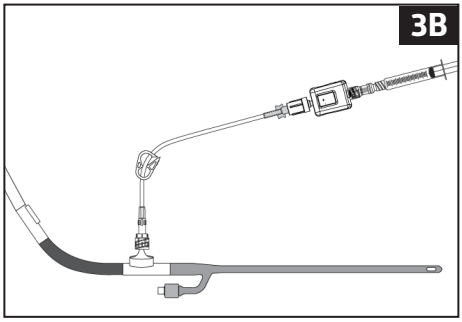


3.أزل غطاء luer القريب منك، وحضر جهاز Compass® Universal Hg وملحقاته قبل التوصيل بمنفذ أخذ العينات في قثطرة Foley.

4.ركب موصل الصمام غير المزود بإبرة بموصل قفل luer ذي الفتحة الداخلية في Compass® Universal Hg (الشكل 2).



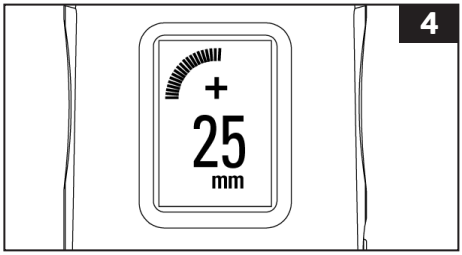
5.وصل Compass® Universal Hg بموصل قفل Luer ذي الفتحة الداخلية في قثطرة Foley (الشكلان 3A أو 3B).
5 أ. أغلق مشبك كيس تصريف قثطرة Foley قبل حقن المحلول الملحي في المثانة.



ملاحظة: قد يتعين استخدام أنبوب تمديد (يباع بشكل منفصل) لوضع جهاز Compass® Universal Hg عند خط منتصف الإبط (عند مستوى المثانة البولية). بالنسبة للمرضى المستلقين في وضع مائل، ضع Compass® Universal Hg على الحافة الحرقفية عند خط منتصف الإبط.

6.احقن المحلول الملحي حسب بروتوكول المستشفى.

ملاحظة: ادعك الموصل غير المزود بإبرة بضمادة تطهير معقمة مشربة بالكحول بين كل مرة تركيب لحقنة محلول ملحي معقمة سعة 10 مل.



7.ضع جهاز Compass® Universal Hg عند خط منتصف الإبط، ثم قم بقياس الضغط داخل البطن. يُعرض الضغط على شاشة LCD الخاصة بجهاز Compass® Universal Hg (الشكل 4).

تحذيرات

- لا تعد تسريب أي دماء أو أي سوائل جسدية أخرى إلى المريض بعد سحب أي من هذه السوائل بواسطة جهاز Compass® Universal Hg.
- لا تعد استخدام جهاز Compass® Universal Hg في أكثر من إجراء واحد لنفس المريض. استخدم جهاز Compass® Universal Hg جديدًا لكل إجراء. قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى إصابة المريض بالعدوى أو التلوث المتبادل بسبب غياب التعقيم.
- لتجنب القراءة غير الفسيولوجية للضغط، لا تحرك مكبس المحقنة خلال قياس الضغط.
- لن تكون قراءة الضغط فسيولوجية إذا كان الجزء الأمامي أو الخلفي للجهاز معرضًا للضغط الجوي.
- غير مناسب للاستخدام في البيئات التي تحتوي على نسب عالية من الأكسجين.

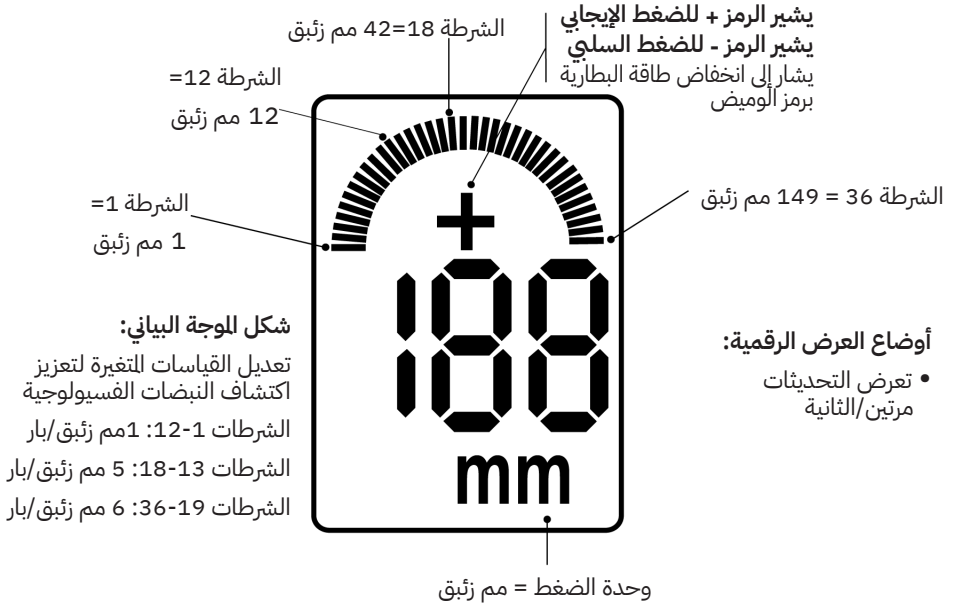
تحذير: لا يُسمح بإجراء أي تعديل على هذا الجهاز.

يحتوي جهاز Compass® على بطارية خلوية دائرية الشكل مصنوعة من منجنيز الليثيوم ولا يمكن إزالتها من مبيتها في هيكل الجهاز. ينبغي التخلص من جهاز Compass بأكمله على أنه نفايات طبية، على النحو الموضح في بروتوكول منشأة الرعاية الصحية والمتطلبات المحلية للدولة العضو و/أو المتطلبات الحكومية المحلية.

إيقاف تشغيل الجهاز وإعادة معايرته

اضغط على زر الإيقاف ثلاث مرات بالتسلسل التالي "ضغطتان سريعتان - ضغطة مطولة" (أي، اضغط بسرعة على الزر مرتين ثم استمر في الضغط على الزر في المرة الثالثة حتى يتم إيقاف تشغيل الجهاز). لإعادة معايرة الجهاز وضبط قيمته على الصفر، افتح الجهاز لتعريضه للهواء ثم اضغط على زر التشغيل حتى تعرض الشاشة القراءة "00 mm" (00 مم).

الشاشة



مواصفات جهاز Compass® Universal Hg

الخصائص	القيمة
نطاق الضغط	199- مم زئبق إلى 999+ مم زئبق
الدقة	±2 مم زئبق لأقل من 50 مم زئبق ±3% للقراءات الأعلى من 50 مم زئبق
الانحراف الصفري	±1 مم زئبق لكل 4 ساعات
عمر التشغيل	8 ساعات
درجة حرارة التشغيل	15 إلى 40 دجة مئوية (59 درجة فهرنهايت إلى 104 درجات فهرنهايت)
درجة حرارة التخزين	20- إلى 49 دجة مئوية (4- درجات فهرنهايت إلى 120 درجة فهرنهايت)
الحساسية للضوء	< 1 مم زئبق
جهد بطارية الليثيوم	3 فولت

رموز أخطاء البرنامج

الرمز	المعنى
SF	خلل في البرنامج
HF	خلل في المكونات الصلبة للجهاز
PF	خلل في مستشعر الضغط
bF	خلل في البطارية
EE	خطأ بيئي - درجة حرارة الجهاز ليست في نطاق درجة حرارة التشغيل
CE	خطأ في المعايرة - قيم الضغط ليست في نطاق قيم التشغيل

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895
الولايات المتحدة الأمريكية
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

מכשיר
Compass® Universal Hg-ה

זהירות: על-פי החוק הפדרלי (ארה"ב), מכירת מכשיר זה מותרת אך ורק על-ידי רופא או בהוראת רופא.

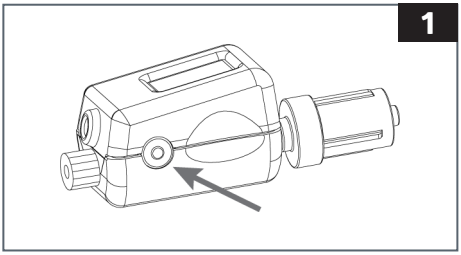
תיאור
מכשיר ה-Compass® Universal Hg הוא מתמר חד-פעמי למדידת לחץ שמבצע כיול עצמי הכולל צג דיגיטלי.

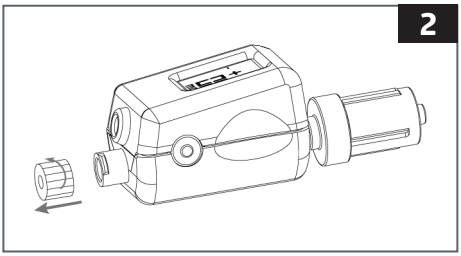
השימוש המיועד
מכשיר ה-Compass® Universal Hg הוא מתמר חד-פעמי למדידת לחץ הכולל צג דיגיטלי ומיועד למדידה ישירה וניטור של לחץ פיזיולוגי, לרבות במהלך עירוי נוזלים ותרופות לטיפול ולאבחון. מכשירי ה-Compass מיועדים לשימוש על-ידי אנשי צוות רפואי מורשים באוכלוסייה הכללית, לרבות ילדים.

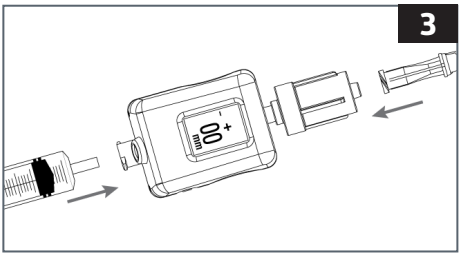
התוויות לשימוש
מכשיר ה-Compass® Universal Hg מתווה לשימוש במדידה וניטור של לחץ מדורי, לחץ מדורי בטני ולחץ ורידי מרכזי.

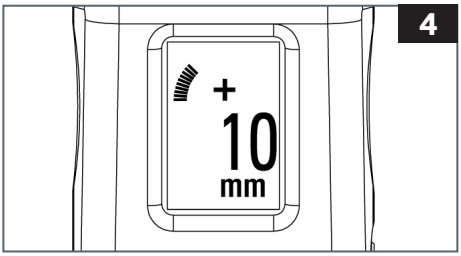
אופן האספקה
מיועד לשימוש חד-פעמי. המכשיר עוקר באמצעות תחמוצת אתילן. מעוקר כל עוד האריזה לא נפתחה ולא ניזוקה. אין להשתמש במוצר אם יש ספק שהמוצר מעוקר. יש למנוע חשיפה ממושכת לאור. עם ההוצאה מהאריזה, יש לבדוק את המוצר כדי לוודא שהוא לא ניזוק באופן כלשהו. אם אירעה תקרית חמורה ביחס למכשיר, יש לדווח על כך ל-Medline ולרשות המוסמכת במדינה החברה שבה נמצא המשתמש ו/או המטופל.

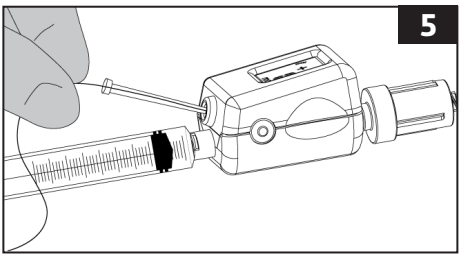
הצעה להליך -
החדרת צנתר ורידי מרכזי











1. הוצא את מכשיר ה-Compass® Universal Hg מאריזתו המעוקרת.
2. הפעל וכייל את מכשיר ה-Compass® Universal Hg באמצעות לחיצה על לחצן ההפעלה למשך כשנייה אחת, עד שיופיע על הצג הכיתוב "00 mm" (00 מ"מ) (תרשים 1).

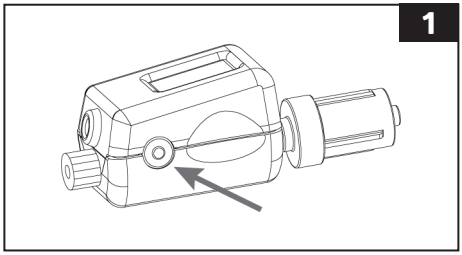
אזהרה: הדלק את מכשיר ה-Compass® Universal Hg לפני חיבור האביזרים כדי למנוע קריאה שגויה של הלחץ ההתחלתי.

3. הסר את המכסה של חיבור הלואר המקורב (תרשים 2).
4. חבר אל מכשיר ה-Compass® Universal Hg מחט החדרה ומזרק (תרשים 3).
5. החדר את מחט ההחדרה לתוך הווריד המרכזי או כלי דם אחר.
6. ודא שהמחט ממוקמת בתוך כלי הדם באמצעות קריאת לחץ. הלחץ מוצג על צג הגביש הנוזלי (LCD) של מכשיר ה-Compass® Universal Hg (תרשים 4).
7. החדר תיל מנחה (בקוטר "0.025, "0.035 או "0.038) דרך הפתח לתיל מנחה של מכשיר ה-Compass® Universal Hg ולתוך כלי הדם (תרשים 5). למכשירים קטנים יותר, ייתכן שיהיה צורך להשתמש בכלי החדרה לתיל מנחה, או בכלי דומה.

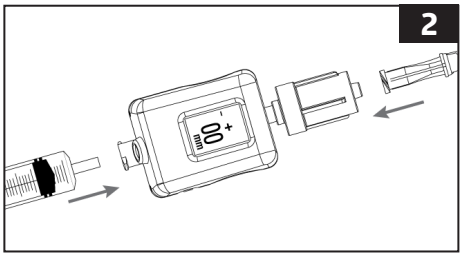
שיטה חליפית: הסר את המזרק והחדר תיל מנחה דרך הפתח למזרק שעל מכשיר ה-Compass® Universal Hg.

8. החזק את התיל המנחה במקומו והסר את מכלול מחט ההחדרה ומכשיר ה-Compass® Universal Hg.
9. החדר את הצנתר על-פי הוראות יצרן הצנתר.

שימוש כללי

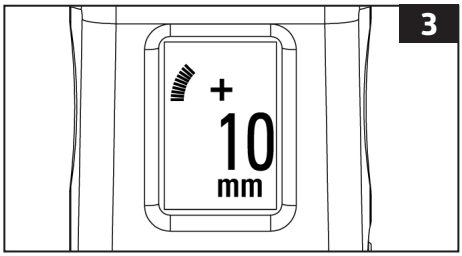


1.הוצא את מכשיר ה-Compass® Universal Hg מאריזתו המעוקרת. אם צריך לחבר אביזרים (למשל, ברז תלת-כיווני או מזרק) אל מכשיר ה-Compass® Universal Hg, הסר את מכסה הלואר המקורב.



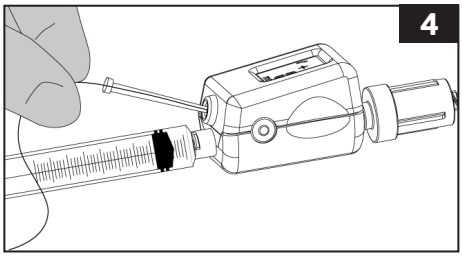
2.הפעל וכייל את מכשיר ה-Compass® Universal Hg באמצעות לחיצה על לחצן ההפעלה למשך כשנייה אחת, עד שיופיע על הצג הכיתוב "00 mm" (00 מ"מ) (תרשים 1).

אזהרה: הדלק את מכשיר ה-Compass® Universal Hg לפני חיבור האביזרים כדי למנוע קריאה שגויה של הלחץ ההתחלתי.



3.חבר את מכשיר ה-Compass® Universal Hg לאביזר ניטור נלווה (למשל, מחט, צנתר, ברז תלת-כיווני, מכשיר שטיפה, סטים מאריכים, וכו') בהתאם לפרוטוקול בית החולים (תרשים 2).

הערה: יש לחבר את הצד המרוחק (לואר זכר) של מכשיר ה-Compass® Universal Hg למחט או לצנתר שבאים במגע עם המטופל.



4.הלחץ מוצג על צג הגביש הנוזלי (LCD) של מכשיר ה-Compass® Universal Hg (תרשים 3).

אם ברצונך בכך, החדר מכשיר (בקוטר מרבי של "0.038) דרך הפתח לתיל מנחה של מכשיר ה-Compass® Universal Hg (תרשים 4). למכשירים קטנים יותר, ייתכן שיהיה צורך להשתמש בכלי החדרה לתיל מנחה, או בכלי דומה.

הצעה להליך - ניטור לחץ ורידי מרכזי

1. הוצא את מכשיר ה-Compass® Universal Hg מאריזתו המעוקרת.
2. הפעל וכייל את מכשיר ה-Compass® Universal Hg באמצעות לחיצה על לחצן ההפעלה למשך כשנייה אחת, עד שיופיע על הצג הכיתוב "00 mm" (00 מ"מ) (תרשים 1).

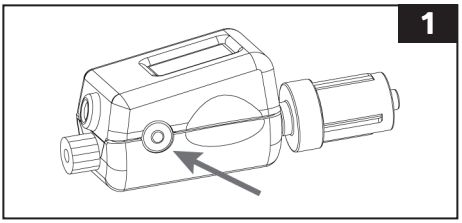
אזהרה: הדלק את מכשיר ה-Compass® Universal Hg לפני חיבור האביזרים כדי למנוע קריאה שגויה של הלחץ ההתחלתי.

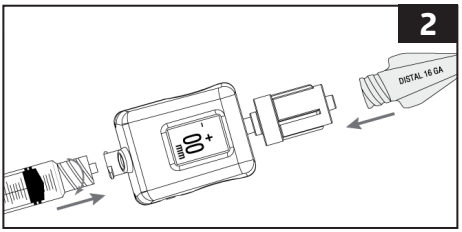
3. הסר את מכסה הלואר המקורב, לאחר מכן שטוף את מכשיר ה-Compass® Universal Hg בסליין וחבר אותו למחבר המרוחק של צנתר ורידי מרכזי (תרשים 2).

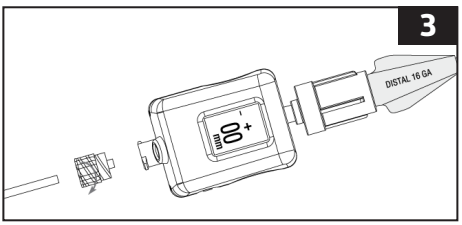
הערה: ייתכן שכדי למקם את מכשיר ה-Compass® Universal Hg בציר הפלבוסטטי (הנקודה שבה הלחץ אפס) יהיה צורך בצינורית מאריכה (נמכרת בנפרד).

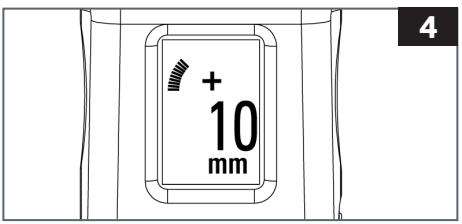
4. חבר לצד האחורי של מכשיר ה-Compass® Universal Hg (תרשים 3) צינורית עירוי (נמכרת בנפרד), או סגור את הצד האחורי של מכשיר ה-Compass® Universal Hg באמצעות מחבר אל-מחט.
5. מקם את מכשיר ה-Compass® Universal Hg בציר הפלבוסטטי, ואז מדוד את הלחץ הוורידי המרכזי. הלחץ מוצג על צג הגביש הנוזלי (LCD) של מכשיר ה-Compass® Universal Hg (תרשים 4).
   - אם מכשיר ה-Compass® Universal Hg מחובר לנוזל עירוי, יש לסגור את גלגלת הסגירה (תרשים 5).
   - אם מכשיר ה-Compass® Universal Hg מכוסה במכסה, לפני מדידת CVP יש לשטוף כדי לוודא שהמערכת פתוחה.

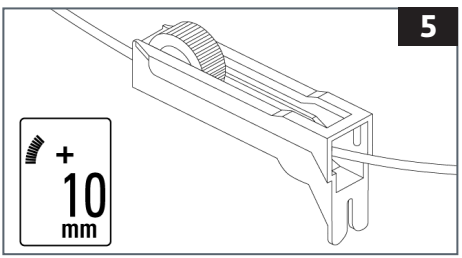
הערה: כאשר גלגלת הסגירה של סט העירוי פתוחה במהלך עירוי נוזלים, מכשיר ה-Compass® Universal Hg ימדוד ויציג את הלחץ של נוזל העירוי, לא את הלחץ הוורידי המרכזי (תרשים 6).

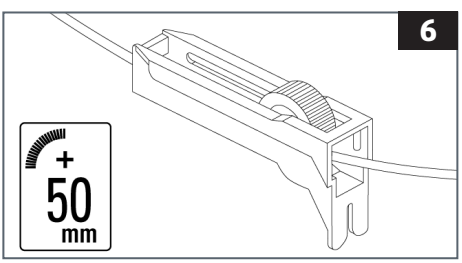






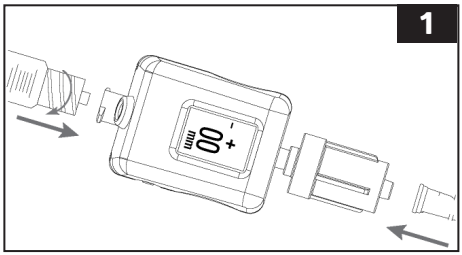


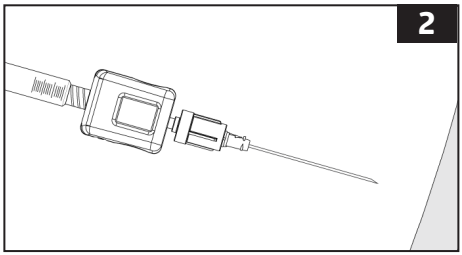


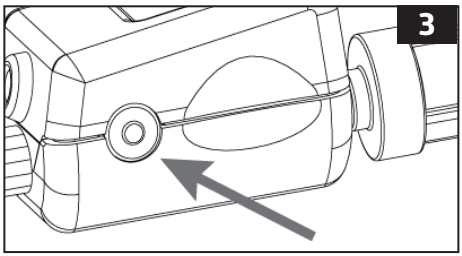


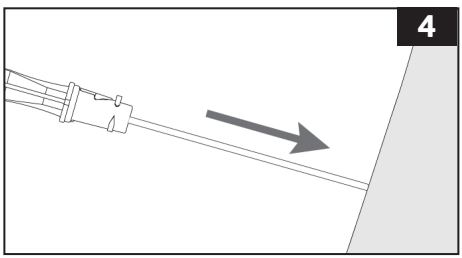
הצעה להליך - לחץ מדורי

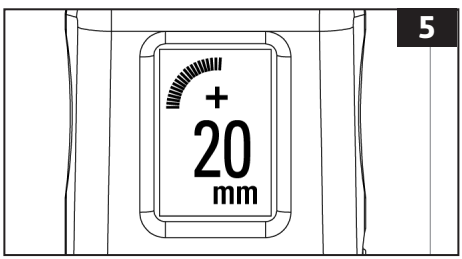
1. הוצא את מכשיר ה-Compass® Universal Hg מאריזתו המעוקרת.
2. הסר את מכסה הלואר המקורב וחבר את מכשיר ה-Compass® Universal Hg למחט 18G ומזרק מלא בסליין (תרשים 1), ואז שטוף את מכשיר ה-Compass® Universal Hg והמחט בסליין.
3. מקם את מכשיר ה-Compass® Universal Hg והמחט בזווית ההחדרה (תרשים 2), ואז הפעל וכייל את מכשיר ה-Compass® Universal Hg באמצעות לחיצה על לחצן ההפעלה למשך כשנייה אחת, עד שיופיע על הצג הכיתוב "00 mm" (00 מ"מ) (תרשים 3).
4. החדר את קצה המחט בהתאם לפרוטוקול בית החולים (תרשים 4) והזרק 0.3 סמ"ק סליין.
5. הלחץ מוצג על צג הגביש הנוזלי (LCD) של מכשיר ה-Compass® Universal Hg (תרשים 5).











הצעה להליך - לחץ תוך-בטני

1. הוצא את מכשיר ה-Compass® Universal Hg מאריזתו המעוקרת.
2. הפעל וכייל את מכשיר ה-Compass® Universal Hg באמצעות לחיצה על לחצן ההפעלה למשך כשנייה אחת, עד שיופיע על הצג הכיתוב "00 mm" (00 מ"מ) (תרשים 1).

אזהרה: הדלק את מכשיר ה-Compass® Universal Hg לפני חיבור האביזרים כדי למנוע קריאה שגויה של הלחץ ההתחלתי.

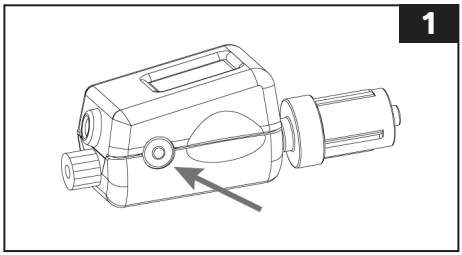
3. הסר את מכסה הלואר המקורב ושטוף את מכשיר ה-Compass® Universal Hg והאביזרים לפני חיבורם לפתח לקיחת הדגימות של צנתר פולי.
4. לחיבור לואר נקבה של מכשיר ה-Compass® Universal Hg חבר שסתום מחבר מסוג אל-מחט (תרשים 2).
5. חבר את מכשיר ה-Compass® Universal Hg לחיבור לואר נקבה של צנתר הפולי (תרשים 3א או תרשים 3ב).
   5א. סגור את מהדק שקית הניקוז של צנתר הפולי לפני הזרקת סליין לתוך שלפוחית השתן.

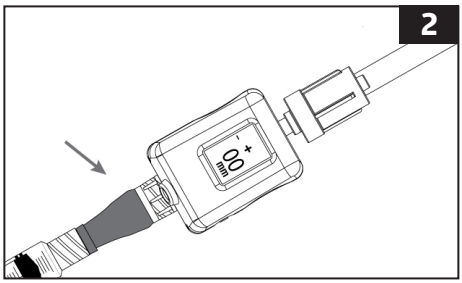
הערה: ייתכן שיהיה צורך בצינורית מאריכה (נמכרת בנפרד) כדי למקם את מכשיר ה-Compass® Universal Hg בקו אמצע בית השחי (בגובה שלפוחית השתן). אם המטופל שוכב בשיפוע, מקם את מכשיר ה-Compass® Universal Hg על עצם הכסל בקו אמצע בית השחי.

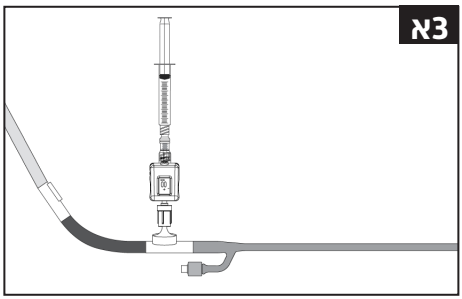
6. הזרק סליין בהתאם לפרוטוקול בית החולים.

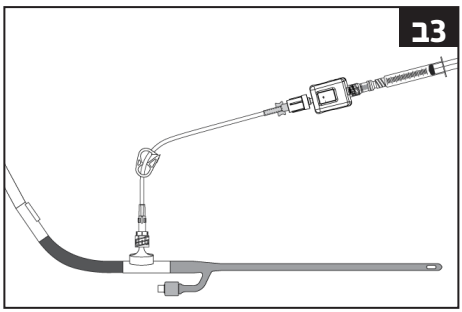
הערה: לפני חיבור של כל מזרק סליין מעוקר בנפח 10 מ"ל נגב את מחבר האל-מחט בפד אלכוהול מעוקר.

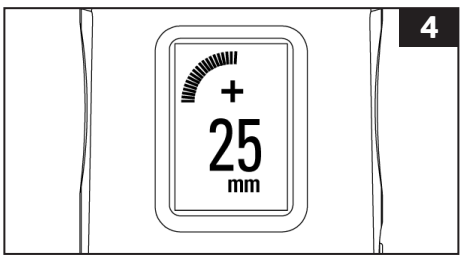
7. מקם את מכשיר ה-Compass® Universal Hg בקו אמצע בית השחי, ואז מדוד את הלחץ התוך-בטני. הלחץ מוצג על צג הגביש הנוזלי (LCD) של מכשיר ה-Compass® Universal Hg (תרשים 4).











אזהרות

- אין להזליף חזרה לגוף המטופל דם או נוזל גוף אחר אחרי שנוזל כזה נשאב לתוך מכשיר ה-Compass® Universal Hg.
- אין לעשות שימוש חוזר במכשיר ה-Compass® Universal Hg עבור יותר מהליך אחד באותו מטופל. עבור כל הליך יש להשתמש במכשיר Compass® Universal Hg חדש. שימוש חוזר עלול לגרום לזיהום המטופל או לזיהום צולב עקב חוסר עיקור.
- כדי למנוע קריאת לחץ לא-פיזיולוגי, אין להזיז את בוכנת המזרק בעת מדידת הלחץ.
- קריאת הלחץ אינה פיזיולוגית אם הצד הקדמי או האחורי של המכשיר פתוח ללחץ האט־מוספרי.
- לא לשימוש בסביבה עתירת חמצן.

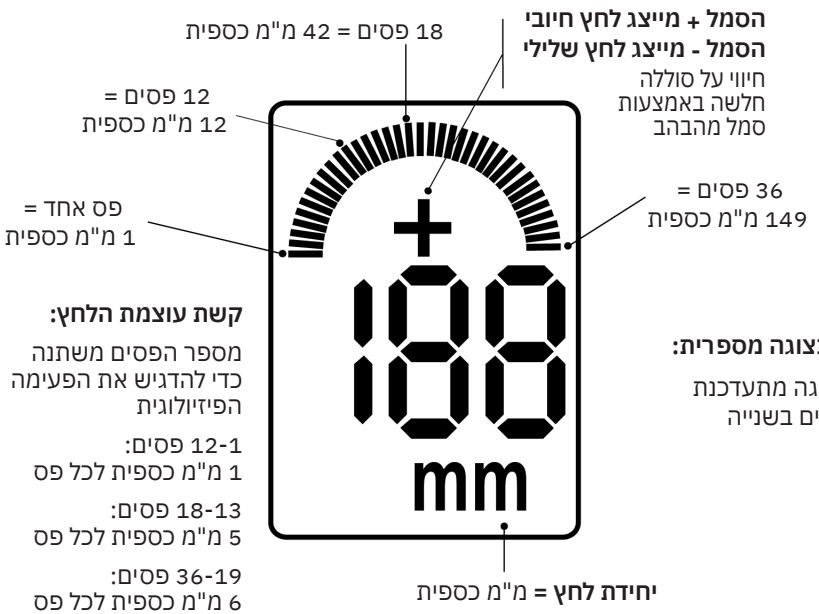
אזהרה: אסור לערוך בציוד זה שינויים.

מכשיר ה-Compass® מכיל סוללת כפתור מליתיום מנגן שלא ניתן להוציא מגוף המכשיר. יש להשליך את מכשיר ה-Compass כפי שמשליכים פסולת רפואית בהתאם להנחיות בפרוטוקול המתקן הרפואי ולדרישות המדינה החברה ו/או לדרישות הממשלתיות.

כיבוי וכיול מחדש של המכשיר

לחץ על הלחצן שלוש פעמים ברצף פעולה של לחיצה-לחיצה-החזקה (כלומר, שתי לחיצות מהירות על הלחצן ולאחר מכן לחיצה על הלחצן והחזקתו לחוץ עד שהמכשיר יכבה). כדי לכייל ולאפס את המכשיר, פתח את המכשיר ללחץ האטמוספרי ולחץ על לחצן ההפעלה שיופיע על הצג הכיתוב "00 mm" (00 מ"מ).

תצוגה



המפרט של מכשיר ה-Compass® Universal Hg

מאפיינים	ערכים
טווח לחצים	199- מ"מ כספית עד 999+ מ"מ כספית
דיוק	±2 מ"מ כספית כאשר מתחת ל-50 מ"מ כספית ±3% מהקריאה כאשר מעל 50 מ"מ כספית
טרידת אפס	±1 מ"מ כספית לכל 4 שעות
חיי פעולה	8 שעות
טמפרטורת פעולה	15°C עד 40°C (59°F עד 104°F)
טמפרטורת אחסון	20°C- עד 49°C (4°F- עד 120°F)
רגישות לאור	< 1 מ"מ כספית
מתח סוללת ליתיום	3 וולט

קודי שגיאת תוכנה

קוד	משמעות
SF	כשל של התוכנה
HF	כשל של החומרה
PF	כשל של חיישן לחץ
bF	כשל של הסוללה
EE	שגיאת סביבה - טמפרטורת המכשיר חורגת מטווח טמפרטורת הפעולה
CE	שגיאת כיול - ערכי הלחץ חורגים מטווח הפעולה

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

AWAS: Undang-undang persekutuan (USA) hanya meluluskan peranti ini dijual oleh atau di atas arahan pakar perubatan.

Huraian
Compass® Universal Hg ialah transduser tekanan pakai buang penentukuran kendiri dengan paparan digital bersepadu.

Tujuan Penggunaan
Transduser tekanan pakai buang Compass® Universal Hg dengan paparan digital bersepadu yang bertujuan untuk mengukur dan memantau tekanan fisiologi secara langsung, termasuk semasa penginfusian bendalir serta agen terapeutik dan diagnostik. Peranti Compass bertujuan untuk digunakan oleh pakar penjagaan kesihatan berlesen dalam populasi umum termasuk pediatrik.

Petunjuk Untuk Penggunaan
Compass® Universal Hg boleh digunakan di dalam pengukuran dan pemantauan tekanan ruang, tekanan ruang abdomen dan tekanan vena pusat.

Cara Dibekalkan
Bertujuan untuk sekali guna. Disteril menggunakan etilena oksida. Sterilkan jika bungkusan tidak dibuka atau tidak rosak. Jangan gunakan produk sekiranya diragui produk itu sudah disteril ataupun belum. Elakkan pendedahan berpanjangan terhadap cahaya. Setelah dikeluarkan dari bungkusan, periksa produk untuk memastikan tidak berlaku kerosakan. Sekiranya berlaku kejadian serius yang berkaitan dengan peranti, ia hendaklah dilaporkan kepada Medline dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota, iaitu tempat pengguna dan/atau pesakit bermastautin.

Prosedur Dicadangkan - Pemasukan CVC

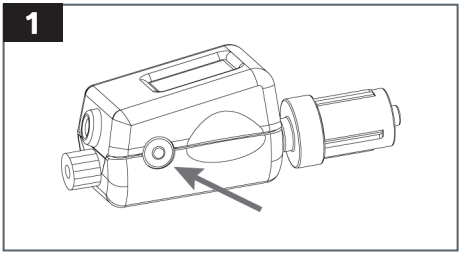
1. Keluarkan Compass® Universal Hg dari bungkusan bersterilnya.
2. Aktifkan dan tentukur Compass® Universal Hg dengan menekan butang kuasa ke bawah selama kira-kira satu saat sehingga bacaan “00 mm” dipaparkan (Rajah 1).

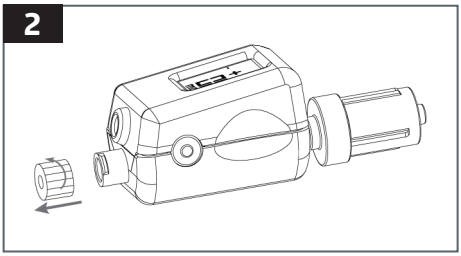
Amaran: Hidupkan Compass® Universal Hg sebelum mencantumkan aksesori bagi mengelak tekanan paras dasar yang tidak betul.

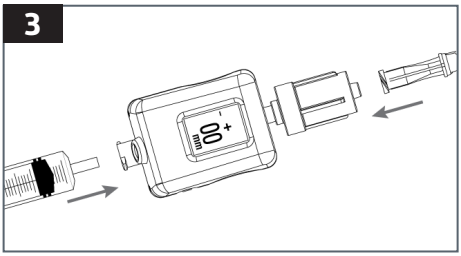
3. Keluarkan tukup luer proksimal (Rajah 2).
4. Cantumkan jarum penyisip dan picagari pada Compass® Universal Hg (Rajah 3).
5. Masukkan jarum penyisip ke dalam vena pusat atau pembuluh lain.
6. Tentu sahkan akses pembuluh menggunakan bacaan tekanan. Tekanan dipaparkan pada LCD Compass® Universal Hg (Rajah 4).
7. Masukkan wayar panduan (berdiameter 0.025˝, 0.035˝ atau 0.038˝) menerusi port wayar panduan Compass® Universal Hg dan ke dalam pembuluh (Rajah 5). Gunakan alat pemasukan wayar panduan, jika tidak “cheater” mungkin diperlukan untuk peranti lebih kecil.

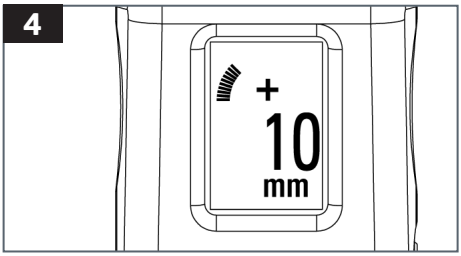
Teknik Alternatif: Keluarkan picagari dan masukkan wayar panduan menerusi port picagari pada Compass® Universal Hg.

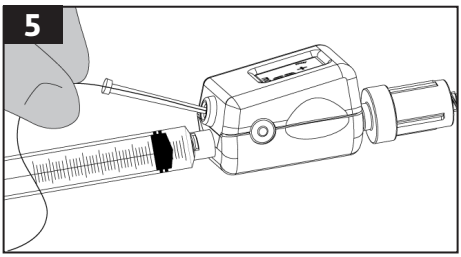
8. Tahan wayar panduan dengan kemas dan keluarkan jarum penyisip dan pepasangan Compass® Universal Hg.
9. Lalukan pemasukan kateter berpandukan arahan pengilang kateter.











Penggunaan Umum

1. Keluarkan Compass® Universal Hg dari bungkusan bersterilnya. Sekiranya aksesori (cth., pili penutup atau picagari) dicantumkan pada hujung proksimal Compass® Universal Hg, tanggalkan tukup luer proksimal.
2. Aktifkan dan tentukur Compass® Universal Hg dengan menekan butang kuasa ke bawah selama kira-kira satu saat sehingga bacaan “00 mm” dipaparkan (Rajah 1).

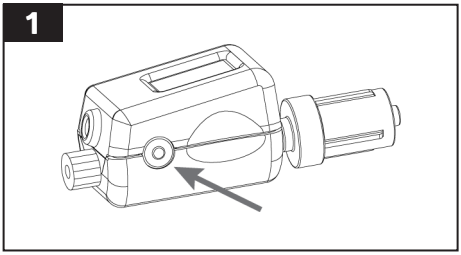
Amaran: Hidupkan Compass® Universal Hg sebelum mencantumkan aksesori bagi mengelak tekanan paras dasar yang tidak betul.

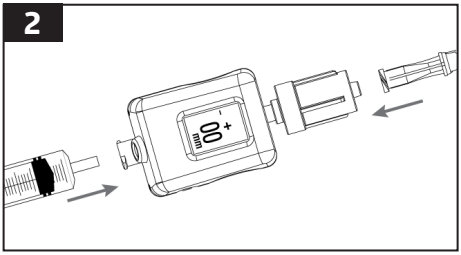
3. Sambungkan Compass® Universal Hg ke peralatan pemantauan aksesori (cth. jarum, kateter, pili penutup, picagari, peranti pengepam, set sambungan, dll.) berpandukan protokol hospital (Rajah 2).

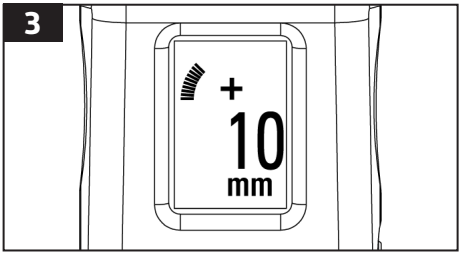
Nota: Cantumkan sisi distal (luer ulir luar) Compass® Universal Hg pada jarum atau kateter yang dihubungkan dengan pesakit.

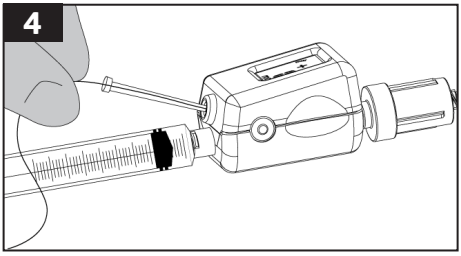
4. Tekanan dipaparkan pada LCD Compass® Universal Hg (Rajah 3).

Jika dikehendaki, masukkan peranti (diameter maksimum 0.038”) menerusi port wayar panduan Compass® Universal Hg (Rajah 4). Penggunaan alat pemasukan wayar panduan atau “cheater” mungkin diperlukan untuk peranti lebih kecil.









Prosedur Dicadangkan - Pemantauan CVP

1. Keluarkan Compass® Universal Hg dari bungkusan bersterilnya.
2. Aktifkan dan tentukur Compass® Universal Hg dengan menekan butang kuasa ke bawah selama kira-kira satu saat sehingga bacaan “00 mm” dipaparkan (Rajah 1).

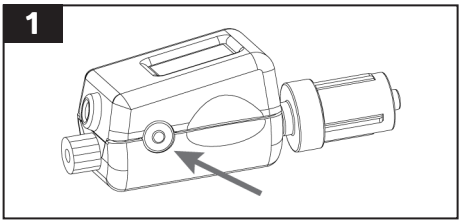
Amaran: Hidupkan Compass® Universal Hg sebelum mencantumkan aksesori bagi mengelak tekanan paras dasar yang tidak betul.

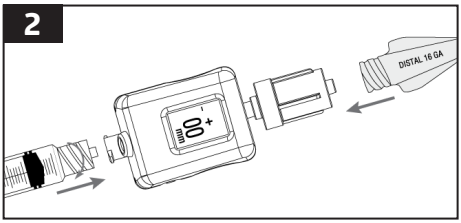
3. Tanggalkan tukup luer proksimal, kemudian bubuh Compass® Universal Hg dengan larutan garam dan cantumkan Compass pada hab distal kateter vena pusat (Rajah 2).

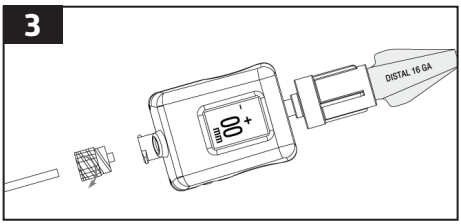
Nota: Tiub penyambungan (dijual berasingan) mungkin diperlukan untuk mengatur Compass® Universal Hg di paksi flebostatik.

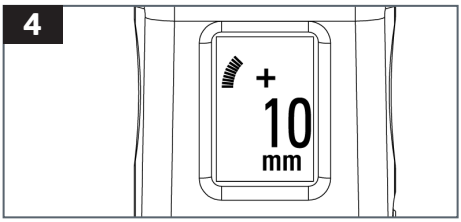
4. Cantumkan tiub infusi (dijual berasingan) pada bahagian belakang Compass® Universal Hg (Rajah 3), atau tutup bahagian belakang Compass® Universal Hg dengan penyambung tanpa jarum.
5. Atur Compass® Universal Hg di paksi flebostatik, kemudian ukur tekanan vena pusat. Tekanan dipaparkan pada LCD Compass® Universal Hg (Rajah 4).
   - Sekiranya Compass® Universal Hg disambungkan ke bendalir infusi, tutup pengapit (Rajah 5).
   - Sekiranya tukup Compass® Universal Hg dipasang, pam untuk pastikan ianya telus sebelum CVP diukur.

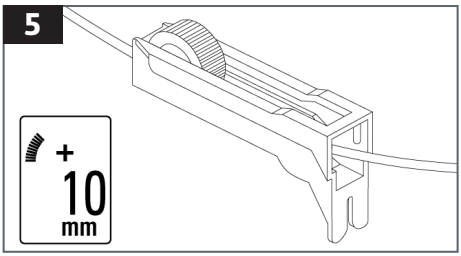
Nota: Apabila pengapit dibuka semasa penginfusian bendalir, Compass® Universal Hg akan melaporkan tekanan bendalir infusi, BUKAN tekanan vena pusat (Rajah 6).

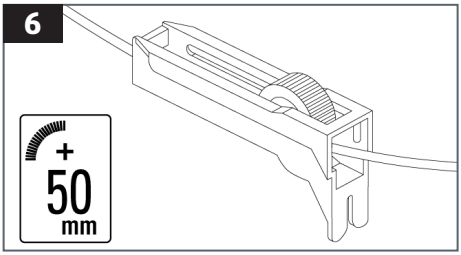






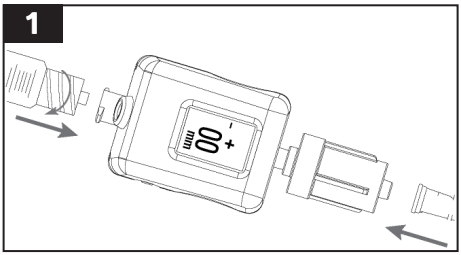


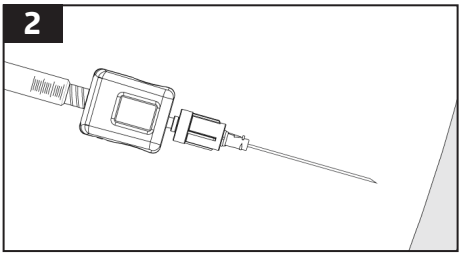


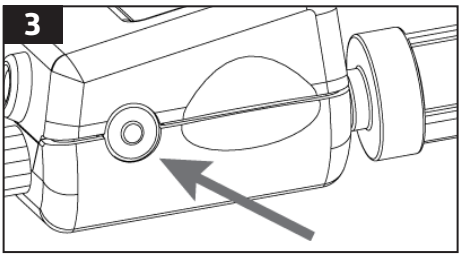


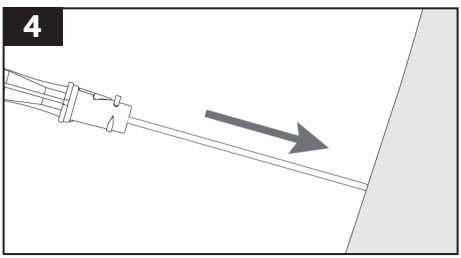
Prosedur Dicadangkan - Tekanan Ruang

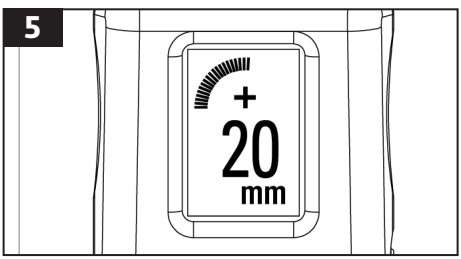
1. Keluarkan Compass® Universal Hg dari bungkusan bersterilnya.
2. Tanggalkan tukup luer proksimal dan sambungkan Compass® Universal Hg ke jarum 18G dan picagari berisi larutan garam (Rajah 1), kemudian bubuh Compass® Universal Hg dan jarum dengan larutan garam.
3. Dengan Compass® Universal Hg dan jarum yang diatur pada sudut pemasukan (Rajah 2), aktifkan dan tentukur Compass® Universal Hg dengan menekan butang kuasa ke bawah selama kira-kira satu saat sehingga bacaan "00 mm" dipaparkan (Rajah 3).
4. Masukkan hujung jarum berpandukan protokol hospital (Rajah 4) dan suntik 0.3 cc larutan garam.
5. Tekanan dipaparkan pada LCD Compass® Universal Hg (Rajah 5).











Prosedur Dicadangkan - Tekanan Di Dalam Abdomen

1. Keluarkan Compass® Universal Hg dari bungkusan bersterilnya.
2. Aktifkan dan tentukur Compass® Universal Hg dengan menekan butang kuasa ke bawah selama kira-kira satu saat sehingga bacaan “00 mm” dipaparkan (Rajah 1).

Amaran: Hidupkan Compass® Universal Hg sebelum mencantumkan aksesori bagi mengelak tekanan paras dasar yang tidak betul.

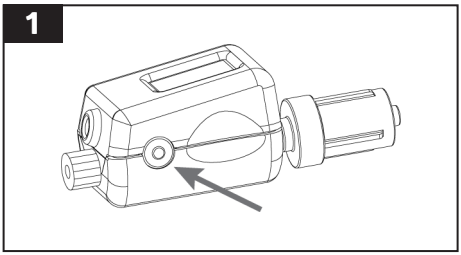
3. Tanggalkan tukup luer proksimal dan bubuh Compass® Universal Hg dan aksesori sebelum dicantumkan pada port pensampelan kateter Foley.
4. Cantumkan penyambung injap tanpa jarum pada sambungan kunci luer ulir dalam Compass® Universal Hg (Rajah 2).
5. Sambungkan Compass® Universal Hg ke sambungan kunci Luer ulir dalam kateter Foley (Rajah 3A atau Rajah 3B).
   5a. APIT beg saliran Foley SEBELUM mengisi larutan garam ke dalam pundi.

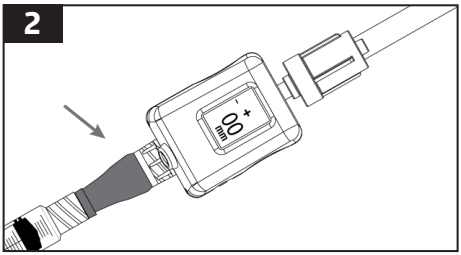
NOTA: Tiub penyambungan (dijual berasingan) mungkin diperlukan untuk mengatur Compass® Universal Hg pada garisan aksilari tengah (paras pundi urinari). Bagi pesakit dalam posisi mengiring, tempatkan Compass® Universal Hg di kedudukan tertinggi pinggul pada garisan aksilari tengah.

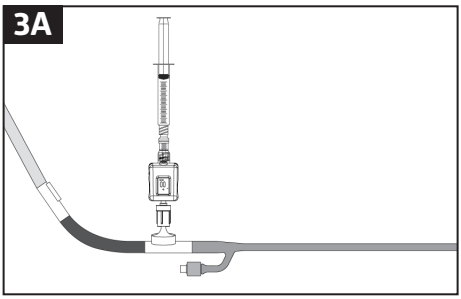
6. Isi larutan garam berpandukan protokol hospital.

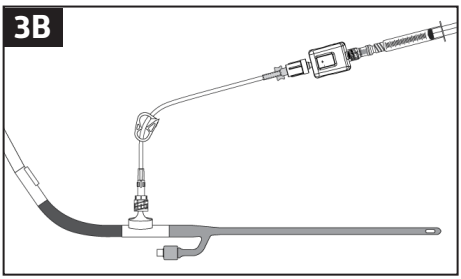
NOTA: Sental penyambung tanpa jarum dengan pad persediaan alkohol bersteril setiap kali picagari larutan garam 10 mL dicantumkan.

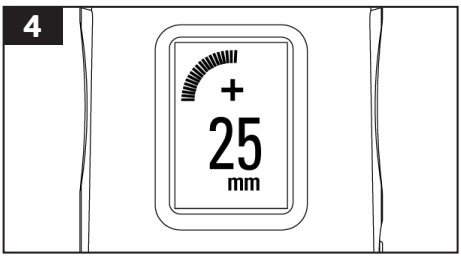
7. Atur Compass® Universal Hg pada garisan aksilari tengah, kemudian ukur tekanan di dalam abdomen. Tekanan dipaparkan pada LCD Compass® Universal Hg (Rajah 4).











Amaran

- Jangan masukkan semula darah atau bendalir tubuh lain ke tubuh pesakit selepas mana-mana bendalir tersebut ditarik ke dalam Compass® Universal Hg.
- Jangan gunakan semula Compass® Universal Hg lebih daripada satu prosedur pada pesakit yang sama. Gunakan peranti Compass® Universal Hg yang baharu bagi setiap prosedur. Penggunaan semula boleh mengakibatkan jangkitan atau kontaminasi silang pada pesakit disebabkan kurang steril.
- Bagi mengelak bacaan tekanan yang tidak mengikut fisiologi, jangan gerakkan pelocok picagari ketika mengukur tekanan.
- Bacaan tekanan yang tidak mengikut fisiologi sekiranya bahagian depan atau belakang peranti itu terdedah kepada tekanan atmosfera.
- Bukan untuk penggunaan dalam persekitaran tinggi oksigen.

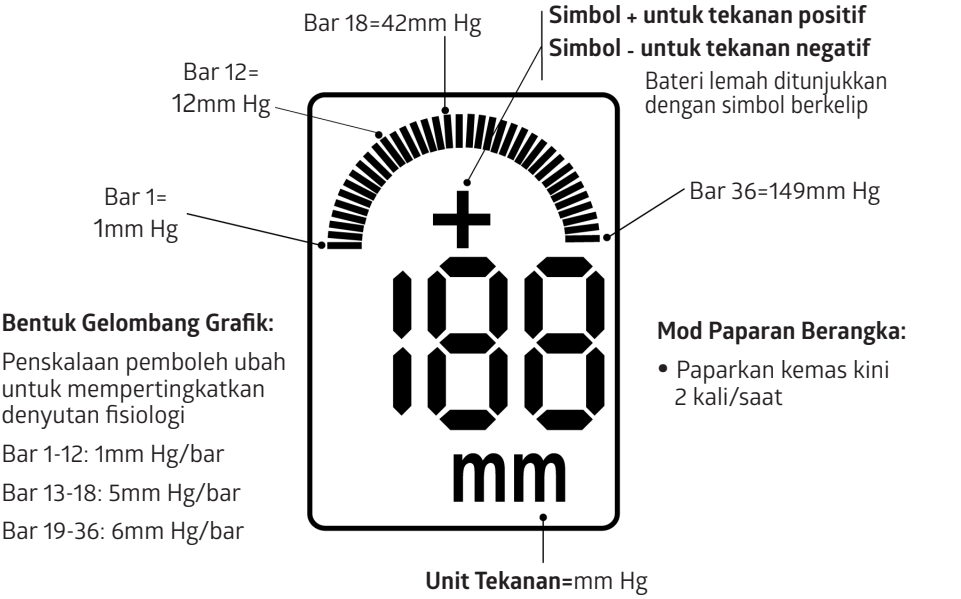
AMARAN: Pengubahsuaian peralatan ini tidak dibenarkan.

Peranti Compass® mengandungi bateri sel butang Litium Mangan yang tidak boleh dikeluarkan daripada perumah peranti. Seluruh peranti Compass perlu dilupuskan sebagai sisa perubatan mengikut protokol fasiliti penjagaan kesihatan serta keperluan negeri anggota dan/atau kerajaan tempatan.

Pematian Kuasa dan Penentukuran Semula Peranti

Tekan butang tiga kali dalam turutan “TOLAK - TOLAK - TAHAN” (iaitu tekan butang dua kali dengan cepat dan kemudian tahan tolakan butang kali ketiga sehingga peranti dimatikan). Untuk menentukur semula dan mensifarkan peranti, dedahkan peranti kepada atmosfera dan tekan butang kuasa ke bawah sehingga bacaan “00 mm” dipaparkan.

Paparan



Spesifikasi Compass® Universal Hg

Ciri-ciri	Nilai
Julat Tekanan	-199 mm Hg hingga +999 mm Hg
Ketepatan	±2 mm Hg di bawah 50 mm Hg ±3% bacaan di atas 50 mm Hg
Pindahan Sifar	±1 mm Hg setiap 4 jam
Hayat Pengoperasian	8 jam
Suhu Pengoperasian	15 hingga 40°C (59 hingga 104°F)
Suhu Penyimpanan	-20 hingga 49°C (-4 hingga 120°F)
Kepekaan Cahaya	< 1 mm Hg
Voltan Bateri Litium	3 Volt

Kod Ralat Perisian

Kod	Bermaksud
SF	Kegagalan Perisian
HF	Kegagalan Perkakasan
PF	Kegagalan Sensor Tekanan
bF	Kegagalan Bateri
EE	Ralat Persekitaran-Peranti di luar julat suhu pengoperasian
CE	Ralat Penentukuran-Nilai tekanan di luar julat pengoperasian

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

Serbian

CENTURION®
Medical Products

Compass® Universal Hg

OPREZ: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog medicinskog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu lekara.

Opis
Compass® Universal Hg je samokalibrišući pretvarač pritiska za jednokratnu upotrebu sa integrisanim digitalnim ekranom.

Namena
Compass® Universal Hg pretvarač pritiska za jednokratnu upotrebu sa integrisanim digitalnim ekranom predviđen je za direktno merenje i praćenje fiziološkog pritiska, uključujući tokom infuzije tečnosti i terapijskih i dijagnostičkih sredstava. Medicinska sredstva Compass su namenjena za upotrebu od strane licenciranih zdravstvenih radnika kod opšte populacije, uključujući i decu.

Indikacije za upotrebu
Medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg indikovano je za upotrebu kod merenja i praćenja kompartment pritiska, abdominalnog kompartment pritiska i centralnog venskog pritiska.

Kako se isporučuje
Namenjeno za jednokratnu upotrebu. Sterilisano etilen-oksidom. Sterilno ako je pakovanje neotvoreno i neoštećeno. Nemojte da koristite proizvod ako postoji sumnja u njegovu sterilnost. Izbegavajte duže izlaganje svetlosti. Nakon vađenja iz pakovanja, pregledajte proizvod da biste se uverili da na njemu nema oštećenja. Ako se dogodi ozbiljan incident u vezi sa uređajem, treba ga prijaviti kompaniji Medline i nadležnoj ustanovi u zemlji članici u kojoj je sedište korisnika i/ili prebivalište pacijenta.

Predložena procedura – Umetanje cetralnog venskog katetera

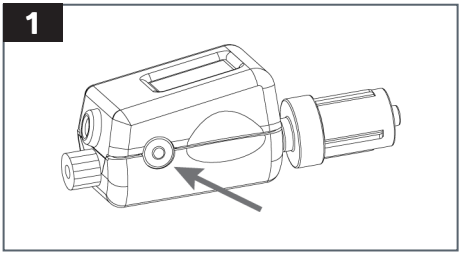
1. Izvucite Compass® Universal Hg iz sterilnog pakovanja.
2. Aktivirajte i kalibrišite Compass® Universal Hg tako što ćete pritisnuti dugme za napajanje i držati ga pritisnutim oko jedne sekunde dok se na ekranu ne prikaže „00 mm“ (slika 1).

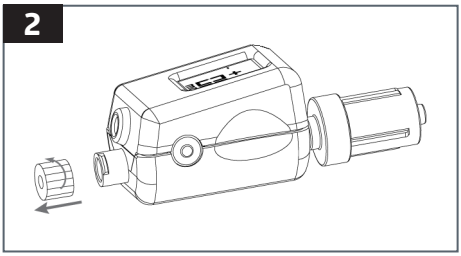
Upozorenje: Uključite medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg pre povezivanja dodatnog pribora kako biste izbegli netačno početno očitavanje pritiska.

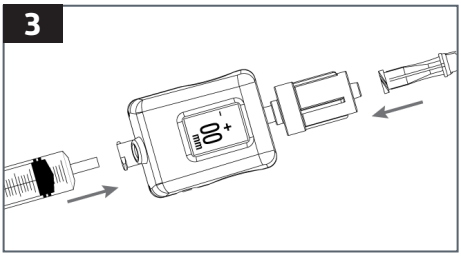
3. Skinite proksimalni Luer poklopac (slika 2).
4. Povežite iglu uvodnika i špric sa medicinskim sredstvom Compass® Universal Hg (slika 3).
5. Umetnite iglu uvodnika u centralnu venu ili drugi krvni sud.
6. Proverite pristup krvnom sudu pomoću očitavanja pritiska. Pritisak se prikazuje na LCD ekranu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 4).
7. Umetnite vodič-žicu (prečnika 0,025˝, 0,035˝ ili 0,038˝) kroz otvor za vodič-žicu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg i u krvni sud (slika 5). Za manja medicinska sredstva možda ćete morati da koristite alat za umetanje vodič-žice.

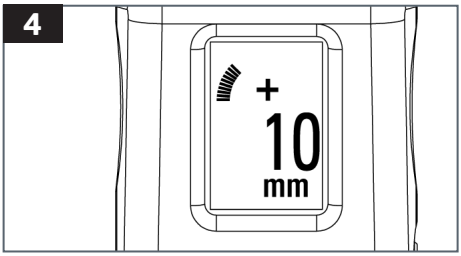
Alternativna tehnika: Uklonite špric i umetnite vodič-žicu kroz otvor za špric na medicinskom sredstvu Compass® Universal Hg.

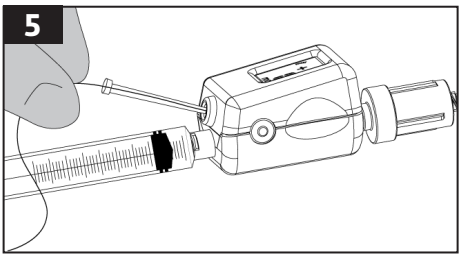
8. Držite vodič-žicu na mestu i uklonite sklop igle uvodnika i medicinskog sredstva Compass® Universal Hg.
9. Umetnite kateter prema uputstvima proizvođača katetera.











Opšta upotreba

1. Izvucite Compass® Universal Hg iz sterilnog pakovanja. Ukoliko je potrebno povezati dodatni pribor (npr. sigurnosni ventil ili špric) sa proksimalnim krajem medicinskog sredstva Compass® Universal Hg, skinite proksimalni Luer poklopac.
2. Aktivirajte i kalibrišite Compass® Universal Hg tako što ćete pritisnuti dugme za napajanje i držati ga pritisnutim oko jedne sekunde dok se na ekranu ne prikaže „00 mm“ (slika 1).

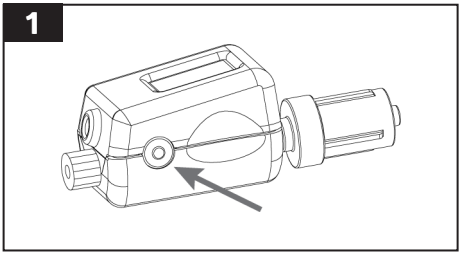
Upozorenje: Uključite medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg pre povezivanja dodatnog pribora kako biste izbegli netačno početno očitavanje pritiska.

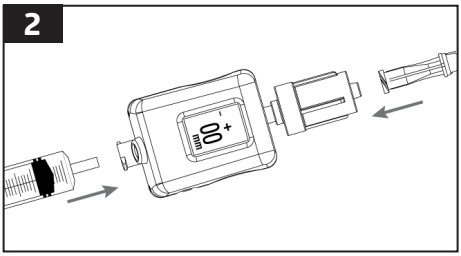
3. Povežite medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg sa dodatnom opremom za praćenje (npr. igla, kateter, sigurnosni ventili, sredstva za ispiranje, kompleti produžetaka itd.) u skladu sa bolničkim protokolom (Slika 2).

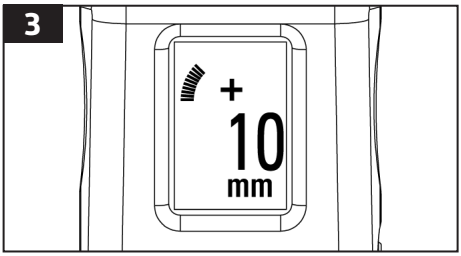
Napomena: Povežite distalnu stranu (sa muškim Luer priključkom) medicinskog sredstva Compass® Universal Hg sa iglom ili kateterom koji su u dodiru sa pacijentom.

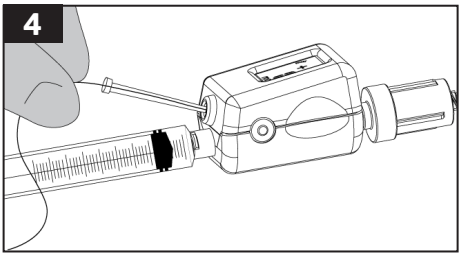
4. Pritisak se prikazuje na LCD ekranu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 3).

Ukoliko želite, umetnite medicinsko sredstvo (maksimalnog prečnika 0,038") kroz otvor za vodič-žicu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 4). Za manja medicinska sredstva možda ćete morati da koristite alat za umetanje vodič-žice.









Predložena procedura – Praćenje centralnog venskog pritiska

1. Izvucite Compass® Universal Hg iz sterilnog pakovanja.
2. Aktivirajte i kalibrišite Compass® Universal Hg tako što ćete pritisnuti dugme za napajanje i držati ga pritisnutim oko jedne sekunde dok se na ekranu ne prikaže „00 mm“ (slika 1).

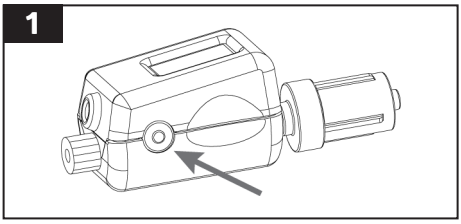
Upozorenje: Uključite medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg pre povezivanja dodatnog pribora kako biste izbegli netačno početno očitavanje pritiska.

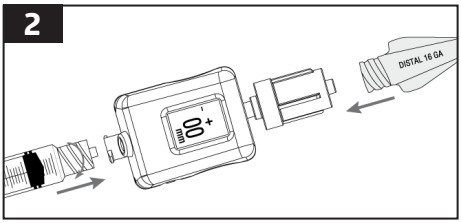
3. Skinite proksimalni Luer poklopac, a zatim napunite Compass® Universal Hg fiziološkim rastvorom i povežite Compass sa distalnim čvorištem centralnog venskog katetera (slika 2).

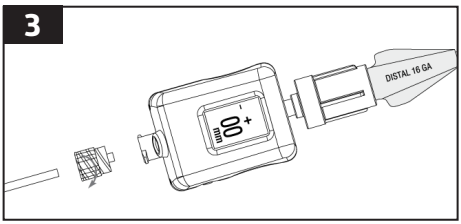
Napomena: Za pozicioniranje medicinskog sredstva Compass® Universal Hg na flebostatskoj osi možda će biti potrebna produžna cevčica (prodaje se zasebno).

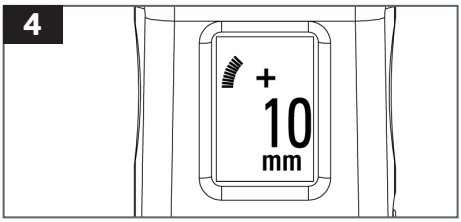
4. Povežite infuzionu cevčicu (prodaje se zasebno) sa zadnjom stranom medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 3), ili zatvorite zadnju stranu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg konektorom bez iglica.
5. Postavite Compass® Universal Hg na flebostatsku osu, a zatim izmerite centralni venski pritisak. Pritisak se prikazuje na LCD ekranu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 4).
   - Ako je Compass® Universal Hg povezan na infuzionu tečnost, zatvorite stezaljku (slika 5).
   - Ako je Compass® Universal Hg zatvoren poklopcem, isperite da biste obezbedili prohodnost pre merenja centralnog venskog pritiska.

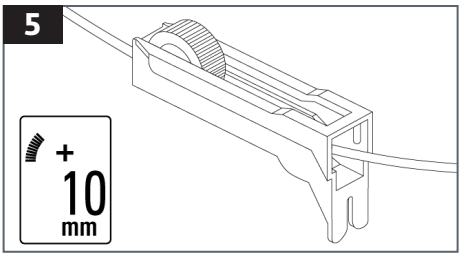
Napomena: Kada je stezaljka otvorena tokom infuzije tečnosti, Compass® Universal Hg će prijaviti pritisak infuzione tečnosti, a NE centralni venski pritisak (slika 6).

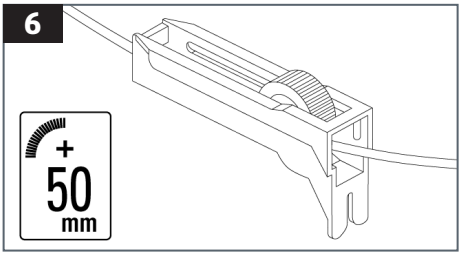






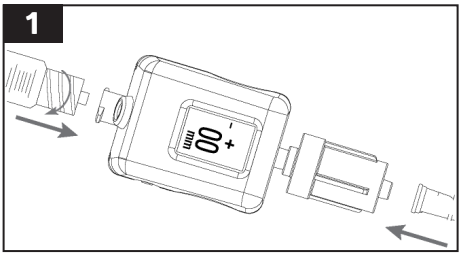


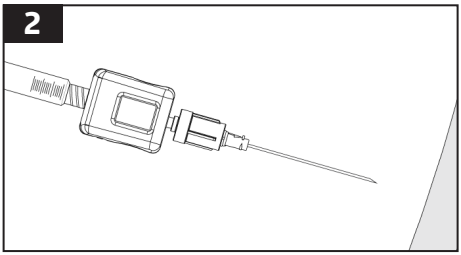


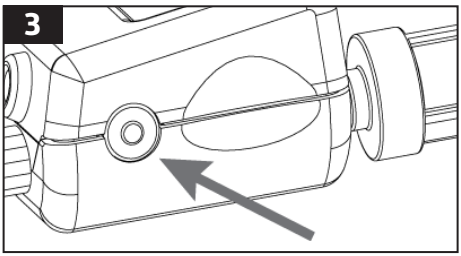


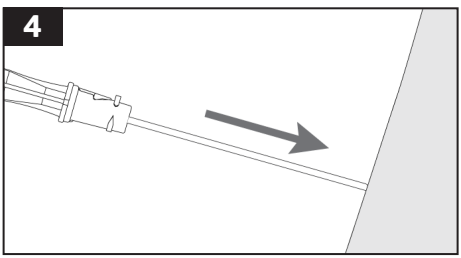
Predložena procedura – kompartment pritisak

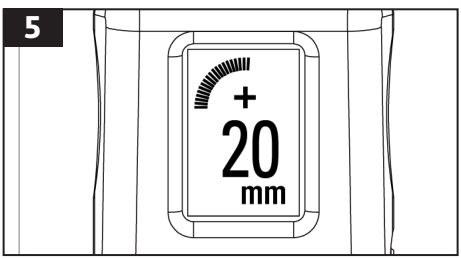
1. Izvucite Compass® Universal Hg iz sterilnog pakovanja.
2. Skinite proksimalni Luer poklopac i povežite Compass® Universal Hg sa iglom veličine 18G i špricem napunjenim fiziološkim rastvorom (slika 1), a zatim napunite Compass® Universal Hg i iglu fiziološkim rastvorom.
3. Sa medicinskim sredstvom Compass® Universal Hg i iglom postavljenim pod uglom umetanja (slika 2), aktivirajte i kalibrišite Compass® Universal Hg tako što ćete pritisnuti dugme za napajanje i držati ga pritisnutim oko jedne sekunde dok se na ekranu ne prikaže „00 mm“ (slika 3).
4. Umetnite vrh igle u skladu sa bolničkim protokolom (slika 4) i ubrizgajte 0,3 cm^3 fiziološkog rastvora.
5. Pritisak se prikazuje na LCD ekranu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 5).











Predložena procedura – intraabdominalni pritisak

1. Izvucite Compass® Universal Hg iz sterilnog pakovanja.
2. Aktivirajte i kalibrišite Compass® Universal Hg tako što ćete pritisnuti dugme za napajanje i držati ga pritisnutim oko jedne sekunde dok se na ekranu ne prikaže „00 mm“ (slika 1).

Upozorenje: Uključite medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg pre povezivanja dodatnog pribora kako biste izbegli netačno početno očitavanje pritiska.

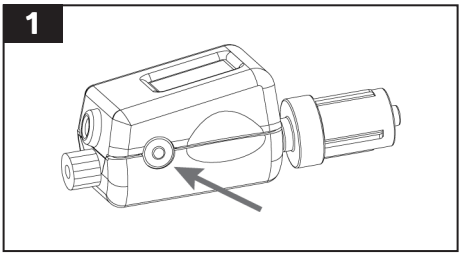
3. Skinite proksimalni Luer poklopac i napunite Compass® Universal Hg i dodatni pribor pre priključivanja u otvor za uzorkovanje Folijevog katetera.
4. Povežite konektor ventila bez iglica sa ženskim Luer Lock priključkom medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 2).
5. Povežite Compass® Universal Hg sa ženskim Luer Lock priključkom Folijevog katetera (slika 3A ili slika 3B).
   5a. PRIČVRSTITE STEZALJKOM Folijev kateter PRE ubrizgavanja fiziološkog rastvora u bešiku.

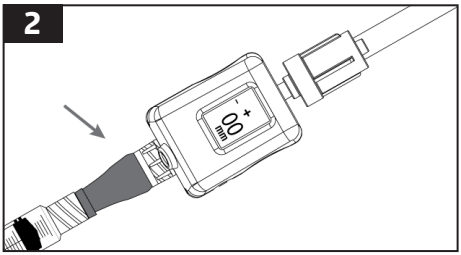
NAPOMENA: Za pozicioniranje medicinskog sredstva Compass® Universal Hg na srednjoj aksilarnoj liniji (nivo mokraćne bešike) može biti potrebna produžna cevčica (prodaje se zasebno). Kod pacijenata u položaju pod nagibom, postavite Compass® Universal Hg na ilijačni greben na srednjoj aksilarnoj liniji.

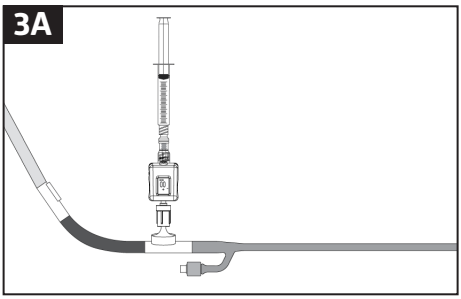
6. Ubrizgajte fiziološki rastvor u skladu sa bolničkim protokolom.

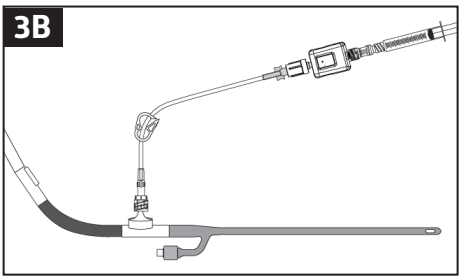
NAPOMENA: Istrljajte konektor bez iglica sterilnim tupferom natopljenim alkoholom između priključaka svakog sterilnog šprica zapremine 10 ml sa fiziološkim rastvorom.

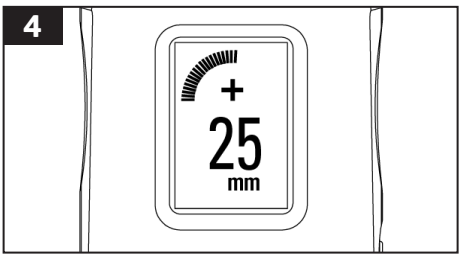
7. Postavite Compass® Universal Hg na srednju aksilarnu liniju, a zatim izmerite intraabdominalni pritisak. Pritisak se prikazuje na LCD ekranu medicinskog sredstva Compass® Universal Hg (slika 4).











Upozorenja

- Nemojte ponovo davati krv ili drugu telesnu tečnost pacijentu nakon što se takva tečnost uvuče u medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg.
- Nemojte ponovo da koristite Compass® Universal Hg za više od jedne procedure kod istog pacijenta. Upotrebite novo medicinsko sredstvo Compass® Universal Hg za svaku proceduru. Ponovna upotreba može da dovede do infekcije pacijenta ili unakrsne kontaminacije usled nedostatka sterilnosti.
- Da biste izbegli očitavanje nefiziološkog pritiska, ne pomerajte klip šprica tokom merenja pritiska.
- Očitavanje pritiska nije fiziološko ako je prednji ili zadnji deo medicinskog sredstva otvoren za atmosferski pritisak.
- Nije za upotrebu u okruženju bogatom kiseonikom.

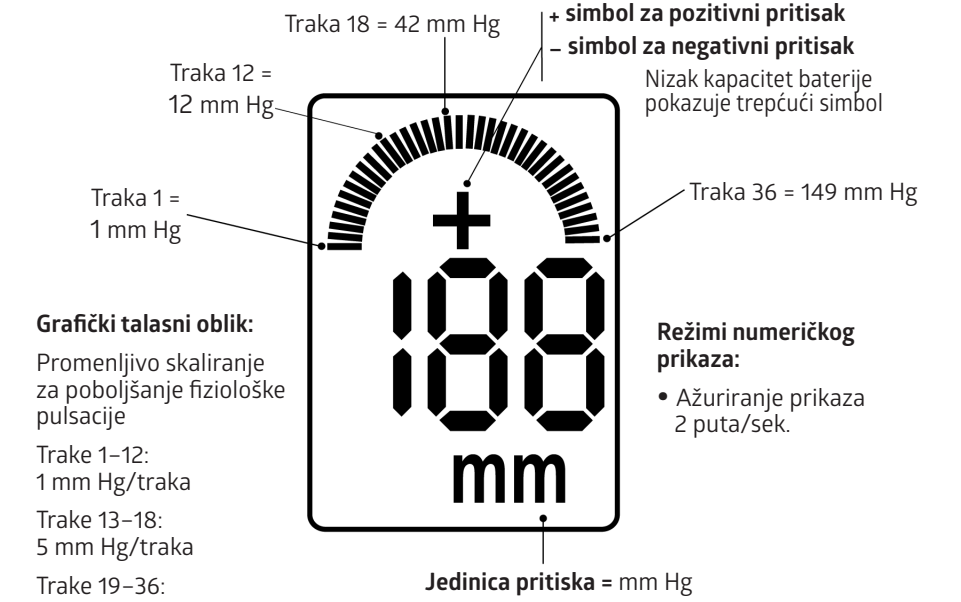
UPOZORENJE: Modifikacija ove opreme nije dozvoljena.

Medicinsko sredstvo Compass® sadrži litijum-mangan dugmastu bateriju koja se ne može ukloniti iz kućišta uređaja. Medicinsko sredstvo Compass u celini treba odložiti kao medicinski otpad kako nalažu protokol zdravstvene ustanove i lokalni propisi države članice i/ili vlade.

Isključivanje i ponovna kalibracija medicinskog sredstva

Pritisnite dugme tri puta sledećim redosledom: „PRITISNI – PRITISNI – ZADRŽI“ (tj. nakratko pritisnite dugme dvaput, a zatim ga treći put pritisnite i držite pritisnutim dok se medicinsko sredstvo ne isključi). Da biste ponovo kalibrisali i nulirali medicinsko sredstvo, otvorite ga za atmosferski pritisak i pritisnite i zadržite dugme za napajanje dok se na ekranu ne prikaže „00 mm“.

Prikaz



Specifikacije medicinskog sredstva Compass® Universal Hg

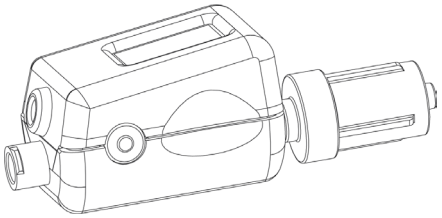
Karakteristike	Vrednost
Opseg pritiska	od –199 mm Hg do +999 mm Hg
Preciznost	±2 mm Hg ispod 50 mm Hg ±3% očitavanje iznad 50 mm Hg
Pomeranje nule	±1 mm Hg za 4 sata
Radni vek	8 sati
Radna temperatura	od 15 do 40 °C (od 59 do 104 °F)
Temperatura skladištenja	od –20 do 49 °C (od –4 do 120 °F)
Osetljivost na svetlost	<1 mm Hg
Napon litijumske baterije	3 volta

Šifre softverskih grešaka

Šifra	Značenje
SF	Greška u softveru
HF	Greška u hardveru
PF	Kvar senzora pritiska
bF	Kvar baterije
EE	Greška u okruženju – uređaj je izvan opsega radne temperature
CE	Greška u kalibraciji – vrednosti pritiska izvan radnog opsega

©2024 Medline Centurion
Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 SAD
www.medline.com
1-800-MEDLINE

CENTURION®
Medical Products



CE
2797

Centurion Medical Products, LP
100 Centurion Way
Williamston, MI 48895 USA
www.medline.com
1-800-MEDLINE

EC REP Medline International France SAS
5 Rue Charles Lindbergh
44110 Châteaubriant, France

CH REP Medline International Switzerland Sàrl,
c/o MN & Associés SA Place de Longemalle 1,
1204 Genève Switzerland

Medline International B.V.
Nieuwe Stationsstraat 10,
Arnhem, 6811 KS, Netherlands

UK CA 0086

UK approved body / UK Zugelassene Stelle / Organisme agréé du Royaume-Uni / Door VK goedgekeurde instantie / Ente autorizzato nel Regno Unito / Organismo autorizado en el Reino Unido / Organização reconhecida pelo Reino Unido / Av Storbritannien godkänt organ / Schválený subjekt ve Spojeném království / Schválený orgán v Spojenom kráľovstve / Odobreni organ v ZK / Godkjent organ i Storbritannia / Jednostka zatwierdzona w Wlk. Brytanii / Yhdistyneen kuningaskunnan hyväksytty laitos / UK-godkendt organ / Εγκεκριμένος Φορέας Ηνωμ. Βασιλείου / Organism aprobat în Regatul Unit / Одобрен орган за Обединеното кралство / Teavitatud asutus Ühendkuningriigis / Az Egyesült Királyságban jóváhagyott szervezet / Apstiprinātā iestāde Apvienotajā Karalistē / JK patvirtinta įstaiga / Ovlašteno tijelo u Ujedinjenoj Kraljevini / Уполномоченный надзорный орган Великобритании / Birleşik Krallık onaylı kurum / 영국 승인기관 / الجهة المعتمدة في المملكة المتحدة / גוף מאושר בבריטניה / Badan diluluskan UK / Odobreno telo u UK:

BSI Assurance UK Ltd,
Kitemark Court Davy Avenue,
Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP,
UK (Approved body number 0086)

UK representative and importer in UK / Bevollmächtigter und Importeur im Vereinigten Königreich / Représentant et importateur au R.-U. / Vertegenwoordiger in het VK en importeur in het VK / Mandatario nel Regno Unito e importatore nel Regno Unito / Representante en el Reino Unido e importador en el Reino Unido / Representante no Reino Unido e importador no Reino Unido / Representant och importör i Storbritannien / Zástupce a dovozce ve Spojeném království / Zástupca a dovozca v Spojenom kráľovstve / Zastopnik in uvoznik v ZK / Representant i Storbritannia og importør i Storbritannia / Przedstawiciel w Wlk. Brytanii i importer w Wlk. Brytanii / Yhdistyneen kuningaskunnan edustaja ja maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa / Britisk repræsentant og importør i Storbritannien / Αντιπρόσωπος για το Ηνωμένο Βασίλειο και εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο / Reprezentant în Regatul Unit și importator în Regatul Unit / Представител за Обединеното кралство и вносител за Обединеното кралство / Esindaja ja importija Ühendkuningriigis / Képviselő az Egyesült Királyságban és importőr az Egyesült Királyságban / Pārstāvis Apvienotajā Karalistē un importētājs Apvienotajā Karalistē / Atstovas ir importuotojams JK / Predstavnik i uvoznik za Ujedinjenu Kraljevinu / Торговый представитель и импортер в Великобританию / Birleşik Krallık temsilcisi ve ithalatçısı / 영국 내 영국 대리인 및 수입자 / الجهة الممثلة للمملكة المتحدة والجهة المستوردة في المملكة المتحدة / נציג ויבואן בבריטניה / Wakil UK dan pengimport di UK / Predstavnik i uvoznik u UK:

Medline Industries Ltd,
3rd Floor, Quayside Wilderspool Business Park,
Greenalls Avenue, Warrington, WA4 6HL, UK

Australian Sponsor / Sponsor in Australien / Promoteur australien / Australische opdrachtgever / Sponsor australiano / Promotor australiano / Promotor australiano / Australisk sponsor / Zadavatel v Austrálii / Zadávateľ v Austrálii / Avstralski sponzor / Sponsor i Australia / Sponsor w Australii / Australialainen edustaja / Australsk sponsor / Χορηγός για την Αυστραλία / Sponsor australian / Австралийски спонсор / Austraalia sponsor / Ausztrál megbízó / Sponsors Austrālijā / Australijos užsakovas / Pokrovitelj u Australiji / Спонсор в Австралии / Avustralya Sponsoru / 호주 스폰서 / الجهة الراعية الأسترالية / יזם אוסטרלי / Penaja Australia / Sponzor u Australiji:

Emergo Australia Level 20 Tower II,
Darling Park 201 Sussex Street
Sydney, NSW 2000 Australia

Reorder / Nachbestellung / Renouvellement de commande / Nabestellingen / Riordinazione / Nuevos pedidos / Fazer nova encomenda / Beställningsnummer / Objednávky / Objednávky / Ponovno naročilo / Bestillingsnr / Ponowne zamawianie / Lisätilaukset / Genbestilling / Νέα παραγγελία / Repetați comanda / Повторна поръчка / Kordustellimine / Újrarendelés / Atkārtota pasūtīšana / Pakartotinis užsakymas / Ponovna narudžba / Повторный заказ / Tekrar Sipariş / 재주문 / لإعادة الطلب / להזמנה חוזרת / Pesanan Semula / Ponovno naručivanje:

CUHG1-INT
PN00206-013

Revised date / Überarbeitungsdatum / Date de révision / Herziene datum / Data di revisione / Fecha de revisión / Data de revisão / Revisionsdatum / Datum revize / Dátum revízie / Datum revizije / Dato revidert / Data ostatniej zmiany / Tarkistuspäivämäärä / Revisionsdato / Ημερομηνία αναθεώρησης / Data revizuirii / Дата на редакция / Läbivaatamise kuupäev / Átdolgozás dátuma / Pārskatīšanas datums / Peržiūros data / Datum revidiranja / Дата пересмотра / Revizyon tarihi / 개정일 / تاريخ المراجعة / תאריך עדכון / Tarikh dipinda / Datum revizije:

2024-11